THE UNIVERSITY
OF ILLINOIS
LIBRARY
015.493
B471
ser. I
v. 9

ORDER
DEPARTMENT

015.493
B471
ser. I
v. 9

Bibliotheca Belgica.

Bibliographie générale des Pays-Bas, par le bibliothécaire en chef et les conservateurs de la bibliothèque de l'université de Gand.

Première série.

Tome IX.

(DEC — ESS).

Gand, Camille Vyt.

La Haye, Mart. Nijhoff.

1880 — 1890.

DECKER (Alphonse de).

ANVERS, Alph. de Decker. — GAND, Eug. Vanderhaeghen, impr. 1884.

Les Augustins D'Anvers Et La Réforme Par Alph. De Decker. (*Petit fleuron*).

Anvers A. De Decker, Rue Nationale, 29 1884.

In-8°, 2 ff. lim., 4 ff. non chiffr. et 16 pp. chiffr. Car. rom.

Les ff. lim. contiennent : faux titre : *Les Augustins D'Anvers Et La Réforme,* au v° : *Tiré à cent exemplaires numérotés à la presse., N° ..., Gand, imp. Eug. Vanderhaeghen.*; titre imprimé en rouge et en noir, au v° : *Extrait du Messager des Sciences historiques de Belgique, tome LVII, année* 1883. Les 4 ff. non chiffr., de format pet. in-4°, renferment une reproduction photo-lithographique de : *Der Actus vnnd hend=||lung der Degradati=||on vnd verpreñung || der Chriſtlichen || dreyen Ritter || vnd Merte||rer Augu|| ſtiner or=||dens || geſchehen zu Bruſſel. || Anno M. D. xxiij. || Prima Julij.||*. Titre dans un encadrement, v° blanc; suivent 4 pp. de texte et 1 f. blanc. L'édition qui a servi pour la reproduction est celle où, dans l'encadrement du titre, la tête de bœuf se trouve placée dans la partie latérale à gauche, et qui porte, à la fin, les mots : ... *vñ iſtauch* (sic) *alſo ſeligklich || in Got verſchiden. ||*

Gand : bibl. univ.

623017

D 163.

Les pp. chiffr. sont consacrées à l'ouvrage : *Les Augustins D'Anvers Et La Réforme.* Toutes les pp. de cette partie sont encadrées d'un filet, imprimé en rouge.

La dissertation de Mr Alph. de Decker est plutôt un article de polémique qu'une page d'histoire. L'auteur croit non seulement que Lambert Thoren a sauvé ses jours par une rétractation, mais encore, sur la foi de la lettre de Franç. vander Hulst à Jean Pascha, prieur des Carmes à Malines, et publiée par J.-C. Diercxsens (*Antverpia Christo nascens et crescens* ..., Anvers, 1747 et suiv., II, 2e part., pp. 179-180), que Jean Voes et Henri van Essen ont également abjurés avant de mourir.

D 163.

[DENAISE (Pierre)].

S. l. ni n. d'impr. 1605.

Dissertatio De Idolo Hallensi, Ivsti LipsI mangonio & phaleris exornato atque producto.

cIↃ IↃC V.

In-4°, 88 pp. chiffrées. Notes marginales. Car. rom.

Le titre est de 7 lignes, y compris le millésime. Au v° du titre, un extrait d'Arnobe, un de Lactance et un d'Origène. A la fin, un *erratum*.

Ouvrage anonyme, publié contre le livre de Juste Lipse : *Diva Virgo hallensis. Beneficia eius & miracvla fide atque ordine descripta*, Anvers, 1604, in-4°. Il fit un certain bruit et fut attribué à différents savants : à Jacques Bongars, à Melchior Goldast, à Joseph Scaliger, à Georges-Michel Lingelsheim et à Pierre Denaise. Jos. Scaliger fut de ceux qui regardaient cet écrit comme sortant de la plume de Lingelsheim. Il félicita même ce dernier, mais reçut pour réponse que l'auteur était Pierre Denaise, assesseur de la Chambre impériale. Lingelsheim doit avoir été dans le secret de l'affaire, car c'est précisément par ses lettres que l'on sait que Bongars n'est pour rien dans la *Dissertatio*, et que Goldast a seulement pris soin de la publication. Il était du

Bruxelles : bibl. roy.
La Haye : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

D 179.

reste compatriote de Denaise, l'avait probablement connu de très près à la cour du Comte palatin, et s'était même chargé de la distribution d'un certain nombre d'exemplaires du livre en question.

Denaise naquit, le 1er mai 1560, à Strasbourg, où ses parents s'étaient refugiés de la Lorraine pour cause de religion. Il obtint à Bâle, le 24 juillet 1583, le grade de docteur en droit. Nommé conseiller du Comte palatin, il se rendit à diverses reprises comme ambassadeur en Pologne et en Angleterre. Il devint en 1590 assesseur de la chambre impériale à Spire, et mourut en 1610 à Heidelberg. Il laissa, outre la *Dissertatio*, quelques ouvrages de droit, et se fit connaître aussi comme poète allemand. Voir JÖCHER, *allgemeines Gelehrten-Lexicon*, II, coll. 82 et 2454; MÉNAGE, *Anti-Baillet ... avec les observations de Mr. de La Monnoye...*, Paris, 1730, in-4°, p. 148; Ant. TAISSIER, *les éloges des hommes savans*, Leiden, 1715, in-12°, IV, p. 539; NICERON, *mémoires*, XXIV, p. 132; HOEFER, *nouv. biographie générale*, XIII, col. 628, et XXXI, coll. 276 et 277; BARBIER, *dict. des anonymes et des pseudonymes*, Paris, 1872-79, IV, col. 1238, et surtout PLACCIUS, *theatrum anonymorum et pseudonymorum*, Hambourg, 1708, I, pp. 17 et 18; P. BAYLE, *dictionnaire hist. et critique*, Amst., Leiden, etc., 1740, III, pp. 120 et 121; *Allgemeine deutsche* BIOGRAPHIE, V, p. 49.

Placcius, à l'endroit indiqué, et Lipenius (*Biblioth. real. theol.*, II, p. 11) citent la *Dissertatio* avec l'adresse : *Heidelberg*, 1605, in-4°. Nous ne savons

D 179.

s'il faut entendre par là, qu'il existe une édition de ce genre, ou bien que ces deux auteurs regardaient une des éditions in-4° sans adresse comme étant imprimée dans cette ville.

Le pamphlet de Pierre Denaise fut refuté par le carme Anastase Cochelet, dans un ouvrage volumineux, de 551 pp. in-4°, intitulé : *Palaestrita honoris D. hallensis pro Ivsto Lipsio adversvs dissertationem mentiti idoli hallensis anonymi cvivsdam hæretici...*, Anvers, 1607.

D 179.
3

[DENAISE (Pierre)].

S. l. ni n. d'impr. 1605.

Dissertatio De Idolo Hallensi, Ivsti LipsI mangonio & phaleris exornato atque producto.

M. vjC. V.

In-4°, 64 pp. chiffrées. Notes marginales. Car. rom.

Le titre comprend en tout 6 lignes, y compris le millésime. Au v° du titre, un extrait d'Arnobe, un de Lactance et un d'Origène.

Cette édition, à juger d'après les caractères, sort de la même presse que la traduction néerlandaise : *Verclaringhe des halſchen afgodts* ...

Leiden : bibl. univ.
Gand : bibl. univ. (Meulman, n° 1039).

[DENAISE (Pierre)].

S. l. ni n. d'impr. 1605.

Dissertatio De Idolo Hallensi, Ivsti LipsI mangonio & phaleris exornato atque producto.

cIↃ IↃC V.

In-12°, 124 pp. chiffrées. Notes margin. Car. rom.

Édition conforme aux éditions in-4° de la même année. Au v° du titre, les trois extraits ordinaires. Nous avons vu trois exemplaires de cette édition, et tous différaient entre eux, au point de vue typographique, aux pp. 121-124. Les premières lignes de ces quatre pages dans les divers exemplaires sont : *bernationem iurisdictionēq; deman-*; *bernationem iurisdictionemq; demā-*; et *bernationem iurisdictionemque de-*; — *Christi simulacrum conqueri cum M.*; *sti simulacrū conqueri cum M. Bibulo*; et *Dei nomen exauditur parciùs virgo-*; — ..... *Nec turba Deorum Talis, vt est*; ... *Nec turba Deorum Talis, vt est ho-*; et *Iam ad morem maiorum, exemplūq;*; — *uenio, quî declinē ancipitē diuini verbi*; *magis quæro, tam minùs inuenio, quî*; et *Tutemet in culpâ cum sis, ne cernere possis.*

Wolfenbüttel : bibl. duc.
Dresde : bibl. roy.
Rostock : bibl. univ.
Leiden : bibl. univ.

D 181.

[DENAISE (Pierre)].

S. l. ni nom d'impr. 1605.

Verclaringhe Des Halfchen Afgodts / van Ivstvs Lipsivs, VVonder veyl ende cierlijck opgheproncct ende voorts ghedaen. (*Petit fleuron*).

Ghedruckt int Jaer ons Heeren / M. vjC. ende V.

In-4°, 58 pp. chiffrées, 1 p. non cotée et 1 p. blanche. Notes marginales. Car. goth.

Traduction néerlandaise de : (Pierre DENAISE), *dissertatio de idolo hallensi, Justi Lipsii mangonio & phaleris exornato atque producto.*, s. l., 1605.

Gand : bibl. univ. (Meulman, n° 1040).

D 182.

DIALOGUS; een clachte...

DELFT, (Alb. Heyndricxz.). 1573.

Dialogvs ; || Een Clachte || van een VVt-lander, in forma van een || Supplicatie, die fonder noot ofte || van yemant geiaecht, fijn Vader-||landt verlaten heeft, Op vvelcke || clachte hy dicvvils door fijn ey-||gen cōfcientie beantvvoort vvort, || Ende is byden Latinen Genius || ghenaemt. ||

Ghedruct inde Stadt Delft, || Anno M. D. LXXIII.

La Haye : bibl. royale.
Gand : bibl. univ.

D 90.

In-4°, 4 ff.; car. goth. A la fin : *Finis Coronat opus.*

Pièce en vers, non sans mérite. C'est un dialogue entre un réfugié, qui a quitté sa patrie volontairement, et son *genius* (sa conscience). Le réfugié est partisan du Roi, mais sa conscience lui conseille de se ranger du parti de Guillaume le Taciturne. Écoutant cette voix intérieure, il finit par se déclarer pour le prince d'Orange, tout en exprimant ses sentiments respectueux envers le roi d'Espagne.

DIONYSIUS Areopagita. Cœlestis hierarchia, etc., cum scholiis Jac. Fabri, et commentario Jud. Clicthovei.

PARIS, Henri Estienne. 1515.

¶ Theologia viuificans. Cibus ſolidus. || Dionyſij || Cœleſtis hierarchia || Eccleſiaſtica hierarchia || Diuina nomina || Myſtica theologia || Vndecim epiſtolæ || Ignatij || Vndecim epiſtolæ || Polycarpi || Epiſtola vna. || Infinitus theſaurus : aut perditus / aut abſconditus. || Dionyſij || Diuini hymni || De ītellectualib⁹ & ſēſibilib⁹ || Theologicę informationes || De anima || Significatiua theologia || Legalis hierarchia || Angelicæ proprietates & or=||dines || De iuſto diuinoq; || iudicio. || ¶ Inſup addūtur. De hęreſibus. De fide catholica. De cōtēptu mūdi. nō habita. || Cum puritate Religione Pietate Deuotione || Humilitate Reuerentia Attentione & quæq; || alia ſacra ſcripta Tractentur Legantur Seruentur : || Ad Ihesv paternæ lucis / talium munerum & authoris & largitoris / honorē. ||

Göttingue : bibl. univ.
Berlin : bibl. roy.
Paris : bibl. nat.
Vienne : bibl. imp. et roy.
Munich : bibl. roy.
Stuttgart : bibl. roy. publ.
Wolfenbüttel : bibl. duc.
Cambridge : bibl. univ.

D 192.

In-fol., 224 ff. chiffrés, dont le dernier est blanc au vo. Notes margin. Car. rom. Figg. et initiales gravées sur bois.

Les ff. [1] ro-7 vo comprennent : le titre encadré; l'épître dédicatoire : ¶ *Reverendo In Christo Patri Ac* || *domino* / *D. Guillelmo Briconneto* / *Epiſcopo Lodouenſi digniſſimo :* || *Iudocus Clichtoueus* ..., datée de Paris, 1514; la préface d'Ambroise le Camaldule, traducteur latin des œuvres de saint Denis l'Aréopagite, sans date; l'index des chapitres; la préface de Jacq. Lefèvre, d'Étaples, également non datée; quelques extraits d'auteurs : *De Furtis Platonicorū teſtimonia* ||; quelques observations : ... *De Editione Septuaginta Interpretum* ||, et enfin l'explication des chiffres et des lettres imprimés dans les marges. L'encadrement du titre, notablement réduit, est donné comme marque typogr. de Wolfg. Hopyl dans l'ouvrage de Silvestre, no 1066. Autour de l'encadrement, entre deux filets : ¶ *Haec. Secvndaria. Est. Et.* || *Castigatissima.* || *Ex. Officina. Aemissio* .·. ||. Au-dessous de l'encadrement, la partie du titre qui commence par les mots : ¶ *Inſup* ...

Le reste du volume renferme : 1o (ff. 8 ro-50 ro), ¶ *Diuini Dionyſij Areopagitæ Athenienſiū epiſcopi* / *et Galliarū apo*=||*ſtoli : cœleſtis hierarchiæ liber* / *ad Timotheū Epheſinæ ciuitatis epiſco*=||*pum : adiecto ad litteram cōmentario declaratus.* ||. Le traité est composé de quinze chapitres, chacun suivi de scolies de Jacq. Lefèvre, d'Étaples, et d'un commentaire très développé de Josse Clicthove. Des scolies et

D 192.

commentaires semblables accompagnent toutes les autres parties du volume, sauf les deux dernières; 2° (ff. 50 r°-102 v°), ¶ *Diuini Dionyſij Areopagitæ de eccleſiaſtica hierarchia liber ad Ti*=||*motheum* ..., de 7 chapitres, chacun divisé, sauf le premier, en 3 parties; 3° (ff. 103 r°-175 v°), ¶ *Diuini Dionyſij* ... *ad Timotheū* ... *liber de diuinis nominibus* ..., de 13 chapitres, dont quelques-uns sont subdivisés; 4° (ff. 176 r°-181 r°), ¶ *Diuini Dionyſij* ... *ad Timotheum* ... *de myſtica theologia liber* ..., de 5 chapitres; 5° (ff. 181 v°-203 v°), ¶ *Diuini Dionyſij* ... [undecim] *epiſtolæ.* ||; 6° (ff. 204 [par erreur 240] r°-222 v°), ¶ *Diuini Ignatij epiſcopi Antiocheni* ... *epiſtolæ.* ||. Ces épîtres, onze en tout, sont précédées de l'*Argumentum*, par Jacq. Lefèvre; 7° (ff. 222 v°-224 r°), ¶ *Polycarpi martyris Smyrneorum epiſcopi/* ... *Ad Philippenſes. Epiſtola.* ||

Au bas du f. 224 r°, la souscription : ¶ *Operum Beatiſſimi Dionyſij & vndecim epiſtolarum diuini Ignatij* || *Antiochenſis eccleſiæ Epiſcopi / & vnius beati Polycarpi Smyrneorum* || *Antiſtitis : diſcipulorum ſanctorum apoſtolorum / & marty*=||*rum Ihesv* ... *ad* || *ipſius Ihesv ſaluatoris / ſapientiæ ſapientū /* || *et regis martyrū omnium honorē / finis.* || ¶ *In alma Pariſiorum academia* || *per Henricū Stephanū artis* || *formulariæ peritū et ſe*=||*dulū opificē e regione* || *ſcholæ Decreto*=||*rū habitā*=||*tem.* || *Anno ab incarnatione eiuſdē domini noſtri Ihesv Christi.* 1515. || *die vero menſis Aprilis decima quarta.* ||

Nouvelle édition des œuvres de Dionysius Areo-

D 192.

pagita traduites en latin par Ambroise le Camaldule. Elle est faite sur celle que Jacques Lefèvre, d'Étaples, avait publiée, avec ses scolies, en 1498, à Paris, chez Jean Higman et Wolfg. Hopyl. Les commentaires et l'épitre dédicatoire de Clicthove sont nouveaux.

DISCOURS (vray) de ce qui est advenu en la ville de Bruges...

S. l. et n. d'impr. 1582.

Vray Discovrs || De Ce Qvi Est Advenv En La || Ville de Bruges, au mois de Iuillet 1582. || Contenant || Les moyens defquels le Roy Philippe d'Espaigne s'eft vou-||lu nouuellement feruir, pour faire affafiner (*sic*), ou tuer par || poifon, Monfeigneur le Duc de Brabant, Gueldres, || Aniou, Alençon, &c. Conte de Flandres, Hollande, || Zelande, &c. & attanter le mefme en la perfonne de || Monfieur le Prince d'Orange. ||

Imprimé en l'an M. D. LXXXII. ||

In-4°, sign. A2-A3 [A4], 4 ff. non chiffrés.

Cette brochure contient, en d'autres termes, le même récit que celui qui se trouve dans le DISCOVRS *veritable* imprimé à Bruges par Th. Moerman, en 1582. Elle a été réimprimée dans les *Annales de la société d'émulation*, Bruges, 1844, 2e série, vol. II, pp. 103-118, et tirée séparément in-4° à 23 exemplaires.

La Haye : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

D 15.

DISCOURS tragique... de Nicolas Salcedo...

S. l. ni n. d'impr. 1582.

Discovrs || Tragiqve || Et Veritable De || Nicolas Salcedo, fur l'empoifon-||nement par luy entreprins, en la || perfonne de Monfeigneur le Duc || de Braban, d'Aniou, & d'Alençon, Frere du Roy. || Auec les iugemens & Arrefts donnez || contre iceluy, pour raifon defquels || il a efté executé à mort à Paris, le || vingtcinquiefme d'Octobre, mil cinq || cens quatre vingts & deux. || ❦ || 1582. ||

In-8°, sign. A2-C2, 20 pp. chiffrées y compris le titre.

Cette pièce contient le même récit que ceux intitulés : Discovrs *veritable de ce qvi est advenv en la ville de Bruges l'an* 1582... et *Vray* discovrs *de ce qvi est advenv en la ville de Bruges...* 1582. La seule différence consiste dans un exorde et un épilogue qu'on ne rencontre pas dans le discovrs *veritable* ni dans le *Vray* discovrs. L'exorde commence à la 3e p. et finit à la 6e. L'épilogue, qui contient quelques renseignements sur la mort de Salcedo exécuté à Paris, occupe les pp. 18-20.

Il existe de cette pièce une autre édition avec la

Liége : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

même date. Elle est citée dans le *Catalogue de l'histoire de France* (bibl. nationale de Paris), I, p. 305, nº 212. Elle a été réimprimée dans les *Archives curieuses de l'hist. de France,* publ. par Cimber et Danjou, vol. X, p. 139 et suiv.

DISCOURS veritable de ce qui est advenu en la ville de Bruges...

BRUGES, Thom. Moerman. 1582.

Discovrs || Veritable De Ce || Qvi Est Advenv En || la ville de Bruges l'an M. D. Lxxxij || par ce que le Roy Philippe d'Efpagne || a derechef praticqué nouueaux Trai-||ftres & Meurtriers, pour ofter la vie || au Duc de Brabant, Gueldre, Aniou, || Alençon, &c. Conte de Flādre, Hol-||lande, Zeelande, Zutphen, & c. Mar-||quis du Sainct Empire, Seigneur de || Frize, de Malines, des Citez, villes & || Pays d'Vtrecht, d'Oueryffel, &c. en-||femble au Prince d'Oranges, Conte de || Naffau, &c. par poifon ou quelque || autre forte de meurtre. ||

Imprimé à Bruges par Thomas || Moerman demourant en la rue ap-||pellee de Zuytzantftrate pres de || l'Eglife fainct Sauueur || L'an. M. D. Lxxxii. ||

In-8°, sign. Aii-Ciii, sans chiffres, 11 ff. plus un f. blanc.

Cet opuscule contient le récit de la conspiration tramée, à l'instigation du duc de Parme, contre la

Gand : bibl. univ.

D 18.

vie du duc d'Anjou et du prince d'Orange, et découverte à Bruges le 21 juill. 1582. Les conspirateurs étaient : Nicol. Salcedo, espagnol, Franç, Baza ou Basa, italien né à Brescia, et Nic. Hugot dit de La Borde, wallon du parti des Malcontents. Lamoral d'Egmont, 2e fils du comte d'Egmont décapité à Bruxelles le 5 juin 1568, fut sérieusement impliqué dans cette ténébreuse affaire. Le cadavre de Franç. Baza, qui s'était suicidé en prison, fut écartelé par jugement rendu à Bruges le 31 juillet 1582.

Le DISCOVRS *veritable* et le *Vray* DISCOVRS, qui relatent le même évènement arrivé à Bruges, nous semblent être des traductions différentes soit du texte flamand *Warachtich* VERHAEL *van tghene dat binnen der ſtadt Brugge gheſchiet is,* soit d'une édition latine ou espagnole que nous n'avons pas rencontrée.

Nous ne sommes pas absolument certains que l'édition impr. par Th. Moerman que nous décrivons ici, soit l'originale.

Voir : *Vray* DISCOVRS *de ce qvi est advenv en la Ville de Bruges...* 1582; DISCOVRS *tragiqve et veritable de Nic. Salcedo...* 1582; *Warachtich* VERHAEL *van... dat binnen... Brugge gheſchiet is...* 1582; COPYE *van eenen brief, gheſchreuen wt Brugghe...* (1582); *Een vvarachtighe* GESCHIEDENISSE *die binnen... Brugghe... ghebeurt is...* Delft, 1582.

DISCOVRS veritable de ce qui aduenu en la ville de Bruges...

S. l. ni n. d'impr. 1582.

Discovrs || veritable de ce qui eſt || aduenu en la ville de Bruges, l'an 1582. par || ce que le Roy Philippe d'Eſpaigne a de re-||chef pratiqué nouueaux Traiſtres & Meur-||triers, pour oſter la vie au Duc de Brabant, || Gueldre, Anjou, Alençon, &c. Comte de || Flandre, Hollande, Zeelande, Zutphen, &c. || Marquis du S. Empire, Seigneur de Frize, || de Malignes, des citez, villes & pays d'V-|| trecht, d'Oueryſſel, &c. Enſemble au Prince || d'Orange, Comte de Naſſau, &c. Par poi-ſon || ou quelque autre ſorte de meurtre. ||

Sur la coppie Imprimée à Bruges, || Par Thomas Moerman. || 1582. ||

In-8°, sign. Aij-Biij [Biiij], 14 pp. chiffrées y compris le titre, plus 1 f. qui ne contient qu'un fleuron typograph. au v°.

Contrefaçon de l'édition de Bruges, laquelle ne diffère de celle-ci que par quelques modifications dans l'orthographe. Elle est presque aussi rare.

Gand : coll. Vergauwen.

DISCOURS sur la blessure... [du] prince d'Orange.

(ANVERS, Christ. Plantin?) 1582.

Discovrs || Svr La Blessvre || De Monseignevr || Le Prince || d'Orange. || (*Fleuron*).
Imprimé en l'An M. D. LXXXII. ||

In-4°, sans chiffres, sign. A2-D2 [D3], 15 ff. et 1 f. blanc. Car. rom.

Les premières lignes de ce pamphlet en expliquent complétement le but : *EN l'vne des lettres interceptes que le Car-||dinal de Granuelle eſcrit à Morillon, par-|| lant de Monſeigneur le Prince d'Orange, || il dit ces mots :* Si ce malheureux d'Orãge fuſt || tũbé *(sic)* mort du coup, il y euſt meilleur eſpoir, &c. || *Ces parolles du Cardinal m'ont donné occaſion d'entrer || en vn Diſcours ſur la bleſſure de Monſeigneur le Prince || d'Orange : ... Il me ſemble donq qu'il ne ſera mal à propos || en premier lieu d'examiner à qui ce tiltre de malheureux || conuient mieux, à ſçauoir audit Seigneur Prince, ou à ſes || ennemis.* ||. Il s'agissait dans la lettre de Granvelle, comme dans l'écrit que nous décrivons, de la blessure faite au prince d'Orange par Jean Jaureguy.

L'auteur oppose à Granvelle ses propres paroles et lui fait entendre notamment que ce n'est pas le prince d'Orange, mais bien lui qui est *le plus mal-*

Anvers : bibl. plantin.
La Haye : bibl. roy.
Bruxelles : bibl. roy.
Leiden : bibl. Thysius.
Gand : bibl. univ.

heureux homme || *de la terre, ſon Roy* [Philippe II] *excepté.* Les expressions brutales ne sont pas ménagées dans ce pamphlet : Granvelle est traité de renard, tigre, sot, paillard, adultère, menteur, empoisonneur, misérable, viande aux corbeaux, etc.; Philippe II est appelé fils dénaturé, menteur, meurtrier, inceste : *ce que toutesfois il n'a ſceu gaigner ſur la cōſtance & pu-*||*dicité de la Royne Élizabeth ...*, tyran, etc., et le duc de Parme est signalé comme *ceſte* || *pauure & maigre Alteze nouuelle, et petit tierce-*||*let de Prince,* etc.

Jean-Franç. Le Petit, greffier de Béthune, pourrait bien être l'auteur de ce cynique pamphlet.

Il en existe deux traductions néerlandaises différentes : 1° VERHAEL *op de quetſure van mijn heer den prince van Oragnien,* et 2° DISCOURS *oft verhael ghemaect op de quetſure van ... de prince van Oraignen,* 1582.

Cette pièce est probablement sortie des presses de Christ. Plantin, à Anvers.

DISCOURS oft verhael... op de quetsure van... de prince van Oraignen.

(DELFT, Alb. Heyndricxz.) 1582.

⁂ Difcours oft Verhael || ghemaect op de quetfure van mijn || Heere de Prince van Oraignen. || (*Fleuron*).

Ghedruct Anno M. D. LXXXJJ. ||

In-4°, xxiij pp. chiffr. y compris le titre. Car. goth.

Traduction néerlandaise de l'opuscule : DISCOVRS *svr la blessvre de monseignevr le prince d'Orange*, 1582. Il existe une autre traduction du même écrit : VERHAEL *op de quetfure van ... den prince van Oragnien*, 1582. C'est la traduction décrite ci-dessus qui a été reproduite par P. Bor (*Nederl. oorlog*. Authentyke stukken, II, pp. 119-127).

Les caractères, ornements, etc. qui ont servi à l'impression, accusent une production des presses d'Alb. Heyndricxz., à Delft.

La Haye : bibl. roy.
Leiden : bibl. Thysius.
Gand : bibl. univ.

DISCOURS de la bataille, siege et prise... de Dourlens.

DOUAI, Jean Bogaert ou Bogard. 1595.

Discovrs || De La Batail-||le, Siege Et Pri-||se Des Ville Et Cha-||steav De Dovrlens, || emportez par affault le || dernier iour de Iul-||let 1595. || Auec autres particularitez des chofes adue-||nues auparauant fur la fron-||tiere de Picardie.

A Dovay, || Chez Iean Bogart, à la Bible d'or. || M. D. XCV. ||

In-8°, 14 pp. chiffrées et 1 f. non coté. Ce dernier f., blanc au v°, porte au r° le chronogramme en vers suivant : *ArtesIIs Infefta dIV DorLē-||dIa CefsIt.* || *CathoLIco regno qVando LVX* || *VLtiMa*

Louvain : bibl. univ.

IVLI. ||, et l'approbation : *Vidit Franciſcus* || *Maugré.*

Au v° du titre, un sonnet en français signé : *A. D. B.*

D'après le *Discours*, le comte de Fuentes, successeur de l'archiduc Ernest, comme gouverneur des Pays-Bas, mit le siège devant Dourlens ou Doullens, ville de Picardie, le 14 ou le 15 juillet. Le duc de Bouillon s'avança à la tête d'une armée française au secours de la place, mais il fut battu et forcé à la retraite. Doullens, après avoir encore résisté pendant quelques jours, fut enfin prise d'assaut et pillée, le 31 juillet 1595. Le *Catalogue de l'histoire de France* ne mentionne pas la pièce ici décrite, mais en cite une autre (I, p. 394) qui en est probablement la réfutation : *Copie de la Lettre escrite par Monseigneur le Duc de Bouillon, à Monseigneur le Prince de Conty, contenant le discours au vray du combat fait deuant la ville de Dourlans le 24. du mois de Iuillet dernier.* Lyon, par C. Morillon, 1595. in-8°, et Paris, G. Le Noir, 1595. in-8°.

DISCOURS veritable ... assemblee faicte à Fontainebleau.

ANVERS, Jér. Verdussen. 1600.

Discovrs || Veritable De || L'Ordre Et Forme || qui a eſté gardee en l'aſſemblee faicte à Fon-||tainebleau par le congé du Roy, pour l'effect de la conferen-||ce accordee, entre Monſieur l'Eueſque d'Eureux & le Sr du || Pleſſis Mornay, le Ieudy 4. iour du moys de May 1600. en || preſence de ſa Mate & de pluſieurs Prelats, Princes, Seigneurs, || Gentilshommes, & autres perſonnes de toutes qualitez, tou-||chant la preuue des faucetez remarquees par ledict Sr d'Eu-||reux en 500. paſſages, citez par ledict Sr du Pleſſis, au liure || qu'il a n'agueres compoſé, & mis en lumiere, contre le ſainct || Sacrement de l'autel et ſacrifice de la Meſſe. || P.M.N.R.S. D.PP. ||

A Anvers, || Chez Hieroſme Verduſſen. || Anno M. D. C. || Auec expres Priuilege de quatre Ans. ||

In-8o, sans chiffres, avec les sign. A2 - H5 [H7], 63 ff.

Liége : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

Les 8 premiers ff. comprennent la préface, les 2 derniers les errata, l'approbation et le privilège.

Philippe Du Plessis-Mornay ayant publié son fameux traité de l'*Institution de l'Eucharistie,* Du Perron, évêque d'Evreux, en signala et en exagéra les inexactitudes. Mornay porta à l'évêque le défi de soutenir son accusation dans une conférence publique devant des arbitres catholiques et protestants. Cette conférence qui eut lieu à Fontainebleau, forme l'objet du présent opuscule.

Attribué à Du Perron, d'après le P. Lelong. Voir: *Catalogue de l'histoire de France,* V, p. 26, nº 32.

DISCOURS (brief et veritable) de la mort d'avcvns vaillants ... martyrs ...

ANVERS, Jérôme Verdussen. 1601.

Brief Et Veritable Discovrs, De La Mort D'Avcvns Vaillants Et Glorievx Martyrs, lesquelz on à (*sic*) faict mourir en Angleterre, pour la Foy & Religion Catholicque, l'An passé de 1600, Et semblablement aussi en ceste presente Année de M. D. CI. Ensemble vne Responce à la fin, sur quelques Liurets calomnieux & imprimeries publiées par les Geux (*sic*), contre nostre debonnaire Seigneur, l'Archiduc Albert, touchant vne Anabaptiste, n'agueres iusticiée à Bruxelles. (*Fleuron*).

A Anvers, Chez Hyerosme Verdussen, sur le Cimitiere nostre Dame, aux dix Commandemens, l'An M. D. CI.

In-8°, sign. Aij-Eij[Eiiij], 36 ff. non chiffrés. Annotat. marg. Car. rom.

Les ff. *A-Av* r° contiennent le titre et la préface : ¶ *Au Lecteur Catholicque.*, qui commence au v° du titre. Les ff. *Av* v°-*Cij* r° renferment : *Veritable Rapport, De La Mort Et Execvtion de Mons. Iean*

Bruxelles : bibl. roy.

) 164.

Rigby Gentilhomme, qui at enduré la mort pour la Religion Catholicque, hors de la ville de Londres en Angleterre, le 21. *de Iuin, l'An paſſé de M. D. CI.* Les ff. *Cij* vo-*Diiij* ro sont consacrés à : *Brief Et Veritable Rapport De La Mort* Et Martire De Devx *Preſtres Catholicques, qui ont enduré le martyre pour la foy Catholicque, en la ville de Lincolue* (sic) *en Angleterre, le premier iour de Iuillet l'An paſſé de* 1600.; et les ff. *Diiij* vo-[*Dvij*] ro, à : *Brief Et Veritable Rapport De La Mort* Et *Passion* Dv *Sire Iean Pybus Preſtre Catholicque, martyriſé à Londres en Angleterre, l'onſieſme iour de Feburier ceſte preſente Année de* 1601. *Stilo vet.* Au vo du f. [*Dvij*] commence *La Conclvsion, Av Lectevr Catholicqve.* Dans ce chap., qui finit au vo du f. [*Eiij*], l'auteur traite de la mort d'Anne Uutenhove. Les dernières pp. (ff. [*Eiij*] vo- [*Eiiij*] vo contiennent un supplément à l'ouvrage principal : *Lectevr bien aimé* ..., l'épilogue : *Aux Deformez* (sic), l'approbation, signée : *Egbertus Spitholdius, Plebanus & Canonicus Antuerpienſis,* ... et le privilège, signé : *I. de Buſchere.*

Le *Brief et veritable discovrs* ... est un spécimen assez curieux de l'intolérance qui régnait dans les provinces méridionales des Pays-Bas, tout au commencement du XVIIe siècle. Alors que l'auteur ne trouve pas de mots assez énergiques pour blâmer le martyre de quelques catholiques anglais, il s'efforce de justifier l'exécution d'Anne Uutenhove, téléobaptiste, à Bruxelles; il va même jusqu'à faire une comparaison entre la mort par le feu et la mort

par enfouissement, et il opine que d'être *bruſlez tout vif ... eſt bien vn plus grād tourment, que d'eſtre enterré tout vif ...*

Voici un extrait de cet opuscule rare :

« Lectevr bien aimé, tu as icy veu les Tragedies » ſanglātes de ces ſaincts martyrs ... Mais ce n'eſt » merueille, puis que par experience d'aultant » d'années, l'on ſcait bien, que meurtres & effuſion » de ſang ſont les fruicts ordinaires des arbres des » Caluiniſtes. Car s'ilz auoyent l'eſprit de paix & » d'vnité, ilz n'euſſent pas eſmeu, mené, & entretenu » les guerres ſanglantes aux Pays-bas, en la France, » & aultres quartiers.

» Et pourtant que n'aguerres, quelques liurets & » imprimeries ſort ſcādaleuſes ſont par les Hollan- » dois publiez, & ce auec grāde amertume & blaſma- » tion de noſtre bon & debonnaire Seigneur l'Arche- » duc Albert, pour ce qu'Anette *(Anne Uutenhove)* au » temps de ſon gouuernement ſur ces Pays-bas at » eſté iuſticiée à Bruxelles; il ne ſera pas hors de » propos, de dire quelque choſe de ce faict là.

» Premierement il eſt à cōſiderer, que ſon Alteſſe » n'a pas faict quelque nouuelle loy ou ordōnance, » pour faire mourir telles perſonnes obſtinées ou » gobelins : mais elle at eſté condamnée à mort par » les droictz & ordōnāces ançiennes de la Chreſtiēté, » leſquelles ont eſté faictes & eſtablies par les Empe- » reurs, Roys, & aultres Princes Chreſtiens beaucoup » de cents années paſſez, & encores n'at elle point » eſté miſe à mort, deuant que d'auoir eſſaié par

D 164.

» bonne inſtruction Chreſtienne des Eſcriptures
» ſainctes, & par bon & amiablement traictement, &
» l'auoir tenu longuement en priſon, à conuertir ceſte
» lourde, obſtinée, & ignorante creature: mais quand
» on a veu, que par tous les bons moyens qu'on y a
» ſceu vſer, on ne l'a peu cōuertir, la Iuſtice s'eſt
» paſſée outre. Ceſte cy eſtoit Anabaptiſte, & ſubiecte
» naturelle de ces Pays, & par ce moyen plus
» ſubiecte aux loix dudict Pays. Mais en cas que la
» partialité des Gueux d'Hollāde permettoit qu'ilz
» ouuriſſent les yeux, ilz pourroyent auſſi biē
» imprimer & diuulguer des liures des deux Anabap-
» tiſtes, leſquelz ont eſté par la Royne d'Angleterre
» mis à mort à Londres en Smithfelde, & qui
» n'eſtoyent pas ſes ſubiects naturels, mais eſtrā-
» giers : car l'vn eſtoit né à Gand [1] & l'autre en
» Anuers [2], & ceux-cy ont eſté liez dos à dos, à vne
» pale & bruſlez tout vifs, & ce iuſques en cēdres,

---

1 Le mennonite Jean Pietersz., charron, âgé d'environ 50 ans, fut brûlé vif, à Londres, sous le règne de la reine Élisabeth, le 22 juillet 1575. Sa première femme avait été suppliciée à Gand comme mennonite. Il s'était remarié avec une veuve, dont le mari avait été brûlé également à Gand, à cause de ses croyances religieuses. Jean Pietersz. laissa une veuve et neuf enfants.

2 Henri Terwoort, orfèvre, brûlé à Londres, à la même date, à l'âge d'environ 25 ans, 8 ou 9 semaines seulement après son mariage. (Voir, sur ces deux martyrs : T. Jansz. van BRAGHT, *martelaars spiegel* ..., Amsterdam, 1685, II, pp. 694-706).

» ce qu'eſt bien vn plus grād tourment, que d'eſtre
» enterré tout vif. Ie ne veux icy pas raconter cōment
» Caluin meſme, a faict bruſler tout vif Michel
» Seruet, dans la ville de Geneue, pourtant qu'il
» eſtoit d'autre opinion en faict de Religiō, que ledict
» Caluin eſtoit. Mais affin que ces Gueux puiſſent
» mieux veoir leur partialité, il fault que ie rapporte
» icy encore vn autre cas, auquel tout le mōde
» pourra veoir, auec quelle iolité ces gens qui veulēt
» eſtre les reformez tiennent auſſi entre eux vn
» ſemblable ordre & forme reformée; ſi ce n'eſt
» qu'ilz y veulent reſpondre, & dire (cōme il eſt
» auſſi vray) que leur Religiō eſt ſi nouuelle, qu'ilz
» n'ont pas encore eu du temps aſſez, pour la mettre
» en ordre. La verité donc en eſt, que la Royne
» d'Angleterre, par ſa propre puiſſāce, & par ſes loix
» propres, s'eſt faict chef ſupreme de ſon Egliſe
» reformée en Angleterre, ce qu'-eſt là tenu pour
» choſe ſi neceſſaire, & de ſi grande importāce,
» que ceux qui le nient, ou refuſent de faire le
» ſermēt qu'elle eſt ainſi, ſont coulpables de mort,
» voire ſont pendus comme traiſtres, & apres coupez
» en quatre quartiers. Et cecy trouuent les Anglois
» reformez en leur Euāgile debuoir ainſi eſtre.
» Toutesfois les reformez d'Hollande, ne peuuent en
» leur Eſcripture ou parolle de Dieu trouuer, qu'ilz
» doibuent auſſi auoir vn chef ſupreme : a raiſon de
» quoy, leur Egliſe demeure encore cōme vn corps
» ſans teſte ... Il y à auſſi encores aulcuns, qui veuil-
» lent auſſi eſtre bons reformez, qui ont voulu

D 164.

» eſtriuer contre cecy, pourtant qu'ilz ont encores la
» meſme bruine deuant les yeux, que les Hollandois
» ont, diſant, qu'-ilz ne peuuent trouuer telles ordon-
» nances & telle maniere de faire en l'Eſcripture :
» mais veuillēt ſuiure la façon qu'on faict en Hol-
» lāde. Mais la Royne, au lieu de les auoir pourueu
» de quelques bonnes lunettes de chriſtal, (pour
» mieux & plus clairemēt voir les Eſcriptures)
» les a faict perſecuter, & en a mis pluſieurs
» en priſon, faiſant auſſi mourir aulcuns, entre
» leſquelz en l'an 1593. Barou & Greenewood [1]
» ont eſté pendus enſemble hors de Londres. Et
» Iean Penry [2] vn notable Caluiniſte Predicāt, fuſt
» auſſi apres hors de la meſme ville en vn aultre
» lieu pendu, par ceſte Royne miſericordieuſe, &
» pluſieurs autres ... Et pour la meſme occaſion,
» s'eſt le notable Predicant Anglois nommé Cart-
» wrycht retiré dans Middelbourg en Zelande [3]

---

1 Henry Barrow et Jean Greenewood. (L.-B. PHILLIPS, *dictionary of biographical reference,* Londres, 1871, p. 103 et p. 454).

2 Jean Penry ou Ap Henry. (L.-B. PHILLIPS, *o. c.*, p. 733).

3 Thomas Cartwright, né au comté de Hertfordshire, en 1535, professeur de théologie à l'université de Cambridge, et l'un des principaux fondateurs de la secte des Puritains. Pendant quelque temps il fut ministre d'une communauté anglaise au *Gasthuiskerk* à Middelbourg. Retourné en Angleterre, il y fut emprisonné à plusieurs reprises, et mourut à Warwick, le 27 décembre 1603.

» tant d'années, & y peut bien eſtre encores, n'oſant
» venir en Angleterre, craignant d'eſtre auſſi pendu
» par les reformez.

» Et ſi Gaspar Greuinchoven[1], Franciscus Iunius[2],
» & Iſebrant [?], auec leurs conforts les aultres
» Predicāts de Hollāde & Zelande, &c. eſtoyent nés
» en Angleterre, comme ilz ſont au Pay-bas, & que
» là ilz vouldroyent preſcher ... comme ilz ſont en
» Hollande ... on ne les appelleroit pas ... Puritains;
» mais traiſtres : & cōme telz fauldroit, qu'ilz mou-
» ruſſent ...

» Sur ce veux ie conclure que les Hollandois en
» ce point ſont fort lourds & mal aduisez, d'aultāt
» qu'ilz n'ont publié & mis en lumiere, aulcuns
» liures, pour diuulguer & plaindre la mort de leurs
» propres confreres deformés Barou, Greenewood,
» Penry, & pluſieurs aultres ... mais ont employé
» leur paine pour une femme, qui at eſté executée
» à Bruxelles pour l'opiniō des Anabaptiſtes, & ont
» neantmoins omis ces deux Anabaptiſtes là, qui
» ont eſté bruſlez à Londres par la Royne pour la
» meſme opiniō. Ilz euſſent beaucoup mieux faict
» d'en auoir laiſſé faire les Anabaptiſtes, qui euſſent
» enrollé ceſte Anabaptiſte en leur legende, cōme
» ilz ont faict ces deux hommes là. Et ainſi euſſent

---

1 Gasp. Grevinckhoven ou Swerinckhuizen (son véritable nom n'est pas encore connu), né à Dortmund en 1550, † à Rotterdam, le 18 sept. 1606.

2 François du Jon, mort à Leiden, le 23 octobre 1602.

» les Hollandois deformez, à plus grāde raiſon,
» employé ceſte paine pour leurs propres amis
» ſuſdictz Barou, Greenewood, & Penry, auec aultres
» ſemblables. ... »

Selon T. Jansz. van Braght, il existe de ce pamphlet une traduction néerlandaise : *Kort en waerachtig verhael van 't lijden van ſommige vrome en glorieuſe Martelaers, ꝛc.* (*Martelaars Spiegel,* Amsterdam, 1685, II, p. 794). Aucun exemplaire ne nous en a été signalé.

Coté 25 fr. P. Kockx, Anvers, 1887.

164.

DODOENS (Rembert), Dodoensz., Dodonæus, ou Dodonée.

ANVERS, Jean vander Loe. 1548.

Cosmographi-||ca In Astronomiam Et || Geographiam Isago=||ge, per Rembertum Dodonæum || Malinatem, Medicum & || Mathematicum. ||

Habet & musca splenem.

Et formicæ sua bilis inest.

Cum Gratia & Priuilegio. || Antuerpiæ

Leiden : bibl. univ.
Bruxelles : bibl. roy.
Louvain : bibl. univ.

ex officina Ioannis Loëi. || Anno M. D. XLVIII. ||

In-8°, sign. Aij-Giiij [Gviij], 56 ff. sans chiffres. Gravures sur bois. Car. ital.

Au v° du titre, le privilège daté de Bruxelles, le 9 mars 1546, et l'approbation donnée à Louvain, par ... *Petrus Curtius, Plebanus* || *Diui Petri.* ||. Les ff. *Aij* et *Aiij* r° contiennent 3 pièces de vers latins : *Commendatio Divinae Ma=*||*thematices per Cornelium Grapheum.* ||, *In Hvivs Operis Commen=*||*dationem Corn. Scrib. Grapheus.* ||, et *Matthiae Theodori Melane=*||*lij,* (Malanel) *Medici Antuerpienſis, in Coſmographicam* || *Iſagogen M. Remberti Dodonæi* || *Epigramma.* ||. Les ff. *Aiij* v°-*Aiiij* v° contiennent une dédicace de Dodoens à son cousin Joachim Hoppers ou Hopperus, plus tard membre du Conseil privé, et garde des sceaux de Philippe II, datée de Malines, le 1er décembre 1546. Les ff. *Av-Gv* r° renferment le corps de l'ouvrage; les ff. *Gv* v°-*Gvij* r°, la table, et à la fin de celle-ci une nouvelle approbation : *Viſum & admiſſum per P. Curtium, paſtorē diui Petri* || *Louanienſis. Die. X. Februarij. Anno* 1546. ||. Le v° du f. *Gvij* et le r° du f. *Gviij* contiennent les *errata,* et à la fin : *Anno M. D. XLVIII.* || *Menſe Maio.* ||. A la dernière p. (*Gviij* v°), une vignette en médaillon, représentant un sceptre placé sur un autel, avec la devise : *Hac Dvce.,* et la légende: *Invictvm. Et. Regale Virtvs.* L'ouvrage est divisé en 4 livres : I, ... *de Mundo.* ||, 10 chap. (ff. *Av* r°-*Bvi* v°); II, ... *De Cœlo.* ||, 14 chap. (ff. *Bvi* v°-*Cvij*); III, ... *De*

Terra. ||, 14 chap. (ff. *Cviij-Evi* r°), suivi d'un chap. non chiffré : *De Paralellis, ſecundo magnæ conſtru=||ctionis à Ptolemæo deſcriptis.* ||, d'un titre de départ : *Sequitur Tabula* || *Paralellorum.* ||, et de la table des parallèles (ff. *Cviij-Eviij* r°); IV, ... *De Motu.* ||, 18 chap. et un chap. non chiffré : ... *Caput ultimum.* || (ff. *Eviij* v°-*Gv* r°). A la fin du f. *Gv* r° : *Cosmographicae Isagoges* || *Remberti Dodonaei,* || *Finis.* ||.

Dans le 1er livre, après avoir passé en revue les diverses définitions du monde qu'on trouve chez les anciens, l'auteur traite des diverses parties qui le constituent. Il y distingue les parties essentielles telles que la terre, les planètes et le ciel des étoiles fixes, et les parties accidentelles qui sont les points cardinaux et les vents. Dans le 2e livre, Dodoens s'occupe de la sphère, et des points, lignes et cercles à l'aide desquels on subdivise idéalement le monde, de la figure de la terre, des corps célestes et de leur mouvement ; il y explique aussi les mots : axe, pôle, équateur, zodiaque, et autres termes cosmographiques. Le 3e livre est consacré à la description de la terre, et de l'eau qui occupe une partie de sa surface. Dodoens y parle de la distance de la terre au soleil et à la lune, des lignes que l'on suppose tracées sur le globe terrestre, de la longitude, de la latitude, des parallèles, etc. Le 4e livre traite des mouvements des corps célestes. Dans toutes ces démonstrations, Dodoens suit le système de Ptolémée. Des extraits de l'*Astronomicon* de Manilius,

D 98.

Manlius ou Mallius, et des œuvres de Lucain, d'Ovide et de Virgile se rencontrent dans plusieurs chapitres. Dans le texte sont intercalées 44 figures gravées sur bois, dont deux, celles aux ff. *D* r° et *Dviij* v°, sont mouvantes.

La *Cosmographica In Astronomiam Et Geographiam Isagoge* est le premier ouvrage de l'auteur. Il le composa à Malines, en 1546, au retour de ses voyages. Avant de livrer son manuscrit à l'impression, il l'envoya à son cousin Joachim Hoppers ou Hopperus, qui étudiait alors la philosophie et le droit, à l'université d'Orléans, afin d'avoir son avis au sujet de l'opportunité de sa publication. Ayant reçu une réponse favorable, Dodoens revit soigneusement son écrit, y ajouta quelques additions, et le dédia à Hopperus. La lettre dédicatoire à laquelle nous empruntons ces détails, nous apprend encore que Hopperus s'occupait beaucoup de l'étude de la cosmographie, que lui avait enseignée Dodoens. De ce que nous venons de dire, il résulte que les renseignements d'Azevedo (*Vervolg der Chronycke van Mechelen* ... 1572-1576, p. 330) et de F.-V. Goethals (*Lectures*, II, pp. 138-139) sont inexacts. D'après ces auteurs, Dodoens, étant à Orléans, aurait envoyé son manuscrit à Hopperus, qui était à Louvain.

Un ouvrage de géographie destiné à compléter celui que nous décrivons, et dont Dodoens s'occupait à la même époque, n'a jamais paru.

Vendu 13 fr. R. della Faille, Anvers, 1878, n° 1265.

D 98.

Rembert Dodoens était l'arrière-petit-fils de Jarich Joenkes ou Joenkema, né à Stavoren en Frise, et *Olderman* de la ville de Leeuwarden, capitale de la même province. Son grand-père était Rembert Jarichs Joenkes ou Joenkema, également *Olderman* de Leeuwarden, qui eut un fils, Dodo ou Doede (nom frison équivalant à celui de Dionysius ou Denis), et une fille, Tidea, Tita ou Tiedge. La fille épousa Feico Piersma, *Olderman* de la ville de Sneek, et de ce mariage naquit une fille, Rixtia, laquelle épousa Suffridus Hoppers, qui fut le père de Joachim Hoppers ou Hopperus, secrétaire de Philippe II. Le fils, Dodo ou Doede Rembertsz. Joenkes ou Joenkema, habita d'abord sa ville natale, Leeuwarden, où il faisait le commerce, mais il s'établit plus tard à Malines. C'est ce Dodo ou Doede Rembertsz. Joenkes ou Joenkema, qui fut le père de Rembert Doedesz. Joenkes ou Joenkema, notre célèbre botaniste. On sait que ce dernier abandonna le nom de ses ancètres, pour ne conserver que celui de Dodoens (Dodoenszoon, c'est-à-dire fils de Dodo ou Doede), nom qu'il latinisa d'après le goût de l'époque en Dodonæus. Plus tard les biographes français transformèrent ce nom en Dodonée. Bien que la date de la naissance de Dodoens, et plus encore le lieu où il vit le jour aient donné lieu à de nombreuses discussions, on n'est pas encore parvenu à éclaircir complètement ces deux points. Le dernier qui s'en est occupé est le dr P.-J. van Meerbeeck, dans son ouvrage : *Recherches historiques et critiques*

D 98.
5

sur la vie et les ouvrages de Rembert Dodoens, Malines, 1841. Au sujet de la date de naissance de Rembert, le dr van Meerbeeck, après avoir examiné tout ce qu'en ont dit les différents auteurs, fait observer que ceux qui la placent en 1518, se basent sur l'assertion émise par Pierre Castellanus, professeur à l'université de Louvain, dans son ouvrage : *Vitæ illustrium medicorum qui toto orbe ad hæc usque tempora floruerunt,* Anvers, 1618, tandis que ceux qui citent l'année 1517, suivent l'opinion de Melchior Adam, érudit allemand, qui publia son ouvrage : *Vitæ Germanorum medicorum qui seculo superiorum et quod excurrit, claruerunt,* à Heidelberg, en 1620. Après bien des calculs et en tenant compte de la différence qui pourrait résulter de l'emploi du vieux ou du nouveau style dans le millésime de l'épitaphe que le fils de Dodoens consacra à la mémoire de son père, dans l'église de St-Pierre, à Leiden, le dr van Meerbeeck conclut en faveur de l'opinion de Melchior Adam, et croit que Dodoens est né en 1517. Nous croyons cependant que van Meerbeeck se trompe, et que l'année 1518 est bien celle de la naissance de Dodoens. Pour calculer la date en question, tous les auteurs ont pris pour point de départ l'épitaphe déjà citée de Dodoens, aux termes de laquelle il mourut dans sa 68e année (*Ætatis Svæ* LXVIII), et effectivement, en procédant ainsi, on arrive à la solution que l'année 1517 doit être l'année de sa naissance. Personne ne semble avoir remarqué que l'épitaphe pouvait contenir une erreur autre

D 98.

que celle provenant de l'emploi des deux styles. Il existe cependant un document auquel on n'a pas songé, mais qui donne plus de garantie que l'épitaphe même, puisqu'il a été produit pendant la vie de Dodoens, sur des renseignements personnels et sous ses yeux. Ce document c'est son portrait, où il est représenté *Æt. XXXV*, et qui se trouve en tête de son ouvrage : *Priorvm de stirpium hiſtoria commentariorum*... Anvers, J. vander Loe, 1553, et reproduit en tête de la 1re édition du *Cruyde Boeck,* Anvers, 1554. Le fait que ce portrait ne se trouve pas dans le premier ouvrage de botanique publié par Dodoens : *De frvgvm hiſtoria liber vnvs,* dont l'approbation est datée du 29 juillet 1552, prouve qu'il n'existait pas encore à cette date. Il en résulte que ce portrait doit avoir été gravé entre le 29 juillet 1552 et le premier anniversaire de Dodoens suivant (29 juin 1553). Si donc il était dans sa 35e année pendant les onze mois qui séparent le 29 juillet 1552 du 29 juin 1553, Dodoens doit être né en 1518.

La même diversité d'opinions existe à l'égard du lieu où il vit le jour. Les uns le font naître à Leeuwarden, les autres prétendent qu'il naquit à une époque où ses parents étaient déjà établis à Malines. Le dr van Meerbeeck partage, sans aucune restriction, l'opinion de ces derniers, et invoque pour l'appuyer les preuves suivantes :

1o, *Le témoignage de Dodoens lui-même, qui, dans le titre du premier et du dernier des ouvrages qu'il publia, fit suivre son nom de la qualification de : Malinois.*

D 98.

2°, *La déclaration de son fils, qui ajouta ce même mot* (Malinois) *au nom de son père, dans l'épitaphe du monument funèbre qu'il lui fit ériger dans l'église de St-Pierre à Leyden.*

3°, *L'opinion des auteurs contemporains de Dodoens ... et qui tous s'accordent à dire, qu'il naquit à Malines.*

En présence de ces preuves, l'opinion du dr van Meerbeeck fut généralement acceptée, après la publication de son ouvrage en 1841, quand une découverte, faite en 1863, par Mr Prosper Cuypers van Velthoven, dans les archives du royaume à Bruxelles, vint l'ébranler de nouveau. C'est en faisant des recherches dans le registre aux inscriptions des élèves de l'université de Louvain, des années 1529-1569, registre intitulé : *Quartus liber intitulatorum,* que Mr Cuypers découvrit l'annotation qui suit, à la date du 9 août 1531 :

Rembertus Dodonis, de Lewardia, filius Dionysii.

Cornelius Alman de Mechlinia, filius Henrici.

Pro istis duobis minoribus juravit magister Lucas Neyt. (Voir : *Messager des sciences historiques...* 1863, p. 454).

Nous ignorons si cette découverte a modifié l'opinion du dr van Meerbeeck, mort à Anvers en 1872, mais ce qui est certain, c'est qu'on se trouve ici en présence d'une preuve bien plus concluante que celles invoquées par lui. La 1re de ces preuves, celle que Dodoens lui-même se dit « malinois », est très faible, parce que dans ces sortes de désignations tous les auteurs ne suivent pas la même règle. Si

les uns citent le lieu où ils sont nés, d'autres rappellent celui de leur origine, ou celui qu'ils habitent. Bon nombre d'auteurs enfin, nés dans un village situé à proximité d'une ville, préfèrent citer le nom de cette ville, plutôt que de rappeler le nom du village qui les vit naître. Il suffit de donner comme exemple l'historien Ant. Sanderus et le médecin Pierre Haschaert. Le premier, né à Anvers, se dit dans tous ses ouvrages « Gandavensis », peut-être parce qu'il avait fait ses études à Gand, et le second, qui se dit de Lille dans les premiers ouvrages qu'il publia, est né à Armentières, comme il en convient lui-même dans ses dernières publications. Citons encore P.-P. Rubens et son frère Philippe, qui se disent « Antverpiensis », bien qu'ils aient vu le jour fortuitement à Siegen, en Westphalie. Peut-être Dodoens est-il né à Leeuwarden quelques semaines ou quelques jours seulement avant le départ de ses parents pour Malines. Les 2e et 3e preuves de van Meerbeeck, celles tirées de l'épitaphe de Dodoens et des écrits de ses premiers biographes, ne sont pas plus décisives : on se sera probablement borné à reproduire la qualification que Dodoens s'était donné lui-même sur les titres de quelques-uns de ses ouvrages. En revanche la déclaration inscrite au registre des inscriptions de l'université de Louvain nous paraît être bien plus concluante; car 1o, elle doit avoir été faite par Dodoens personnellement, et à un âge qui ne permet pas de supposer chez lui quelque préférence pour l'une ou l'autre des deux

villes; 2°, elle s'est produite probablement en présence de quelque témoin, ne fût-ce que de maître Luc Neyt, qui lui servit de parrain, et qui devait connaître la famille de Dodoens. Le même jour Luc Neyt présente un autre élève qui se déclare natif de Malines. Il nous semble que la distinction que Dodoens faisait en ce moment solennel entre la ville où il était né et celle qu'il habitait, doit être admise comme l'expression de la vérité. Ajoutons qu'en 1548, date de la publication de son premier ouvrage *(Cosmographica In Astronomiam Et Geographiam Isagoge)*, dans lequel il se dit malinois, la situation n'était plus la même. Il avait alors trente ans, et ces trente années, il les avait passées à Malines, à l'exception peut-être des tout premiers jours de sa vie. C'était à Malines qu'il avait reçu son éducation, et où il s'était établi médecin en 1545, (ou en 1546), au retour de ses voyages d'étude. C'est dans cette ville encore qu'il composa l'ouvrage cité dédié à son cousin Hopperus, déjà arrivé à de hautes dignités à la Cour de Bruxelles. De plus, l'année même de la publication (1548), Dodoens avait été nommé par le Magistrat médecin de la ville de Malines.

Comme nous rectifions quelques autres erreurs du dr van Meerbeeck dans notre description des ouvrages de Dodoens, nous pouvons être bref au sujet des particularités de la vie de ce dernier. Pour les détails nous renvoyons le lecteur à l'ouvrage du médecin malinois : c'est à ce dernier et

aux auteurs qu'il a consulté que nous empruntons ce qui suit.

Si donc Dodoens est né en 1518, il doit être entré à l'université de Louvain à l'âge de 14 ans, car il fut inscrit en 1531. Les progrès du jeune étudiant furent si prodigieux que le 10 septembre 1535, à l'âge de 17 ans, il obtint le grade de licencié en médecine, sous le rectorat de Jean Doye, professeur à la faculté de théologie. Après avoir fait quelques voyages, dans l'intervalle des années 1535-1546, il s'établit à Malines dans le courant de cette dernière année. Nommé médecin de la ville en 1548, il renonça à cette fonction en 1574, et partit pour Vienne, ainsi que nous le verrons plus loin. En 1557, le magistrat de la ville de Louvain résolut de rétablir à l'université de cette ville les deux chaires de médecine auxquelles il avait droit de nommer les titulaires, et dont l'une était restée inoccupée depuis le renvoi des professeurs Arnold Noot et Léonard Willemaers, en 1543. La place vacante fut offerte à Dodoens, qui se disposait à l'accepter, lorsque le Magistrat s'avisa de modifier les conditions d'admission et de les rendre tellement onéreuses que Dodoens se vit forcé d'y renoncer. Plus tard, en 1568, la place de médecin de la Cour d'Espagne, devenue vacante par le départ de Vésale pour la Terre-Sainte, lui fut offerte, mais Dodoens, qui aimait trop son indépendance pour la sacrifier aux exigences de la Cour, préféra rester à Malines. En 1572, la mort lui enleva sa

D 98.

femme, Catherine Bruyne ou Le Bruyne, dont il avait cinq enfants. La même année Philippe II lui fit renouveler ses offres. Pendant que les négociations se poursuivaient, Dodoens perdit tout son avoir dans le sac de Malines par les Espagnols, qui eut lieu le 2 octobre 1572. Dénué de tout, il écrivit alors à son cousin Hopperus, qu'il était disposé à accepter la place offerte. Un mois après il se ravisa, et dans un entretien avec Viglius, il déclara qu'il était décidé à rester à Malines. Néanmoins les négociations continuèrent. Elles finirent cependant par échouer, à cause de la mauvaise volonté du duc d'Albe, qui jugeait que la Cour pouvait aussi bien se servir de médecins espagnols que de médecins néerlandais. En 1574, après la mort de Nic. Biesius, de Gand, médecin de l'empereur Maximilien II, cette place de médecin fut présentée à Dodoens à des conditions très avantageuses. Cette fois il accepta, et déjà au mois de novembre de la même année il arriva à Vienne, accompagné de l'aîné de ses fils, Rembert. Le séjour à Vienne fut pour Dodoens l'époque la plus heureuse de sa vie. Il rencontra dans cette ville son vieil ami Charles de L'Écluse, nommé l'année précédente directeur des jardins impériaux. Après la mort de l'empereur Maximilien, arrivée le 12 octobre 1576, Dodoens continua ses fonctions auprès de son successeur, Rodolphe II. La seule chose qui vint y troubler son repos laborieux, était les démêlés qu'il avait avec Krato von Krafftheim, également médecin de

D 98.

l'empereur, au sujet du traitement d'un homme atteint de mélancolie. Cette dispute entre les deux collègues devint tellement acerbe, que les deux savants publièrent l'un contre l'autre des écrits odieux, jusqu'au moment où défense leur fût faite de continuer.

Ayant reçu à différentes reprises des lettres de ses amis des Pays-Bas, qui le conjuraient de revenir dans sa patrie pour prendre soin des biens qu'il y possédait, Dodoens demande, vers 1580, un congé et quitte Vienne. Arrivé à Cologne, il y apprend que les dissentions civiles continuent à régner dans les Pays-Bas, et, n'osant continuer son voyage, il reste dans cette ville. Comme son séjour à Cologne ne lui était d'aucune utilité, il se décida enfin, en 1581, à partir pour Malines. Après y avoir passé quelques jours, il alla s'établir à Anvers, probablement pour y surveiller l'impression de l'édition latine de son herbier, la dernière édition de son grand ouvrage qu'il soigna lui-même et qui parut en 1583, sous le titre : *Stirpium historiæ pemptades sex.* En 1582, les curateurs de l'université naissante de Leiden offrirent à Dodoens une chaire de professeur de médecine pathologique et thérapeutique, et il fit bon accueil à cette offre. Cependant il ne jouit pas longtemps de la place avantageuse et complètement conforme à ses goûts qu'il avait trouvée à Leiden à un âge déjà avancé. La mort le surprit le 10 mars 1585. Dodoens fut enterré dans l'église St-Pierre, à Leiden, qui était réservée à la sépulture des membres

du corps académique, où son fils lui fit élever le modeste monument qui s'y voit encore de nos jours. Christophe Plantin, qui avait rencontré Dodoens à Leiden, avait renoué avec lui les liens d'une ancienne amitié. Au moment du décès du savant botaniste, l'imprimeur rappelle, dans une de ses lettres, l'affection qui les unissait et dit que Dodoens, à la fin de sa vie, avait commencé une description des poissons et des oiseaux de la Hollande. (MAX ROOSES, *Christophe Plantin, imprimeur anversois*, pp. 330-331).

Quelques biographes ont discuté la question de savoir si Dodoens était partisan des idées d'indépendance politique et de réforme religieuse qui se firent jour au XVIe siècle. F.-V. Goethals dit à ce sujet : « Dodonæus penchait en secret pour un » gouvernement libéral et pour des idées de re- » forme. Il observait les usages de l'Église ... il » était même depuis cinq ans marguillier de l'église » St-Pierre. Mais une opinion qu'on veut imposer, » cesse de plaire. » (*Lectures*, II, p. 144). Bien que l'auteur n'arrive pas à une conclusion, il semble croire que Dodoens était en secret partisan de la Réforme, mais qu'il n'abjura jamais le catholicisme. Le dr van Meerbeeck (o. c., pp. 257-261) est d'une opinion contraire, et les deux biographes citent des faits et des preuves à l'appui de la cause qu'ils plaident. Nous croyons que l'opinion de F.-V. Goethals est la vraie. Il est peu probable que Dodoens, le cousin de Joach. Hoppers et l'ami de Viglius,

ait abjuré publiquement la religion de ses pères. Cependant son admission dans le corps professoral de Leiden nous fait présumer qu'il était tout au plus un catholique non pratiquant. Il semble en effet inadmissible que les curateurs de cette université qui, bien que fondée en apparence au nom de Philippe II, était considérée dès son origine comme une université protestante, aient pu admettre dans son sein un professeur faisant publiquement profession de la religion catholique.

Dodoens porte d'azur à deux étoiles d'argent en chef, et à un croissant du même en pointe, sommé d'un heaume d'argent grillé et bordé d'or, orné de son bourrelet et de ses lambrequins, et pour cimier un lion naissant de... entre un vol de... Quelques auteurs disent qu'il porte d'azur et d'or.

Plusieurs botanistes ont tenu à perpétuer le nom du savant néerlandais. A la fin du XVIIe siècle, Plukenet (*Almagesta botanica,* Londres, 1696, p. 5), cite une plante sous le nom de *Dodonæa viscosa.* Quelques années plus tard, Plumier dédia à sa mémoire un groupe d'arbrisseaux, appartenant à la tribu des Aquifoliacées de la famille des Célastrinées. Ce nom leur fut enlevé lorsque Linné eut reconnu que ces arbrisseaux appartenaient au genre *Ilex.* Depuis on a donné le nom de *Dodonæa* à un genre d'arbustes qui forme la 3e tribu de la famille des Sapindacées.

Mr Aug. de Bruyne, à Malines, qui possède une inappréciable collection de livres et de documents concernant sa ville natale, a eu l'obligeance de nous communiquer une lettre autographe inédite de Dodoens adressée à Juste Lipse que nous avons fait reproduire en fac-simile. Elle est conçu comme suit :

« S. P. Pro salute abs te mihi per Plantinum
» nostrum nunciata, magnas, ornatissime D. Lipsi,
» habes gratias. Vicissim et ego quoque plurimam
» ac diuturnam tibi precor salutem. Isthuc autem,
» vel cum D. Plantino, vel etiam prius me con-
» ferrem, si absque incommodo meo abesse pos-
» sem. Non differrem tamen venire, cognita pro-
» pemodum honorarii quantitate. Qui me de hac
» conditione admonuit, ample admodum spem fa-
» ciebat. Is fuit D. à Grimberghen, frater uxoris
» domini à Poelgeest, quem cum mihi occurrentem
» salutarem, mox rogavit an ne aliquid ex Hollan-
» diis accepissem ; cum negarem, aiebat mandatum
» habere sororum suum D. à Poelgeest me conve-
» niendi, sed nondum advenisse.

» Sollicitatus id temporis ab amico fui, ut ha-
» bitationem meam illi cederem, et perlubenter
» quidem illi gratum fecissem, sed hac conditione
» proposita non putavi alias ædes quærendas : neque
» certi quidquam amico addicere potui, prius quam
» ad litteras a me, ad D. de Poelgeest datas, mihi
» responsum esset. Interea amicus alias ædes inve-
» nit, et ego in meis maneo.

» Adfuerent vero et hic DD. Burgimagister et
» Secretarius, qui me ab hac conditione recipienda
» non alienum esse satis intellexerunt. Solum nunc
» optarem, posse scire, quale fere futurum esset
» honorarium quod secreto ad me prescribi potest.
» Hoc si placuerit mox me isthuc conferam, finem
» negocio impositurus. Gratum foret nunciari istud
» dominis quorum refert. Exemplar nostrarum
» Pemptadum a Plantino ad te missum, doleo
» non esse a me ab erratibus repurgatum. Ni-
» hilominus adest sub finem index, ex quo corrigi
» ac emendari poterunt; exceptis paucis, quæ
» postea observata. Bene vale, Clarissime vir, et
» me quæso amicorum tuorum albo adscribito.
» Iterum vale. Hoc octob. 18 a° 1582 Antuerpiæ.

» Tuus semper
» Remb. Dodoneus. »

(Verso) « Clarissimo ac ornatissimo viro
« D. D. Justo Lipsio amico suo. »

Fac-simile d'une lettre de Rembert Dodoens à Juste Lipse. (Collection A. de Bruyne, à Malines).

D 98.
18_21

DODOENS (Rembert).

ANVERS, Christ. Plantin. 1584.

De Sphæra, || ſiue de || Astronomiæ || Et || Geographiæ || Principiis || Coſmographica Iſagoge : || Olim conſcripta à Remberto || Dodonæo Medico, || Nunc verò || Eiuſdem recognitione locupletior facta. ||

Antverpiæ, || Apud Chriſtophorum Plantinum. || M. D. LXXXIV. ||

In-8o, 109 pp. chiffr., 2 pp. non chiffr. pour la table, et 1 p. blanche à la fin. Grav. sur bois. Car. rom.

Deuxième édition, revue et un peu augmentée, de l'ouvrage : *Coſmographica in astronomiam et geographiam isagoge...* 1548. Les pp. 1-8 contiennent le

Bruxelles : bibl. roy.
Leiden : bibl. univ. (Inc.).
Anvers : bibl. plantin.
Gand : bibl. univ.

titre, blanc au v°, une dédicace à Grégoire et à Caius-Antoine Hoppers ou Hopperus, fils de Joachim et arrière-cousins de Dodoens, dédicace datée de 1583, la liste des auteurs cités, et les deux pièces de vers de C. Grapheus. Celle de Math.-Théod. Malanel a été omise. Les pp. 9-104 renferment le corps de l'ouvrage, et les pp. 105-109, une description de la terre habitée, extraite des œuvres de Corn. Valerius. La distribution de l'ouvrage est conforme à celle de la 1re édition, sous le rapport du nombre de livres et de chapitres. Le 1er livre occupe les pp. 9-31; le 2e livre, les pp. 31-52; le 3e livre, les pp. 52-79, et le 4e livre, les pp. 80-104. A la p. 105 : *Typographvs* || *Lectori S.* || *Adiecimus hîc breuem terræ habitabilis* || *ex Cor. Valerio de-ſcriptio-*||*nem, quod ſtudioſis haud ingratum* || *eſſe poterit.* ||. Cet extrait se compose des chapitres : *De regionibus terræ.*, *De terræ diuiſione.*, et *De regionibus terræ partium præcipuis.*, tiré d'un livre de Corn. Valerius, d'Utrecht, professeur de langue latine au collège des Trois-Langues, à Louvain : *De sphaera, et primis astronomiæ rvdimentis, libellvs vtilissimvs*, ouvrage publié pour la 1re fois en 1562, par Servais Sassenus, à Louvain, et réimprimé souvent depuis. A la p. 109, un extrait de la tragédie *Medea* de L.-A. Sénèque, suivi de quelques *errata*. Dodoens croyait voir dans les vers de Sénèque la preuve que l'existence de l'Amérique était connue à ce dernier :

— *venient annis*
Sæcula ſeris, quibus Oceanus

Vincula rerum laxet, & ingens
Pateat tellus, Tiphyſq; nouos
Detegat orbes, nec ſit terris
Vltima Thule.

Les figures de cette édition sont au nombre de 23; elles sont différentes de celles de l'édition de 1548. Plusieurs d'entre elles servirent l'année suivante (1585) pour la réimpression de l'ouvrage de Corn. Valerius, publiée également par Plantin. Quelques-unes des gravures sont répétées dans l'ouvrage. MMrs Ch. Ruelens et A. de Backer (*Annales plantiniennes*, p. 267, nº 27) disent au sujet de la dédicace à Grégoire et à Caius-Antoine Hopperus : « Nous n'avons » pas été à même de voir cette dédicace : par une » coïncidence digne de remarque, elle manque aux » deux exemplaires de la bibliothèque royale, et » cependant, les deux pages n'en ont pas été arra- » chées. Ne seraient-ce pas des exemplaires destinés » à rester en Hollande et dans lesquels on aurait » supprimé, à l'époque même de la publication, le » nom de Hopperus qui ne devait pas être populaire » aux Pays-Bas? » Cependant la dédicace se rencontre dans un 3e exemplaire appartenant aussi à la bibliothèque royale à Bruxelles (fonds van Hulthem, nº 8394), dans celui de la bibliothèque plantinienne, à Anvers, et dans celui de la bibliothèque de l'université de Gand. Paquot (*Mémoires*, XV, p. 6), après avoir cité le titre de la *Coſmographica in astronomiam & geographiam isagoge* de 1548, ajoute : *C'eſt la ſeule édition, qui ſe ſoit faite de cet*

opuſcule, que les Bibliographes marquent par erreur, comme imprimé en 1584. Éloy (*Dictionnaire historique de la médecine,* II, p. 67) et F.-V. Goethals (*Lectures,* II, p. 154) reproduisent l'assertion de Paquot. Ce sont donc ces auteurs eux-mêmes qui sont dans l'erreur.

DODOENS (Rembert).

ANVERS, J. vander Loe. 1549.

[*Almanack ꝛ Prognoſticatie vanden Jare ons*] Heeren Jeſu Chriſti M. D. xlix.

[*Gedruckt tot A*]ntwerpen in die Cāmerſtrate by mi Jā vā Loe.

In-fol. plano, une feuille imprimée d'un seul côté, à 7 col. Car. goth. Lettres rouges et noires.

Les 6 premières col. contiennent le calendrier, indiquant les Épitres et les Évangiles, les fêtes et les jours de jeûne, les foires, le lever et le coucher du soleil, de la lune et des principales étoiles, les jours favorables ou défavorables pour les saignées et pour les purgatifs, les jours néfastes, *Op welcke periculoſe daghē alle mēſche hem* || *neerſtich wachtē ſal vā alle exceſſen* /..., et les hautes et basses marées. La 7e col. col. renferme : ¶ *Die Declaracie van de*=||*ſen Almanack.* ||, ¶ *Vauden* (sic) *Eclipſis van deſen jare.* ||, (éclipse lunaire ayant eu lieu le 12 avril, le matin à 3 heures), et le *Ledemanneken* (figure qui indique, dans les vieux calendriers, les signes zodiacaux dont l'influence se manifeste sur les différentes parties du corps humain); puis, l'avis : ¶ *De grotē eñ* || *generalen om*||*megāc tot Me*||*chelē ſal int nauolgē*=||*de tegēwoordige iaer ſijn opten ſeuenſten dach vā* || *Julius. Eñ van nv voortaen altijt opten eerſten* || *Sondach van*

Anvers : coll. du bon R. della Faille.

Julius / dat is / Hoymaent. ||, et un autre avis : *Ivn. Rembertvs Dodo-||naeus Lectori S.||*, daté : *ix. Cal. Decemb.*, où l'auteur renvoie le lecteur, pour d'autres renseignements astronomiques, à son ouvrage : *Cosmographica in astronomiam et geographiam isagoge*, publié l'année précédente par l'imprimeur de ce calendrier. Nous n'avons pas réussi à trouver une explication satisfaisante pour le mot abrégé *Ivn.* dans l'en-tête de cet avis. A la fin : ¶ *Cum Gratia z Priuilegio.* || *Ondertekent / Boudewijns.* ||

Le seul exemplaire que nous ayons rencontré de ce calendrier-placard étant incomplet, nous ne donnons que sous réserve les mots du titre placés entre [ ].

DODOENS (Rembert).

ANVERS, J. vander Loe. 1549.

Almanach ꝛ Prognoſtication de Lan de noſtre Seig[*neur Jeſus Chriſt M. D. xlix.*]

In-fol. plano, 1 f. imprimé d'un seul côté, à 7 col. Car. goth. Lettres rouges et noires.

Au bas du f. : *Boudewijns ¶ Auec grace ꝛ Priuilege ¶ Jmprime en Anuers au Cāmerſtrate au pā*[t Noſtre Dame, chez Jean vander Loe].

Ce calendrier, dont le seul exemplaire connu est incomplet de la moitié, paraît être la traduction de l'[*Almanack ꝛ Prognoſticatie*]... de la même année et publié par le même imprimeur. Nous ne donnons que sous réserve les mots du titre et de la souscription placés entre [ ].

Anvers : coll. du bon R. della Faille.

DODOENS (Rembert).

ANVERS, Jean vander Loe. 1558.

Almanack ende || Prognoſticatie vanden Jare ons Heren Je=||ſu Chriſti / M. D. LVJJJ. Gecalculert doer || D. Rembert Dodoens Doctoor inder || Medecine der ſtadt van Mechelen. || (*Armes de Remb. Dodoens*).

¶ Gheprint Tantwerpen in die Cam=||merſtrate by my Jan van Loe. ||

In-16°, 16 ff. sans chiffr., dont le 2e porte la signature *A ij*. Imprimé en rouge et en noir. Car. goth.

Le v° du titre est blanc. Au r° du 2e f. commence une explication pour l'intelligence de ce calendrier : ¶ *Ghecalculeert doer D.* || *Rembert Dodoens Doctoor inde* || *Medicine der ſtadt van* || *Mechelen.* || *Die declaratie van deſen Almanack.* ||. Au r° du 3e f. : *Vanden Eclipſis.* ||, avec la figure de l'éclipse lunaire, qui eut lieu dans la nuit entre le 2 et le 3 avril 1558. Au v° du même f., le « Ledemanneken » indiquant les signes du zodiaque qui, selon les médecins de l'époque, ont de l'influence sur les différentes parties du corps humain. A la fin de cette p. : *Met Gratie ende Priuiliege* (sic). || *Onderteekent P. de*

Anvers : coll. du bon Gust. van Havre.

Lens. ||. Le r° du 4e f. contient un avis en latin : *Remb. Dodonaevs Benevolo* || *Lectori S.* || renfermant des renseignements sur les jours ou les parties des jours favorables ou défavorables pour les saignées et pour les purgatifs. Cet avis, daté du 15 des calendes de décembre (1557), nous apprend encore que Dodoens a composé plus d'un calendrier, puisqu'il déclare avoir augmenté dans celui-ci le nombre de jours propices à la saignée. Il a, dit-il, admis la saignée non-seulement sous les signes du feu, de l'air et de l'eau, mais même sous les signes terrestres. Même liberté pour les purgatifs, excepté pour les jours où la lune se trouve sous les signes du feu. Il préfère, dans ce dernier cas, les laxatifs doux aux drastiques des anciens. Nous croyons que Dodoens a voulu combattre ainsi indirectement les préjugés qui existaient encore à ce sujet de son temps, et notamment la croyance à l'influence funeste de la conjonction de deux astres. Le v° du 4e f. et les ff. suivants jusqu'au r° du 16e f. renferment le calendrier, dont l'impression est disposée de telle manière que les lignes, au lieu d'être horizontales, sont verticales, et qu'un v° et un r° réunis donnent tous les jours de chaque mois. Les pp. du calendrier sont en outre imprimées à 2 col., dont la 1re contient l'indication de l'Épître et de l'Évangile des principales fêtes de l'Église. La 2e col. renferme les mêmes indications que l'[*Almanack z prognoſticatie*], et l'*Almanach z prognoſtication*, pour l'année 1549, publiés par le même

auteur et imprimés par le même imprimeur. Au v° du 10e f., dans l'en-tête, le mot *Hoymaent.* est imprimé à l'envers. Le v° du dernier f. porte la marque suivante :

Voir, pour d'autres renseignements au sujet de ce calendrier : *Annales de l'Académie d'archéologie de Belgique*, XIX, pp. 5-18, article de C. Broeckx, qui a été tiré séparément. L'exemplaire du calendrier faisant partie de la collection de M. le bon Gust. van Havre, à Anvers, le seul connu, provient de la collection de Fréd. Verachter, à Anvers.

DODOENS (Rembert).

ANVERS, Jean vander Loe. 1552.

Remberti Do-‖donaei Mechlini‖ensis Medici, De Frv‖gum Hiſtoria, ‖ Liber vnus. ‖ Eivsdem Epistolae Dvae, ‖ Vna de Farre, Chondro, Trago, Ptiſana, Crim=‖no, & Alica. ‖ Altera de Zytho, & Cereuiſia. ‖

Habet & muſca ſplenem.

Et formicæ ſua bilis ineſt.

Anvers : bibl. plantin.
Gand : bibl. univ.

D 103.

Antverpiae. || Ex officina Ioannis Loëi. M. D. LII. ||

In-8°, 94 ff. chiffr. (les ff. 79-82 n'ont pas de chiffr.), 1 f. non chiffr., et 1 f. blanc à la fin. Figures sur bois. Car. ital.

Au v° du titre, un extrait du privilège donné par Charles-Quint pour le grand herbier *(Cruijde Boeck)* publié par Dodoens en 1554, privilège daté de Bruxelles, le 27 mai 1551. Les ff. 2 et 3 contiennent une lettre dédicatoire de Dodoens à Gérard van Veltwyck, conseiller impérial et trésorier de l'ordre de la Toison d'or, grand amateur de botanique et d'horticulture. Les ff. 4-78 renferment l'*Historia Frvgvm*, et le f. [79], les *errata* suivis de l'approbation : *Admiſſum per Petrum curtium paſtoren diui* || *Petri Louanienſis die 29 Iulij.* || *An. M. D. LII.* ||. Le f. [80] est blanc, et le f. [81] contient le titre spécial qui suit : *Remberti Dodo*||*naei Mechliniensis* || *Medici Epiſtolæ duæ.* || *Vna ad D. Ioachimvm* || *Rolandvm de Farre, Chondro, Trago,* || *Ptiſana, Crinno & Alica.* || *Altera Ad D. Ioannem* || *Viſchauium de Zytho & Cereuiſia.* || ; le v° de ce f. est blanc. Suivent (ff. [82]-92 r°) la lettre à Joach. Roelants et (ff. 92 v° - 94), la lettre à Jean Vischaven. Le r° du f. non chiffré contient : *Catalogvs Avthorvm* || *Qvorvm Testimonio D.* || *Rembertus in hiſce libris vſus eſt.* ||, et la répétition de l'approbation. Le v° du f. non chiffré est blanc.

Ce recueil, le premier recueil botanique publié par Dodoens, peut être considéré comme le pro-

) 103.

totype de son grand herbier *(Cruijde Boeck)*, dont il annonce la publication prochaine dans la dédicace à Gér. van Veltwyck, et qui parut en effet deux années plus tard pour la 1re fois. Les chap. 1-14 (ff. 1-40 ro) contiennent la description de plusieurs plantes de la famille des Graminées, auxquelles est ajouté à la fin (chap. 15, ff. 40 vo-42) le Sarrazin *(Polygonum Fagopyrum, L.)*, nommé, ici seulement, par Dodoens *Tragotrophon*. Cette 1re partie est illustrée de 16 gravures sur bois, représentant autant d'espèces différentes. Les chap. 16-31 (ff. 42 vo-78) renferment la description de 17 plantes de la famille des Légumineuses (légumes et fourrages), illustrée de 19 gravures sur bois. Dans la description, Dodoens traite d'abord de la forme, ensuite du nom (grec, latin, néerlandais, français et allemand) et en dernier lieu des propriétés bonnes et mauvaises des plantes. En résumant leurs qualités, il donne, quelquefois textuellement, les opinions des anciens : Dioscoride, Galien, Hippocrate, Théophraste et Pline. Voir, pour quelques particularités au sujet des figures, notre description de la 1re édition du *Crvijde Boeck*, Anvers, 1554.

Dans sa lettre : *de Farre, Chondro, Trago... & Alica*, Dodoens traite des différentes préparations que les anciens faisaient subir aux produits qu'ils retiraient du froment et de l'orge; il compare ces préparations à celles en usage de son temps, et rapporte les vertus que les anciens médecins attribuaient à chacune d'elles. Joachim Roelants, auquel

Dodoens adressa cette lettre, était, comme l'auteur lui-même, médecin à Malines, et l'ami de Vésale qui lui adressa sa lettre : *De Radicæ Chinæ* (voir : André Vésale, *Epistola rationem modumq; propinandi radicis Chynæ decocti ... pertractans*, Bâle, 1546). Dans sa lettre à Jean Vischaven, médecin à Breda et intitulée : *De Zytho & Cerevisia* ... Dodoens prétend que le *Zythum* des anciens et notre bière actuelle ne sont pas des boissons identiques. Il décrit les bonnes et mauvaises qualités de la bière, en recherche les causes et fournit des détails très curieux au sujet de sa fabrication. Cette lettre lui valut, quelques années plus tard, une réponse de la part du médecin gantois Baudouin Ronsse ou Ronssæus, qui émit une opinion contraire sous tous les rapports à celle de Dodoens. Dix ans après la publication de la lettre de Dodoens à Vischaven, c'est-à-dire en 1562, Dodoens revint sur cette question en persistant dans sa manière de voir, et Ronsse lui donna la réplique dans une 2e lettre en produisant à son tour d'autres objections. Les trois lettres (la réponse de Ronsse, la réplique de Dodoens, et la duplique du premier), sont imprimées dans les *Opuscula medica* de Ronsse, Leiden, 1618, sous les nos 38-40 (pp. 136-150). La lettre écrite par Dodoens à Ronsse, en réponse à la 1re lettre de ce dernier, a induit en erreur plusieurs biographes et bibliographes qui disent que Dodoens adressa sa 1re lettre (celle adressée à Vischaven) à Baudouin Ronsse (voir, entre autres : Paquot, *mémoires*,

XV, p. 7; F.-V. GOETHALS, *lectures*, II, p. 154; DEZEIMERIS, *dictionnaire histor. de la médecine*, II, 1re part., p. 106, et BROECKX, *essai sur l'histoire de la médecine belge, avant le XIXe siècle*, p. 266). Dodoens composa cet ouvrage à Malines, à l'époque où il mit la dernière main à la 1re édition de son *Cruijde Boeck*, dont la première partie du 4e livre correspond à l'ouvrage que nous venons de décrire, avec cette différence toutefois que le *Cruijde Boeck* ne contient pas la traduction des lettres à Roelants et à Vischaven. Il existe de ce livre une autre édition, qui parut la même année, avec le même titre, et chez le même imprimeur, et qui est restée inconnue jusqu'à présent.

Vendu 10 fr. Camberlyn, Brux., 1882, n° 422.

103.

DODOENS (Rembert).

ANVERS, Jean vander Loe. 1552.

Remberti Dodo||naei Mechliniensis || Medici De Frvgvm || Hiſtoria Liber || vnus. || Eivsdem Epistolae Dvae. || Vna de Farre, Chondro, Trago, Ptiſana, || Crimno, & Alica. || Altera de Zytho, & Cereuiſia. ||

Habet & muſca ſplenem.

Et formicæ ſua bilis inest.

Antverpiae. || Ex officina Ioannis Loëi. M. D. LII. ||

Bruxelles : bibl. roy.

In-8°, 94 ff. chiffr. (les ff. 79-82 n'ont pas de chiffr.), 1 f. non chiffré, et 1 f. blanc à la fin. Figures sur bois. Car. ital.

Au v° du titre, l'extrait du privilège daté de Bruxelles, le 27 mai 1551, et aux ff. 2-3, la lettre dédicatoire à Gérard van Veltwyck. Les ff. 4-42 v° contiennent la partie traitant des céréales, et les ff. 42 v°-78, la partie concernant les légumes et les fourrages. Le f. [79], qui contient dans la 1re édition de cette même année une longue liste d'*errata*, est ici blanc au r°, et ne porte au v° que l'approbation : *Admiſſum per Petrum curtium paſtorem diui* || *Petri Louanienſis die* 29 *Iulij.* || *An. M. D. LII.* ||. Le f. [80] est blanc, et le f. [81] porte au r° le titre spécial qui suit : *Remberti Dodo*||*naei Mechliniensis* || *Medici Epiſtolæ duæ.* || *Vna Ad D. Ioachimvm* || *Rolandum de Farre, Chondro, Trago,* || *Ptiſana, Crimno & Alica.* || *Altera Ad D. Ioannem* || *Viſchauium de Zytho & Cereuiſia.* ||; le v° de ce f. est blanc. Les ff. 82-94 contiennent les deux lettres déjà citées, le r° du f. non chiffré comprend la liste des auteurs cités, et la répétition de l'approbation. Le v° de ce f. est blanc.

Cette édition, dont l'existence est restée inconnue jusqu'à ce jour, n'est réellement une nouvelle impression que pour les cahiers *A-E* qui comprennent le titre et les ff. [2]-40 inclusivement. Le reste du volume est de la même impression que la 1re, mais avec cette différence que la liste des *errata* a été omise, les fautes ayant été corrigées dans les feuilles

réimprimées. C'est après le tirage des 40 premiers ff. qu'on se sera sans doute aperçu des fautes dont fourmillait l'ouvrage, ce qui du reste est prouvé par la liste des *errata* qui tous se rapportent à ces 40 premiers feuillets. C'est alors aussi qu'on se décida à réimprimer les cahiers *A-E*, et qu'il fut pris des mesures pour rendre le reste du volume moins défectueux. En dehors de la correction des mots fautifs, quelques légères modifications au texte furent introduites dans la réimpression des mêmes cahiers. Cette seconde édition se reconnaît facilement par son titre dont les lignes sont autrement disposées, et par les en-têtes des sous-divisions dont le caractère est différent.

DODOENS (Rembert).

ANVERS, Jean vander Loe. 1553-1554.

a) Remberti || Dodonaei Mechlinien||sis Medici Trivm Priorvm De || Stirpium hiſtoria Commentariorum || imagines ad viuum expreſſæ. || Vna cum indicibus, Græca, Latina, Officinarum, Germa=||nica, Brabantica, Gallicaq; nomina complectentibus. ||

Habet & muſca ſplenem.

Et formicæ ſua bilis ineſt.

Mons : bibl. commun. (1re partie).
Tournai : bibl. commun. (1re partie).
Bruxelles : bibl. roy. (1re partie).
Anvers : bibl. plantin. (1re partie).
Anvers : bibl. comm. (1re partie incomplète).
Amsterdam : bibl. univ. (1re partie).
Louvain : bibl. univ. (2e partie).
Gand : bibl. univ. (2e partie).

105.

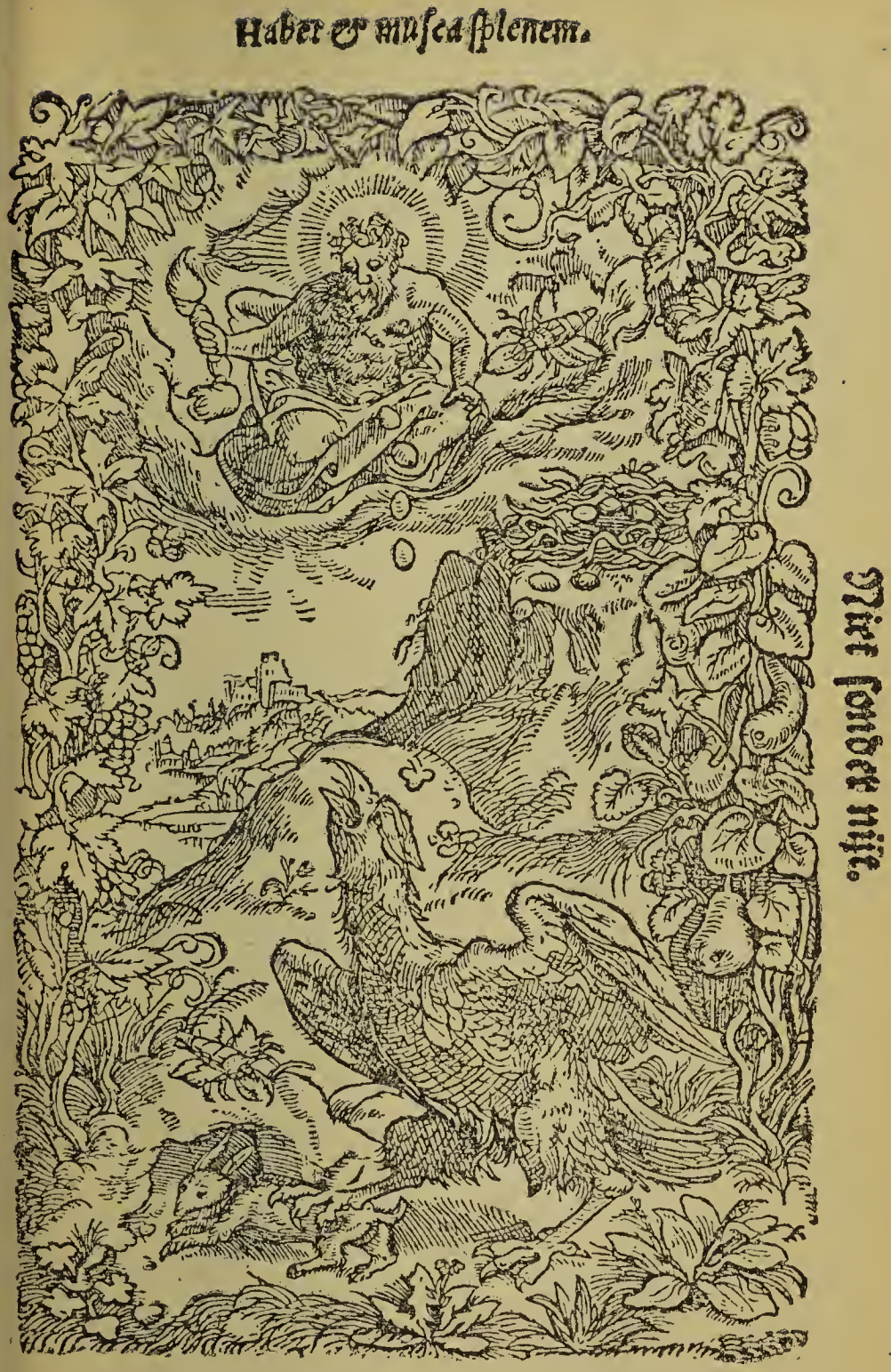
Portrait de Rembert Dodoens.

Antverpiae, || Ex Officina Ioannis Loei. || Anno M. D. LIII. || Cvm Gratia Et Privilegio || Ad Decennivm. ||

In-8o, 24 ff. lim., 439 pp. chiffr. et 9 pp. non chiffr. Quelques fautes dans la pagination. Figures sur bois. Car. grecs, rom., ital. et goth.

Au vo du titre, le portrait de Dodoens gravé sur bois, et sans nom de graveur, que nous avons fait reproduire. Dodoens y est représenté tenant de la main droite une fleur, et de la gauche un rouleau de papier. Aux coins supérieurs, à gauche, le nom, l'âge et la devise de l'auteur : *Remberti* || *Dodonæi* || *Æta. XXXV.* || *Virtute* || *Ambi.* || et à droite ses armoiries. Les autres ff. lim. contiennent une dédicace au magistrat de Malines, 6 tables synonymiques (en grec, en latin, en termes officinaux, en allemand, en néerlandais et en français), une pièce de vers latins : *Ad Avtorem Syxtvs* || *Hemmema Phryſius.* ||, et les *errata;* les 3 dernières pp. des lim. sont blanches. Les pp. chiffr. comprennent le corps de l'ouvrage; les 6 premières pp. non chiffr., à la fin, une épître au lecteur : *Rembertvs Dodonaevs* || *Lectori S.* ||, datée de Malines, *Nonis Iunij.* || *Anno M. D. LIII.* ||, puis 2 pp. blanches, et à la dernière p., la marque qui suit :

105.



Marque typogr. de J. vander Loe, impr. à Anvers.

) 105.

Le chiffre de la pagination de la p. 32 est placé au coin droit, la p. 54 est cotée par erreur 56, la p. 208 est cotée 209 et la p. 234, 324. Il existe probablement des exemplaires où la p. 128 se trouve cotée par erreur 126. Cette supposition est justifiée par le fait que cette faute se rencontre dans quelques exemplaires de la 2e édition de l'ouvrage publiée sous le titre : Remberti Dodonæi ... *de stirpivm historia commentariorum imagines*... Anvers, J. van-der Loe, 1559, vol. I. Cette 2e édition n'est en effet qu'une réimpression partielle, et la page en question n'appartient pas à la partie réimprimée.

b) Posteriorvm Trivm. || Remb. Dodonæi || Mechliniensis Medi-||ci De Stirpivm Historia Com-||mentariorum imagines ad viuum arti=||ficiofifsime expreffæ, vna cum mar=||ginalibus annotationibus. || Item Eivsdem. || Annotationes in aliquot prioris tomi imagines qui triū || priorum librorum figuras complectitur. ||

105.

Antverpiae, || Ex officina Ioannis Loei. || Anno .M. D. LIIII. || Cum gratia & Priuilegio ad decennium. ||

14 ff. lim., 301 pp. chiffrées et 3 pp. non cotées. Car. grecs, rom., ital. et goth.

Au vo du titre, la dédicace : *Amplissimo Me||chliniensium Sena||tui Rembert. Do||donæus dedicauit* ||. Les autres ff. lim. contiennent les tables synonymiques, analogues à celles du 1er vol., et les pp. 1-268, le corps de l'ouvrage. Puis les pp. 289

[269]-274 renferment une épître au lecteur : *Remb. Dodonaevs* || *Lectori S.* ||; les pp. 275-301 [300], quelques annotations sur le 1er vol. : *Annotationes in* || *Aliqvot Stirpes Prioris* || *Tomi Qui Trivm Priorvm Li-*||*brorum imagines complectitur.* ||, et la p. 302 [301], les *errata*. Les 2 premières pp. non chiffr., à la fin, sont consacrées à un avis de l'imprimeur, suivi d'un extrait des œuvres de Dioscoride : *Ioannes Loevs Lectori* || *Ne paginæ aliquot vacuæ relinquerentur, adieci*||*mus hoc loco ex Dioſcoridis præfatione nonnul*||*la, ad Stirpium ſtudium facientia, & quæ ſerua=*||*re oporterat eos qui in Stirpium Herbarumq; cognitio=*||*ne fructum facere cupiunt. Vale.* ||... La dernière p. est blanche. La p. 269 est cotée 289 et la p. 272, 292. Les pp. 296-301 sont chiffrées 297, 298, 297, 298, 301 et 302. Il existe cependant des exemplaires où les fautes des pp. 269 et 272 ont été corrigées.

La 1re partie contient 439 et la 2e partie 272 belles gravures sur bois, représentant autant de plantes, et accompagnées, dans la 1re partie, de leur synonymie grecque, latine, officinale, allemande, néerlandaise et française, imprimée en marge. La 2e partie contient en outre quelques notes et observations. Les planches sont celles qui figurent dans le *Cruijde Boeck,* Anvers, 1554, mais avec quelques transpositions. Voici la place qu'elles y occupent : les figg. nos 1-182 de la 1re partie correspondent en général à celles du 1er livre du *Cruijde Boeck;* les nos 183-323, à celles du 2e livre, et les nos 324-

439, à celles du 3e livre. Les planches nos 1-78 de la 2e partie sont les mêmes que celles du 4e livre du *Cruijde Boeck;* les nos 79-197 correspondent à celles du 5e livre, et les nos 198-267, à celles du 6e livre. La partie : *Annotationes in* || *Aliqvot Stirpes Prioris* || *Tomi*... renferme 6 figg. : *Psevdodictamnvm.* (p. 288), *Veratrvm Nigrvm.* (p. 293), *Tithymalvs Myrtites* (p. 297), *Lycoctonon Primvm.* (p. 297 [299]), *Lycoctonon Coervlevm.* (p. 298 [300]), et *Lycoctonon Ponticvm.* (p. 301).

Lorsqu'en 1553 l'impression du *Cruijde Boeck* était à moitié achevée, Dodoens s'avisa de faire imprimer une édition spéciale ne contenant que les planches accompagnées de quelques notes critiques et explicatives au sujet des idées nouvelles qu'il avait émises dans son *Cruijde Boeck.* Le but de l'auteur était d'épargner ainsi aux étudiants en médecine, et à d'autres personnes qui pouvaient étudier la botanique dans des livres qu'ils possédaient déjà, les frais d'achat de son Herbier. Néanmoins son projet se modifia encore dans ce sens, qu'il publia, une année avant l'achèvement complet de son *Cruijde Boeck,* les planches des trois premiers livres, sans y ajouter d'autres notes que leur synonymie. Cependant l'année suivante il exécuta pour la 2e partie de cet extrait du *Cruijde Boeck* sa première idée, en ajoutant à la synonymie de cette partie quelques annotations critiques et quelques observations et rectifications. Pour remédier alors à la dissemblance qui existait entre les deux parties

de l'ouvrage, il ajouta à la fin de la 2e partie des notes qui se rapportaient à la 1re partie, et y joignit quelques figures avec leur description qui avaient été oubliées. Voir, pour de plus amples renseignements à ce sujet, les épîtres aux lecteurs dans les deux parties de l'ouvrage.

DODOENS (Rembert).

ANVERS, Jean vander Loe. 1559.

a) Remberti Dodo-||næi Medici De Stirpi-|| vm Historia Commentariorvm, || Imagines, In Dvos Tomos Digestae, || ſupra priorem æditionem multarum no-||uarum Figura-rum acceſsione locu=||pletatæ ac poſtremò recognitæ. || Accessere || Succinctæ ac breues, In Vtriuſq; Tomi || Imagines, Annotationes. ||

Habet & muſca ſplenem.

Et formicæ ſua bilis ineſt.

Bruxelles : bibl. roy.
) 106. Anvers : bibl. plantin.

Antverpiae. || Ex Officina Ioannis Loëi. || Anno M. D. LIX. ||

In-8o, 2 vol. Car. grecs, rom., ital. et goth.

Vol. I. : 24 ff. lim., 439 pp. chiffr. et 9 pp. non chiffr.

Ce livre n'est qu'un remaniement de l'ouvrage : *Trivm priorvm* ... et *Posteriorvm trivm* ... *de stirpivm historia commentariorum imagines* ... Anvers, 1553-1554. L'impression est en grande partie la même; quelques feuilles seulement ont été réimprimées, et l'auteur y a ajouté un supplément.

Les ff. lim. contiennent : le titre, blanc au vo, la dédicace au magistrat de Malines, les 6 tables synonymiques, la pièce de vers latins : *Ad Avtorem Syxtvs* || *Hemmema Phryſius.* ||, la liste des *errata* de la 1re partie, et 3 pp. blanches. Les pp. chiffr. renferment le corps de l'ouvrage, et les pp. non chiffr., à la fin, la lettre de Dodoens au lecteur, datée de Malines, *Nonis Iunij.* || *Anno M. D. LIII.* ||, 2 pp. blanches et enfin la grande marque typographique de J. vander Loe employée pour le *Cruijde Boeck* de 1554, etc.

Il existe des exemplaires où la p. 128 est cotée par erreur 126; dans d'autres exemplaires cette faute a été corrigée.

Vol. II. : 16 ff. lim., 445 pp. chiffr., 1 p. non chiffr. et 1 f. blanc. Le titre est conçu comme suit :

b) Remb. Dodonæi || Commentariorvm De Stir-||pivm Historia Imaginvm || Tomus

106.

ſecundus. || Item || Annotationes in aliquot Vtriuſq; Tomi Imagines. || Et, || Stirpium Herbarumq; complures Imagines nouæ, quæ ſu=||pra priores, huic poſteriori æditioni acceſſerunt. ||. (*La même marque que celle du titre principal*).

Antverpiae. || Ex Officina Ioannis Loëi. || Anno M. D. LIX. ||

Au vo du titre la dédicace : *Ampliſsimo Me-||chliniensium Se-||natui Remb.* || *Dodo. de-||dicauit.* ||. Les autres ff. lim. contiennent les tables synonymiques, les pp. 1-268, le corps de la 2e partie de l'ouvrage, et les pp. 269-275, la 2e lettre de Dodoens au lecteur, celle qui dans le *Posteriorvm Trivm... imag.* occupe les pp. 289 [269] - 274. Cette lettre est ici légèrement modifiée et la date a été omise. Suivent (pp. 276-304) : *Annotatio-||nes In Imagines Stir-||pivm Tomi Prioris* || *Remb. Dodonæi.* ||. De ces annotations quelques-unes sont nouvelles, d'autres sont modifiées ou supprimées. Des 6 figg. qui se rencontrent dans les annotations de l'édition de 1553-1554, on ne trouve ici que la fig. *Veratrvm Nigrvm.* Les pp. 305-311 renferment : *Annotatio-||nes In Imagines Stir=||pivm Secvndi Tomi* || *Remb. Dodonaei.* ||, et la p. 312 est blanche. La p. 313 est un titre spécial : *Stirpivm* || *Imagines Aliqvot* || *noue, quæ ſupra priores, al-||teræ æditioni Commen-||tariorum Remb. Do-||donaei acceſſe-||runt.* ||, et les pp. 314-445

renferment le corps de ce supplément. La dernière p., qui n'est pas chiffrée, contient les *errata*, et le dernier f. est blanc.

Comme nous l'avons dit, cette édition n'est qu'une édition remaniée, et en grande partie de la même impression que l'ouvrage intitulé *Trivm priorvm*... et *Posteriorvm Trivm ... de stirpivm historia commentariorum imagines* ... Anvers, 1553-1554. Voici les différences qui existent entre les deux éditions : Dans la 1re partie de l'ouvrage, la 1re feuille contenant le titre, la dédicace, la table synonymique grecque, et la table synonymique latine jusqu'au nom *Pseudolysimachium cœruleum*, a été réimprimée; le portrait de Dodoens qui se trouvait au vo du titre du *Trivm priorvm*, a été omis. Les pp. 69-76, sont aussi réimprimées et des corrections y ont été faites aux figg. Il en est de même du texte des pp. 70-72 et 73-76. Tout le reste de cette partie est de la 1re impression. Dans la 2e partie, les 2 premières feuilles contenant les lim. (titre et tables), et les pp. 273-304 ont été réimprimées et modifiées, et l'avis de Jean vander Loe a disparu. Le reste du vol., qui contient les *Annotatio-||nes In Imagines Stir=||pivm Secvndi Tomi* || et le supplément, est nouveau. La liste des *errata* de la 2e partie, qui se trouvait dans le *Posteriorvm trivm ... imag.* à la p. 302, a été modifiée, et se trouve placée à la dernière p. (non chiffr.) du vol. Le supplément a 132 figg. nouvelles. Ces mêmes figg. ont servi pour la 2e édition du *Cruijde Boeck*, publiée par le même imprimeur, en 1563.

DODOENS (Rembert).

ANVERS, Jean vander Loe. 1554.

Cruijde Boeck. || Jn den welcken die ghehee||le hiſtorie / dat es Tgheſlacht / tfatſoen / naem / na=||tuere / cracht ende werckinghe / van den Cruyden / || niet alleen hier te lande waſſende / maer oock van || den anderen vremden in der Medecijnen oorboor=||lijck / met grooter neerſticheyt begrepen ende || verclaert es / met der feluer Cruyden na||tuerlick naer dat leuen conterfeytſel || daer by gheſtelt. || DEr hoochgheborene ende alder doorluchtich=||ſte Coninghinne ende Vrouwe / Vrouw Ma||rien Coninghinne Douaigiere van Hungheren / || ende Bohemen ꝛc. Regente ende Gouuernante || van des K. M. Neerlanden / toeghefcreuen. || Duer D. Rembert Dodoens / Medecijn van || der ſtadt van Mechelen. ||

In-fol., 20 ff. lim., ccccccccxviij (818) pp. chiffr., et 10 ff. non chiffr. Beaucoup de fautes dans la pagination, surtout dans le 1er livre. Le mot *Cruijde Boeck* du titre est en lettres xylographiques. Grav. sur bois. Car. goth.

Bruxelles : bibl. roy.
Haarlem : bibl. Teyler.

107.

Le vo du titre contient le privilège donné par Charles-Quint à Jean vander Loe, et par lequel celui-ci est autorisé à imprimer tous les ouvrages de Dodoens, *tracterende de re herbaria,* pendant dix ans, *ſoe wel int Duytſche als int Latijn oft Walſch;* ce privilège, daté de Bruxelles, le 27 mai 1551, est suivi de la ratification par le Conseil de Brabant, de la même date. Les ff. **ij*-**iij* ro des lim. sont consacrés à la dédicace de Dodoens à Marie de Hongrie, gouvernante des Pays-Bas, et le vo du f. **iij* porte un portrait de l'auteur gravé sur bois. Les ff. **iiij*-****vj* ro renferment 6 tables synonymiques, en néerlandais, en allemand, en français, en termes officinaux, en latin et en grec. A la fin de la dernière de ces tables : *Errores In Graecis Latinisqve Dictionibvs Com-||miſſos corrigito* ... et : *Fauten int Duytſch.* Le vo du f. ****vj* est blanc. Les ff. chiffrés contiennent le corps de l'ouvrage divisé en 6 parties, dont chacune est précédée d'un titre spécial, blanc au vo. Les ff. non chiffrés à la fin comprennent une table indiquant les propriétés médicinales attribuées par l'auteur à chacune des plantes décrites : *Regiſter des Cruydeboecx van die cracht || der Cruyden /*... A la fin de la dernière p. : *Ghedruckt Tantwerpen by Jan vander || Loe in onſer Vrouwen pandt / int Jaer || M. D. LJJJJ.* ||

Le titre est placé dans un encadrement gravé sur bois et signé des initiales du dessinateur : *P. B.* (Pierre vander Borcht), et des initiales entrelacées du graveur : *A. S.* (Antoine Bosch, ou Sylvius). Il repré-

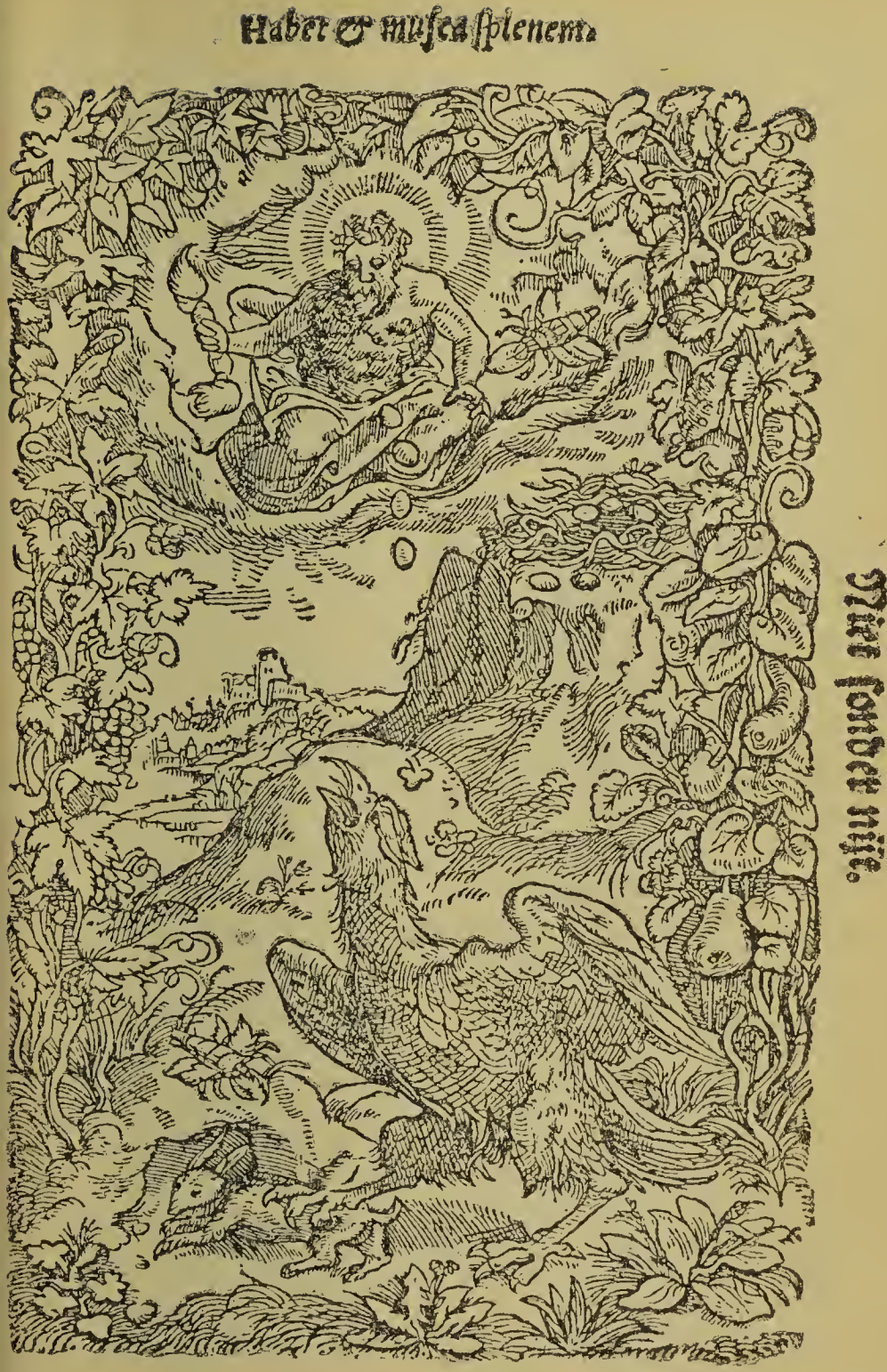
sente, dans la partie supérieure, les armoiries de Marie de Hongrie; à gauche, Flore et Apollon; à droite, Pomone et Esculape. Dans la partie latérale à gauche, *Gentivs*, roi des Illyriens, qui, suivant Pline et Dioscoride, fit le premier connaître les propriétés médicinales de l'*herba gentiana*, et *Methridates* [Mithridate VI, surnommé Eupator et Dyonisius, ou Mithridate-le-Grand], roi du Pont, qui, craignant d'être empoisonné, s'habitua tellement aux toxiques que, dans sa vieillesse, il tenta vainement de s'empoisonner. Dans la partie latérale, à droite : *Arthemisia* [Artémise, reine de Carie], sœur et épouse de Mausole, à la mémoire duquel elle fit construire le *Mausolée* compté parmi les sept merveilles du monde. Le nom de cette femme a été donné à une plante de la famille des Composées. La partie latérale, à droite, contient encore l'image de *Lysimachvs* [Lysimaque, roi de Thrace], qui fit empoisonner son fils Agathocle, sur les instances de sa troisième femme, Arsinoë. Gentius et Artémise tiennent les plantes qui portent leur nom, Mithridate tient une coupe contenant du poison, et Lysimaque, la plante vénéneuse qui donna la mort à son fils. Dans la partie inférieure, les Jardins des Hespérides : *Hesperidvm Horti.*

Le portrait de Dodoens, au v° du f. **iij*, est le même que celui qui se rencontre au v° du titre de l'ouvrage : *Remberti Dodonaei ... Trivm priorvm de stirpium hiſtoria Commentariorum imagines ad viuum expreſſæ*, Anvers, J. vander Loe, 1553. Chaque

livre est précédé d'un titre spécial dont les mots *Des Cruijdeboecks* ou *Des Cruydeboecks* sont xylographiés. Ces xylographies sont les mêmes pour les livres 1, 3 et 5, et variées pour les livres 2, 4 et 6.

Le 1er livre occupe les pp. [*j*]-*clxxx* [*clxxxij*], et commence par le titre spécial qui suit : *Des Cruijdeboecks.* || *Dat es van der cruyden gheſlacht* / || *fatſoen* / *naem* / *cracht* / *en werckinghe.* || ☙ *Dat Jerſte deel.* ❧ ||... ☞ *Duer Doctor Rembert Dodoens* / *Medecijn* ☙ ||... Ce livre contient les plantes de toutes les espèces que l'auteur n'a pu classer dans les autres parties de l'ouvrage; il est orné de 182 figures gravées sur bois. La p. *(clxxxj)* [*clxxxij*] est blanche.

Le 2e livre occupe les pp. *(clxxxij)* [*clxxxiij*]-*ccc xlvj*. Le titre spécial de ce livre qui contient 142 gravures sur bois, est conçu comme suit : .*Des Cruydeboecks.* || *Dat es van der cruyden gheſlacht* / *fatſoen* / *naem* / *natuere* / *cracht en werckinghe.* || ❧ *Dat tweede deel.* ❧ ||... Ce livre est consacré aux fleurs et aux plantes remarquables par leur beauté, aux herbes et aux graines odorantes et aromatiques : *Van der bloemen* / *welrieckende cruyden* / *ſaden* / *ende dyer ghelijcken* / ... La p. *cccxlvj* contient la marque typographique de Jean vander Loe qui suit, mais avec la devise grecque en marge :



Marque typogr. de J. vander Loe, impr. à Anvers.

Les pp. *(cccxlvij)-(ccccxc)* comprennent le 3e livre, qui a 121 gravures sur bois, et dont voici le titre spécial : *Des Cruijdeboecks.* || *Dat es van der cruyden gheſlacht* / || *fatſoen* / *naem* / *natuere* / *cracht* / *werckinghe* / *ende hinderniſſe.* || ☙ *Dat derde deel.* || ... Ce livre contient les plantes dont les racines et autres parties ont des qualités médicinales : ... *wortelen* / *medecynale cruyden* / || *ende quaden hinderlijcke ghewaſſen* / ... La p. *(cccclxxxix)* est blanche, et la p. *(ccccxc)* contient la marque typograph. qui se trouve à la fin du 2e livre.

Les pp. *(ccccxcj)-cccccclxxviij* renferment le 4e livre, intitulé : .*Des Cruydeboecks.* || *Dat es van der cruyden gheſlacht* / || *fatsoen* / *naem* / *natuere* / *cracht ende werckinghe.* || ☙ *Dat vierde deel.* ❧ || ... Ce 4e livre, illustré de 79 gravures sur bois, contient les céréales, les légumes et fourrages, les chardons, etc. : *van der Corenen* / *Legumina* / *Diſtelen ende dyerghe*=|| *lijcke gheſlacht* / ... A la fin de la p. *cccccclxxviij : Eynde des vierde deels.* ||. Ce 4e livre correspond, pour les céréales et les légumes en général, avec l'ouvrage : *De Frvgum hiſtoria liber vnus,* que l'auteur publia en 1552; seulement le nombre des plantes décrites est plus grand, et les détails concernant les diverses productions qu'on retire du blé, ainsi que les lettres à Joach. Roelants et à Jean Vischaven, ont été omis.

Les pp. *(cccccclxxix)-ccccccccij* contiennent le 5e livre, intitulé : *Des Cruijdeboecks.* || *Dat es van der cruyden gheſlacht* / || *fatſoen* / *naem* / *natuere* / *cracht*

ende werc=||kinghe. || ❧ *Dat vijffte deel.* || ... Dans cette partie, qui compte 121 gravures sur bois, l'auteur traite des racines et des fruits à usage de cuisine : ... *cruyden / wortelen ende vruchten /* || *diemen in die ſpijſe ghebruyckt /* || ... A la p. *cccccccij*, la marque typographique qui se trouve à la fin du 2e et du 3e livre.

Le 6e livre enfin occupe les pp. *(cccccccciij)-cccccccc xviij*, et est intitulé : *Des Cruydeboecks.* || *Dat es van der cruyden gheſlacht / fatſoen / naem / natuere / cracht ende werckinghe.* || ❧ *Dat ſeſte en laetſte deel.* ❧ || ... Cette dernière partie a 70 gravures sur bois, et contient la description des arbres, arbustes et autres plantes ligneuses, ainsi que de leurs fruits, gommes, sèves, etc. : ... *boomen / haghen / ende alle* || *houtachtighe ghewaſſen / en van huerder vruchten / gummen ende ſapen* || ... A la fin de la p. *ccccccccxviij : Eynde des Cruydeboocks* (sic). || *Dit is die figuere van ghemeyne Peterſelie / ende moet ſtaen int vijffte* || *deel / Cap. xxxix. fol. cccccccxlv. die welcke figuere daer miſſet es / ende* || *deſe figuere daer recht beſcreuen es.* ||. Suit la gravure sur bois représentant le persil ordinaire [*Petroselinum sativum*, Hoffm.]. La place que devait occuper cette planche à la p. *cccccccxlv*, est occupée par erreur par une autre espèce de persil [*Petroselinum macedonicum*, Fuchs., *Sium amomum*. L.], et fait double emploi avec la figure qui se trouve à la p. *cccccccxlviij*, où cette plante est décrite.

C'est la 1re édition du célèbre *Cruijde Boeck* de Dodoens. Dans la dédicace à Marie de Hongrie,

gouvernante des Pays-Bas, l'auteur dit qu'il regrette que, pendant un très grand nombre d'années, la science botanique ait été négligée dans les Pays-Bas à tel point, qu'à son époque les médecins ne croyaient pas de leur dignité de s'en occuper, et qu'ils en laissaient l'étude aux apothicaires et à d'autres gens mal ou peu instruits : ... *Apotekers oft ſommighen anderen ongheleerden | die daghelijcx die cruyden in || die boſſchen, ende op die velden ſoecken |* ... Il ajoute que c'est pour porter remède à cet état de choses, qu'il a entrepris la composition d'un herbier, et qu'il s'est servi de la langue du pays, au lieu de la langue latine, pour être plus généralement utile, et dans l'espoir que son livre éveillera chez ses compatriotes le goût pour l'étude de la botanique. Il dit ensuite que son herbier contient non seulement toutes les plantes indigènes, mais en outre la plus grande partie des plantes exotiques, et beaucoup de plantes qui n'ont jamais été décrites avant lui. Si l'on s'en tient aux noms néerlandais de la table, Dodoens décrit, dans son ouvrage, 1060 plantes différentes, mais le nombre en est plus grand, puisque l'auteur traite souvent, dans un seul article, des deux espèces de plantes, mâle et femelle. Le *Cruijde Boeck* est orné de 715 gravures sur bois, représentant autant de plantes différentes. En parlant de ces figures, Dodoens dit dans la dédicace qu'elles sont *naer dat leuen gheconterfeyt | ende met hueren colueren || ende verwē wel ende perfectelick afgheſet*, ce qui pourrait faire croire que les

figures de tous les exemplaires de ce recueil sont coloriées. Nous croyons cependant que Dodoens, en écrivant ces lignes n'avait en vue que l'exemplaire du *Cruijde Boeck* qu'il dédia à la Gouvernante, car des quatre exemplaires que nous avons vu, deux n'étaient pas coloriés, tandis que les deux autres ne l'étaient qu'en partie, et d'une manière très insuffisante.

Dans la description des plantes, Dodoens tente de coordonner les découvertes modernes et les descriptions faites par les anciens. Il recherche et discute les espèces connues à son époque, et qui ne l'étaient pas de l'antiquité, et il s'efforce de désabuser ceux qui soutenaient qu'il n'existait aucune plante qui ne fût connue des anciens. Quelques auteurs français, entre autres Dupetit-Thouars et Dezeimeris, ont cherché à diminuer la gloire du botaniste néerlandais, en avançant que le texte du *Cruijde Boeck* n'était qu'une traduction de l'ouvrage de Léonard Fuchs : *De historia stirpium commentarii insignes,* publié à Bâle en 1542. Dezeimeris (*Dictionnaire de la médecine,* II, 1e part., p. 106) dit à ce sujet : « Dodoens a traduit le texte de Fuchs pour » toutes les plantes dont celui-ci avait parlé, et en » a ajouté un de sa façon pour les autres », mais ces auteurs, qui probablement ne connaissaient pas la langue néerlandaise, ont jugé de l'ouvrage de Dodoens comme un aveugle des couleurs. Il suffit de comparer l'ouvrage de Fuchs et celui de Dodoens, pour être convaincu qu'ils n'ont de commun que la forme, c'est-à-dire que Dodoens, dans sa descrip-

tion des plantes, a suivi la manière adoptée par Fuchs. Quant à cet ordre, le voici : d'abord les deux auteurs parlent de l'espèce, puis de la forme des plantes, ensuite du lieu où elles croissent, de l'époque de leur floraison et de leur fructification, de leur nom en plusieurs langues, de ce que les médecins de l'époque comprennent par « leur tempérament », et en dernier lieu de leurs qualités et de leur application en médecine. Si, surtout dans cette dernière partie, les deux auteurs, Dodoens et Fuchs, rapportent les mêmes citations, c'est qu'ils puisent aux mêmes sources : Dioscoride, Théophraste, Pline et Galien. Dodoens y ajoute encore des citations d'Hippocrate qui ne se rencontrent pas dans l'ouvrage de Fuchs. De plus, Dodoens relève et rectifie plusieurs erreurs de Fuchs. Dans la coordination de son livre, Dodoens adopte, le premier, un système qui bien que défectueux, est toujours meilleur que le système alphabétique, suivi jusqu'à son époque, et qui était un véritable labyrinthe, parce que presque chaque auteur donnait un nom différent à une même plante. Dans les éditions postérieures du *Cruijde Boeck,* Dodoens perfectionna encore son ébauche de classification. La majeure partie des figures de cette 1re édition du *Cruijde Boeck* et des publications botaniques antérieures de Dodoens sont celles dessinées par Fullmaurer et Meyer, et gravées sur bois par V.-R. Speckle, de Strasbourg, qui avaient servi pour l'herbier de Fuchs, et dont Jean vander Loe avait fait

l'acquisition. Il est possible que c'est là la source de l'erreur dans laquelle sont tombés les auteurs français cités, qui, ne sachant lire le texte, se laissaient guider dans leur appréciation par l'identité des figures. Voici comment Dodoens lui-même s'explique au sujet de ces gravures, dont plus de 200 sont nouvelles et dessinées et gravées sous ses yeux : ¶ *Vſus autem ſum in hac imaginum & commen-||tariorum meorum vernaculorum editione, partim || noſtra opera induſtriaq; depictis circiter ducentis || imaginibus, partim ijs, quæ antea à Leonharto Fuch|| ſio editæ ſunt. Quod quidem admoneo ne quiſ-||quam me plagij arguat, veluti aliena pro proprijs || edentem : quanuis in hac ipſa imaginum editione || multa non ſolum transpoſuerim, verùm etiam im-||mutauerim, alijs veriſimilioribus magisq; proprijs || nominibus imagines ipſas notans.* Pour être juste Dodoens y ajoute : *Hoc autem non || eo dico, quo operā & induſtriam Leonharti Fuch-||ſij ſugillem aut vanam inutilemq; exiſtimem, nam || laborem & conatū eius non poſſum non plurimum || laudare, ſed vt ſtudioſi intelligāt perdifficile eſſe de || ſtirpibus iudicium, & in eo doctiſsimos & exercita-||tiſsimos viros labi atq; decipi.* (Remb. Dodoens, *trivm priorvm de stirpium hiſtoria commentariorum imagines* ... Anvers, J. vander Loe, 1553, ff. *Eev* vo-*Eevj* ro). Il est probable que les gravures nouvelles, comme le titre, furent dessinées par Pierre vander Borcht, et gravées par Antoine Bosch ou Sylvius.

Outre les noms de certains auteurs tels que Ruel-

lius, Spierinck, médecin à Louvain, Jér. Bock, Léon. Fuchs et Nic. Monardes, Dodoens cite encore dans son *Cruijde Boeck* quelques personnes qui avaient favorisées son travail par l'envoi de plantes : Gasp. vander Heyden [Gasp. Heidanus ?], Jacq. de Campaignien, Jean van Vreckom, botaniste, et Jean de Vroede, Zélandais, herboriste. La qualification d'herboriste était donnée alors à ceux qui recueillaient des plantes pour les pharmacies.

Cette 1re édition du *Cruijde Boeck* est très rare. Elle est restée inconnue à Seguier, à Haller, à Linné, à Paquot, à Banks et à la plupart des autres biographes et bibliographes. Ch. van Hulthem l'avait vainement cherchée pendant 25 ans, lorsqu'un heureux hasard la lui procura. (Ch. van HULTHEM, catalogue, nº 6198).

Vendu 29 fr. Borluut de Noortdonck, 1858, nº 446; 26 fr. Serrure, 1872, nº 368; 48 fr. R. della Faille, Anvers, 1878, nº 481.

DODOENS (Rembert).

ANVERS, Jean vander Loe. 1563.

Cruijde Boeck. || Jn den welcken die geheele hi=||ſtorie / dat es Tgheſlacht / tfatſoen / naē / || natuere, cracht ende werckinghe, van den Cruy=||den, niet alleen hier te lande waſſende, maer oock || van dē anderē vremdē in der Medecynen oorboor||lijck, met grooter neerſticheyt begrepen ende || verclaert es, met der ſeluer Cruyden || natuerlijck naer dat leuen con=|| terfeytſel daer by || gheſtelt. || Deur D. Rembert Dodoens, Me-||decijn van der ſtadt van || Mechelen. || Van nieuws ouerſien, ende met ſeer veel || ſchoone nieuwe figueren vermeerdert. ||

In-fol., 20 ff. lim., vi^clxxxij. (vc^clxxxij.) pp. chiffr., et 26 ff. non chiffr. Le mot *Cruijde Boeck*, au titre, en lettres xylograph. Grav. sur bois. Car. goth.

Les lim. contiennent le privilège donné par Charles-Quint à Jean vander Loe, en 1551, avec la ratification par le Conseil de Brabant; la dédicace (de l'édition de 1554) à Marie de Hongrie, gouvernante des Pays-Bas; la dédicace aux étudiants en méde-

Louvain : bibl. univ.
Bruxelles : bibl. roy.
La Haye : bibl. roy.
Utrecht : bibl. univ.
Gand : bibl. univ. (Inc.).

108.

cine (sans le millésime [1557] de la traduction française de l'ouvrage, faite par Charles de L'Écluse et publiée par le même imprimeur, en 1557), puis : 1°, *Remberti Dodonæi De Re-||cognitione Svorvm Commentario-||rvm Ad Lectores Epistola Cvm Imaginvm || eius parte altera olim edita.* ||; 2°, *Ex Epistola Eivsdem Do-||donæi Cvm Prima Imaginvm || Parte Impressa, De Fvchsii Ima=||ginibus in hos commentarios tranſlatis.* ||; 3°, *Appendix || De His Qvi Latine Vsvs Herbarvm Scripservnt, || & quando ad Romanos notitia earum peruenerit. Item de Herbarum inuentione, & || antiqua medicina, & quare hodie minus exerceantur earum remedia, || ex Plinij libro viceſimoquinto, capite ſecundo.* ||; 4°, *Appendix Secvndas Qvali||tates Simplicivm Medicamentorvm || Ostendens, Medicis Et Chirvrgis Perv-||tilis A Studioso Qvodam Hisce || commentarijs ſuperaddita.* ||; 5°, *De Aconito Pardalianche || & Doronico, Annotatio Remb. Dodonæi.* ||. Les pp. chiffr. renferment le corps de l'ouvrage, et les ff. non chiffr., à la fin, les tables synonymiques (en grec, en latin, en termes officinaux, en néerlandais, en allemand et en français), les *errata*, le *Regiſter des Cruydeboecx van die cracht der || Cruyden, ...* || et, à la dernière p., la grande marque typographique de vander Loe suivie de la souscription : *Gheprint Thantwerpen in die Cammerſtrate inden Arent || ſeghen* (sic) *Scarabæum by my Jan vander Loe. || Anno M. D. LXJJJ.* ||.

Dans les lim., la pièce que nous citons sous le n° 1, est la reproduction de la lettre au lecteur qui

occupe les pp. 289 [269]-274, de l'ouvrage : *Posteriorvm trivm. Remb. Dodonæi... de stirpivm historia commentariorum imagines ad viuum artificiosissime expressæ ...*, Anvers, J. vander Loe, 1554, et les pp. 269-275 de la 2e édition de cet ouvrage publié sous le titre : *Remberti Dodonæi ... de stirpivm historia commentariorvm imagines...*, Anvers, J. vander Loe, 1559. Seulement l'auteur supprime ici les dernières lignes, à partir de : *Cæterum quod ad annotationes || istas attinet, retractauimus in his quædam : ...*, et y ajoute ce qui suit : *Cæterum quod ad annotationes istas attinet, || sequuti in his sumus, secundam commentariorum nostrorum editionem, quam ob causam quæ=||dam retractauimus, de nonnullis videlicet aliter iudicantes, de alijs vel nostram vel aliorum huius || ætatis doctorum virorum coniecturam indicantes : vnum aut alterum Dioscoridis locum aut vi-||tiosum aut confusum ostendimus : figuras complures adiecimus, omnes videlicet quæ secundæ || ac posteriori editioni accesserunt. Sunt autem ex his non paucę quidem nouæ, id est, antea aut || prius non depictæ : nonnullę infeliciter prius expressæ, nunc artificiosius & elegantius formatæ || paucissimæ ex Doctissi. Pet. And. Matthioli commentarijs translatę, quas nempe cognatio vel || similitudo cum alijs à nobis discriptis, non sinebat prętermitti, vt etiam in commentariorum no=||strorum prefatione scripsimus, Nam à reliquis, quas forte alius in suos commentarios traduxis-||set propterea abstinuimus, quòd in conspectum nostrum non venissent. Illud enim nobis in pri=||mis curæ fuit, vt quam paucissimas describeremus,*

quas non aliquando oculis coram cernere cō=||tigit, et maxima nouarum figurarum pars ad viuarum plantarum imitationem depingeretur, vt || ipſę ſtirpium deſcriptiones, & imagines alię nec aliorum ſimiles facile teſtabuntur. ... ||. La pièce lim. que nous citons sous le nº 2, est la dernière partie de la lettre au lecteur, qui occupe les pp. non chiffr. à la fin de l'ouvrage : *Remberti Dodonaei ... trivm priorvm de stirpium hiſtoria commentariorum imagines ad viuum expreſſæ.* ... Anvers, J. vander Loe, 1553, et aux mêmes pp. dans la 2e édition de l'ouvrage cité. L'*Appendix* mentionné sous le nº 3 contient onze extraits des œuvres de Pline, Marcus Porcius Caton et Dioscoride, à l'éloge de la botanique, de l'agriculture et de l'horticulture. La pièce marquée nº 5 contient la description de la plante décrite sous le nom de *Doronicum Romanum* [Doronicum Pardalianches, *L.*] par Ch. de L'Écluse, dans son : *Petit recveil ... d'avcvnes gommes,* publié à la suite de sa traduction française du *Cruijde Boeck* de Dodoens, et imprimée également par J. vander Loe, en 1557 [p. 583]. Une figure de la plante est ajoutée à l'article.

Comme dans les deux éditions antérieures (en néerlandais, Anvers, 1554, et en français, Anvers, 1557), le corps de l'ouvrage est divisé en 6 livres. Le 1er livre (pp. *j.-cxxxij.*) est intitulé : *Dat ierſte deel des Cruydeboecxs.* || *Van der cruyden gheſlacht / onderſcheet /* || *fatſoen, naemen, cracht, ende werckinghe.* ||; il est orné de 188 gravures sur bois. Le

2e livre (pp. *cxxxiij.-cclxv.)* est illustré de 165 figures, et porte l'en-tête : *Dat tvveede deel des Cruydeboecks* || *Van der bloemen / welrieckende cruyden /* || *ſaden ende dyer ghelijcken / onderſceet /* ||*fatſoen, namen ende werckinghe.* ||. Le 3e livre (pp. *cclxvj.-ccclxxxvj.)* compte 144 figg.; il est intitulé : *Dat derde deel, des Cruydeboecks,* || *van der wortelen / medecynale cruyden / ende quade* || *hinderlijcke ghewaſſen / fatſoen / naem / natuere /* || *cracht, werckinghe ende hinderniſſe.* ||. Le 4e livre (pp. *ccclxxxvij.-cccclxvij.) : Dat vierde deel, des Cruydeboecks,* || *van der Corenen / Legumina / Diſtelen* || *ende dyerghelijcke gheſlacht / fatſoen / naemen /* || *cracht ende werckinghe.* || contient 100 figg. sur bois. A la fin de ce livre (p. *cccclxviij.*), la fig. et la description de la *Ficus Indica* [Opuntia vulgaris, *Haw.*], et la figure et description d'un insecte, que Dodoens appelle improprement *Bupreſtis* et qui est la taupe-grillon ou courtilière. Le 5e livre (pp. *cccclxix.-ccccclxviij.*) porte l'en-tête : *Dat vijffte deel, des Cruydeboecks,* || *van der cruyden / wortelen ende vruchten /* || *diemen in die ſpijſe ghebruyckt / onderſceet / fatſoen /* || *naem, cracht ende werckinghe.* ||; il contient 128 grav. sur bois. L'en-tête du 6e livre (pp. *ccccclxix.-vcclxxx.* [*viclxxx.*]) est conçu comme suit : *Dat ſeſte ende laetſte deel, des Cruy*||*deboecks / van der boomen / haghen / ende alle* || *houtachtighe ghewaſſen / en van huerder vruchten /* || *gummen ende ſapen onderſceet, fatſoen, naem,* || *natuere, cracht ende werckinghe.* ||. Cette partie est ornée de 110 gravures sur bois. Les pp. *vcclxxxj.* [*viclxxxj.*]-*vcclxxxij.* [*viclxxxij.*] con-

tiennent : *Appendice d3 es aenhancxſele tot deſen cruydeboeck.* || ..., et renferment les figures et la description des *Ferrum equinum.* [Hippocrepis unisiliquosa, *L.*], *Tribulus terreſtris Theophraſti.* [Tribulus terrestris, *L.*], et *Van vremt gheſlacht van geelen Huel.* [Hypecoum procumbens, *L.*]. Le total des plantes décrites s'élève à 1406, et celui des gravures, à 841. Les gravures ajoutées à cette édition semblent être des mêmes artistes qui avaient gravé les planches supplémentaires des deux éditions antérieures, Pierre vander Borcht, dessinateur, et Antoine Bosch ou Sylvius, graveur.

Vendu 7 fr. D.-J. vander Meersch; 11 fr. Serrure, 1872, nº 369.

DODOENS (Rembert).

ANVERS, Jean vander Loe. 1557.

Histoire Des Plantes, || En Laqvelle || Est Contenve La De-||scription Entiere Des Her-||bes, c'eſt à dire, leurs Eſpeces, Forme, || Noms, Temperament, Vertus & Opera||tions : non ſeulement de celles qui || croiſſent en ce païs, mais auſsi || des autres eſtrangeres qui || viennent en vſage de || Medecine. || Par Rembert Dodoens || Medecin de la Ville de Malines. || & || Nouuellement traduite de bas Aleman en || François par Charles de l'Eſcluſe. ||

En Anvers, || De l'Imprimerie de Iean Loë. || M. D. LVII. ||

In-fol., 12 ff. lim., 584 pp. chiffr. et 18 ff. non chiffr., plus 1 f. blanc à la fin. Grav. sur bois. Car. rom.

Les lim. contiennent le privilège de Charles-Quint donné à J. vander Loe, à Bruxelles, le 27 mai 1551, avec la ratification de ce privilège par le Conseil de Brabant, à la même date, la dédicace datée de Malines, *Quinto Idus Iulias.* || 1557. ||, les *errata* de la dédicace, et la *Table des*

Bruxelles : bibl. roy.
Leiden : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

09.

proprietés & vertus des Plantes ||... Les pp. chiffr. renferment le corps de l'ouvrage y compris un supplément, par de L'Écluse, et les ff. non chiffr., à la fin, les tables synonymiques (en grec, en latin, en termes officinaux, en français, en néerlandais et en allemand), les *errata,* et, à la dernière p., la figure : *Pourtraict du petit Tournesol,* ... qui avait été omise dans le corps de l'ouvrage.

L'encadrement du titre est celui de l'édition en néerlandais, publiée en 1554 par le même imprimeur. La dédicace écrite par Dodoens, en latin, est adressée aux étudiants en médecine : *Rembertvs Dodonæus* || *Stvdiosis Medi-*||*cinæ Candidatis S.* ||. Dans la lettre dédicatoire, ainsi que dans celle adressée à la gouvernante, Marie de Hongrie (de l'édition néerlandaise de 1554), l'auteur explique le but de son travail, et y joint, à la fin, quelques renseignements au sujet des augmentations de la traduction française. Il existe des exemplaires où le titre courant des ff. **iij* v° et **iiij* r° de la dédicace porte : *Epistola Dedicatoria,* tandis que les autres ff. de la même dédicace portent : *Epistola ad Medicinæ candidatos.* Il paraît cependant que cette erreur a été remarquée pendant l'impression, car il y a aussi des exemplaires où tous les ff. ont le titre courant cité le dernier. Ainsi que l'édition en langue néerlandaise imprimée en 1554, la traduction française est divisée en 6 livres, qui ont chacun un titre de départ. Le 1er livre occupe les pp. [1]-110. Voici l'en-tête de cette partie, qui contient la description

109.

des plantes que l'auteur n'avait pu classer dans les livres qui suivent, en-tête qui n'est pour ainsi dire qu'un abrégé du titre général : *La Premiere Partie* || *De L'Histoire Des Plantes, Con-*||*tenant Les Especes, Differences, Forme,* || *Noms, Vertus & Operations des Herbes,* ||... Cette partie contient 182 figures gravées sur bois. Les pp. 111-210 renferment le 2e livre qui a pour titre : *La Seconde Partie* || ... *Des Plantes, Traic-*||*tant Des Flevrs, Herbes Odoriferantes, Se-*||*mences : & de leur Similitude, Difference, Forme, Noms,* || *& Operations.* ||... Ce livre est illustré de 153 gravures sur bois. Les pp. [211]-308 comprennent le 3e livre, intitulé : *La Tierce Partie* || ... *Trai-*||*tant De La Forme, Noms, Temperament, Ver-*|| *tus, Operations & nuiſances des racines, & herbes* || *portans medecine, & plantes nuiſibles.* ||. La 3e partie compte 133 gravures sur bois. Le 4e livre est compris dans les pp. [309]-372. Il est orné de 98 gravures sur bois, et est intitulé : *La Qvatriesme Partie* ||... *Trai-*||*tant Des Especes, Forme, Noms, Vertvs* || *& Operations du Blé, Legumes, Chardons, & de* || *leur ſemblables.* ||. Le 5e livre, pp. [373]-456, porte l'en-tête : ... *De La Difference, Forme,* || *Noms, Vertus & Operations des Herbes, Racines &* || *Fruicts, deſquels on vſe iournellement és* || *Viandes.* ||; il compte 125 gravures sur bois. Le 6e livre enfin occupe les pp. [457]-548; il a 108 gravures sur bois, et est intitulé : ... *Description Des Arbres, Arbrisseavx,* || *Buiſſons, & toutes Plantes ligneuſes, auec leur fruict, re-*||*ſine, gumme, & liqueur : pareillement leur diffe-*

ren-||ce, forme, nom, temperament, vertu || et operation. ||. A la fin du 6e livre (p. 548) : *Ceste Figvre Avec Sa Description Doit Estre Inseree || au Chap.* 51. *du Tiers liure entre les eſpeces de Cheurefueille : mais pour ce que nous ne l'auons peu recou||urer en temps & en lieu pour la mettre en ſon rang, nous l'auons icy miſe à la fin de la Sixieſme partie.* ||; suit la figure : *Caprifolij tertia ſpecies.* [Lonicera xylosteum, *L.*].

A la p. [549], le titre spécial d'un supplément du traducteur français de l'ouvrage de Dodoens, Ch. de L'Écluse, ou Clusius, conçu comme suit : *Petit Recveil,* || *Avqvel Est Contenve La* || *Description* || *D'Avcvnes Gommes* || *Et Liqvevrs, Provenans Tant Des Arbres, Qve* || *des Herbes : enſemble de quelques Bois, Fruicts, & Racines aromati-||ques, deſquelles on ſe ſert és Boutiques : retiré en partie hors de* || *l'Herbier Aleman, & aſſemblé en partie hors des eſcrits* || *de diuers Authevrs tant Anciens que Moder-||nes, leſquelz ont traité de* || *ceſte matiere.* || *Par celuy qui a traduit l'Herbier de bas Aleman en François.* ||. (Suit la grande marque déjà employée pour le *Cruijde Boeck,* mais dont la devise est autrement disposée). *En Anvers,* || *De l'Imprimerie de Iean Loe.* || *M. D. LVII.* ||. La p. [550] contient une préface : *Aduertiſſement au Lecteur.* ||, et les pp. [551]-584, le corps de ce supplément. Les 17 premiers ff. non chiffrés, à la fin, comprennent les tables synonymiques déjà citées. Le dernier f. non chiffré porte au ro les *errata,* et au vo la figure : *Pourtraict du Petit Tourneſol, lequel* || *doit eſtre inſeré au Liure premier,* ||

Chapitre .40. là tu trouueras || ſa deſcription. ||. Cette figure représente l'*Heliotropium minus*, Dod. [Croton tinctorium, *L.*].

Cette édition française du *Cruijde Boeck* n'est pas, comme on le croit généralement, une simple traduction, mais bien une traduction considérablement augmentée par l'auteur lui-même, et traduite par Charles de L'Écluse sur le manuscrit de Dodoens. Si l'édition originale du *Cruijde Boeck*, Anvers, J. van der Loe, 1554, contient la description de 1060 espèces de plantes, illustrée de 715 figures sur bois, celle-ci embrasse, selon la table des noms néerlandais, la description de 1291 espèces, avec 800 figures. Cette traduction contient de plus un grand nombre de corrections et de rectifications, non seulement dans les noms et dans les descriptions, mais aussi dans la classification des plantes. Voici ce que Dodoens en dit lui-même, dans sa lettre dédicatoire aux étudiants en médecine : *His autem deſcribendis non tantum noſtro ſtudio vel, ſi quæ eſt, indu-||ſtria profecimus, ſed anteceſſorum quoq; ſcriptis plurimũ adiuti ſumus, || Leoniceni videlicet, Hermolai, Manardi,* [Monardi], *Ruellij, Cordi vtriuſque, Hiero-|| nymi Tragi, aliorumq;. Leonharti Fuchſij imagines in priores noſtros ma||gna ex parte omnes recepimus (vt in ipſa imaginum noſtrarum prima ædi||tione adiecta cauſa ſcripſimus) non ſic tamen vt ſententiam eius in omni-||bus ſequeremur, ſed adhibito iudicio & animaduerſione, veriſimiliorem || amplecteremur. || In recognoſcendis verò & noua acceſsione augmentandis, licet*

noſtro || labore plurimum creuerint, non tamen Petri Bellonij obſeruationibus || profeciſſe nos inficiari poſſumus : aut ex Petri Andreæ Matthioli commen||tarijs quædam mutuatos. Quibus tamen multum pepercimus, propterea || quod eæ, quas reliquimus, in conſpectum noſtrum non veniſſent. Anniſi || enim ſumus ad hoc, vt vix alias deſcriberemus, quàm oculis noſtris aliquā||do ſubiectas & conſpectui exhibitas. Itaque pauciſsimas ex eius commen||tarijs accepimus, idque fere non abſque illius inuentione, quæ videlicet || propter naturæ affinitatem, vel nominis ſimilitudinem cum alijs à nobis || deſcriptis intelligi vix poterant : vel in opinione apud noſtros ſic verſaban-||tur, vt aliena pro veris ſupponerentur. Quod ſi autem quæ aliæ ſunt no-||bis cum Matthiolo communes, eas noſtra cura depictas fuiſſe, figuræ ma-||gna ex parte aliæ, atque vernaculi commentarij prius quam Matthioli ad || nos venirent editi, facile teſtabuntur. Nec defuit nobis locupletandis no-|| ſtris Doctiſs. Andreas Lacuna, qui Corrudam & Palmā in opus noſtrū in-||tulit. Profuit etiam induſtria Caroli Clusij cognitionis vniuerſæ materiæ || Medicæ, tum ipſius artis ſtudioſiſs. qui cōuertendis commentarijs hiſce in || Gallicum Idioma, benignam ac diligentem ſuam operā nobis exhibuit. ||

Le supplément, *Petit Recveil, || ... D'Avcvnes Gommes || Et Liqvevrs, ...*, est le travail de Ch. de L'Écluse, lequel aussi est fait en partie, sur les notes manuscrites de Dodoens. Il se compose de 30 chap. et de 7 gravures sur bois. Voici ce qu'en dit l'auteur, dans l'*Aduertiſſement au Lecteur. || : ...*

I'ay prins ceſte hardieſſe de || recueillir les deſcriptions de quelques Liqueurs & Racines aromatiques || qui eſtoient ſemées ça & là par l'Herbier Aleman, & les traduire en langue || Frãçoiſe, en y adiouſtant les deſcriptions de quelques autres Liqueurs, & || Fruicts, & Bois aromatiques ... tiré || hors des Auteurs anciens, ... ſans le ſceu tou-||tesfois & conſentement de celuy qui a fait l'Herbier (Dodoens) : *car il les auoit retren||chées de ſon Liure comme ſuperflues, ...* ||. Les en-têtes des chap. font connaître les *Gommes || Et Liqvevrs* dont il est question dans ce supplément. Les voici : 1, *De Olibanum;* 2, *De Myrrhe;* 3, *De Bdellium;* 4, *De Lacha;* 5, *De Styrax;* 6, *De Sarcocolla;* 7, *De Camphora;* 8, *Du Vernix;* 9, *De Panaces, & Opopanax;* 10, *De Laſerpitium & Laſer;* 11, *De Sagapenum;* 12, *De Galbanum;* 13, *De Ammoniacum;* 14, *De Euphorbium;* 15, *De Glaucium;* 16, *De Tragacantha;* 17, *De Cinnamomum;* 18, *De Caſsia;* 19, *Des Clous de Giroffle;* 20, *Du Cardamomum;* 21, *De Glans vnguentaria, ou Ben;* 22, *Des Myrabolans;* 23, *De Santalum;* 24, *De Lignum Aloës;* 25, *De Acorum;* 26, *De Galanga;* 27, *Du Gingembre;* 28, *De Zedoaria;* 29, *De Curcuma;* 30, *De Doronicum.*

Les gravures sur bois de cette traduction française sont, pour la plupart, celles de l'édition néerlandaise du *Cruijde Boeck*, Anvers, 1554. Les figures qui se rencontrent ici pour la 1re fois, semblent être l'œuvre des artistes qui ont dessiné et gravé les planches du *Cruijde Boeck;* elles n'ont pas servi antérieurement pour l'ouvrage de Fuchs, et sont probablement dues à Pierre vander Borcht, dessinateur, et à Antoine Bosch ou Sylvius, graveur.

Vendu 40 fr. Gaignat; 13 fr. de Jussieu.

DODOENS (Rembert).

ANVERS, Jean vander Loe, pour Gér. Dewes, à Londres. 1578.

A Nievve Herball, || Or Historie Of Plantes : wherin is contayned || the vvhole diſcourſe and per-||fect deſcription of all ſortes of Herbes || and Plantes : their diuers & ſundry kindes : || their ſtraunge Figures, Faſhions, and Shapes : || their Names / Natures / Operations / and Ver=|| tues : and that not onely of thoſe whiche are || here growyng in this our Countrie of || Englande / but of all others alſo of || forrayne Realmes / commonly || vſed in Phyſicke. || Firſt ſet foorth in the Doutche or Almaigne || tongue, by that learned D. Rembert Do-||doens, Phyſition to the Emperour : || And nowe firſt tranſlated out of || French into Engliſh, by Hen-||ry Lyte Eſquyer. ||

At London || by my Gerard Dewes, dwelling in || Pawles Churchyarde at the ſigne || of the Swanne. || 1578. ||

Gand : bibl. univ.

In-fol., 12 ff. lim., 779 pp. chiffr., et 25 pp. non chiffr. à la fin. Avec grav. sur bois. Car. goth.

Au v° du titre, les armoiries du traducteur Henri Lyte, botaniste anglais, gravées sur bois. En haut : *Alluſio ad Inſignia Gentilitia Henrici Leiti,* || *Armigeri, Somerſetenſis, Angli.* ||, et le distique : *Tortilis hic lituus, niueuſq; Olor, arguit in te* || *Leite animum niueum, pictus & intrepidum.* ||; en bas, sur une banderole, le millésime 1578, et la devise : *Lætitia Et Spe Immortalitatis.*, puis le distique anglais : *Lyke as the Swanne doth chaunt his tunes in ſigne of ioyfull mynde,* || *ſo Lyte by learning ſhewes him ſelue to Prince and Countrie kynde.* ||. Les autres ff. lim. renferment la dédicace à la reine Élisabeth, datée : *From my poore houſe at Lyteſcarie within your Maieſties Countie of* || *Somerſet, the first day of Januarie, M. D. Lxxviij.* || *Your Maieſties moſt humble and faithfull ſubiect, Henry Lyte.* ||, la préface : ¶ *To the friendly and indif*=||*ferent Reader.* ||, 2 pièces de vers latins par VV. B., et une autre par Thomas Newton *Ceſtreſhyrus.*, 2 pièces de vers anglais, signées : *VV. Clovves.*, et *T. N. Petit ardua virtus* [Thom. Newton?], et encore une pièce de vers latins, par Jean Harding; puis le portrait de Dodoens, gravé sur bois, qui se rencontre déjà dans quelques autres publications antérieures de l'auteur, la lettre aux étudiants en médecine, en latin, datée : *Mechliniæ, Quinto Id. Iulias.* ||, la lettre :... *De Recognitione Svorvm Commen*-||*tariorvm Ad Lectores Epistola...* || et l'*Appendix.* || ... de l'édition néerlandaise

de 1563. Les pp. chiffr. renferment le corps de l'ouvrage, et les pp. non chiffr., à la fin, les tables synonymiques (en latin, en termes officinaux et en anglais), et *A Table vvherein is conteyned the Nature, Vertue, and* || *Dangers, of al the Herbes ... in this... Herball.* ||. A la dernière page, la grande marque typographique de J. vander Loe déjà reproduite, mais sans les devises, puis la souscription : ❧ *Jmrinted* (sic) *at Antwerpe / by me* || *Henry Loë Bookeprinter, and are to be* || *ſolde at London in Povvels Churchyarde,* || *by Gerard Devves.* ||. La lettre *p* a été omise dans le 1er mot de la souscription. On a corrigé cette faute en collant sur la première syllabe du mot une petite bande de papier portant : ❧ *Jmp.*

Comme dans les deux éditions néerlandaises et dans l'édition française, le corps du vol. est divisé en 6 livres. Le 1er livre (pp. 1-146) est intitulé : ❧ *The firſt parte of the Hiſtorie of* || *Plantes / Conteyning the kyndes and differences / with the* || *proper Figures, and liuely deſcriptions of ſundry ſortes of Herbes and* || *Plantes / their naturall places / times / and ſeaſons : Their names in ſundry languages /* || *and alſo their temperature / Complexions / and vertuous operations.* || ...; il est illustré de 188 gravures sur bois. Le 2e livre (pp. 147-311) est orné de 181 figures, et porte l'en-tête : ❧ *The ſeconde parte of the Hiſtorie* || *of Plantes / intreating of the differences / proportions / names /* || *properties, and vertues, of pleaſant and ſweete ſmelling floures, herbes* || *and ſeedes, and ſuche like.* ... ||. Le 3e livre (pp. 312-

452) compte 156 figures, et est intitulé : ¶ *The thirde part of the Hiſtorie of* || *Plantes* / *intreating of Medicinal rootes* / *and herbes* / *that* || *purge the body, alſo of noyſome weedes, and dangerous Plantes,* || *Their ſundrie faſhions, Names, and Natures, their* || *vertuous Operations and dangers.* || ... Le 4e livre (pp. 453-544) : ¶ *The fourth part of the Hiſtorie of* || *Plantes* / *treating of the ſundrie kindes* / *faſhions* / *names* / || *vertues, and operations, of Corne or Grayne, Pulſe, Thiſtelles,* || *and ſuche lyke.* ||, contient 109 figures. A la fin de ce livre (p. 544), la fig. et la description de *Ficus Indica* [Opuntia vulgaris, *Haw.*], et la figure et la description de l'insecte appelé improprement par Dodoens : *Bupreſtis* (Veemol), tirées de l'édition néerlandaise de 1563. Le 5e livre (pp. 545-652) porte l'en-tête : ¶ *The fyfth part of the Hiſtorie* || *of Plantes* / *treating of the differences* / *faſhions* / *names* / || *vertues, and operations of herbes, rootes, and fruites, whiche are* || *dayly vſed in meates :* || ...; il contient 129 grav. sur bois. L'en-tête du 6e livre (p. 653-779) est conçu comme suit : ¶ *The ſyxth part of the Hiſtorie* || *of Plantes* / *contayning the deſcription of Trees* / || *Shrubbes, Buſſhes, and other Plantes of wooddy ſub=*||*ſtance, with their fruites, Roſins, Gummes, and li=*||*quers : alſo of their Kindes, Faſhions, Names,* || *Natures, Vertues, and Operations.* || ...

Cette traduction anglaise a été faite sur la traduction française de l'ouvrage de Dodoens, par Charles de L'Écluse : *Histoire des plantes*... Anvers, J. van-

der Loe, 1557, et complétée ensuite sur l'édition néerlandaise publiée par le même imprimeur, en 1563. Le nombre des planches dans cette traduction (872) dépasse celui de toutes les éditions antérieures. La table des noms anglais n'indique cependant que 1213 plantes décrites, alors que la table néerlandaise de l'édition néerlandaise de 1563 en indiquait déjà 1406. Les gravures sur bois sont celles qui avaient déjà servi pour les éditions néerlandaises et française du *Crvijde Boeck,* mais très usées. Les planches ajoutées sont probablement dessinées par Pierre vander Borcht, et gravées par Antoine Bosch ou Sylvius.

C'est le dernier ouvrage de Dodoens publié par Jean vander Loe, qui mourut, à ce qu'il paraît, peu de temps après. Au mois d'avril 1581, Plantin acheta, dans la vente que la veuve vander Loe fit de l'imprimerie de son mari, toutes les figures qui avaient servi pour les ouvrages de Dodoens, au prix de 420 florins. (Max Rooses, *Christ. Plantin*, Anvers, 1883, p. 330).

De l'œuvre de Dodoens cette édition anglaise est la plus rare.

DODOENS (Rembert).

ANVERS, Christ. Plantin. 1566.

Frvmentorvm, || Legvminvm, Pa-||lvstrivm Et Aqvatilivm || Herbarvm, Ac Eo-||rvm, Qvae Eò || Pertinent, || Historia : || Remberto Dodonæo Mechli-||nienſi Medico auctore. || Additae Svnt Imagines Vivae, || exactiſſimæ, iam recens non abſque haud vul-||gari diligentia & fide artificioſiſſimè expreſſæ, || quarum pleræque nouæ, & hactenus non editæ. ||

Antverpiæ, || Ex officina Christophori Plantini, || M. D. LXVI. || Cvm Privilegio. ||

Anvers : bibl. plantin.
Bruxelles : bibl. roy.
Amsterdam : bibl. univ.
Gand : bibl. univ. (Incompl.).
La Haye : bibl. roy.
Utrecht : bibl. univ.

III.

In-8o, 271 pp. chiffr. y compris le titre, 1 p. blanche, 7 pp. non chiffr. et 1 p. blanche. Quelques fautes dans la pagination. Avec figg. sur bois. Annotat. margin. Car. ital.

Le vo du titre est blanc. Les pp. 2 [3]-12 contiennent une épître dédicatoire à Wigle van Aytta van Swichem (Viglius d'Aytta de Zuichem), président du Conseil d'État des Pays-Bas, datée : *Idibus Nouem-||bris, Ao .M. D. LXV.* ||, et les pp. 13-19, la préface au lecteur, datée de Malines, nones de novembre de la même année. Les pp. 20-271 comprennent le corps de l'ouvrage, composé de 122 chap. et illustré de 84 planches gravées sur bois représentant autant d'espèces de plantes. Les pp. non chiffr. renferment la table des noms latins, quelques *Animaduertenda,* la table des noms grecs et le privilège, daté de Bruxelles 1565, et signé : *Iulij quarta Signat. Bourgeois.* || *& Iulij sexta Signat. de VVitte.* ||. La planche du chap. XXXII : *De Bona Sive Faselo Maiore.* (p. 83), et celle du chap. XXXIII : *De Bona Sive Faselo Minori.* (p. 89), sont les mêmes, ainsi que la planche du chap. XXXVIII : *De Piso Maiori.* (p. 102), et celle du chap. XXXIX : *De Piso Minori,...* (p. 104). Une erreur analogue se présente dans les chap. CXXI : *De Hydropipere.*, et CXXII : *De Persicaria* (pp. 269 et 271), où les deux plantes : *Persicaria* [Polygonum Persicaria, *L.*] et *Hydropiper* [Polygonum Hydropiper, *L.*] sont représentées par la même planche, celle de la *Hydropiper.*

Cet ouvrage, qui contient la description des

céréales, des légumes, des plantes des marécages et des plantes aquatiques, est le premier de ceux qui forment la 2e série des ouvrages botaniques publiés par Dodoens; il correspond, en général, au 1er livre de la 4e pemptade de : Remberti Dodonæi... *stirpivm historiae pemptades sex sive libri XXX.* Bien que le dr P.-J. van Meerbeeck (*Recherches historiques et critiques sur la vie et les ouvrages de Rembert Dodoens*, p. 274) dise qu'une dizaine des planches contenues dans ce volume appartiennent aux premières figures que Dodoens avait fait graver pour ses publications antérieures, nous croyons que c'est là une erreur, et que toutes ces planches sont neuves, car, malgré des recherches toutes spéciales, nous n'avons pu découvrir dans le volume que nous décrivons, aucune planche qui aurait déjà servi dans une publication antérieure de Dodoens. Voici du reste comment l'auteur s'exprime lui-même au sujet de ces planches, dans la préface au lecteur : *Quam quum typis ſuis excudendam recepiſſet || Chriſtophorus Plantinus elegans in primis ac di-||ligens Typographus, ne qua in parte diligētia eius || deeſſe videretur, icones etiam nouas eſſe cupiuit, || & recenter ex viuarum plantarum imitatione de-||lineatas. Quod vti mihi diſplicere non potuit, ſed || gratiſſimum fuit; ita etiam hac in parte, quam po-||tui ſollicitudinem adhibui, procurauiq́ue, vt ea-||rum, quæ colligi potuerunt, aut ab amicis conqui-||ri, optima fide imagines, quàm fieri poſſet artifi-||cioſiſſimè depingerentur. Vulgatiſſimas pleraſq; || cuiuis*

non incognitas, aut aliâs inutiles omiſimus. || *Anblatum* [Amblatvm Cordi, *Dod.* Lathræa squamaria, *L.*] (p. 173) *ex Valerij Cordi libris mutuati ſumus.* || *Pauculas quas inclinante anno, tales quales opta-*|| *bamus, conquirere nō licuit, vel reperire negatum* || *fuit: maluimus non depingi, quàm ex alijs imagi-*|| *nibus non optimis peiores exhibere. Neque enim* || *dubium eſt, quin nonnullarum ſtirpium circunfe-*||*rantur imagines, vel perperam depictæ, vel corru-*||*ptæ; quædam etiam, quas ementitas, & ad Dioſco-*||*ridis, vel alterius deſcriptiones confictas, non te-*||*merè ſuſpicari licet. De ijs autem, quæ huic hiſto-*||*riæ additæ ſunt, affirmare poſſumus, eas ex viua-*||*rum herbarum imitatione depictas. Quali autem* || *artificio vſus ſit pictor his exprimendis; qui icones* || *cum viuis plantis conferre volet, facilè perceperit:* || *nobis certè veris ac viuis proximè redditæ ac ex-*||*preſſæ videntur. ...*

Les figures de cet ouvrage sont citées comme les meilleures qui aient été faites jusqu'à cette époque, après celles de Conrad Gessner.

Nous empruntons au magnifique travail de Mr Max Rooses, *Christophe Plantin, imprimeur anversois*, les détails qui suivent, completés par quelques renseignements particuliers très intéressants fournis également par le même écrivain. Pierre vander Borcht, de Malines, dessina les figures sous les yeux de Dodoens. Plantin les lui paya 5 patars pièce, et il reçut en outre pour lui servir de modèle, *un herbier en flamand*, qui est évidemment un exemplaire du *Cruijde Boeck* de Dodoens, publié par Jean

vander Loe, en 1554 ou en 1563; Plantin le porte en compte au prix de 2 fl. 15 s. Les graveurs des figures étaient Corn. Muller, Gér. Janssen van Campen, graveur et libraire à Breda et cousin de Gilles Beys, et Arn. Nicolay. Muller reçut comme honoraires 8 patars par figure, mais Plantin lui donna en outre, pour *contentement qu'il disoit et plaignoit avoir perdu au marché,* 2 fl. 9 s. Le prix payé à Gér. Janssen van Campen et à Arn. Nicolay n'est pas indiqué. Plantin paya encore à Quentin Steenharst, à cette époque correcteur dans son imprimerie pour la confection des tables : *pour indices in Hist. frument. leg. etc. Dodonaei,* 3 fl., et à Victor Giselin ou Ghyselinck, également correcteur dans son établissement, 3 fl. 9 s., *pour recognoissance de son labeur à raccoustrer les annotations de Camerarius sur lesd. plantes.* Comme on trouve plusieurs savants du nom de Camerarius qui s'occupaient alors de l'étude de l'histoire naturelle, il nous est impossible de déterminer l'œuvre dont il est ici question. L'ouvrage fut tiré à 800 exemplaires, et coûtait 1 fl. 5 s. Dodoens reçut, probablement pour tout honoraire, 50 exemplaires de son ouvrage : *envoyé à Malines à M. Remb. Dodonæus pour sa copie* 50 *historia frumentorum des sienes.* L'édition d'Anvers, Plantin, 1565, citée par P.-J. van Meerbeeck, (*o. c.,* p. 274) n'existe pas.

DODOENS (Rembert).

ANVERS, Christ. Plantin. 1569.

Historia || Frvmentorvm, || Legvminvm, Pa-||lvstrivm Et Aqvati-||livm Herbarvm, || Ac Eorvm, Qvae || Eò Perti-||nent : || Remberto Dodonaeo Mechli-||nienſi Medico auctore. || Additae Svnt Imagines Vivae, || exactiſſimæ, iam recens non abſque haud vul-||gari diligentia & fide artificioſiſsimè expreſſæ, || quarum pleræque nouæ, & hactenus non editæ. ||

Antverpiæ, || Ex officina Chriſtophori Plantini, || M. D. LXIX. || Cvm Privilegio. ||

Anvers : bibl. plantin.
Bruxelles : bibl. roy.
Louvain : bibl. univ.

In-8°, 293 pp. chiffr. y compris le titre, 1 p. blanche, 9 pp. non chiffr. et encore 1 p. blanche à la fin. Avec figg. sur bois. Annotat. margin. Car. ital.

Deuxième édition, revue et augmentée, de : Rembert DODOENS, *Frvmentorvm... historia,* Anvers, 1566. Le v° du titre est blanc. Les pp. 2 [3]-12 renferment l'épître dédicatoire à Viglius, datée des ides de novembre 1565, et les pp. 13-19, la préface datée de Malines, nones de novembre de la même année. Les pp. 20-293 comprennent le corps de l'ouvrage, qui se compose de 122 chap. chiffr. et d'un chap. non chiffré (p. 73), illustrés de 88 planches gravées sur bois. Les pp. non chiffr. sont consacrées à la table des noms latins, aux *Animadvertenda,* à la table des noms grecs, et au privilège de l'édition de 1566. Voici les principales différences que nous avons constatées entre l'édition de 1566 et celle qui nous occupe. Entre les chap. XXV et XXVI de la 1re édit., un chap. nouveau non chiffré : *De Panico Indico* [Penicillaria spicata, *Willd.*] a été ajouté; il occupe, avec la planche y appartenant, les pp. 73-75. La planche *Bωna minor,* laquelle dans l'édition de 1566 (p. 89) était la même que celle appartenant au chap. : *De Bona sive Faselo maiore* (p. 83), a été omise. Le chap. LXXII : *De Sylvestri Fænogræco* [Trigonella polycerata, *L.*) a été augmenté et une planche y a été ajoutée (p. 173). Entre les chap. LXXX et LXXXII, correspondant aux art. LXXX et LXXXI de l'édition de 1566, un chap. nouveau et

2 planches : *Gramen Mannæ Primvm* [Digitaria sanguinalis, Scop.), et *Gramen Mannæ Alterum* [Echinochloa Crus galli, *Beauv.*], ce qui fait que l'ancien chap. LXXXI : *De aliis graminibvs*, est devenu chap. LXXXII. D'autre part, les chap. LXXXII et LXXXIII : *De Gramine Levcanthemo* et *De Cratæogonon* ... (pp. 181-184, de la 1re édit.), ont été fusionnés. Le chap. LXXXVI : *De Trifolio Bitvminoso* (pp. 203-208) a été augmentée, et une planche : *Trifolivm Ex America* [Psoralea americana, *L.*], y a été ajoutée. Dans le chap. *CVIII*, la planche : *Epimedivm* [Caltha palustris, *L.*] et le texte y relatif ont été omis. Cependant les doubles planches : *Pisvm Maivs* et *Pisvm Minvs* (pp. 801 [108] et 110) ont été conservées, ainsi que celle : *Hydropiper* [Polygonum Hydropiper, *L.*] et celle : *Persicaria* [Polygonum Persicaria, *L.*] (pp. 290 et 292), qui sont également les mêmes. A la fin (p. 293), une planche : *Linvm Sylvestre* [Linum maritimum, *L.*], a été encore ajoutée; le texte appartenant à cette planche a été joint au chap. LV : *De Lino* (pp. 139-142).

Vendu 4 fr. Serrure, 1873, nº 2278.

DODOENS (Rembert).

ANVERS, Christ. Plantin. 1568.

Florvm, Et || Coronariarvm || Odoratarvmqve || Nonnvllarvm || Herbarvm || Historia, || Remberto Dodonæo || Mechlinienſi Medico auctore. ||

Antverpiæ, || Ex officina Chriſtophori Plantini. || M. D. LXVIII. ||

In-8o, 307 [308] pp. chiffr., y compris le titre, 11 pp. non chiffr. et une dernière p. blanche. Gravures sur bois. Notes marginales. Car. ital. et rom.

Au vo du titre, le privilège royal, daté de Bruxelles, le 2 décembre 1567, et la ratification du privilège

Tournai : bibl. comm.
Anvers : bibl. plantin.
Bruxelles : bibl. roy.
La Haye : bibl. roy.
Amsterdam : bibl. univ.

113.

par le Conseil de Brabant, datée de Bruxelles, le 3 décembre de la même année. Les pp. 3-12 contiennent une lettre dédicatoire à Joachim Hoppers ou Hopperus, maître des requêtes et conseiller de Philippe II, et cousin de l'auteur, datée de Malines, nones de janvier 1568. Les pp. 13-289 renferment le corps de l'ouvrage, et les pp. 290-307 [308], un supplément : *Remb. Dodonæi* || *Ad Lectorem* || *Epilogvs.* ||, daté à la fin : *Pridie Cal. Nouemb. Anno* 1567.||, et suivi de l'approbation, signée par Sébast. Baer, de Delft, *pléban* de l'église collégiale de Notre-Dame, à Anvers. Les pp. non chiffr., à la fin, contiennent les tables des noms latins et grecs des plantes décrites, la liste des *errata,* et le privilège impérial, daté de Vienne, le 21 févr. 1565. Le corps de l'ouvrage se compose de 89 chapitres, illustrés de 101 figures sur bois, représentant autant de plantes, considérées, à l'époque de l'auteur, comme remarquables par leurs fleurs ou par leur odeur. L'épilogue contient 7 figures de plantes appartenant à la même catégorie, et une initiale portant le millésime 1563 (p. 290). L'ouvrage a été reproduit dans : Remberti Dodonæi... *stirpivm historiae pemptades sex sive libri XXX,* mais les divers articles s'y trouvent dispersés. Une édition de l'année 1567 citée par Dezeimeris *(Dictionnaire historique de la médecine ancienne et moderne,* II, 1re part. p. 106) n'existe pas. « On trouve dans cet ouvrage pour la première fois, » p. 295, la figure et la description du Grand Soleil » du Pérou, *Helianthus annuus,* appelé par Dodoné

» *Chrysanthemum Peruvianum*. envoyé de Madrid
» dans les provinces Belgiques par *Joachim Hop-*
» *perus*... Cette plante avait fleuri cette année (1568)
» pour la première fois dans le riche et beau jardin
» de *Jean Brancion* ... à Bruxelles ... » (CH. VAN HULTHEM, catalogue, nº 6362). Les figures de ce volume sont dessinées par Pierre vander Borcht, à Malines; Plantin les lui paya 5 sous la pièce. Elles furent gravées par Arn. Nicolay, à raison de 7 pat. la pièce, et par Gér. Janssen van Campen, à Breda. Plantin paya encore 5 fl. à Martin Evrard, de Bruges, *pour une partie dud. livre copiée,* et de plus 3 fl. 15 s., *pour les bois à faire pourtraire les figures*. Le prix de l'ouvrage était de 1 fl. 6 s. par exemplaire. Il paraît que Plantin envoya un exemplaire de l'ouvrage au cardinal de Granvelle; il écrivit au moins à celui-ci, le 4 juillet 1568 : *J'estime que V. I. S. aura maintenant reçu Coronariarum herb. historia Dodonæi.* (Notes communiquées par Mr Max Rooses).

Vendu 4 fr. Serrure, 1872.

113.

DODOENS (Rembert).

ANVERS, Christ. Plantin. 1569.

Florvm, Et || Coronariarvm || Odoratarvmqve || Nonnvllarvm || Herbarvm || Historia, || Remberto Dodonaeo || Mechlinienſi Medico auctore. || Altera Editio. ||

Antverpiæ, || Ex officina Chriſtophori Plantini, || M. D. LXIX. ||

In-8o, 309 [311] pp. chiffr., 8 pp. non chiffr. et 1 p. blanche. Gravures sur bois. Notes margin. Car. ital. et rom.

Les pp. 1-12 contiennent le titre, les privilèges et la lettre dédicatoire à Hopperus, datée de Ma-

Bruxelles : bibl. roy.
Louvain : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

lines, nones de janvier, 1568, qui est celle de l'édition de cette dernière année. Le cul-de-lampe qui se trouve ici à la fin de la lettre dédicatoire, ne se rencontre pas dans l'édition de 1568. Les pp. 13-301, renferment le corps de l'ouvrage, les pp. 302-308 [310] : *Remb. Dodonæi* || *Ad Lectorem* || *Epilogvs.* ||, daté : *Pridie Cal. Nouemb. Anno* 1567. ||. Les pp. non chiffr. contiennent la table des noms latins, les *errata*, la table des noms grecs et l'approbation de l'édition de 1568.

Deuxième édition, revue, un peu modifiée et augmentée; elle compte 90 chap. et l'épilogue. Voici les principaux changements apportés à cette édition : au chap. XV une planche, *Cyanoides Flos* [Centaurea muricata, *L.*], a été ajoutée, et une autre planche, *Flos Solis* [Helianthemum pilosum, *DC.*], a été jointe au chap. XXX. A la planche *Sisynrichivm* [Iris Sisyrinchium, *L.*], chap. XLVIII, est ajouté le bouton de la fleur. Le chap. XLIX de l'édition de 1568, intitulé : *De Lirio*, et la planche y appartenant, *Liriovmanis*, sont supprimés et remplacés par le chap. *De Iride Bvlbosa* [Iris Xiphium, *L.*], avec sa planche. Une 2e planche, *Hyacinthus Orientalis*, est ajoutée au chap. LI, et une autre 2e planche, *Ornithogalon Maivs* [Ornithogallum arabicum, *L.*], au chap. LIII. A l'édition de 1569, un chap. nouveau, *De Astere Attico* [Aster Amellus, *L.*], a été introduit entre les chap. LXXI et LXXII, ce qui est la cause que tous les chap. suivants sont avancés d'un numéro. Les planches *Balsamita Maior* et *Balsamita Minor*

ayant été interverties dans l'édition de 1568 (chap. LXXXIX), la faute a été corrigée dans celle de 1569 (chap. XC). Enfin toute la partie de l'édition de 1568 à partir des mots : *Cirsion ex Carduorum generibus est* : ... (p. 300) jusqu'aux mots : *Theophrastus testis.* (p. 307), a été supprimée. L'édition de 1569 ne contient donc pas les planches, ni les art. : *Cirsion* [Cirsium monspessulanum, *All.*], *Campana Lazvra* [Convolvulus Nil, *L.*], *Panicvm Indicvm* [Penicillaria spicata, *Willd.*], ni la planche intitulée *Panacis Species* [Panaces peregrinum, *Dod.* Laserpitium Chironium, *Spr.*].

DODOENS (Rembert).

ANVERS, Chr. Plantin. 1574.

Pvrgantivm || Aliarvmqve Eo || Facientivm, Tvm Et || Radicum, Conuoluulorum || ac deleteriarum herba-||rum hiſtoriæ || Libri IIII. || Remberto Dodonæo Mechli-|| nienſi Medico auctore. || Accessit Appendix variarū & quidem rariſſimarum || nonnullarum ſtirpium, ac florum quorundam peregrinorum, || elegantiſſimorumq́ icones omnino nouas nec anteà editas, || ſingulorumq́ breues deſcriptiones continens : cuius altera parte || vmbelliferæ exhibentur non paucæ, eodem Auctore. ||

Antverpiæ, || Ex officina Chriſtophori Plantini || Architypographi Regij. || M. D. LXXIIII. ||

Bruxelles : bibl. roy.
Anvers : bibl. plantin.
La Haye : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

15.

In-8°, 505 pp. chiffr., 6 pp. non chiffr. et 1 p. blanche. Gravures sur bois. Car. ital.

La 1re p. contient le titre; la 2e p., le privilège, daté de Bruxelles, le 30 juill. 1572, et la confirmation de ce privilège par le Conseil de Brabant, datée de Bruxelles, le 12 sept. de la même année, et les pp. 3-8, la dédicace de Dodoens à Philippe II, datée de Malines, ides de novembre 1572. Les pp. 9-376 renferment le corps de l'ouvrage. A la p. 377, un titre spécial : *Appendix* || *Variarvm Et* || *Qvidem Rarissimarvm* || *Nonnvllarvm Stirpivm Ac* || *Florum quorundam peregrinorum elegātiſſi-*||*morumque, & icones omnino nouas nec anteà* || *editas, & ſingulorum breues deſcriptiones con-*||*tinens : cuius altera parte vmbelliferæ multæ* || *exhibentur.* || *Remb. Dodonæo Medico* || *Avctore.* ||. Suit la marque typographique :

Antverpiæ || *Ex officina Chriſtophori Plantini,* || *Architypographi Regij.* || *M. D. LXXIIII.* ||. Les

pp. 378-505 forment le corps de ce supplément, divisé en 2 parties, dont la 2e commence à la p. 476. La 1re p. non chiffr. à la fin, contient l'approbation, datée de Bruxelles, le 10 juill. 1572, et les *errata*, et les 5 pp. non chiffr. qui suivent, la table des noms grecs et latins des plantes.

L'ouvrage principal contient la description des plantes qui ont des qualités purgatives, des plantes dont les racines sont employées en médecine, des plantes grimpantes (celles-ci probablement parce que bon nombre d'entre elles ont des propriétés purgatives) et des plantes vénéneuses. Il est divisé en 4 livres, dont le 1er occupe les pp. 9-109; le 2e, les pp. 110-205; le 3e, les pp. 205-272, et le 4e, les pp. 273-376. Le 1er livre se compose d'une préface, de 33 chap. et de 39 planches, et le 2e livre, d'une préface, de 32 chap. et de 33 planches; l'auteur y traite des plantes à qualités purgatives. Le 3e livre contient une préface, 23 chap. et 24 planches; il est consacré aux plantes grimpantes : *De Convolvvlis,* || *Et Iis Qvæ Aliis* || *Innitvntvr Stirpibvs,* || ... Dans le 4e livre enfin, l'auteur traite des plantes vénéneuses : *De Deleteriis,* || *Ac Pernicio-*||*sis Herbis,* || ...; ce livre renferme une préface, 33 chap. et 44 planches; à la fin (p. 376) : *Finis libri quarti.*||. La 1re partie de l'*Appendix* se compose d'une préface datée de Malines, 1571, de 33 chap. et de 64 planches, et comprend la description de certaines plantes qui auraient dû trouver place dans les deux ouvrages que Dodoens avait publiés antérieure-

ment : *Frvmentorvm, legvminvm, palvstrivm et aqvatilivm herbarvm, ... historia,* Anvers, 1566 et 1569, et *Florvm, et coronariarvm odoratarvmqve nonnvllarvm herbarvm historia,* Anvers, 1568 et 1569. La 2e partie de l'*Appendix* compte 14 chap. numérotés, puis un chap. non chiffr. : *De Viola Calathina* || *Annotatio.* || (pp. 504-505), et 17 planches; cette partie comprend la description de quelques ombellifères. Dodoens dit dans la préface de cet appendice, qu'il doit la connaissance de plusieurs des plantes dont il parle à Jean Brancion, à Alph. Pancius, médecin du duc de Ferrare, à Jean Boisot, de Bruxelles, à Pierre Coudenberg, pharmacien à Anvers, à Georges Rhetius et à Raph. Coxia. (Voir sur ces personnages : Remb. Dodoens, *stirpivm historiae pemptades sex ...,* Anvers 1583). Le dr. P.-J. van Meerbeeck *(Recherches ... sur la vie et les ouvrages de ... Dodoens,* Malines, 1841, p. 275) dit, en parlant des figures de cet ouvrage : « ... Trente d'entr'elles » représentent des plantes que De l'Escluse venait » de rapporter de l'Espagne et que cet auteur publia » deux années plus-tard dans son : *Rariorum aliquod stirpium per Hispanias observatarum historia. ...* » Cette assertion n'est pas rigoureusement exacte. D'abord nous avons compté 39 figg. qui sont communes aux deux ouvrages, puis il y a des gravures que Dodoens avait empruntées au manuscrit de Ch. de L'Écluse, et des figg. que ce dernier devait à Dodoens. Voici comment s'explique à ce sujet de L'Écluse lui-même dans la préface

de l'ouvrage cité : *Inde factum est, vt clarissimus vir || Rembertus Dodonæus ..., veteri amicitia mihi conjun-||ctus, quas ex meis iconibus voluerit, li-||berè in suam Purganïium historiam in-||tulerit. Ego vicissim eadem libertate fre-||tus, Anemones quatuor generum, Ari-||stolochiæ longæ vulgaris, quam & Sar-||racenicam Galli appelant, & Chamæ-||syces effigies, quoniam meo argumē-||to deseruiebant, ex eodem libro desum-||pserim.* Il en résulte que, déduction faite des 6 figg. empruntées par de L'Écluse à Dodoens, il en reste encore 33 empruntées par ce dernier à de L'Écluse. Voici les 39 figg. communes aux deux auteurs; le chiffre entre [ ] indique la page de l'ouvrage de Ch. de l'Écluse : *Aristolochia longa.* (Aristolochia longa, *L.*), p. 14 [320]; *Aristolochia rotvnda.* (Aristolochia rotunda, *L.*), p. 15 [318]; *Aristolochia clematitis.* (Aristolochia bætica, *L.*), p. 16 [p. 324]; *Pistolochia.* (Aristolochia Pistolochia, *L.*), p. 19 [326]; *Aristolochia Sarracenica.*, Dod., ou *Aristolochia clematitis.*, de L'Écluse (Aristolochia Clematitis, *L.*), p. 21 [322]; *Arisarvm latifolivm.* (Arum Arisarum, *L.*), p. 38 [303]; *Arisarvm angvstifolivm.* (Arum tenuifolium, *L.*), p. 39 [305]; *Altervm Centavrivm magnvm.* (Centaurea tagana, *Brot.*), p. 47 [358]; *Rvbia marina.* (Crucianella maritima, *L.*), p. 108 [464]; *Aloe.* (Aloe vera, *L.*), p. 114 [443]; *Chamelaea.* (Cneorum tricoccum, *L.*), p. 125 [170]; *Thymelaea.* (Daphne Gnidium, *L.*), p. 127 [172]; *Tithymalvs platyphyllos.* (Euphorbia hiberna, *L.*), p. 147 [438]; *Chamæsyce.* (Euphorbia Chamæsyce, *L.*),

p. 167 [441]; *Smilax aspera.* (Smilax aspera, *L.*), p. 227 [219]; *Ranvncvlvs lvsitanicvs.*, Dod., ou *Ranunculus autumnalis*, de L'Écl. (Ranunculus bullatus, *L.*), p. 285 [316]; *Anemone I*, Dod., ou *Anemone latifolia altera*, de L'Écl. (Anemone stellata, *Lam.*), p. 296 [309]; *Anemone II.*, Dod., ou *Anemone tenuifolia*, de L'Écl. (Anemone apennina, *L.*), p. 297 [310]; *Anemone III.*, Dod., ou *Anemone tenuifolia altera.*, de L'Écl. (Anemone coronaria, *L.*), p. 298 [312]; *Anemone IIII.*, Dod., ou *Anemone multiplex rubra*, de l'Écl. (Anemone coronaria var., *L.*), p. 299 [314]; *Papaver corniculatvm rvbrvm.*, Dod., ou *Papaver corniculatum alterum.*, de L'Écl. [Glaucium corniculatum, *DC.*), p. 339 [404]; *Papaver cornic. violacevm.*, Dod., ou *Papaver cornicvlatum tertium.*, de L'Écl. (Glaucium violaceum, *Juss.*, Rœmeria hybrida, *DC.*), p. 340 [405]; *Hypecoon.*, (Hypecoum procumbens, *L.*), p. 343 [407]; *Linaria odorata.*, (Antirrhinum bellidifolium, *Desf.*), p. 399 [349]; *Cistvs cvm hypocistide.*, Dod., ou *Cistus mas I.*, de L'Écl. (Cistus albidus, *L.*), p. 400 [135], *Hemerocallis valentina.*, (Hemerocallis flava, *L.*), p. 401 [288]; (la figure étant inexacte, elle a été remplacée par Dodoens, dans son ouvrage : *Stirpivm historiæ pemptades sex*, Anvers, 1583, p. 204, par une autre, sous le nom de *Lilium non bulboſum.*); *Asphodelvs minor.* (Asphodelus fistulosus, *L.*), p. 402 [296]; *Iris biflora.*, (Iris biflora, *L.*), p. 403 [283]; *Iris bvlbosa lvsitanica.*, Dod., ou *Iris bulboſa anguſtifolia flore vario.*, de L'Écl., (Iris Xiphioides, *Ehrh.*), p. 404

[275]; *Sisynrichivm minvs.* (Iris Sisyrinchium, *L.*), p. 405 [281]; *Crocvs sylvestris.*, Dod., ou *Crocum montanum*, de L'Écl., (Crocus autumnalis, *Lam.*), p. 406 [265]; *Hyacinthvs avtvmnal. maior.*, (Hyacinthus serotinus, *L.*), p. 407 [270]; *Narcissvs totvs albvs.* (Narcissus stellatus, *DC.*), p. 408 [248]; *Narcissvs avtvmnal. parvvs.*, (Narcissus serotinus, *L.*), p. 409 [252]; *Levcoion bvlbos. minim. avtvmnale.* (Leucoium autumnale, *L.*), p. 410 [272]; *Aster atticvs flore lvteo.*, Dod., ou *After atticus ſupinus*, de L'Écl. (Buphthalmum maritimum, *L.*), p. 411 [382]; *Stoecas folio serrato.*, Dod., ou *Stœchas II.*, de L'Écl. (Lavendula dentata, *L.*), p. 412 [233]; *Oxys flore lvteo.*, (Oxalis corniculata, *L.*), p. 414 [476]; *Harmala.* (Peganum Harmala, *L.*), p. 420 [425].

Paquot (*Mémoires*, XV, p. 10), Dezeimeris (*Dictionnaire*, II, 1re part., p. 106), Goethals (*Lectures*, II, p. 157), Broeckx (*Essai sur l'histoire de la médecine belge, avant le XIXe siècle*, p. 267) et quelques autres bibliographes d'après eux, citent l'*Appendix* comme une publication isolée, ce qui est une erreur, car bien qu'il ait un titre spécial, sa pagination est la continuation de celle de l'ouvrage principal, et le 1er f. de l'*Appendix* est même adhérent au dernier f. de la partie précédente. Les 221 figures sur bois sont gravées par Gér. Jansen van Campen, graveur et libraire à Breda; Plantin les lui paya 1 fl. la pièce.

Vendu 11 fr. Duquesne, Gand, 1858; 25 fr. Camberlyn, Brux., 1882.

DODOENS (Rembert).

COLOGNE, Materne Cholin. 1580.

Historia || Vitis Vi=||niqve : || Et || Stirpivm Nonnvlla-||rum aliarum. || Item || Medicinalium Obſeruationum || Exempla. || Auctore || Remb. Dodonæo Medico Cæſareo. || (*Marque typographique de Mat. Cholin*).

Coloniae || Apud Maternum Cholinum. || cIↃ. IↃ. LXXX. || Cum Gratia & Priuilegio Cæſ. Maieſt. ||

In-8°, 8 ff. lim., 169 pp. chiffr. et 7 pp. sans chiff. Car. rom.

Les lim. contiennent : titre, blanc au v°, lettre dédicatoire à Daniel Brendel d'Homburg, archevêque de Mayence, et prince-électeur, datée de Cologne, *Pridiè Calendas Fe-||bruarij, Anno* || 1580 ..., préface : *Rembertvs Dodonae-||us Lectori ſalutem.* ||, liste des auteurs cités, et 1 p. blanche. Les pp. 1-46 renferment : *Vitis Vi=||niqve Historia,* || ...; les pp. 47-96 : ... *Stirpivm Aliqvot Histo-||ria iam recens conſcriptæ.* ||, et les pp. 97-168 : ... *Observationvm Medi-||cinalivm Exempla.* ||. La p. 169 et les 4 premières pp. non chiffr. contiennent la table; les 2 pp. non chiffr. suivantes, les *errata,* et la dernière p. est blanche.

Leiden : bibl. univ.
Louvain : bibl. univ.
La Haye : bibl. roy.

La partie : *Vitis Vi=||niqve Historia,* || se compose de 11 chap. : 1, *De vite vinifera.;* 2, *De vuis.;* 3, *De vua paſſa.;* 4, *De Muſto.;* 5, *De Sapa ſiue hepſemate.;* 6, *De vino.;* 7, *De Craſi ſiue temperatura vini.;* 8, *De ſtillititio* (sic, pour *ſtillatitio*) *ex vino liquore, vulgò aquam vitæ nominant.;* 9, *De Lora.;* 10, *De omphacio & vino omphacite.;* 11, *De fece* (sic, pour *faece*) *vini.* L'auteur y traite de la vigne et du vin, des différentes compositions et liqueurs qu'on en retire, ainsi que de la préparation du vin chez les anciens et les modernes. Ce traité a été reproduit avec quelques légères modifications par Dodoens, dans son ouvrage : *Stirpivm historiae pemptades sex sive libri XXX,* Anvers, 1583, et y occupe les chap. 26-36 du 3e livre de la 3e pemptade.

La partie : *Stirpivm Aliqvot Histo-||riæ iam recens conſcriptæ.* || contient 18 chapitres, savoir : *De Vaccinijs., De Rubris Vaccinijs., De Vaccinijs Paluſtribus., De liguſtro ſiue Phillyrea., De Cypro ex Dioſ. & alijs., De Pſeudoliguſtro., De Rhoe ſiue Rhu., De Cotino Coriaria., De Chamæleagno., De Iſatide., De Luto Herba., De Impatiente herba., De Acantho., De Viſco., De Hyperico., De Rutæ ſylueſtri Hypericoide., De Ascyro., De Androſæmo.* Ces articles aussi ont été reproduits dans l'ouvrage : *Stirpivm historiae pemptades sex,* où ils sont disposés comme suit : les nos 1-9, 6e pempt., 2e livre, chap. 7-9, 13-15, 18-20; les nos 10-11, 1re pempt., 3e livre, chap. 28-29; le no 12, 5e pempt., 1er livre, chap. 35; le no 13, 5e pempt., 5e livre, chap. 1; le no 14, 6e

pempt., 4e livre, chap. 3; les nos 15-18, 1re pempt., 3e livre, chap. 24-27.

La partie :... *Observationvm Medi-||cinalium Exempla.* || renferme 36 chapitres : 1, *De Cerebri concuſſione.*; 2, *De cerebro punctim læſo.*; 3, *De Catocho.*; 4, *De Hydrophobia.*; 5, *De Ranunculo.*; 6, *De ſanguinis è gingiuis profluuio, ac de lachrymis ſanguineis.*; 7, *De inflammatione œſophagi ab impacto piſcis oſſe.*; 8, *De latente ac difficili angina.*; 9, *De peripneumonia populariter ſæuiente.*; 10, *De lateris dolore, qui phthiſicos* (sic, pour *phthiſicis*) *ſuperuenit.*; 11, *De calculo pulmonis.*; 12, *De ſanguine ſpumoſo in* (sic, pour *cum*) *tuſſi reiecto, & pulmonis ſphacelo.*; 13, *De vlcere ventriculi.*; 14, *De omnium internorum viſcerum citra dolores* (sic, pour *doloris*) *ſenſum corruptione.*; 15, *De vlcere in gibba Iocinoris parte.*; 16, *De ſphacelo Iocinoris.*; 17, *De vrina in morbis frigidis, & ex cruditate natis, rubente.*; 13 [18], *De vomitu ſanguinis.*; 19, *De vrina intra peritonæum collecta.*; 20, *De alui excrementis in ventre collectis.*; 21, *De Ilei dolore.*; 22, *De colo flatu diſtento.*; 23, *De tympanite.*; 24, *De Hydrocœle.*; 25, *De ſcroti in hydrocœle periculoſa ſectione.*; 26, *De Gonorrhœa venerea.*; 27, *De calculo in veſica ſponte rupto.*; 28, *De xii. in veſica calculis.*; 29, *De calculo è muliebri pudendo ſponte propemodum excidente.*; 30, *De Iſchuria propter calculum Renibus impactum.*; 31, *De vrinæ retentione propter feces in recto inteſtino hærentes.*; 32, *De ſtillicidio vrinæ ex uſu vini Rhenani.*; 33, *De orthopnœa.*; 34, *De Hæmorrhoidibus.*; 35, *De aneuriſmate.*; 36, *De*

puero ſphacelo correpto. Dans le 8e chap., Dodoens s'occupe de la pneumonie qui régna, pendant l'été de 1565, dans plusieurs localités de la Belgique et y occasionna une grande mortalité. Dans le 9e chap. il parle de cette même épidémie et d'une épidémie analogue, qui affliga, en 1557, Malines et les contrées avoisinantes. Les autres observations concernent des cas isolés. Les art. compris dans cette 3e partie ont été reproduits par l'auteur, dans son ouvrage : *Medicinalivm obſeruationum exempla rara, recognita & auda....* Cologne, Mat. Cholin, 1581.

Voici la concordance des chap. de l'édition que nous décrivons, avec celle de Cologne, 1581 : 1 (1 et 2), 2 (3), 3 (4), 4 (12), 5 (13), 6 (14 et 15), 7 (17), 8 (18), 9 (21), 10 (22), 11 (23), 12 (24), 13 (25), 14 (27), 15 (28), 16 (30), 17 (31), 13 [sic, pour 18] (26), 19 (34), 20 (35), 21 (36), 22 (37), 23 (38), 24 (39), 25 (40), 26 (41), 27 (43), 28 (44), 29 (45), 30 (46), 31 (47), 32 (48), 33 (20), 34 (50), 35 (51) et 36 (53).

DODOENS (Rembert).

ANVERS, Christ. Plantin. 1583.

Remberti || Dodonaei || Mechliniensis || Medici Cæsarei || Stirpivm Historiae || Pemptades Sex. || Sive || Libri XXX. ||.

117. Bruxelles : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.
Leiden : bibl. univ.
Utrecht : bibl. univ.

Antverpiæ, || Ex officina Chriſtophori Plantini. || M. D. LXXXIII. ||

In-fol., 10 ff. lim., 860 pp. chiffr. et 14 ff. non chiffr. Gravures sur bois. Annot. marg. Car. rom.

Les lim. contiennent : titre, blanc au v°, dédicace au magistrat de la ville d'Anvers, datée d'Anvers, 1582, 3 pièces de vers latins, par Jean Posthius, Jacq. Susius et Franco Estius, lettre au lecteur, liste des auteurs cités, et liste des personnes qui avaient contribué à compléter l'ouvrage par l'envoi de plantes, et dont voici les noms : *Ioannes Branchion* [Brancion]; *Ioannes Dilſius... ſtirpium D. Branchion hæres; Ioannes Boiſotus; Chriſtina Bertolfia vidua ... Ioachimi Hopperi; Ioannes Vreccomius Bruxellenſis...; Martinus Tulemannus Traiectenſis...; Petrus Coldenbergius* et *Guilelmus Andreas... Pharmacopœi Antuerpienſes; Georgius Rhetius* et *Raphaël Coxia, ciues Mechlinienſes; Iacobvs Antonius Cortuſus patritius Patauinus; Alphonſus Pancius Ill.*mi *Ferrarienſis Ducis Medicus; Seuerinus Gobelius Regis Daniæ Medicus; Georgius Marius Ill.*mi *Principis Electoris Palatini Medicus; Ioannes Ayckholtzius Medicinæ profeſſor Viennenſis; Gaſpar Hoffmannus in Academia Francofordiana ad Oderam Medicus; Adamus à Zaſchſſlauw ciues Glaſenſis; Achilles Cromerus Niſſenſis.* La dernière p. des lim. est blanche. Les pp. numérotées contiennent le corps de l'ouvrage, et les pp. non chiffr., à la fin, les *errata* du texte et les *errata* des figures (ensemble 2 ff.), 3 tables synonymiques (en grec, en latin et en termes officinaux),

117.

puis : *Rervm Et Sententiarvm* || *Index.* ||, le privilège de l'empereur Rodolphe II, daté de Prague, le 11 août 1580, et le privilège d'Henri III, roi de France, daté de Fontainebleau, le 5 août 1582. Le corps de l'ouvrage est divisé en 6 *pemptades,* c'est-à-dire en 6 grandes sections comptant 5 livres chacune. La classification des plantes dans cet ouvrage diffère beaucoup de celle suivie par l'auteur jusqu'alors. Les plantes sont classées ici en 26 groupes, système auquel s'arrêta définitivement Dodoens. Quoique encore bien imparfaite, cette classification est de beaucoup supérieure à l'ancienne. L'ouvrage est orné de 1305 grav. sur bois.

La 1re pemptade occupe les pp. 1-154. Le 1er livre de cette pemptade sert d'introduction à tout l'ouvrage. Il se compose d'une préface générale et de 13 chapitres : 1, *De Stirpivm Generibvs.*; 2, *De Partibus ſtirpium.*; 3, *De facultatibus ſtirpium.*; 4, *De facultatum differentiis, & earum primis, harúmque ordinibus ac gradibus.*; 5, *De Medicamentorum partium ab ſubſtantiæ eſſentia.*; 6, *De ſecundis facultatibus.*; 7, *De Tertiis facultatibus.*; 8, *De Quartis facultatibus.*; 9, *Quibus modis cognoſcendæ facultates ſtirpium, & primùm per odorem.*; 10, *De Saporibus*; 11, *De Characteriſmis ſiue ſignaturis.*; 12, *Qualiter per experentiam medicamentorum ſimplicium facultates cognoſcendæ.*; 13, *De facultatibus alimentorum.* Les livres II-V contiennent la description des plantes que l'auteur n'avait pu ranger dans aucune des catégories qu'il avait établies. Toutefois

il a soin de réunir autant que possible les genres et les espèces qui présentent quelque ressemblance ou affinité, ce qui fait qu'on y trouve des familles assez bien classées, et des groupes heureusement rapprochés. Les plantes décrites dans cette pemptade forment en grande partie cette série de plantes que les pharmaciens désignent sous le nom de *plantes vulnéraires*. La 1re pemptade contient 239 figures de plantes, dont 61 dans le 2e livre, 54 dans le 3e, 58 dans le 4e et 66 dans le 5e. Les familles représentées dans cette partie, sont : Géraniacées, Équisétacées, Hypéricinées, Plantaginées, Rutacées, Crassulacées, Saxifragées, Composées, Rhinantacées, Scrophulariacées, Labiées, Borraginées, Crucifères, Rosacées, Rubiacées, Solanées, Primulacées, Verbénacées et Urticées.

La 2e pemptade occupe les pp. 155-320, et est intitulée : ... *De Floribvs, Coro-*||*nariis, Odoratis, Ac* || *Vmbelliferis Herbis,* || *Stirpivm Historiæ* || *Pemptas Secvnda.* ||. Elle renferme la description des plantes remarquables par leurs fleurs, les herbes odorantes et les ombellifères; ces dernières parce que plusieurs d'entre elles ont des semences, des racines ou des sucs odorants. Le 1er livre contient les plantes non bulbeuses cultivées dans les jardins : *De Violis Ac Rosis, Eoqve* || *Pertinentibvs Floribvs* || *Liber Primvs.* ||. L'auteur les classe en deux divisions, dont la 1re comprend des Violariées, des Crucifères, des Campanulacées, des Caryophyllées, des Renonculacées, des Antirrhinées et des Amarantacées, et la 2e, quel-

ques Rosacées, Cistinées et Renonculacées. Le 2e livre renferme les plantes bulbeuses cultivées dans les jardins : *De Floribvs Ex Bvlbis.* ||. Celles qui sont à usage culinaire sont rejetées dans la 5e pemptade. On rencontre dans ce livre des Liliacées, des Asphodelées, des Iridées, des Narcissées et des Orchidées. Le 3e livre traite des fleurs des champs : *De Sylvestribvs Floribvs,* || *Ac Nonnvllis Aliis.*||. On y trouve des Iridées, des Aroïdées, des Composées et des Renonculacées. Le 4e livre est consacré aux herbes odorantes : *De Odoratis Ac Coronariis* || *Herbis.* ||, et contient la plus grande partie des genres de la famille des Labiées et quelques espèces de la famille des Composées. Le 5e livre enfin renferme les plantes qui portent leurs fleurs en ombelle : *De Vmbelliferis Herbis.* ||, pour autant qu'elles ne sont pas à usage culinaire. Un petit nombre de plantes appartenant à d'autres familles se sont glissées dans ce livre; la similitude de nom et de forme en a été probablement la cause. La 2e pemptade est ornée de 268 gravures sur bois, dont 64, 86, 39, 41 et 38 pour les 5 livres respectivement. C'est une réimpression corrigée et augmentée de l'ouvrage : *Florvm, et coronariarvm odoratarvmqve nonnvllarvm herbarvm historia,* que l'auteur publia pour la 1re fois en 1568 et pour la 2e fois en 1569.

La 3e pemptade occupe les pp. 321-478 : ... *De Radicibvs, Pvr-*||*gantibvs Herbis, Convol-*||*vvlis, Deleteriis, Ac Perni-*||*ciosis Plantis,* || *Filicibvs,* || *Mvscis, Et Fvngis,* ||. Elle contient les plantes employées en

médecine, pour autant que l'auteur n'en avait pas traité déjà dans les deux pemptades qui précèdent. Le 1er livre se rapporte aux plantes dont les racines sont à usage médical : *De Radicibvs.* ||. On y trouve des Aroïdées, des Cypéracées, des Gentianées, des Valérianées, des Rubiacées et un très grand nombre de plantes d'espèces très variées. Le 2e livre : *De Pvrgantibvs Herbis.* ||, est consacré aux plantes à propriétés purgatives. Dans ce livre se trouvent rapprochées plusieurs espèces de la famille des Euphorbiacées, et quelques unes des genres *Helleborus* et *Daphne.* Les autres plantes décrites dans ce livre ne comportent aucune classification naturelle, et n'ont d'autre raison d'y être que par leur qualité purgative. Au chap. XXXIII (p. 385) l'auteur parle de la *Rha ſiue Rhei* [Rheum, *L.*]; il y ajoute par erreur la figure de la *Centaurea Rhapunticum,* L. Le 3e livre est consacré aux plantes grimpantes, rapprochées des espèces purgatives, parce que plusieurs d'entre elles possèdent les mêmes propriétés. Il est intitulé : *De Convolvvlis, Et Iis Qvæ* || *Aliis Innitvntvr Stirpibvs.* ||, et contient, outre les Convolvulacées, quelques plantes des familles Cucurbitacées, Tropæolacées, Renonculacées, Apocynées et Caprifoliacées. Il est cependant à remarquer que la plus grande partie des Cucurbitacées est classée dans la 5e pemptade, avec les plantes à usage culinaire, les espèces grimpantes des légumineuses avec les céréales, dans la 4e pemptade. Dans les derniers chap. (XXVI-XXXVI) de ce livre (pp. 410-419), l'auteur s'occupe de la

description de la vigne, du vin et des autres compositions et liqueurs qu'on en retire. C'est une reproduction, légèrement modifiée, de la 1re partie de l'ouvrage : *Historia vitis viniqve : et stirpivm nonnvllarum aliarum...*, que Dodoens fit imprimer, en 1580, par Materne Cholin, à Cologne. A la fin du 3e livre (pp. 420-421), un supplément qui contient les figures et la description du *Nasturtium Indicum* [Tropæolum minus, *L.*] et du *Tigridis flos* [Tigridia Pavonia, *Pers.*]. Le 4e livre renferme les plantes à effets délétères : *De Deleteriis, Ac Perni-||ciosis Herbis.* ||. On y trouve la plupart des Renonculacées, et plusieurs espèces des familles Composées, Asparaginées, Papavéracées et Solanées. La description du *Colchicum* [Colchicum autumnale, *L.*], et du *Cicuta* [Conium maculatum, *L.*], terminent le 4e livre. Le 5e livre comprend la classe des Acotylédonées, rapprochée du 4e livre, probablement parce que quelques espèces de cette classe ont des propriétés délétères. Il est intitulé : *De Filicibvs, Mvscis,* || *Ac Fvngis.* || et se rapporte aux plantes des familles Filicées, Lichénées et Lycopodiacées, et à quelques Algues et Champignons. A la fin de ce livre (p. 478), une pièce de vers latins à l'éloge de cet ouvrage de Dodoens, par Jean Posthius. La 3e pemptade contient 223 gravures sur bois, dont 50 dans le 1er livre, 45 dans le 2e, 32 dans le 3e, 60 dans le 4e, et 36 dans le 5e. Le supplément au 3e livre en contient 4. La 3e pemptade correspond à l'ouvrage : *Pvrgantivm aliarvmqve eo facientivm, tvm et Radicum, Conuoluulorum ac delete-*

riarum herbarum hiſtoriæ libri IIII, que Dodoens publia en 1574, et dont cette pemptade est une réimpression corrigée et augmentée.

La 4e pemptade : ... *De Frvmentis, Legv-||minibvs, Palvstribvs, Et || Aqvatilibvs, Ac Eo Per-||tinentibvs Herbis, ||... De Faba, Epistola Ad Ivlivm || Alexandrinvm Svb Finem || Accessit.* ||, occupe les pp. 479-602. Le 1er livre est réservé à la description des céréales : *De Frvmentis.* ||. On y trouve 10 genres de la famille des Graminées, auxquels l'auteur ajoute le sarrazin [*Fegopyron*, Dod., *Polygonum Fagopyrum*, L.]. Outre la description botanique de ces plantes, l'auteur donne des détails sur les différents produits que l'on en retire, et sur leur usage chez les anciens et les modernes. Le 2e livre renferme une grande partie de la famille des légumineuses, et est intitulé *De Legvminibvs*. L'auteur y ajoute quelques plantes qui servaient de nourriture aux anciens, telles que : *Seſamo ex Theophraſto, Plinio & aliis*, Dod. [Sesamum indicum, *L.*], *Camelina ſiue Myagrion*, Dod. [Camelina sativa, *Crantz*], *Linum ſativum*. Dod. [Linum usitatissimum, *L.*], *Linum ſylueſtre*, Dod. [Linum maritimum, *L.*], *Canabis sterilis*, Dod. [Cannabis sativa mas, *L.*], *Canabis fœcunda*. Dod. [Cannabis sativa femina, *L.*], et *Fœnumgræcum*, Dod. [Trigonella Fœnum græcum, *L.*]. L'espèce *Spergula*, Dod. [Spergula sativa, ou Spergula arvensis] clôt ce groupe. Le 3e livre : *De Vitiis Frvgvm.* ||, contient d'abord les plantes que Dodoens considérait comme des dégénérescences de céréales et de légumes.

Un 3e groupe qualifie quelques espèces de la famille des Rinanthacées, l'espèce *Neottia* Dod. [Neottia Nidus-avis, *Rich.*], de la famille des Orchidées, l'espèce *Caſſutha*, Dod. [Cuscuta europæa] de la famille des Cuscutacées, et l'*Vſtilago*, Dod. [Uredo segetum, *Pers.*] de la classe des Champignons. Le 4e livre : *De Graminibvs Et* || *Trifoliis.* ||, traite des gazons, des trèfles et d'autres fourrages. On y trouve encore quelques Graminées et quelques Légumineuses, auxquelles l'auteur ajoute encore d'autres plantes, dont la disposition des feuilles se rapproche de celles des Légumineuses, tirées des familles des Oxalidées, des Cypéracées, des Caryophyllées, des Plombaginées et des Droséracées. Le 5e livre : *De Aqvatilibvs Et Palv-*||*stribvs Herbis.* ||, se rapporte aux plantes aquatiques. Cette division, dont les éléments n'ont de commun que leur milieu de propagation, concerne des plantes appartenant à des familles des plus diverses. On y trouve des Naïadées, des Nymphéacées, des Hydrocharidées, des Potamées, des Alismacées, des Butomées, des Joncées, des Typhacées, des Cypéracées, des Graminées, des Primulacées, des Polygonées, des Ombellifères, des Crucifères et des Composées. La 4e pemptade contient 167 gravures sur bois, dont 19 au 1er livre, 29 au 2e, 33 au 3e, 39 au 4e et 47 au 5e. Elle correspond à l'ouvrage : *Frvmentorvm, legvminvm, palvstrivm et aqvatilium herbarvm, ac eorvm, quae eò pertinent, historia*, que l'auteur publia en 1566, et dont elle est la reproduction corrigée et augmentée. Les dernières

pp. (598-602) de la 4e pemptade renferment 2 lettres de Dodoens, adressées à Jules Alexandrini de Neustein, médecin de Charles-Quint, de Ferdinand Ier et de Maximilien II, et qui mourut en 1590, à l'âge de 84 ans. Ces deux lettres sont intitulées : 1o, *Remberti Dodonæi* || *Ad Ivlivm Alexandrinvm* || *De Faba Epistola.* ||, et 2o, ... *Epistola Altera;* || *De Phaselo.* ||. Elles sont relatives à une querelle très vive entre Dodoens et Alexandrini. Dans son ouvrage : *Frvmentorvm, legvminvm, palvstrivm ... historia*, Anvers, 1566, Dodoens avait désigné (chap. XXXII, pp. 82-88) sous le nom de *Bona* ou *Phaselus,* le légume ordinairement appelé en latin *Faba* (franç. *Fève*; néerl. *Boon*). A cette occasion, il exprima l'opinion que ce légume, *Bona,* communément appelé *Faba,* n'était pas la *Faba,* mais bien le *Phaselus* des anciens, et étaya cette thèse nouvelle d'un très grand nombre de preuves. Quelques années plus tard, Jules Alexandrini, dans un commentaire sur les œuvres de Galien, émit une opinion contraire que Dodoens, dans les deux lettres citées, s'empressa de réfuter de point en point et d'une façon assez brutale. Alexandrini à son tour ne tarda pas à répondre. Dans sa réplique (J. ALEXANDRINI, *in epistola apologetica ad R. Dodonæum,* Francf., 1584), il malmène Dodoens encore plus qu'il ne l'avait été par lui. Les deux lettres de Dodoens sont reproduites dans la réimpression de l'ouvrage que nous décrivons, publiée en 1616, mais ne figurent point dans les traductions néerlandaises de ces ouvrages, publiées en 1608, 1618 et 1644.

La 5e pemptade : ... *De Oleribvs,* || *Et Cardvis,* || ..., pp. 603-728, est attribuée aux plantes potagères et à celles qui servent de condiments; l'auteur y ajoute, à la fin, les chardons. Le 1er livre : *De herbis Edvlibvs,* || ..., comprend les Oléracées, ou plantes potagères proprement dites, et contient des espèces appartenant aux familles des Atriplicées, des Amarantacées, des Borraginées, des Composées, des Crucifères, des Ombellifères, des Polygonées, des Malvacées, des Euphorbiacées et des Portulacées. Le 2e livre : *De Cvcvmerariis Et Aliqvot* || *Aliis Herbaceis Frvctibvs.* ||, contient les plantes herbacées dont on mange les fruits, et comprend la famille des Cucurbitacées, et deux autres plantes, la *Balſamina* [Impatiens Balsamina, *L.*] de la famille des Balsaminées, et la *Fragaria* et *Fraga altera* [Fragaria vesca, *L.*, et Fragaria pratensis, *L.*], de la famille des Rosacées. Le 3e livre : *De Escvlentis Radicibvs, Ac* || *Eivs Generis Bvlbis, Ac Non-*||*nvllis Aliis.* ||, se rapporte aux plantes dont les racines ou les bulbes sont à usage culinaire. De ce groupe sont rapprochées les plantes bulbeuses dont il n'a pas été fait mention dans la 2e pemptade. On trouve dans ce livre des Asphodelées, des Crucifères et des Ombellifères. Dans le 4e livre : *De Oleraceis Qvæ Ad Cibario-*||*rvm Conditvram Adhibentvr.* ||, l'auteur parle des condiments, en citant des plantes appartenant aux familles des Ombellifères, des Asparaginées et des Crucifères. Le 5e livre : *De Cardvis.*||, correspond à la tribu des Carduacées de la famille des

Composées, et renferme en outre quelques Acanthacées, Dipsacées et Ombellifères, à cause de leur ressemblance avec les chardons. La 5e pemptade est illustrée de 227 grav. sur bois, dont 94 pour le 1er livre, 21 pour le 2e, 32 pour le 3e, 43 pour le 4e, et 37 pour le 5e.

La 6e pemptade enfin, pp. 729-860, contient les arbustes et les arbres : ... *De Frvticibvs,* || *Ac Arboribvs,* ||. Pour le classement de ces plantes, le port de l'arbre seul a été pris pour guide. Le 1er livre concerne les arbustes épineux, pour faire une suite naturelle aux chardons traités dans le livre précédent. Il a pour titre : *De Frvticibvs Spinosis.* ||, et on y trouve des Légumineuses, des Rosacées, des Rhamnées et des Ribésiacées. Le 2e livre : *De Frvticibvs Non Spinosis.* ||, offre les mêmes dissemblances que le précédent. On y trouve des Légumineuses, des Éricinées, des Caprifoliacées et des Rhamnées. Le 3e livre traite des arbres à fruits comestibles : *De Arboribvs Frvctiferis.* ||. Ce livre offre presqu'autant de familles que de genres différents; seulement quelques Rosacées s'y trouvent rapprochées. Le 4e livre comprend les arbres des forêts, c'est-à-dire la plus grande partie des Amentacées, puis quelques Jasminées, Tiliacées, Acérinées et Caprifoliacées. Ce livre est intitulé : *De Arboribvs Sylvestribvs.* ||. Le 5e livre traite des plantes à feuilles persistantes : *De perpetva Fronde Virentibvs,* || *Et Coniferis, Et Resiniferis.* ||, et renferme la majeure partie des Conifères, et les genres

Laurus et Pistacia, des familles Laurinées et Térébinthacées. La 6e pemptade compte 175 grav. sur bois, dont 28 pour le 1er livre, 45 pour le 2e, 43 pour le 3e, 31 pour le 4e, et 28 pour le 5e.

Le 2e f. des *errata*, à la fin, comprend 3 figures : 1o, *Leontopodium Matthioli*, Dod. [Filago Leontopodium, *L.*], qui doit être substituée à la *Pilosella minor altera* (p. 68); 2o, *Hyssopus vtrimque florifera*, Dod. [Hyssopus officinalis var., *Bauh.*], qui doit être ajoutée au chap. xx [xviii] du 4e livre de la 2e pemptade, et 3o, *Chamelæagnus*, Dod. [Myrica Gale, *L.*], qui doit être substituée au *Chamelæagnus* (p. 768). La fig. *Muscus márinus* I. (p. 473) est placée à l'envers.

Par son testament, Dodoens légua à Plantin un exemplaire revu et annoté de cet ouvrage, ainsi qu'un exemplaire revu et corrigé de l'édition néerlandaise de 1563. Le premier fut réimprimé par les fils de Jean Moretus, en 1616, et le texte néerlandais fut utilisé par Franç. van Raphelengen, le fils, pour l'édition néerlandaise qu'il publia en 1608. Voici ce qu'écrivit Plantin à ce sujet à Arias Montanus, au mois de novembre 1585 : « Dodonaeum » verò diem suum obiisse antehac scripsi et tale » nomen reliquisse ut qui cum vivum non ferrent » mortuum laudent et desiderent. Is mihi testamento » legavit Herbarium suum latinum jam a se re- » cognitum et Germanicum ad ejusdem latini ordi- » nem dispositum. *Cujus exemplaria desiderantur* » *valde sed non video qui hoc tempore possit imprimi.*

» *Eo namque (vero dies) redactus sum loci ut nequeam*
» *meis sumptibus sumptus facere neque hic sciam ali-*
» *quem.* »; les mots soulignés sont barrés dans la minute de la lettre de Plantin. (Communication de Mr Max Rooses). La bibliothèque de l'université de Leiden possède un exemplaire de *Stirpivm Historiae Pemptades Sex.*, avec la signature et une quantité de corrections et d'annotations autographes de Ch. de L'Écluse.

DODOENS (Rembert).

LEIDEN, Franç. van Raphelengen. 1608.

Cruydt-Boeck van Rembertvs Dodonævs, volgens ſijne laetſte verbeteringe : Met Biivoegſels achter elck Capittel, wt verſcheyden Cruydtbeſchrijvers : Item in 't laetſte een Beſchrijvinge vande Indiaenſche Gewaſſen, meeſt getrocken wt de ſchriften van Carolvs Clvsivs.

Tot Leyden, Inde Plantijnſche Druckerije van Françoys van Ravelingen. 1608.

In-fol., 4 ff. lim. (faux titre, blanc au v°, titre, sommaire, et préface de l'imprimeur, datée de Leiden, 1608), 1580 pp. chiffr. et 40 ff. non chiffr. Imprimé à 2 colon. Gravures sur bois. Car. goth.

Le faux titre est conçu comme suit : *Herbarivs oft Cruydt-Boeck van Rembertvs Dodonævs.* Le titre est placé dans la partie supérieure d'un encadrement gravé en taille-douce, représentant un portique donnant sur un beau jardin. La partie inférieure du portique contient, dans un cartouche, l'adresse de l'imprimeur, imprimée, comme le reste du titre, en caractères typographiques; à gauche, dans l'encadrement, le portrait de Dodoens, à droite, celui de Ch. de L'Écluse, et au-dessous les insignes de

Leiden : bibl. univ.
Bruges : bibl. comm.
Gand : bibl. univ.

Plantin avec sa devise. Tout le portique est orné de fleurs et de fruits. Cette gravure est signée : *W. Swan.* (Willem Isaaksz. Swanenburg) *Fecit.* 1608. Les pp. chiffr. 1-1460 renferment le corps de l'ouvrage de Dodoens; à la fin de la p. 1460 : *Eyndt van het Seſte ende laetſte deel deſes Cruydtboecks.* A la p. 1461, le titre de départ qui suit : *Beschriivinge van de Jndiaenſche oft Wtlandtſche Boomen / Heeſteren ende Cruyden / eñ ander ſoo wel inlandtſche eñ gemeyne / als vreemde eñ min bekende Drogen / die van Dodonæus niet vermaent, oft niet beſchreven en zijn geweeſt, wt verſcheyden nieuwe Cruydtbeſchrijvers gehaelt / ende in 't cort begrepen.* A la fin de la p. 1580 : *Eyndt.* Les ff. non chiffr. à la fin comprennent : 1°, une table des matières : *Cracht / werckinge ende nutticheyt oft ſchadelickheyt der cruyden : met de naemen der ſiecten ende gebreken des menſchen lichaems tegen de welcke ſy gebruyct mogen worden.*, et, 2°, 9 tables synonymiques des noms des plantes, en néerlandais, en allemand, en bohémien, en hongrois, esclavon et croate, en anglais, en français, en italien, en espagnol, et en termes officinaux (noms latins, grecs, arabes, indiens, etc.).

Dans la préface, l'imprimeur dit qu'il avait d'abord l'intention de réimprimer la 1re édition du *Cruijde Boeck* de Dodoens, *over meer dan vijftich iaren* (en 1554) *tot Antwerpen wtghegeven,* mais qu'il a changé d'avis, en se souvenant qu'un très grand nombre de plantes ont été découvertes depuis, non

seulement par Dodoens lui-même, mais aussi par Ch. de L'Écluse, Math. de Lobel, et d'autres; qu'une grande partie de ces plantes étaient déjà décrites dans les publications ultérieures de Dodoens, spécialement dans son ouvrage : *Stirpivm historiae pemptades sex*, Anvers, 1583. Il a donc préféré publier une traduction néerlandaise de ce dernier ouvrage, en y ajoutant : 1°, dans un supplément placé à la fin de chaque chapitre, quelques considérations sur les vertus des plantes, tirées de la 1re édition du *Cruijde Boeck*, et que Dodoens lui-même n'avait pas reproduites dans l'*Historia stirpium*, et les découvertes ultérieures tirées des ouvrages des auteurs cités; 2°, un autre supplément, placé à la fin du vol., contenant la description des plantes exotiques puisée dans les ouvrages de Garcia da Orta ou da Horta [de la Huerta], de Nic. Monardès, de Christ. Acosta et d'autres. L'*Herbarivs* ou *Cruydt-Boeck* est donc une traduction augmentée de la 1re édition de l'*Historia Stirpium* (Anvers, 1583), et la distribution du vol. est la même, sous une forme un peu modifiée (la *Pemptade* s'appelle ici : *deel* [partie], et le numéro d'ordre des livres continue pour chaque partie), et avec cette différence, qu'à la fin de chaque chapitre se trouve une partie supplémentaire imprimée en caractères plus petits. Les figures aussi sont les mêmes que celles de l'édition latine de 1583, mais 25 nouvelles gravures ont été ajoutées, ce qui porte leur nombre total à 1330, pour la partie qui forme l'œuvre de Dodoens, non com-

pris le supplément. Cependant quelques-unes des anciennes gravures ont été remplacées, et d'autres ont été un peu modifiées. Voici comment ces figures se trouvent distribuées dans les 30 livres que compte l'ouvrage.

$\frac{2}{62}$, $\frac{3}{56}$, $\frac{4}{59}$, $\frac{5}{68}$, $\frac{6}{64}$, $\frac{7}{86}$, $\frac{8}{40}$, $\frac{9}{44}$, $\frac{10}{38}$, $\frac{11}{53}$, $\frac{12}{45}$, $\frac{13}{34}$, $\frac{14}{61}$, $\frac{15}{44}$, $\frac{16}{19}$, $\frac{17}{29}$, $\frac{18}{34}$, $\frac{19}{39}$, $\frac{20}{51}$, $\frac{21}{94}$, $\frac{22}{21}$, $\frac{23}{34}$, $\frac{24}{43}$, $\frac{25}{37}$, $\frac{26}{28}$, $\frac{27}{45}$, $\frac{28}{43}$, $\frac{29}{31}$, $\frac{30}{31}$.

Les modifications apportées aux figures, que nous avons constatées, sont assez importantes pour en faire mention spéciale.

Figures ajoutées : p. 75, *Ander Middel geſlacht van Conyza, oft Honich-rieckende Conyza.* [Cineraria palustris, *L.*]; p. 100, *Leontopodium van Matthiolus.* [Filago leontopodium, *L.*]. Dans l'édition latine de 1583, cette figure avait été substituée (voir p. 68, et compar. le 2e f. des *errata*, à la fin) à la *Piloſella minor altera.*, mais ici l'ancienne fig. est rétablie, à côté de la nouvelle (p. 101), sous le nom : *Cleyn Leontopodium met bleeck-geele bloemen.*; p. 119, *Kali oft Alkali.* [Salsola Soda, *L.*]; p. 137, *Ander ſoorte van Glidt-cruydt, oft Herba Judaica.* [Scutellaria galericulata, *L.*]; p. 181, *Ander gedaente van de Berch-Ruyte.* Cette dernière fig., tirée

des œuvres de Ch. de l'Écluse, ne se rencontre plus dans la 2e édit. latine (Anvers, 1616); p. 243, *Vierde Doove Netelen.* [Galeopsis acuminata, *Reich.*]. A la p. 363, les deux parties séparées (bulbe et fleur) qui formaient dans l'édit. latine de 1583 (p. 220), la fig. *Lilium Perſicum.* [Fritillaria persica, *L.*], se trouvent ici réunies. Sont encore ajoutées : p. 407, *Tweebladt met aeyuynachtige wortel.* [Malaxis Lœselii, *Sw.*]; p. 422, *Acorus met ſiin bloeyſel.* [Acorus Calamus, *L.*]; p. 469, *Wilden Rooſemarijn.* [Ledum palustre, *L.*]; p. 477, *Tweede oft Recht op ſtaende Quendel.* [Thymus Chamædris, Fries]. Cette dernière fig. remplace celle qui dans l'édition lat. de 1583 (p. 276) était désignée sous le nom de *Serpillum alterum.* Sont encore nouvelles, les figures : p. 605, *Salomons ſegel met ſeer breede bladeren, van Cluſius.* [Polygonatum vulgare, *Desf.*], et *Salomons ſegel met ſijd'tacken.* [Uvularia amplexifolia, *L.*]; p. 625, *Wilde, oft Baſtaert Aſperugo.* [Asperugo procumbens, *L.*]; p. 680, *Witten Helleborvs, oft Wit Nieſcruyt.* Cette gravure est une autre que celle de l'édit. lat. de 1583 (p. 379), mais il est à remarquer que la 1re fig. a été rétablie dans la 2e édit. lat. (Anvers, 1616, p. 383). Sont encore ajoutées : p. 766, *Berch-Hanenvoet.* [Ranunculus alpestris, *L.*]; p. 846, *Tweeden ZeeMoſch.*, et *Derden ZeeMoſch, met de ZeeVloye.* Les figures : *Muſcus marinus III.* (p. 473), et *Fucus marinus alter.* (p. 474) de l'édit. lat. de 1583, sont omises; d'autre part on a ajouté : (p. 848), *Groen Zee-*

Mofch, met fmalle bladeren. [Fucus fœniculaceus, *L.*]; p. 850, *Eerften Zee Fucus oft Wiert.* [Fucus vesiculosus, *L.*], p. 851, *Tweeden Zee Fucus, oft Wiert.* [Fucus loreus, *L.*], *Derden Wiert oft Zee Fucus.* [Fucus nodosus, *L.*], et, p. 852, *Vierden Wierdt oft Zee Fucus.* [Fucus siliquosus, *L.*]; p. 853, *Vroege Campernoellien, oft Duyvelsbroot van de Lente.* [Morchella esculenta, *Pers.*]; p. 856, *Vngers eyeren oft Zee Campernoellie.* [Hymenophallus Hadriani, *Nees ab Es.*]; p. 857, *Plat ronde oft Half ronde Swarte Campernoellien.* [Peziza acetabutum, *L.*?]; p. 942, *Brant, oft Coren Brant.* [Uredo segetum, *Pers.*]; p. 944, *Ander foorte van Croc met breede bladeren.* [Orobus vernus, *L.*]. Les deux figg., p. 984, *Eerften Baftaert-Cytifus.* [Cytisus nigricans, *L.*], et *Tweeden Baftaert Cytifus.* [Cytisus austriacus, *L.*], sont nouvelles et différentes de celles de l'édit. lat. de 1583, p. 560. Les figures : p. 1005, *Tweede oft Groot Fonteyn cruyt.* [Potamogeton natans, *L.*]; p. 1010, *Cleyne Geele Plompen.* [Villarsia nymphoides, *Vent.*], et p. 1042, *Water Wederick.* [Lysimachia thyrsiflora, *L.*], sont ajoutées. La fig. *Sabdarifa*, de l'édit. lat. de 1583 (p. 646) a été remplacée (p. 1112) par une autre [Hibiscus Sabdariffa, *L.*]. La fig. (p. 1158) *Berch-Loock.* [Allium victorialis, *L.*], est ajoutée. A la fig. *Moly met breede bladeren.* [Allium nigrum, *L.*] (p. 1160) manque le fruit agrandi qui se voit dans l'édit. lat. de 1583 (p. 673) à côté de la plante, et à la p. 1173 se trouve la fig. *Tigers bloeme.* [Tigri-

dia Pavonia, *Pers.*], qui avait été ajoutée ultérieurement à l'édit. lat. de 1583, (voir le 2e f. des *errata*). La fig. *Arbor Jude, oft Judas boom.* [Cercis Siliquastrum, *L.*,], p. 1322, est nouvelle et différente de celle de l'édit. de 1583 (p. 774), ainsi que la figure, p. 1362, *Sycomorus, oft Vijgeboom van Egypten.* [Ficus Sycomorus, *L.*], mais dont la 1re fig. a été reprise dans la 2e édit. lat., Anvers, 1616, p. 811. La fig. *Ægilops ſiue Cerris maiore glande.*, de l'édit. de 1583 (p. 819) est écartée, et la fig. *Platanus.* [Platanus orientalis, *L.*], p. 1411, est nouvelle et différente. La 1re fig. est cependant rétablie dans la 2e édit. lat. (p. 842). La fig. *Salix humilis,* de l'édit. de 1583 (p. 831) est aussi retranchée; elle est remplacée (pp. 1414 et 1415) par deux autres figures : *Eerſte Leege Wilge met breede bladeren.* [Salix fusca, *L.*], et *Tweede Leege Wilge, met ſmalle bladeren.* [Salix rosmarinifolia, *L.*]. Enfin la fig. *Eenen tack van den Cederboom met ſyn vruchten.* (p. 1453) est nouvelle, et remplace la fig. : *Cedri magnæ ramulus cum conis.*, p. 855 de l'édit. de 1583. La fig. primitive a été rétablie dans la 2e édit. de l'*Historia Stirpium*, Anvers, 1616, p. 867.

Le supplément, à la fin, se compose de 50 chap. Il est illustré de 52 figg. qui avaient déjà servi pour d'autres ouvrages botaniques publiés par le même imprimeur ou par ses prédécesseurs. Voici ce qui en est dit dans la préface du supplément (p. 1461) : *Eerſtelijck [ſullen wij] ſpreken van de vreemde Boomen/ ende voor allen van de gene die met de Herſt of Gom-*

dragende boomen eenige gelijckeniſſe hebben : ende te ſamen... van de Gommen, Herſten / ende vochticheden die van de boomen ende oock heeſteren ende cruyden genomen worden. Ces chap. sont pour la majeure partie extraits du supplément que Ch. de L'Écluse joignit à sa traduction française de la 1re édition du *Cruijde Boeck* de Dodoens, supplément intitulé : *Petit recveil, avqvel est contenve la description d'avcvnes gommes et liqvevrs, provenans tant des arbres qve des herbes...* (Voir : Remb. Dodoens, *histoire des plantes... traduite... par Charles de l'Eſcluſe*, Anvers, 1557). Puis l'auteur de cette préface continue : *Daer nae handelen wij van de boomen wiens hout / ſchorſſen / bladeren / bloemen / vruchten / wortelen eñ ander deelen ghebruyct worden : eñ ... van veel vruchten / ſchorſſen / ... diemen nu eerſt begint te gebruycken / eñ oock van ſommige boomen die geen bekende nutticheyt en hebben : ... de vreemde vruchten / als Noten / Saden / eñ Keernen / Haeuwen / eñ Boonen / ſom van de welcke ſoo onbekent zijn / dat wij noch niet en weten oft ſij aen hooge boomen / leege heeſteren / oft teere cruyden gewaſſen zijn. Daer na ſullen volgen de heeſteren ende cruyden / die in Jndien ... geacht oft bekent zijn. Ten laetſten ... eenige cruyden ... die in oft aen de Zee groeyen / mitſgaders ſommige ander die ... ergens in Europa plegen te groeyen / doch onlancx eerſt bekent zijn geworden. Dit doende / ſullen wij meeſt alle de Drogen beſchreven hebben die in de Apoteken bekent ende gebruykelijck zijn...*

C'est Josse van Raphelengen, fils de François

(le vieux) et frère de François (le jeune), imprimeur, qui est généralement considéré comme le traducteur de cet ouvrage. Cette opinion est basée sur le fait que ce Josse van Raphelengen souscrit la préface de la 2e édition de l'ouvrage (Leiden, 1618), préface qui est la même que celle de l'édition qui nous occupe, mais non signée. Cependant cette opinion semble sujette à caution. Voici pourquoi : L'entête de la préface de l'édition de 1608 est conçue comme suit : *Den Drucker totten Lefer.*, et dans la préface même il est dit : ... *Ende volgens dien foo hebben wij heel raetfaem gevonden den Latijnfchen Cruydtboeck* / ... *in onfe fpraeck over te fetten*, ce qui donne lieu de croire que l'imprimeur du livre, Franç. van Raphelengen (le fils), en serait aussi le traducteur, et surtout parce que l'auteur anonyme de la préface continue de se servir de la première personne au pluriel : *wij*. Dans la 2e édition de l'ouvrage (Leiden, 1618), la même préface est signée : *Ioost van Ravelingen, van Antwerpen*, mais comme ce dernier n'était pas imprimeur, l'entête y est changée, et au lieu de : *Den Drucker totten Lefer*, on y lit : *Tot den Goetgunftigen Lefer*. Que l'un des deux François van Raphelengen s'occupait de botanique et spécialement de l'herbier de Dodoens, cela est prouvé par un manuscrit inédit conservé à la bibliothèque de l'université de Leiden, intitulé : *Dodonæi (Remberti) icones stirpium propriæ, hoc est, quæ in libro iconum stirpium Lobeliano anni* 1581, *non reperiuntur*, manuscrit qui fut commencé

par ce François, et continué par Josse van Raphelengen. (Voir P.-J. VAN MEERBEECK, *Recherches sur ... Rembert Dodoens,* Malines, 1841, p. 102). Le dr van Meerbeeck se trompe cependant au sujet du degré de parenté de François et de Josse, en supposant qu'ils étaient cousins, tandis qu'ils étaient frères. En résumé, nous croyons que c'est l'imprimeur François van Raphelengen (le fils du gendre de Christ. Plantin), qui est le véritable traducteur de l'ouvrage, et que son frère Josse en a seulement revu et corrigé la 2e édition, celle de Leiden, 1618. François et Josse van Raphelengen étaient élèves et amis de Juste Lipse; eux aussi s'occupaient de littérature et de poésie latine. Il est probable que van Raphelengen utilisa pour cette édition l'exemplaire corrigé, annoté et augmenté, que Dodoens avait légué par testament à Christ. Plantin. (Voir : Rembert DODOENS, *stirpivm historiae pemptades sex...* Anvers, Plantin, 1583). Plusieurs des figures qui sont nouvelles dans cette édition néerlandaise, avaient déjà servi pour l'édition latine citée.

Sur le titre de l'exemplaire appartenant à la bibliothèque de l'université de Gand, se trouve collée une bande de papier portant ces mots : *Men vintſe te coop by Cornelis Claeszoon, Boeckvercooper tot Amſterdam.*

DODOENS (Rembert).

ANVERS, Balth. et Jean Moretus. 1616.

Remberti Dodonæi Mechliniensis Medici Cæsarei Stirpivm Historiæ Pemptades Sex Sive Libri XXX. Variè ab Avctore, paullò ante mortem, aucti & emendati.

Antverpiæ Ex Officina Plantiniana Apud Balthafarem et Ioannem Moretos. M. DC. XVI.

In-fol., 8 ff. lim., 872 pp. chiffr. et 30 ff. non chiffr. Gravures sur bois. Annot. marg. Car. rom.

Deuxième édition latine et réimpression de l'édition de 1608.

Les lim. contiennent le titre dans un encadrement gravé en taille-douce, blanc au v°, la dédicace au magistrat d'Anvers, la 2e pièce de vers latins de Franco Estius, la préface de Dodoens, la liste des auteurs cités, et la liste des personnes qui avaient favorisé les recherches de Dodoens par l'envoi de plantes. Les pp. numérotées renferment le corps de l'ouvrage, et les ff. non numérotés, à la fin, 10 tables synonymiques (en grec, en latin, en termes officinaux, en italien, en espagnol, en français, en allemand, en bohémien, en néerlandais et en anglais), l'*Index Rervm ...*, une liste d'*Avctores Illvstrati Vel*

La Haye : bibl. roy.
Bruxelles : bibl. roy.
Liège : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

119.

Emendati., le registre des cahiers dont se compose le volume, l'approbation datée d'Anvers, calendes d'octobre 1614, le privilège daté de Bruxelles, le 17 janvier 1611, la souscription : *Antverpiæ, Ex Officina Plantiniana, Apvd Balthasarem Et Ioannem Moretos Fratres, M. DC. XVI.*, la marque typographique reproduite à la p. suivante et enfin 1 f. blanc.

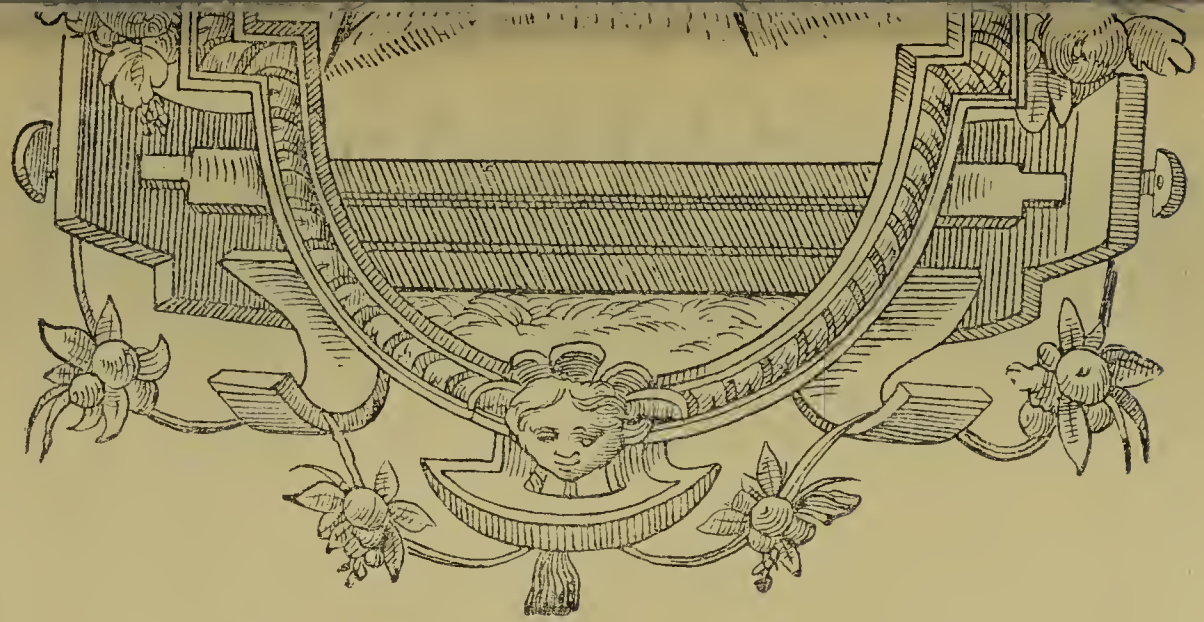
L'encadrement du titre est celui qui avait servi pour l'ouvrage : Car. Clusii *rariorvm plantarvm historia*, Anvers, Jean Moretus, 1601, mais avec quelques modifications. (Voir, pour la description de cet encadrement : Ch. de L'Écluse, *o. c.*). Les modifications consistent dans le renouvellement de l'inscription : *Plantæ Cviqve* ..., dans la partie supérieure du titre, et dans le remplacement de la devise : *Virtvte Et Genio*, dans la partie inférieure, par l'adresse des éditeurs.

Bien que le texte ait subi par-ci par-là de légères modifications, il ne diffère pas sensiblement de celui de l'édit. de 1608. Les principaux changements se résument comme suit :

1re Pemptade :

Au chap. 32 du 2e livre (p. 52), est ajoutée la fig. : *Conyzæ mediæ ſpecies altera.* [Cineraria paluſtris, *L.*]. La fig. : *Piloſella minor altera.* (p. 68 de l'édit. de 1583) a été remplacée (p. 68) par la fig. : *Leontopodium Matthioli.* [Filago Leontopodium, *L.*]. Cette correction avait déjà été faite dans l'édit. de 1583, au 2e f. des *errata*, à la fin du vol. Au

LABORE ET CONSTANTIA



Marque typographique de Plantin.

D 119.

30e chap. du 3e livre (p. 81), la fig. *Kali* est différente, et au 6e chap. du 4e livre (p. 93) sont ajoutées les figg. : *Herba Iudaica.* [Sideritis hirsuta, *L.*], et *Iudaica herbæ altera ſpecies.* [Scutellaria galericulata, *L.*]. La fig. qui se rencontre dans l'édit. de 1583 sous le nom de *Herba Iudaica.* [p. 94], a été supprimée. Au 36e chap. du 5e livre est ajoutée (p. 153) la fig. : *Vrtica iners quarta.* [Galeopsis acuminata, *Reich.*].

2e Pemptade :

Au 32e chap. du 2e livre est ajoutée (p. 242) la fig. : *Bifolium bulboſum.* [Malaxis Lœselii, *Sw.*], et au 7e chap. du 3e livre (p. 249), la fig. : *Acorus cum Iulo.* [Acorus Calamus, *L.*]. Le 5e chap. du 4e livre et la fig. qui y appartient : *Roſmarinum ſiluestre.* [Ledum palustre, *L.*] sont nouveaux; la fig. *Serpyllum alterum.*, au 9e chap. du même livre (p. 277), a été remplacée, et au 19e chapitre de ce livre, les 2 figg. (p. 287) : *Hyſſopus vulgaris.* [Hyssopus officinalis, *L.*], et *Hyſſopus vtrimque florifera.* [Hyssopus officin. var., *Bauh.*] sont ajoutées. La dernière de ces figg. était déjà ajoutée à la 1re édit., sur le 2e f. des *errata*, à la fin.

3e Pemptade :

Au 21e chap. du 1er livre (p. 346), sont ajoutées les figg. : *Polygonatum latifolium.* [Polygonatum vulgare, *Desf.*], et *Polygonatum ramoſum.* [Uvularia amplexifolia, *L.*]. Le 33e chap. du même livre, ainsi que la fig. : *Aſperugo ſpuria.* [Asperugo procumbens, *L.*], sont nouveaux. Au 7e chap. du

3e livre (p. 397), la fig. *Naſturtium Indicum.* [Tropæolum minus, *L.*] est celle qui se trouve dans l'édit. de 1583, dans le supplément au 3e livre de la 3e pemptade, et la fig. : *Ranunculus montanus.* [Ranunculus alpestris, *L.*], au 3e chap. du 4e livre (p. 429), est ajoutée. Au 19e chap. du 5e livre, la fig. : *Muſcus marinus III.*, de l'édition de 1583 (p. 473), a été supprimée, et remplacée (p. 476) par les figg. : *Muſcus marinus ſecundus.* et *Muſcus marinus tertius cum pulice marino.* Le 20e chap. du même livre, intitulé : *De Corallina.*, est neuf, et la fig. qui y appartient : *Corallina.* [Corallina officinalis, *L.*], est celle qui, dans l'édition de 1583 (p. 473), était placée à l'envers, sous le nom de *Muſcus marinus I.* Les chap. 21-23 du même livre, contenant la description et la fig. de *Muſcus marinus latifolius.* [Ulva lactuca, *L.*], et la description des différentes espèces de *Fucus marinus.* (pp. 477-480), sont neufs, ainsi que 5 des 6 figg. qui y appartiennent. La 1re fig. seule : *Muſcus marinus latifolius.*, se rencontre déjà dans l'édition de 1583 (p. 474), mais sous le nom de *Fucus marinus prior.* La fig. *Fucus marinus alter.* (p. 474 de l'édit. de 1583) a été omise. Au même livre sont encore ajoutés : chap. 24, p. 481, la fig. *Fungi præcoces.* [Morchella esculenta, *Pers.*], tout le chap. 25 et la fig. *Fungus marinus.* [Hymenophallus Hadriani, *Nees ab Esenb.*] (p. 483), et au 26e chap., la fig. *Fungus ſemiorbicularis.* (p. 485). Une pièce de vers latins : *In Remberti Dodonæi medici historiam frvmentorvm Iohannis Postii carmen,* qui se

rencontre dans l'édition de 1583 à la fin de cette pemptade, n'a pas été reproduite dans celle-ci.

4e Pemptade :

Au 10e chap. du 3e livre (p. 543), la fig. *Arachi latifolij ſpecies alia.* [Orobus vernus, *L.*] a été ajoutée. Au 12e chap. du 4e livre (p. 570), les figures *Pſeudocytiſus prior.* [Cytisus nigricans, *L.*] et *Pſeudocytiſus alter.* [Cytisus austriacus, *L.*] remplacent les deux figures inexactes de l'édit. de 1583. Au 5e livre sont ajoutées : 2e chap. (p. 582), la fig. *Potamogeiton altera.* [Potamogeton natans, *L.*]; 5e chap. (p. 586), la fig. *Nymphæa lutea parua* [Villarsia nymphoides, *Vent.*], et le 31e chap. avec sa fig. (p. 607) : *Lyſimachium aquatile.* [Lysimachia thyrsiflora, *L.*].

5e Pemptade :

Au 32e chap. du 1er livre (p. 657), la fig. *Sabdarifa* de la 1re éd. a été remplacée par une autre [Hibiscus Sabdariffa, *L.*]. Le 14e chap. du 3e livre : *De Allio Alpino ſiue Victoriali longa* [Allium victorialis, *L.*] (p. 684) et la fig. qui y appartient sont nouveaux, et au 23e chap. du même livre (p. 693), est ajoutée la fig. *Tigridis flos,* qui était citée dans la 1re édit., supplément au 3e livre de la 3e pemptade.

6e Pemptade :

Au 20e chap. du 2e livre (p. 780), la fig. *Chamelæagnus* est une autre gravure, et au 22e chap. du 4e livre (pp. 243 [843]-244 [844]), la fig. *Salix humilis* de la 1re édit. a été remplacée par 2 autres figg. : *Salix pumila prior.* [Salix fusca, *L.*], et *Salix*

pumila altera. [Salix rosmarinifolia, *L.*]. La fig. : *Nasturtij Indici icon missa* (p. 420 de la 1re édit. lat.) ne se rencontre plus dans celle-ci.

La plupart de ces corrections avaient déjà été faites dans l'édition néerlandaise publiée en 1608, laquelle était une traduction, mais beaucoup augmentée, de la 1re édition latine. Les figg. qui ont servi pour les deux ouvrages sont les mêmes, mais les augmentations apportées à l'édition néerlandaise n'ont pas été traduites et reproduites ici. C'est encore l'exemplaire corrigé, annoté et augmenté de l'édition de 1583, légué à Plantin par Dodoens, avec un exemplaire revu de l'édition néerlandaise de 1563, qui aura servi à compléter cette édition.

DODOENS (Rembert).

LEIDEN, Franç. van Raphelengen le jeune. 1618.

Cruydt-Boeck van Rembertvs Dodonævs, volgens fijne laetfte verbeteringe : Met biivoegsels achter elck Capittel, vvt verfcheyden Cruydtbefchrijvers : Item in 't laetfte een Befchrijvinge vande Indiaenfche Gewaffen, meeft getrocken wt de fchriften van Carolvs Clvsivs.

Tot Leyden, Inde Plantijnfche Druckerije van Françoys van Ravelingen. 1618.

In-fol., 16 ff. lim., 1495 pp. chiffr., 1 p. blanche, 28 ff. non chiffr. et 1 f. blanc. Impr. à 2 col. Gravures sur bois. Car. goth.

Les ff. lim. contiennent : faux titre : *Herbarius oft Cruydt-Boeck van Rembertvs Dodonaevs.*, titre, placé dans le même encadrement que celui de l'édition de 1608, sommaire suivi d'un avis, puis préface : *Tot den Goetgunftigen Lefer.*, signée : *Ioost van Ravelingen, van Antvverpen.* (préface qui est la même que celle de l'édition de 1608), et table des matières : *Cracht / werckinge ende nutticheyt oft fchadelickheyt der Cruyden : met de naemen der fiecten ende gebreken des menfchen lichaems tegen de welcke fy gebruyct mogen worden.* Les pp. chiffr. 1-1362

Bruxelles : bibl. roy.
Haarlem : bibl. comm.
Amsterdam : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.
Courtrai : bibl. comm.
Tournai : bibl. comm.
Utrecht : bibl. univ.

renferment le *Cruydt-Boeck* de Dodoens, et les pp. 1363-1495, le supplément, qui commence par le titre de départ qui suit : *Beschriivinge van de Jndiaenſche oft Wtlandtſche Boomen | Heeſteren ende Cruyden | eñ ander ſoo wel inlandtſche eñ gemeyne | als vreemde eñ min bekende Drogen | die van Dodonæus niet vermaent, oft niet beſchreven en zijn gevveeſt; wt verſcheyden nieuwe Cruydtbeſchrijvers gehaelt | ende in't cort begrepen.* Les ff. non chiffr., à la fin, contiennent 7 tables synonymiques : en néerlandais, *Hier tuſſchen zijn gevoegt de Hoochduytſche, Engelſche, ende oock ſommige ander bedorven oft vreemde Naemen, met de welcke veel cruyden hier te lande bekent zijn.*, en bohémien, en hongrois, esclavon et croate, en français, en italien, en espagnol, et enfin en termes officinaux, *Latijnſche | Griecxſche | Arabiſche | Jndiaenſche | ende ander vreemde Naemen der Cruyden.*

Dans l'avis au v° du titre, il est dit : *In het iaer* 1618 (année de la publication du livre) *zijn hier noch weinige ander ſchilderijen ingevoegt; mitsgaders de Nieuwe beſchrijvinge van ſommighe vreemde cruyden, wt de ſchriften van Carolus Cluſius ſ. g. onlanx nae ſijn doot wtgegeven, ende ettelicke Egyptiſche cruyden wt Proſper Alpinus, ettelicke Italiaenſche wt Fabius Columna getrocken : met eenige Indiſche, nae het overlijden van Cluſius tot onſe kenniſſe gecomen, door het toedoen van goede vrienden, op heur plaetſe genaemt.* Voici les augmentions que nous avons pu découvrir dans la partie contenant l'ouvrage de Dodoens : p. 215, *Roode Sleutelbloemen, oft Primula*

Veris.; p. 667, *Tvveede Clematis met dubbele bloemen.*; p. 674, *Iaſmin van America, Quamoclit geheeten.*; p. 709, *VVitten Hanevoet vande Pyreneebergen.*; p. 778, *Opuntia.*; p. 787, *Coraelvvijs getraelliede Campernoellie.*; p. 916, *Claveren met bezien.*; p. 950, *Poel Gladiolus.*; pp. 1124-1125, les 12 figg. qui représentent les fruits d'autant d'espèces de *Capsicum*; p. 1178, *Ander Tragacantha, in Provencen gevvaſſen.*; p. 1199, *Gevedert Spartum-cruydt van Ooſtenrijck.*; p. 1220, *Syringa van Arabien.*; p. 1276, *Eenen tack vande Ros-Caſtanie, met ſiin bloemen.*; p. 1330, *Lauroceraſus, met ſijn bloemen.*, et *Lauroceraſus met ſijn vruchten.* Les figures ajoutées au supplément sont celles qui suivent : p. 1364, *Volvvaſſen Molle, met ongekertelde bladeren.*; p. 1365, *Drakenboom.*; p. 1370, *Lacca met heur ſtockskens daer ſij om vloeyt.*; p. 1390, *Purgerende Haſelnote.*; p. 1391, *Den boom Areca, oft Faufel.*, avec son fruit, et *Ander Indiaēſche Haſelnote, oft ſoorte van Faufel.*; p. 1392, *Een ander Faufel.*, et *Cunane, met twee ander vreemde Noten, oft ſoorten van Faufel.*; p. 1399, *Palmapinus oft Conifera.*; p. 1400, *Vreemde geſchelferde vruchten.*, et *Ander Schilderije van geſchelferde vruchten.*; p. 1410, *Dadelboom met den ſack.*; p. 1411, *De vrucht vanden Wolleboom.*; p. 1417, *Muſa van Serapio.*, et *De vrucht van Muſa.*; p. 1421, *Mamoera Wijfken, met de vruchten.*, et *Mamoera Manneken, met de bloemen.*; p. 1423, *Ananas.*; p. 1424, *Cacao.*; *Kayebaka.*, et *Daburi oft Bixa.*; p. 1425, *De vrucht oft keerne Cajous.*; p. 1429, *Baruce, Arara,*

Cropiot ende Orukoria.; p. 1430, *Coxco Cypote, ende Amandel van Peru.*, et *Eeckelen van het eylant Beretina.*; p. 1431, *Malle Pruymkens, met een Vreemde Haſelnote.*; p. 1434, *Boonkens van Braſilien.*; p. 1435, *Laxerende Boone, Sinte Thomas hert geheeten.*; p. 1436, *Stekende haeuwe.*; p. 1438, *De bloem van de Weſt-Indiaenſche Winde.*; p. 1439, *Witte oft verſcheydenverwige Mervellien.*, et *Roode Mervellien.*; p. 1440, *Cymbalaria met Veyl-bladeren.*; p. 1447, *Rooſe van Hierico.*; p. 1460, *Celaſtrus van Theophraſtus.*, et *Een tacxken van Pockhout.*; p. 1474, *De wortel van Inhame.*; p. 1475, *Batatas met de bladeren.*, et *Batatas wortelen.*; p. 1477, *De wortelen van Papas.*; p. 1482, *Squinanthum oft Kemels hoy.*; p. 1484, *Papier Riet van den Nijl.*; p. 1485, *Indiaenſch Bloeyende Riet, oft Cannacorus.*; p. 1488, *Limonium Rauwolfii.*; p. 1491, *Indiaenſchen Narciſs met roode bloemen.*; p. 1494, *Zee-heeſter van Ooſt Indien.*, et p. 1495, *Een ſchoone Vreemde Spongie.* Les figg. qui suivent, et qui se trouvaient déjà dans l'édition latine de 1583, avaient été remplacées par d'autres figg. dans l'édit. néerland. de 1608. Les figg. primitives furent cependant rétablies dans la 2e édit. latine (Anvers, 1616), et dans la 2e édit. néerland., celle que nous décrivons. Ce sont : p. 625, *Witten Helleborus, oft Wit Nieſcruyt.*; p. 1231, *Arbor Jude, oft Judas boom.*; p. 1269, *Sycomorus, oft Vijgeboom van Egypten.*, et p. 1355, *Eenen tack van den Cederboom met ſijn vruchten.* Une autre fig. : *Cerris met de groote Eeckel.*, qui avait été supprimée dans l'édition

néerlandaise de 1608, est rétablie dans l'édition latine de 1616, et dans celle qui nous occupe (p. 1301).

Il existe des exempl. qui portent au titre, au-dessous de l'encadrement, l'avis suivant, imprimé en car. goth. : *Js te coope t'Antwerpen inden Plantijnſchen Winckel.* Les changements et les augmentations de cette édition ont sans doute été faits par le signataire de la préface, le médecin *Ioost van Ravelingen, van Antvverpen,* lequel aura utilisé les corrections et augmentations de Dodoens qui avaient été introduites dans la 2e édit. latine (Anvers, 1616).

Vendu 5 fr., Serrure, 1872, nº 371. Il y a de cette édition des exemplaires sur grand papier.

Josse van Raphelengen était médecin, et le 3e fils de François, gendre et successeur de Christ. Plantin, dans l'imprimerie que ce dernier avait établi à Leiden. L'ouvrage que nous décrivons passe pour être le dernier livre sorti de cet établissement. A la mort de François van Raphelengen, arrivée le 20 juillet 1597, les quatre enfants qui lui survécurent, Christophe, François, Josse et Élisabeth « présen-
» tèrent une requête aux curateurs de l'université [de Leiden], tendant à rester en jouissance de ses
» gages comme imprimeur de l'université. Les cura-
» teurs résolurent pour certaines causes, de traiter
» seulement avec Christophe, » et le 9 nov. 1597

celui-ci prêta serment. « Il ne paraît pas qu'après la » mort de leur frère un des autres fils de François » van Ravelinghen [le père] cherchât à se faire nom- » mer imprimeur de l'université à sa place. Jean » Paedts Jacobszoon... lui succéda. Cependant l'im- » primerie Raphelengienne fut continuée par Fran- » çois, le deuxième fils du vieux Ravelinghen. Fran- » çois le jeune avait le goût des lettres tout comme » son frère Juste... Le célèbre Scaliger les prit en » amitié et les choisit comme exécuteurs de ses » dernières volontés. Les deux frères continuèrent » de vivre ensemble dans la maison paternelle avec » leur sœur Élizabeth : quant aux affaires, Fran- » çois ne s'y appliqua pas avec beaucoup d'énergie... » L'année suivante [1619] il vendit son magasin. » (Les premiers imprimeurs de l'université de Leide. *Le Bibliophile belge*, IV, pp. 157-159; art. de Mr P.-A. Tiele). « A la même époque [1619], il [François le jeune] céda les caractères syriaques, » éthiopiens, samaritains, hébreux et ascendonica » cursifs à Thomas Erpenius... En 1613, lui et » son frère Juste avaient vendu aux Moretus pour » la somme de 2500 florins, une bonne partie des » poinçons, matrices et gravures sur bois qui » étaient échus en partage à leur père. » (Max Rooses, *Christophe Plantin*, p. 379). Mr Rooses dit encore, en parlant des enfants de François van Raphelengen [le père] : « L'ainé [Christophe] était » calviniste, ... Juste et François [le fils] étaient » catholiques. » Ces dernières phrases expliquent,

croyons nous, le motif pour lequel les curateurs de l'université de Leiden ne voulaient traiter, en 1597, qu'avec Christophe, et pourquoi François [le fils] et Josse n'ont jamais fait de démarches pour être nommés successeurs de leur frère, en qualité d'imprimeurs de l'université de Leiden.

Née, pour ainsi dire des guerres religieuses du XVIe siècle, cette université avait depuis son origine un caractère protestant très marqué.

DODOENS (Rembert).

ANVERS, Balth. Moretus. 1644.

Crvydt-Boeck Remberti Dodonæi, volghens ſijne laetſte verbeteringhe : Met Biivoeghsels achter elck Capitel, uyt verſcheyden Cruydt-beſchrijvers : Item, in 't laetſte een Beſchrijvinghe vande Indiaenſche ghewaſſen, meeſt ghetrocken uyt de ſchriſten van Carolvs Clvsivs. Nu wederom van nieuws overſien ende verbetert.

T' Antwerpen, Inde Plantijnſche Druckerije van Balthaſar Moretus. M. DC. XLIV.

In-fol., 18 ff. lim., 1492 pp. chiffr. et 30 ff. non chiffr. Impr. à 2 colon. Gravures sur bois. Car. goth.

Les lim. contiennent : faux titre : *Herbarivs Oft Crvydt-Boeck Van Rembertvs Dodonævs.*, titre gravé, dédicace au magistrat d'Anvers, datée d'Anvers, le 20 juillet 1644, et signée : *Balthaſar Moretus.*, sommaire, avis, préface et table des matières : *Kracht, Werckinghe, Ende Nvttigheydt Oft Schadeliikheydt Der Crvyden : Met de naemen der ſieckten ende ghebreken des menſchen lichaems; teghen de welcke ſy ghebruyckt moghen worden.* Les pp. chiffr. 1-1362 comprennent l'ouvrage de Dodoens, et les

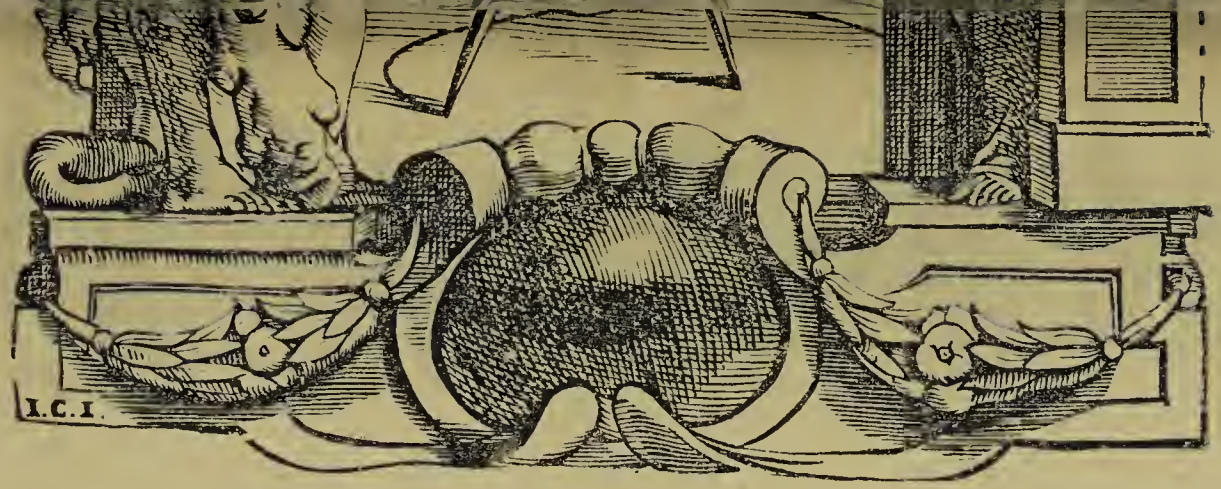
La Haye : bibl. roy.
Amsterdam : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

pp. 1363-1492 le supplément, qui commence par l'en-tête qui suit : *Beschriivinghe Van De Indiaenſche oft Wtlandtſche Boomen, Heeſteren ende Cruyden; Ende andere ſoo wel Inlandtſche ende Ghemeyne, als Vremde ende min bekende Droghen, die van Dodonæus niet vermaent oft niet beſchreven en zijn gheweest; VVt verſcheyden nieuvve Cruydt-Beſchrijvers ghehaelt, ende in 't kort begrepen.* A la fin de la p. 1492 : *Het Eynde.* Les ff. non chiffr., à la fin, comprennent 7 tables synonymiques (en néerlandais, *Hier tuſſchen zijn ghevoeght de Hoogduytſche, Engelſche ende oock ſommighe andere bedorvene oft vremde Naemen, met de welcke veele Cruyden hier te lande bekent zijn.*, en bohémien, en hongrois, esclavon et croate, en français, en italien, en espagnol, et en termes officinaux : *Latijnſche/ Grieckſche/ Arabiſche/ Jndiaenſche/ ende andere vremde Naemen der Cruyden*).

L'encadrement du titre est celui des éditions néerland. publiées en 1608 et 1618 par François van Raphelengen à Leiden, mais très usé, et avec cette différence qu'il renferme un titre et une adresse également gravés, et que le nom du graveur a disparu. L'avis placé à la fin du sommaire est celui de l'édition de 1618, auquel on a ajouté : *Nu in deſen druck is ghevolght gheweeſt een exemplaer van 't voorſeyde iaer* 1618. *in het welcke D. Ioost van Ravelinghen ſ. g. verſcheyden plaetſen verbetert, verandert, verſet, oft vermeerdert hadde.* La préface est la même que dans les deux éditions citées. A la fin de

la dern. p. des tables synonymiques, la marque typographique :

Le v° du même f. contient le privilège daté de Bruxelles, le 16 oct. 1642, et l'approbation datée d'Anvers, le 1 juillet 1644. Le dernier f. ne contient que la marque typographique qui suit :



Marque typographique de Plantin.

D 121.
4

Les figures suivantes sont nouvelles et ne se rencontrent pas dans l'édition de 1618 : p. 191, *Androſace altera Matthioli.*; p. 368, la 2e fig. de *Fritillaria oft Meleagris.*, et *Fritillaria van Guienne.*; p. 431, *Camphorata van Montpelliers.*; p. 570, *Limonium Rauvvolfii.*; p. 730, *Dobbelen Heul.*; p. 920, *Edel Lever-cruydt met dobbel bloemen.*; p. 1217, *Alcanna Arabum van Rauvvolfius.*; p. 1301, *Cerris met de groote Eeckel.*, et *Onrijpe Eeckel van de Cerris.*; p. 1323, *Water-Vlier met platte kranſſen.*, et *Water-Vlier met bols-ghewijſe tros.*; p. 1435, *Africaenſche Vitſen.*; p. 1443, *Peper van Swarte Moorenlandt.*

Celles qui suivent sont remplacées par d'autres figg. : p. 58, *Wilde Chamedrys oft Gamanderlin.*; p. 127, *Glidt-cruydt oft Herba Judaica.*; p. 215, *Roode Sleutel-bloemen oft Primula Veris.*; p. 295, *Heyden Yſop oft Kleynen Ciſtus.*; p. 309, *Lelien van Conſtantinopelen.*; p. 332, *Eerſten Kleynen Wilden Saffraen die in de Lente bloeyt.*, et *Tweeden Kleynen Wilden Saffraen die in de Lente bloeyt.*; p. 612, *Peplion oft Peplis, dat is Ligghende oft Zee-Duyvelsmelck.*; p. 712, *Vierde Anemone.*, et *Anemone van Ooſtenrijck oft van Hungarien.*; p. 737, *Wit Bilſen-cruydt.*; p. 1026, *Sabdarifa.*; p. 1071, *Moly van Jndien.*; p. 1167, *Tonghenbladt.*; p. 1186, *Rhijnbeſien.*; p. 1265, *Naenkens-Kerſen.*; p. 1269, *Sycomorus oft Vijgh-boom van Egypten.* (c'est la fig. qui se rencontre dans l'édition de 1608, mais qui avait été remplacée par une autre fig. dans l'édition latine de 1616, et dans l'édition néerlandaise de 1618); p. 1301, *Cerris met de kleine Eeckel.*

Les figg. qui suivent étaient placées dans le supplément de l'édition de 1618; elles sont classées ici régulièrement : *Indiaenſchen Narciſs met roode bloemen.*, (p. 1491 de l'édit. de 1618, ici p. 353); *Limonium Rauvvolfii.*, (p. 1488 de l'édit. de 1618, ici p. 570); *Cymbalaria met Veyl-bladeren.*, (p. 1440 de l'éd. de 1618, ici p. 646, mais la fig. à l'envers). Nous n'avons pas retrouvé les figg. de l'édition de 1618 dont l'indication suit : *Cleyne Jonckillen.*, (p. 354); *Fritillaria, oft Meleagris.*, (p. 368); et *Tammen Swarten Heul.*, (p. 729).

Le nom de celui qui soigna cette dernière édition de l'ouvrage de Dodoens n'est pas mentionné. Josse van Raphelengen, auquel nous devons l'édition précédente, et dont la signature figure encore à la fin de la préface de celle-ci, était mort depuis 1628. Il résulte cependant de l'avis au v° du 4e f. des lim. que cette édition contient des corrections et des augmentations, faites sur un exemplaire délaissé par Josse van Raphelengen.

Vendu 11 fr. Vyt, Gand, 1871; 8 fr. 50 c. Serrure, Brux., 1872.

DODOENS (Rembert).

COLOGNE, Materne Cholin. 1581.

Remberti || Dodonaei Medici || Caesarei, || Medicinalivm || Obſeruationum exempla rara, re-||cognita & aucta. || Accessere Et Alia || quædam, quorum Elenchum pagina || poſt Præfationem exhibet. || (*Marque typographique de M. Cholin*).

Coloniæ || Apud Maternum Cholinum. || M. D. LXXXI. || Cum Gratia & Priuilegio Cæſ. Maieſt. ||

In-8°, 16 ff. lim., pp. chiffr. 1-333, 2 pp. non chiffr. et pp. chiffr. 335-367 [399]. Plusieurs fautes dans la pagination. Car. rom.

Les ff. lim. contiennent : titre, privilège daté de Prague, le 11 août 1580, dédicace au prince-électeur Daniel Brendel d'Homburg, archevêque de Mayence, chancelier de l'Empire Romain, datée de Cologne, 1581, préface de l'auteur, datée de 1581, *Elenchvs Eorvm* || *Qvae Hoc Libro* || *continentur.* ||, 1 p. blanche, *Avctores Qvi In* || *Medicinalivm Obser-*||*vationvm Exemplis, ... citantur.* ||, *Hippocratis Apho-*||*rismi, Qvi Vel In Obser-*||*vationvm Medicinalivm Ex-*||*emplis, ... enarrantur.* ||, table, liste des *errata*, et 1 p. blanche. Les pp. chiffr. con-

Utrecht : bibl. univ.
Amsterdam : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

D 122.

tiennent le corps de l'ouvrage, divisé comme suit : *Remberti* || *Dodonaei Medici* || *Caesarei,* || *Medicinalivm Obser-*||*uationum exempla rara.* || (pp. 1-128); *Antonii* || *Benivenii Floren-*||*tini, Medici Ac Philo-*|| *sophi, De Abditis non-*||*nullis ac mirandis morbo-*||*rum & ſanationum* || *cauſis liber.* || (pp. 129-288); *Medici=*|| *nalivm Observa-*||*tionvm exem-*||*pla rara,* || *Ex Libris De Cvrandis* || *morbis Valeſci Tharantani Medici* || *clariſsimi, qui ſcripſit* || *anno* 1418. || (pp. 289-293); *Medicinalivm Ob=*||*servationvm Rara Ex-*||*empla ex Libris Alexandri Bene-*||*dicti qui vixit anno* || 1483. || (pp. 294-306); *Matthiæ Cornacis ... Hiſtoria geſtationis in* || *vtero fœtus mortui per annos* || *plus quatuor : qui tandem opera* || *et conſilio Medicorum, ex vte-*||*ro ita per aluum, Deo adiuuan-*||*te, exectus* (sic) *eſt, & membratim* || *exemptus, vt mater viua per-*||*manens, integræ reſtitueretur* || *ſanitati : atq; poſt biennium* || *denuò conciperet, vt ſe-*||*cunda teſtatur hi-*||*ſtoria.* || (pp. 306-316); *Hiſtoria ſecunda : quod eadem* || *femina denuò conceperit, & ge-*||*ſtauerit fœtum viuum, perfe-*||*ctum, maſculum, ad legittimū* || *pariendi tempus : quodque ex* || *poſthabita ſectione, mater* || *vnà cum puello in-*|| *terierit.* || (pp. 316-321); *Hiſtoria memorabilis de mu-*||*liere, quæ annis tredecim in* || *vtero geſtauit ſceletum fœtus* || *mortui, quod tactu cùm ab ipſa* || *matre, tùm ab omnibus illi præ-*||*ſentibus percipitur, ſcripta ad* || *Matthiam Cornacem ab* || *Ægidio Hertogio* || *Medico.* || (pp. 321-328); *Hiſtoria altera de geſtatione* || *fœtus mortui ab Achille P.* || *Gaſſaro Medico ad D.* || *Matthiam Cor-*||*nacem miſſa.* || (pp. 328-333).

Suit, précédé d'un titre spécial : *Phyſilogices* (sic) || *Medicinae* || *Partis,* || *Tabulæ expeditæ :* || *Per* || *Rembertvm Do-*||*donæum Medicum* || *Cæſareum* || *Olim conſcriptæ, nunc verò* || *primum editæ.* || *Coloniae. M. D. LXXXI.* Les pp. 335-338 contiennent une dédicace de Dodoens à Lamb. Gruterus, évêque de Naples et chapelain de l'empereur, datée de Cologne, le 1er janvier 1581, et les pp. 339-367 [399], le texte de cette dernière partie.

La 1re partie de ce recueil, les *Medicinalivm Obser-*||*uationum exempla rara.* ||, se compose de 53 chapitres, et contient l'exposé d'autant de cas rares et difficiles observés par Dodoens lui-même, pendant une pratique de 40 années. C'est une édition revue et beaucoup augmentée de l'ouvrage qu'il avait publié l'année précédente, dans le recueil : *Historia Vitis Viniqve* ... Voir, pour la concordance des art. qui se rencontrent dans les deux éditions, notre description de l'ouvrage cité. Les nouveaux chapitres sont ceux dont l'énumération suit : 5, *De Catocho abſque febri.* ||; 6, *De Catocho in ſene.* ||; 7, *De Lethargo.* ||; 8, *De Apoplexia fortiſsima.* ||; 9, *De Catarrho ſiue deſtillatione* || *ſuffocante.* ||; 10, *De Mania, ſiue Inſania.* ||; 11, *De Nocturna inſania.* ||; 15, *De Lachrymis ſanguineis.* ||; 16, *De Abſceſsibus tonſillarum fo-*||*ras erumpentibus.* ||; 19, *De Reſpirandi difficultate cum* || *ſuffocationis periculo.* ||; 29, *De Inflammatione muſculo-*||*rum abdominis.* ||; 33, *De Scorbuto.* ||; 42, *De Vrinæ profluuio.* ||; 49, *De Mola.* ||; 52, *De pedis tumore, quem Arabes* || *Ele-*

phantiam appellant. ||. La 2e partie contient 111 observations analogues faites par Antoine Benivienus, médecin à Florence ; la 3e partie, 6 cas observés par Valescus de Tarenta, ou Balescon de Tharare, médecin de Charles VI, roi de France, et professeur à Montpellier, et enfin la 4e partie, 16 cas observés par Alexandre Benedetti, ou Alexander Benedictus Paeantus, de Legnano, près de Vérone. Les derniers chapitres contiennent des cas de gestations prolongées de fœtus morts, observés, en 1549, par Mathieu Cornax, recteur de l'université de Vienne; en 1562, par Gilles de Hertoghe, brabançon, et vers 1525, par Achille Gasser, chirurgien de Maximilien I. Aux observations tirées de leurs œuvres, Dodoens ajoute quelquefois des remarques judicieuses très estimées par les hommes de l'art.

La 2e partie de l'ouvrage : *Phyſilogices* (sic) *Medicinae* || *Partis,* || *Tabulæ expeditæ* : ||, est un abrégé de physiologie, arrangé en tableaux synoptiques, d'après le système de Galien et dans lequel Dodoens expose clairement l'état de la physiologie à son époque. Les tableaux sont au nombre de neuf. Le 1er sert d'introduction, et traite de la médecine en général. Dans le 2e, Dodoens donne une définition de la physiologie, et il finit ce tableau en traitant spécialement de l'homme et de ses tempéraments. Dans le 3e tableau, il s'occupe spécialement des parties solides, divisées en parties similaires, primitives ou élémentaires, et en parties dissimilaires ou organes. Le 4e tableau présente une autre division des par-

ties solides, empruntée à Galien : 1°, parties génératrices; 2°, parties sous la dépendance des premières et gouvernées par elles; 3°, parties qui sont douées d'une puissance qui réside en elles et qui les régit. Dans les 5e et 6e tableaux, l'auteur s'occupe des parties liquides ou des humeurs, et dans le 7e des esprits : 1°, esprit vital, 2°, esprit animal, et 3°, esprit naturel. Dans le 8e tableau, Dodoens expose les facultés et les fonctions de l'organisme, et le 9e est consacré aux variétés que l'on remarque dans le corps humain, par rapport, 1°, au tempérament, 2°, à la forme, au nombre et à la couleur des différentes parties du corps, 3°, à l'âge, 4°, au sexe, et 5°, à la localité. L'ouvrage fut composé par l'auteur pendant son séjour à Cologne.

DODOENS (Rembert).

LEIDEN, Christ. Plantin. 1585.

Remb. Dodonæi Medici Cæſ. || Medicinalivm || Observationvm || Exempla Rara. || Acceſſere & alia quædam, quorum || Elenchum pagina poſt Præ-||fationem exhibet. ||

Lvgdvni Batavorvm, || Ex officina Chriſtophori Plantini. || M. D. LXXXV. ||

In-8o, 8 ff. lim., 298 pp. chiffr. et 6 pp. non chiffr. Car. rom.

Les ff. lim. contiennent : titre, dont le vo est blanc, dédicace à Wolfg. Rumpff, baron de Wielros et chambellan de l'empereur, datée : *Calendis* || *De-*

Leiden : bibl. univ.
Utrecht : bibl. univ.

123.

cemb. CIↃ. IↃ. LXXXIIII. ||, lettre au lecteur datée : *Anno* M. D. LXXXI., et *Elenchvs Eorvm* || *Qvae Accesservnt.* Les pp. chiffr. renferment le corps de l'ouvrage, dans l'ordre qui suit : les cas observés par Dodoens lui-même (pp. 1-121), ceux décrits par Ant. Benivienus (pp. 122-259), par Valescus de Tarenta, ou Balescon de Tharare (pp. 260-264), par Alexandre Benedetti, ou Alex. Benedictus Paeantus (pp. 264-275), et par Math. Cornax (pp. 276-288); les 2 cas observés, l'un par Gilles de Hertoghe, et l'autre par Achille Gasser, occupent les pp. 288-298. Les pp. non chiffr. contiennent les listes des auteurs et des aphorismes d'Hippocrate cités dans l'ouvrage, et la table.

C'est une réimpression de l'édition publiée par Mat. Cholin, à Cologne, en 1581, augmentée d'un seul cas (le 54e) observé par Dodoens : *De cordis palpitatione, cui & difficilis reſ-*||*piratio & alia grauiſsima acceſ-*||*ſerunt ſymptomata.* || (pp. 115-121). Le traité : *Phyſiologices Medicinae Partes, Tabulæ expeditæ*, imprimé dans l'édition de Cologne, Mat. Cholin, 1581, à la suite de l'ouvrage, n'a pas été réimprimé ici.

123.

DODOENS (Rembert).

AMSTERDAM, Henri Laurentsz. ou Laurentius. — Harderwijk, v^ve Thomas Hendricksz., impr. 1521 [1621].

Remb. Dodonæi Medici Cæſ. Medicinalivm Observationvm Exempla Rara. Acceſſere & alia quædam, quorum Elenchum pagina poſt Præfationem exhibet.

Hardervici, Apud Viduam Thomæ Henrici, Impenſis Henrici Laurentij, Biblio-

Leiden : bibl. univ.
Bruxelles : bibl. roy.
Tournai : bibl. commun.
Amsterdam : bibl. univ.

polæ Amſtelredamenſis. M. D. XXI. (*sic, pour* M. DC. XXI).

In-8°, 8 ff. lim., 234 pp. chiffr. et 3 ff. non chiffr. Car. rom.

Les ff. lim. contiennent le titre, blanc au v°, la dédicace à Wolfg. Rumpff, datée des calendes de décembre 1584, la lettre au lecteur, datée de 1581, et l'*Elenchvs Eorvm Qvae Accesservnt.* Les pp. 1-234 renferment le corps de l'ouvrage, dans l'ordre suivant : cas observés par Dodoens, pp. 1-93 ; id. par Ant. Benivienus (le 1er chap. est augmenté d'une nouvelle observation faite par Is. Pontanus), pp. 94-204; id. par Valescus de Tarenta, ou Balescon de Tharare, pp. 205-208; id. par Alex. Benedetti, ou Alexandre Benedictus Paeantus, pp. 208-217; id. par Math. Cornax, pp. 218-227. Les deux cas observés, l'un par Gilles de Hertoghe, et l'autre par Achille Gasser, occupent les pp. 227-234. Les pp. non chiffr. à la fin renferment les listes des auteurs et des aphorismes d'Hippocrate cités et la table.

C'est une réimpression de l'édition publiée par Chr. Plantin, en 1585, à laquelle manque aussi le traité : *Phyſiologices Medicinæ Partes, Tabulæ expeditæ.*

DODOENS (Rembert).

AMSTERDAM, Henri Laurentsz. ou Laurentius. — (Gouda, Gasp. Tournay, impr.?). 1616.

Praxis Medica Remberti Dodonæi Mechliniensis.

Amsterdami, Impenſis Henrici Laurentij. Anno 1616.

In-8o, 4 ff. lim., 618 pp. chiffr., 4 ff. non chiffr. et 1 f. blanc à la fin. Imprimé à 2 col. Car. rom. et car. ital.

Les lim. contiennent : titre, préface, pièce de vers latins par M. Herculanus Blonck, médecin, et table. Les pp. chiffr. renferment le corps de l'ouvrage, et les ff. non chiffr. à la fin, la liste des auteurs cités, une pièce de vers latins : *In Praxin*

Louvain : bibl. univ.
Leiden : bibl. univ.
Bruxelles : bibl. roy.
Amsterdam : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

D. Remberti Dodonæi recens in lucem editam., par G. Rychius, médecin, 2 listes d'*errata* et 1 p. blanche.

L'ouvrage est divisé en 2 parties, dont la 1re (pp. 1-124) se compose de 36 chap. Dans cette partie, intitulée : *De Febribus.*, Dodoens traite des fièvres, des maladies épidémiques et de la symptomatologie générale de ces affections. A la fin de cette partie (p. 124) : *Anno* 1583. *Iulij* 16. La 2e partie divisée en 70 chap., dont les 41 premiers portent un no d'ordre, est consacrée aux maladies suivant leur siège; elle est intitulée : *De Affectibus qui singulis corporis partibus obveniunt.*

La *Praxis Medica*, qui fut publiée pour la 1re fois 31 ans après la mort de Dodoens, renferme les leçons de médecine que celui-ci avait dictées à ses élèves, pendant son professorat à l'université de Leiden (1582-1585). Dans la 2e partie sont relevées les leçons de chaque jour (1 sept. [1583]-13 juill. [1584]); elles sont au nombre de 127. Sous le rapport de l'histoire de la médecine l'ouvrage est très intéressant. Il reproduit exactement les doctrines médicales qui régnaient vers la fin du XVIe siècle, quelques années seulement après que la réaction contre les opinions des médecins arabes, exclusivement suivies jusqu'à cette époque, se fût fait jour. Dodoens appartenait à l'école dite Hippocratique, qui s'établit à la suite de ce mouvement, et qui, pendant de longues années, rallia tous les médecins instruits et expérimentés. Dans l'ordre de ses leçons, il suit

Paul d'Égine, des œuvres duquel il s'était déjà occupé antérieurement (voir : PAULINUS *Ægineta, à Joanne Guintero latine conversus, à Remberto Dodonæo ad Græcum textum accurate collatus ac recensitus,* Bâle, J. Oporinus, 1546, in-8o); les deux parties de la *Praxis Medica* répondent au 2e et au 3e livres du médecin grec.

L'éditeur anonyme de l'ouvrage et l'auteur des annotations en car. ital., est Sébastien Egbertsz., probablement élève de Dodoens, qui avait écrit ces leçons sous la dictée du professeur. Sébast. Egbertsz. était le fils d'Egbert Meyndertsz. et de Diewertje Reael. Son père était peaussier et facteur de la Chambre de rhétorique *D'Eglentier,* à Amsterdam. A la suite des événements arrivés dans cette ville pendant les années 1566-1567, Egbert Meyndertsz. fut fait prisonnier, et condamné par le Conseil des troubles à être décapité. Atteint d'hydropisie par suite de sa longue détention, il mourut le 8 oct. 1568, la veille du jour fixé pour l'exécution de la sentence. Gér. Brandt *(Historie der reformatie ... in en ontrent de Nederlanden,* I, pp. 487-488) rapporte que Meyndertsz. étant à la dernière extrémité, le bailli Pierre Pieterszoon Gerbrantsz., surnommé Draekebloedt, fit appeler le médecin Laurent et le pria d'administrer au malade un médicament pouvant prolonger sa vie de quelques heures, jusqu'au moment où l'exécution pourrait avoir lieu. Selon Brandt, le médecin lui aurait répondu qu'il n'était pas Dieu, et que par con-

séquent il ne pouvait conserver la vie du condamné (*dat hij geen Godt was, die 's menschen leven in der handt had*), en déclarant que, d'après son avis, le malade serait mort avant minuit, et il en fut ainsi. Brandt dit encore que le bailli fit décapiter le cadavre, après l'avoir fait lier sur une chaise, dans l'intérieur de la prison. La mère de Sébast. Egbertsz., Diewertje Reael, était la sœur de Laurent Jacobsz. Reael, non moins connu dans l'histoire de la Réforme à Amsterdam, et dont la fille épousa le professeur Jacques Arminius.

Sébastien Egbertsz. naquit à Amsterdam, dans la seconde moitié du XVIe siècle. Il fut inscrit comme étudiant à l'université de Leiden, le 6 mai 1581. En 1593 il fut élu échevin de sa ville natale, et en 1599 il y fut nommé professeur d'anatomie. En 1602 il devint conseiller et en 1606 bourgmestre. C'est surtout dans ces dernières fonctions qu'Egbertsz. se signala. En 1618, élu de nouveau échevin et trésorier de la ville d'Amsterdam, il fut destitué comme conseiller la même année, par le prince Maurice, qui lui laissa cependant la charge de trésorier, et bien qu'on avouât, même en haut lieu, l'injustice du procédé, il ne fut néanmoins jamais rétabli dans sa dignité antérieure. Il mourut le 23 avril 1621.

L'ouvrage dont nous donnons ici la description, a été probablement imprimé par Gasp. Tournay, à Gouda.

DODOENS (Rembert).

AMSTERDAM, Jean Walschart. 1624.

Ars Medica, Ofte Gheneef-kunft, Volkomentlijck handelende van den oorfpronck, het treffen, en 't eyndigen aller invvendige en uytvvendige fieckten, die in de gedeelten des menfchelicke lichaems voor-vallen : Oock hoe die door kracht der Medicamenten gecureert vvorden : uyt de publijcke leffen Remberti Dodonæi by een vergadert, en met annotatien van den hoogh-gheleerden Doctor Sebaftiaen Egbertfz: in fijn leven Staet van Hollandt, Raedt en Borgemeefter tot Amfterdam verrijckt, als mede door Nicolaes à Waffenaer, Amfterdammer, Medicijn. (*Marque typogr. de J. Walschart reproduite ci-après*).

t'Amfterdam, Voor Hans Walfchart, op 't Water / inde Druckery. 1624.

In-4°, 3 (ou 4?) ff. lim., 423 pp. chiffr. et 1 p. blanche à la fin. Car. goth.

Les lim. contiennent le titre, blanc au v°, et une dédicace de Nic. van Wassenaer aux *Ghecommitteerde*

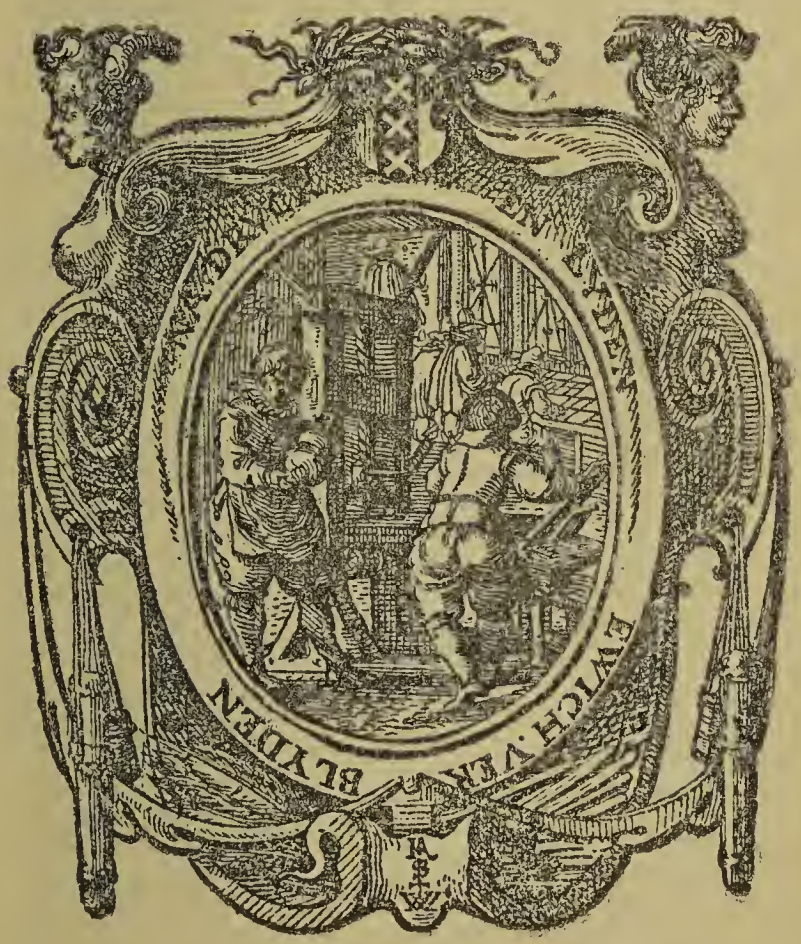
Amsterdam : bibl. univ.

126.

Raden ter Admiraliteyt, uyt de Gheunieerde Provintien en Steden, als nu t'Amſterdam reſiderende. Thomas van Bemmel (Gueldre et Zutphen), *Adriaen van Swieten* (Hollande), *Arent Meynertſz.* (Haarlem), *Hugo Codijck* (Leiden), *Adriaen Pieterſz. Raep* (Amsterdam), *Iacob de Vrye* (Gouda), *Iacob Pieterſz Trom* (Edam), *Chriſtiaen van Ooſter-zee* (Frise), *Iacob Lieftingh* (Utrecht), *Dirick Nykercke* (Overijsel), *Hero Mauritz Ripperda* (Groningue et Ommelanden), *Doctor Hendrick Storm,* avocat-fiscal, et conseiller du Collège. Cette dédicace est datée d'Amsterdam, le 30 nov. 1623. Il est possible qu'il faut un 4e f. lim., contenant probablement la table des chapitres, mais dans l'exemplaire de l'université d'Amsterdam, le seul que nous ayons vu, ce f. manque; il nous paraît avoir été enlevé au moyen de ciseaux. Les pp. chiffr. contiennent le corps de l'ouvrage divisé en deux livres, dont le 1er : *Van de Koortzen.* (pp. 1-78), se compose de 36 chapitres, et le 2e : *Van de Accidenten die in elcke ghedeelte des Lichaems voorvallen.* (pp. 79-423), de 73 chapitres.

L'ouvrage est une traduction néerlandaise un peu remaniée de la *Praxis medica* de Remb. Dodoens, publiée pour la 1re fois et avec des notes par Sébast. Egbertsz., à Amsterdam, en 1616. Cette traduction a été faite par Nic. Jansz. van Wassenaer, médecin à Amsterdam et historien, et auteur de plusieurs ouvrages, parmi lesquels le recueil rare et estimé : *Historisch verhael alder ghedenck-weerdichste geschiedenissen, die hier en daer in Europa... van* 1621-

1632 *voorgevallen zijn,* Amsterdam, 1622-1633, 5 vol. in-4°. L'*Ars Medica* est imprimée à deux colonnes. La 1re col. contient la traduction de l'ouvrage de Dodoens, et la 2e col., la traduction des notes de Sébast. Egbertsz. et celles de Nic. Jansz. van Wassenaer lui-même. Chaque annotation de ce dernier est signée de son nom. Le caractère qui a servi pour l'impression des notes est plus petit que celui qui a servi pour l'impression du texte de Dodoens.



DODOENS (Rembert).

AMSTERDAM, Henri Laurentsz. 1640.

In D. Remberti Dodonæi Praxin Artis Medicæ, Ampliffimi viri D. Sebastiani Egberti Cos. Scholia, Cum auctario Annotationum Nicolai Fontani Med. (*Armes de la ville d'Amsterdam*).

Amstelodami, Sumptibus Hendrici Laurentij. Anno cIↃ DCXL.

In-8°, 8 ff. lim., 565 pp. chiffr., 10 pp. non chiffr. et 1 p. blanche. Car. rom.

Les ff. lim. contiennent le titre, blanc au v°, une dédicace de Nic. Fontanus au magistrat d'Amsterdam, datée : *Kal. Ipsis JulI cIↃ DC XL.*, la préface de Séb. Egbertsz. de l'édition de 1616, ici signée : *S. E.*, et 2 pièces de vers latins, l'une : *In laudem... D. Nicolai Fontani...*, par Jean Christenius, jurisconsulte et professeur, l'autre : *In praxin Medicam Remberti Dodonæi, Scholiis Primum, ... Sebastiani Egberti, Deinde Annotationibus... D. Nicolai Fontani, Locvpletatam Ode.*, par Jean Hylander, médecin. Les pp. chiffr. renferment le corps de l'ouvrage, avec ce titre courant : *Praxis Medicinæ Remberti Dodonæi*. Dans la distribution de l'ouvrage, on a suivi l'ordre des chapitres tel qu'il avait été établi par Dodoens.

Bruxelles : bibl. roy.

A la suite de chacun de ces chapitres viennent les annotations de Séb. Egbertsz. et les nouvelles annotations de Nic. Fontanus. Le 2e livre commence à la p. 139, et à la fin de la p. 565 : *Finis : Ad laudem Cuncti potentis Dei qui vivit in ſæculorum ſecula.* Les ff. non chiffr. comprennent la liste des auteurs cités, les pièces de vers latins de G. Rychius et de M. Hercul. Blonck de l'édition de 1616 et la table.

Nicolas Fontanus, Fontein ou de La Fontaine, était le fils de Jean et de Belie Plemp, et le frère de Jean Fontanus, médecin du prince Maurice d'Orange. Il naquit à Amsterdam, probablement en 1600, car il avait 22 ans lorsqu'il fut inscrit comme étudiant à l'université de Leiden, le 16 sept. 1622. En 1640, l'année de la publication de l'ouvrage que nous décrivons, il fut nommé inspecteur du Collège médical de sa ville natale. Il publia plusieurs ouvrages de médecine en latin, et cultiva la poésie néerlandaise.

LISTE SOMMAIRE DES ŒUVRES

DE

REMBERT DODOENS, DODONÆUS, OU DODONÉE.

COSMOGRAPHIE ET ALMANACHS.

Cofmographica in astronomiam et geographiam isagoge. Anvers, J. vander Loe, 1548. In-8o.

Une édition de cette même année de format in-12o, citée par Paquot (*Mémoires,* XV, p. 6), n'existe pas.

De sphæra, fiue de astronomiæ et geographiæ principiis cofmographica ifagoge : olim confcripta à Remberto Dodonæo medico, nunc verò eiufdem recognitione locupletior facta. Anvers, Christ. Plantin, 1584. In-8o. (2e édition de l'ouvrage qui précède).

*Idem. Anvers, vve de Christ. Plantin et J. Moretus, 1593. In-8o. (Cette édition, quelquefois citée, n'existe pas).

[Almanack ꝛ prognofticatie vanden jare ons] Heeren Jefu Chrifti M. D. xlix. Anvers, J. vander Loe, 1549. In-fol. plano.

Almanach ꝛ prognoftication de lan de noftre Seig[neur Jefus Christ M. D. xlix]. Anvers, J. vander Loe. In-fol. plano.

Almanack ende Prognofticatie vanden jare ons Heren Jesu Chrifti, M. D. LVJJJ. Gecalculert doer D. Rembert Dodoens Doctoor inder Medecine der ftadt van Mechelen. Anvers, J. vander Loe, 1558. In-16o.

—

BOTANIQUE (1re série).

De frvgum hiftoria, liber vnus. Eivsdem epistolae dvae, vna de farre, chondro, trago, ptifana, crimno, & alica. Altera de zytho, & cereuifia. Anvers, J. vander Loe, 1552. In-8o.

De frvgvm hiftoria, liber vnus. Eivsdem epistolae dvae. Vna de farre, chondro, trago, ptifana, crimno, & alica. Altera de zytho, & cereuifia. Anvers, J. vander Loe, 1552. In-8o. (2e édition, de la même année, de l'ouvrage qui précède).

Une édition de cette année, mais de format in-12o, citée par Paquot (*o. c.*, XV, p. 7), n'existe pas.

Trivm priorvm de stirpium hiftoria commentariorum imagines ad viuum expreffæ. Vna cum indicibus, græca, latina, officinarum, germanica, brabantica, gallicaq; nomina complectentibus. Anvers, J. vander Loe, 1553. In-8o.

Posteriorvm trivm. ... de stirpivm historia commentariorum imagines ad viuum artificiofifsime expreffæ, vna cum marginalibus annotationibus. Item eivsdem. Annotationes in aliquot prioris tomi imagines qui triū priorum librorum

figuras complectitur. Anvers, J. vander Loe, 1554. In-8o.

Les éditions des *Trivm priorvm*... et du *Posteriorvm trivm* ... *imag.* de la même année, mais de format in-12o, citées par Paquot (*o. c.*, XV, pp. 8-9) n'existent pas.

De stirpivm historia commentariorvm, imagines, in dvos tomos digestae, fupra priorem æditionem multarum nouarum figurarum accefsione locupletatæ ac poftremò recognitæ. Accessere succinctæ ac breues, in vtriufq; tomi imagines, annotationes. Anvers, J. vander Loe, 1559. In-8o, 2 vol. (2e édition, augmentée, des deux ouvrages qui précèdent).

C'est par erreur que Paquot (*o. c.*, XV, p. 9), cite une édition d'Anvers, 1553, in-12o.

Cruijde Boeck. Jn den welcken die gheheele hiftorie, dat es tgheflacht, tfatfoen, naem, natuere, cracht ende werckinghe, van den cruyden, niet alleen hier te lande waffende, maer oock van den anderen vremden in der medecijnen oorboorlijck, met grooter neerfticheyt begrepen ende verclaert es, met der feluer cruyden natuerlick naer dat leuen conterfeytfel daer by gheftelt... Anvers, J. vander Loe, 1554. In-fol.

Cruijde Boeck. Jn den welcken die geheele hiftorie, dat es tgheflacht, tfatfoen, naē, natuere, cracht ende werckinghe, van den cruyden, niet alleen hier te lande waffende, maer oock van dē anderē vremdē in der medecynen oorboor-

lijck, met grooter neerſticheyt begrepen ende verclaert es, met der ſeluer cruyden natuerlijck naer dat leuen conterfeytſel daer by gheſtelt. ... Van nieuws ouerſien, ende met ſeer veel ſchoone nieuwe figueren vermeerdert. Anvers, J. vander Loe, (*à la fin :* 1563). In-fol.

Les éditions du *Cruijde Boeck* des années 1543 (catal. van Hulthem, nº 6352), 1553 (HALLER, *bibliotheca botanica*, I, p. 310), de la même année, de format in-8º (PAQUOT, *o. c.*, XV, p. 9) et 1590 (GOETHALS, *lectures*, II, p. 155) n'existent pas.

Histoire des plantes, en laqvelle est contenve la description entiere des herbes, c'eſt à dire, leurs eſpeces, forme, noms, temperament, vertus & operations : non ſeulement de celles qui croiſſent en ce païs, mais auſsi des autres eſtrangeres qui viennent en vſage de medecine. ... Nouuellement traduite de bas aleman en françois par Charles de L'Eſcluse. Anvers, J. vander Loe, 1557. In-fol.

Les éditions de 1586, 1595, 1600 et 1619, citées par Dezeimeris (*Dictionnaire de la médecine*, II, 1re part., p. 106) et par C. Broeckx (*Essai sur l'histoire de la médecine belge avant le XIXe siècle*, p. 266) n'existent pas.

A nievve herball or historie of plantes : wherin is contayned the vvhole diſcourſe and perfect deſcription of all ſortes of herbes and plantes : their diuers & ſundry kindes : their ſtraunge

figures, fafhions, and shapes : their names, natures, operations, and vertues : and that not onely of thofe whiche are here growyng in this our countrie of Englande, but of all others alfo of forrayne realmes, commonly vfed in phyficke. Firft fet foorth in the doutche or almaigne tongue... And nowe firft tranflated out of french into englifh, by Henry Lyte... Londres, Gér. Dewes (Anvers, J. vander Loe, impr.), 1578. In-fol.

*Idem. 1586. In-4°. [LOWNDES, *bibliographers manual*, II, p. 657].

*Idem. 1595. In-4°. [LOWNDES, *o. c.*, II, p. 657].

*Idem. 1600. In-fol. [HALLER, *bibliotheca botanica*, I, p. 310].

*Idem. 1619. In-fol. (sans planches). [HALLER, *o. c.*, I, p. 310].

N'ayant pas vu les 4 dernières éditions de la traduction anglaise, il nous est impossible de dire avec certitude si elles appartiennent à la 1re, à la 2e ou à la 3e série des ouvrages de botanique de Dodoens.

Les éditions de 1586, 1595 et 1619 font partie de la bibliothèque du British Museum, à Londres.

Stirpivm aliqvot historiæ iam recens confcriptæ. [Dans : *Historia vitis viniqve* ... Cologne, Mat. Cholin, 1580].

—

BOTANIQUE (2e série).

Frvmentorvm, legvminvm, palvstrivm et aqvatilivm

D 128.

herbarvm, ac eorvm, qvae eò pertinent, historia : ... Additae svnt imagines vivae, exactiſſimæ, iam recens non abſque haud vulgari diligentia & fide artificioſiſſimè expreſſæ, quarum pleræque nouæ, & hactenus non editæ. Anvers, Christ. Plantin, 1566. In-8o.

Historia frvmentorvm, legvminvm, palvstrivm et aqvatilivm herbarvm, ac eorvm, qvae eò pertinent : ... Additae svnt imagines vivae, exactiſſimæ, iam recens non abſque haud vulgari diligentia & fide artificioſiſsimè expreſſæ, quarum pleræque nouæ, & hactenus non editæ. Anvers, Christ. Plantin, 1569. In-8o.

L'édition d'Anvers, *ex officina Christophori Plantini,* 1565, in-8o, citée par P.-J. van Meerbeeck (*Recherches... sur la vie et les ouvrages de Rembert Dodoens*, Malines, 1841, p. 247), n'existe pas.

Florvm, et coronariarvm odoratarvmqve nonnvllarvm herbarvm historia. Anvers, Christ. Plantin, 1568. In-8o.

Florvm, et coronariarvm odoratarvmqve nonnvllarvm herbarvm historia... Altera editio. Anvers, Christ. Plantin, 1569. In-8o.

L'édition d'Anvers, Christ. Plantin, 1567, citée par Dezeimeris (*o. c.*, II, 2e part., p. 106), n'existe pas. Il en est de même de l'édition d'Anvers, 1569, in-12o, signalée par Paquot (*o. c.*, XV, p. 9).

Pvrgantivm aliarvmqve eo facientivm, tvm et radi-

128.

cum, conuoluulorum ac deleteriarum herbarum hiſtoriæ libri IIII. ... Accessit appendix variarū & quidem rariſſimarum nonnullarum ſtirpium, ac florum quorundam peregrinorum, elegantiſſimorumq3 icones omnino nouas nec anteà editas, ſingulorumq3 breues deſcriptiones continens : cuius altera parte vmbelliferæ exhibentur non paucæ, ... Anvers, Christ. Plantin, 1574. In-8o.

Quelques bibliographes citent l'*Appendix* comme une édition séparée. L'édition d'Anvers, Christ. Plantin, 1576, mentionnée par Foppens (*Bibliotheca belgica*, p. 1064), n'existe pas.

Historia vitis viniqve : et stirpivm nonnvllarum aliarum. Item medicinalium obſeruationum exempla... Cologne, Mat. Cholin, 1580. In-8o.

L'édition de 1550 citée par Falconet (?) (voir : HALLER, *bibliotheca botanica*, I, p. 311), et celles de Lyon, 1583, d'Anvers, 1585, de Leiden, 1585, et de Harderwijk, 1621, mentionnées par C. Broeckx (*o. c.*, p. 267) n'existent pas.

Stirpivm historiae pemptades sex. sive libri xxx. Anvers, Christ. Plantin, 1583. In-fol.

—

BOTANIQUE (3e série).

Cruydt-Boeck... volgens ſijne laetſte verbeteringe : Met biivoegſels achter elck capittel, wt ver-

ſcheyden cruydtbeſchrijvers : Item in t' laetſte een beſchrijvinge vande indiaenſche gewaffen, meeſt getrokken wt de ſchriſten van Carolvs Clvsivs, (door Franç. van Raphelengen, de jonge?). Leiden, Franç. van Raphelengen (le jeune), 1608. In-fol.

Stirpivm historiæ pemptades sex sive libri xxx. Variè ab avctore, paullò ante mortem, aucti et emendati. Anvers, B. & J. Moretus, 1616. In-fol.

Une édition de 1612, citée par Seguier (*Bibliotheca botanica*, Leiden, 1760), n'existe pas.

Cruydt-boeck ... volgens ſijne laetſte verbeteringe : met biivoegsels achter elck capittel, vvt verſcheyden cruydtbeſchrijvers : item in 't laetſte een beſchrijvinge vande Indiaenſche gewaffen, meeſt getrocken wt de ſchriſten van Carolvs Clvsivs. (door Josse van Raphelengen). Leiden, 1618. In-fol.

Crvydt-boeck... volghens ſijne laetſte verbeteringhe : met biivoeghsels achter elck capitel, uyt verſcheyden cruydt-beſchrijvers : item, in 't laetſte een beſchrijvinghe vande Indiaenſche ghewaffen, meeſt ghetrocken uyt de ſchriften van Carolvs Clvsivs. Nu wederom van nieuws overſien ende verbetert. Anvers, B. Moretus, 1644. In-fol.

—

MÉDECINE.

Medicinalium obſeruationum exempla. [Dans : *Historia vitis viniqve : et stirpivm nonnvllarvm alia-*

rum. Item medicinalium obſeruationum exempla. Cologne, Mat. Cholin, 1580].

Medicinalivm obſeruationum exempla rara, recognita & aucta. Accessere et alia quædam, quorum elenchum pagina poſt præfationem exhibet. Cologne, Mat. Cholin, 1581. In-8o.

Idem. Leiden, *ex officina Chriſtophori Plantini*, 1585. In-8o.

Idem. Amsterdam, Henri Laurentsz. — Harderwijk, v^ve Thom. Hendricksz., impr., 1521 [1621]. In-8o.

Les éditions de Harderwijk, 1584 et d'Anvers, 1585 (voir : HALLER, *bibliotheca medicinæ practicæ*, II, p. 229), n'existent pas, ainsi que l'édition d'Anvers, 1586, in-8o, citée par Valère André (*Bibliotheca belgica*, Louvain, 1643, p. 793).

Phyſilogices *(sic)* medicinae partis tabulæ expeditæ : ... Olim conſcriptæ, nunc verò primum editæ.

Imprimé à la suite de : *Medicinalivm obſeruationum exempla rara* ... Cologne, Mat. Cholin, 1581. Ce traité n'a pas été réimprimé dans les éditions postérieures de l'ouvrage, et l'édition d'Anvers, 1581, in-8o, citée par Dezeimeris (*o. c.*, p. 106), n'existe pas.

[De la mélancolie].

Cette consultation médicale écrite se trouve imprimée dans les *Consiliorvm medicinalivm*, publ. par Laur. Scholtz, Francfort, 1580, ibid., 1598 et Hanau, 1610. Dans les deux

dernières éditions et probablement aussi dans la 1re, elle porte le no 176.

Praxis medica. (Ed. Sebast. Egberti). Amsterdam, Henri Laurentsz., (Gouda, Gasp. Tournay, impr.?), 1616. In-8o.

Ars medica, ofte gheneef-kunſt, volkomentlijck handelende van den oorſpronck, het treffen, en 't eyndigen aller invvendige en uytvvendige ſieckten ... uyt de publijcke leſſen Remberti Dodonæi by een vergadert, en met annotatien van ... Sebaſtiaen Egbertſz: ... als mede door Nicolaes à Waſſenaer... Amsterdam, Jean Walschart, 1624. In-4o.

In D. Remberti Dodonæi praxin artis medicæ, ... Sebastiani Egberti Cos. scholia, cum auctario annotationum Nicolai Fontani... Amsterdam, Henri Laurentsz., 1640. In-8o.

Paulus Ægineta, à Joanne Guintero latine conversus, à Remberto Dodonæo ad græcum textum accurato collatus ac recensitus. Bâle, J. Oporin. In-8o.

Melchior Adam (*Vitae Germanorum medicorum*... Francfort, J. M. à Sande, 1705, p. 115), dit, au sujet de la part que Dodoens eût à la publication de cet ouvrage : *pluſculis locis interpolatis, & à mendis repurgatis, præmiſſa epiſtola nuncupatoria.*

—

LETTRES.

Epistolæ duæ, vna ad D. Ioachimvm Rolandum de

D 128.

farre, chondro, trago, ptifana, crimno & alica. Altera ad D. Ioannem Vifchauium de zytho & cereuifia. [Dans : *De frvgvm hiftoria liber vnvs*... Anvers, J. vander Loe, 1552].

[Ad Viglium ab Aytta Zuichemum epistolæ tres].

Ces lettres furent communiquées à l'Académie Royale des sciences et belles-lettres de Bruxelles, par P.-F.-X. de Ram, en 1840. L'Académie les fit insérer dans son *Bulletin*, VIII, pp. 148-157, sous le titre : *Sur le projet de nomination de Dodonée à une chaire de médecine à l'université de Louvain, en* 1554. Il y a une édition spéciale de cet article, sous le titre : P.-F.-X. DE RAM, *Note sur le projet de nomination de Dodonée à une chaire de médecine à l'université de Louvain en* 1554, *suivie de trois lettres inédites de Dodonée à Viglius*, Bruxelles, Hayez, 1840. Les mêmes lettres furent reproduites dans le *Bulletin médical belge*, nº 3, mars, 1840, et par P.-J. van Meerbeeck, (*o. c.* pp. 70-75). Les originaux, provenant de la bibliothèque van Hulthem, sont conservés à la bibliothèque royale de Bruxelles.

[Correspondance de Dodoens et de Baudouin Ronsse].

Les 3 lettres se trouvent imprimées dans l'ouvrage : Baldvini RONSSEI... *miscellanea*... Leiden, 1590 et 1618, sous les nos 38-40. Elles y portent les en-têtes : 1º (nº 38), *De*

D 128.

zytho, covrmi, et cerevisia: ad D. Rembertum Dodonæum.; 2° (n° 39), *De iisdem Remberti Dodonæi epiſtola.*; 3° (n° 40), *De iisdem* (Ronsse) *ad evndem* (Dodoens). C'est cette lettre de Dodoens que plusieurs bibliographes ont confondu avec celle écrite au médecin Jean Vischaven, à Breda, laquelle se trouve à la fin du traité : *De frvgvm historia,* Anvers, 1552. La correspondance entre Dodoens et Ronsse doit se rapporter aux années 1562-1563.

Requeste[n] aen de heere comoignemeester, scepene ende raedt van der stadt van Mechelen, du mois de juin 1565, et de l'année 1574.

Ces 2 lettres, dont les originaux se trouvent dans les archives de la ville de Malines, ont été publiées par P.-J. van Meerbeeck (*o. c.*, pp. 76-79).

Remberti Dodonaei ad Joannem Cratonem epistolae. (Ed. P.-F.-X. de Ram).

Dans : *Caroli Clusii ... ad Thomam Redigerum et Joannem Cratonem epistolae; accedunt Remberti Dodonaei ... ad eumdem Cratonem epistolae.* Brux., 1847, pp. 69-76, et Compte-rendu des séances de la Commission Royale d'histoire ... Brux., 1847 (vol. XII, supplément), pp. 69-76. Ces lettres, au nombre de 4, sont datées : de Cologne, 10 sept. 1580, de Cologne, 20 octobre 1580, sans lieu [de Cologne], et sans millésime [1580] *novembr.*

D 128.

XX, et de Cologne, 7 cal. de décembre, 1580.

De alce ad lectorem epiftola.

Voir : Apollon. MENABENUS, *tractatvs de magno animali, quod alcen nonnulli vocant*, ... Cologne, Mat. Cholin, 1581, pp. 74-82.

[Lettre à Charles de L'Écluse, datée d'Anvers, le 2 juin 1582].

Voir : Thom. CRENIUS, *animadversionum philologicarum et historicarum pars XIII*, dans le supplément : *Fuga vacui fecit feqventes ...*, *n° II*.

Ad Ivlivm Alexandrinvm de faba epistola. — et : Epistola altera : de phaselo.

Ces deux lettres se trouvent imprimées dans l'ouvrage : *Stirpivm historiae pemptades sex*... Anvers, 1583, et Anvers, 1616, à la fin de la 4e pemptade.

La bibliothèque de la ville, à Breslau, possède 4 lettres inédites de Dodoens à Jean Krato von Krafftheim, datées de Cologne, 10 sept., 20 oct., 20 nov., et 25 nov. 1580. La bibliothèque de l'université, à Leiden, possède une lettre de Dodoens adressée à Charles de l'Écluse, à Vienne, datée de Leiden, le 26 nov. 1583.

—

EXTRAITS DES OUVRAGES DE DODOENS.

[Math. de LOBEL], plantarvm sev stirpivm icones. Anvers, Chr. Plantin, 1581. In-4° obl.

[Math. de LOBEL], icones stirpivm, sev plantarvm tam exoticarvm, qvam indigenarvm, in gratiam

D 128.

rei herbariæ ſtudioſorum in duas partes digeſtæ. Cum ſeptem linguarum indicibus, ad diuerſarum nationum vſum. Anvers, *ex offic. Plantiniana, apvd vidvam et Ioannem Moretvm*, 1591. In-4° obl., 2 tom.

C'est une réimpression corrigée et augmentée de l'ouvrage précédent.

GERARD (Jean), the herball, or general history of plants. Londres, 1597. In-fol.

Idem. Enlarged by Thom. Johnson. Londres, Ad. Islipp., 1633. In-fol.

Idem. Même adresse, 1636. In-fol.

L'ouvrage de Gerard n'est au fond qu'une traduction de : R. DODOENS, *stirpivm historiae pemptades sex*... Anvers, Chr. Plantin, 1583, « et même, suivant de Lobel, cette traduc- » tion avait été faite par un certain Priest, » [priest, *prêtre*?], après la mort duquel Gerard » se l'était approprié ... » (*Dictionnaire des sciences médicales. Biographie médicale,* Paris, Panckoucke, IV, p. 392; voir aussi : *Nouvelle biographie générale,* Paris, Didot, XX, p. 181).

KAM (Guill.), little Dodoen. Lond., 1606. In-4°.

Voir : HALLER, *bibliotheca botanica,* I, p. 310.

LIMBORCH (Guill. van), Dodoneus cum Schrodero ambulans, sive breve utriuſque compendium in quo mineralia, vegetabilia, animalia, virtutes, compoſita, et doses eorum exhibentur. Louvain, Guill. Stryckwant, 1693. In-12°.

LIMBORCH (Guill. van), medulla simplicium ex Dodoneo et Schrodero, aliiſque graviſſimis authoribus deſumta. ... Editio nova ab ipſo authore aucta & reviſa. Louvain, Guill. Stryckwant, 1702. In-12°.

C'est sous un autre titre, l'ouvrage qui précède.

Idem. Editio nova. Ab ipſo authore aucta & reviſa. Bruxelles, S. t'Serstevens, 1724. In-8°.

) 128.

DODT VAN FLENSBURG (Jean-Jacques).

(UTRECHT, N. vander Monde). (1843).

Jan Winter, Vice-Pastoor der Groote Kerke te Hoorn, in 1533, te Utrecht, om 't stuk van 't geloof, ter dood gebragt.

In-8°, 5 pp. chiffr. et 1 p. non chiffr. Car. rom.

Sur la p. non chiffr : *Overgenomen uit het Tijdschrift voor Geschiedenis, Oudheden en Statistiek van Utrecht, IX Dl. I St. bl.* 131 *en volgg.*

Extrait. Sentence de mort de Jean Winter, vicaire à Hoorn, datée d'Utrecht, le 12 juillet 1533, et tirée du registre des sentences criminelles de la ville d'Utrecht. Elle est publiée ici pour prouver que les historiens van Haemstede, Velius, van Centen, Brandt, van Heussen, Schoock et Abbing se trompent, en citant l'année 1535 ou l'année 1566 comme étant celle de la mort de Jean Winter.

Amsterdam : coll. du dr Chr. Sepp.

D 197.

DOEDES (Jacq.-Isaac).

UTRECHT, Kemink et fils. 1853.

Losse Bladen Uit De Geschiedenis Van De Invoering Der Kerkhervorming In Nederland. Herinneringen Voor Het Nederlandsche Volk Uit De Jaren 1521-1581 Door J. I. Doedes. Theol. Dr. Pred. Te Rotterdam.

TE Utrecht, BIJ Kemink En Zoon. 1853.

In-8°, 2 ff. lim., 83 pp. chiffr. et 1 page blanche. Car. rom.

Ff. lim. : titre, tables des chapitres et des pièces justificatives, et pièce de vers extraite de : Adr. VALERIUS, *Neder-landtsche gedenck-clanck* ..., Haarlem, 1626.

Ce livre est divisé en 4 chap., précédés d'une introduction, et terminés par des *Bijlagen*. Les chap. sont intitulés : *Verdrukking*., pp. [3]-16; *Lijden*., pp. [17]-36; *Geloofsmoed*., pp. [37]-49; *Zegepraal*., (pp. [50]-58. Les pièces justificatives sont : I, une traduction néerlandaise de la lettre de Charles-Quint à la Cour d'Utrecht, datée de Maastricht, le 28 février 1545; II, la chanson de Mart. Luther sur la mort de Henri Voes et de Jean van Essen, accompagnée d'une traduction néerlandaise

Leiden : maatsch. nederl. letterk.
Gand : bibl. univ.

D 185.

par L. van Hoogeveen Sterck; III, une traduction néerlandaise de la lettre de Luther à ses partisans dans les Pays-Bas; IV, quatre lettres de Herman Schinckel : à sa femme (22 et 23 juillet 1568), à sa fille aînée, à sa fille puînée, et à son fils; V, la chanson *Wilhelmus van Nassouwe.*

Les *Losse bladen* renferment des renseignements concernant plusieurs martyrs protestants extraits des martyrologes, et des particularités relatives à quelques autres martyrs dont les noms ne figurent pas dans ces recueils. Parmi les premiers se rencontrent ceux indiqués par les nos suivants, qui renvoient à notre liste des MARTYRS *protestants néerlandais* : 4, 28, 93, 135, 220, 304 364, 378, 445, 461, 535, 586, 630, 687, 707, 789, 821, 862 et 876. Les martyrs non cités dans les martyrologes sont : Guillaume Dircksz., ou *de roode kuiper*, à Utrecht, 1525; Jacq. van Liesveldt, imprimeur, à Anvers, 1545; Herman Schinckel, imprimeur, à Delft, 1568; Élisabeth vanden Kercke, Henri Aelbertsz., Anna van Brouckhuysen, Jean de Ridder, et Thierry Weyman, tous à Utrecht, 1568; Jean Joachimsz., à Amsterdam, 1569; Agnes, femme de Jean Willemsz., à Utrecht, 1569; Jacq. Fransz. Snap, à Rotterdam, 1569; Noël Adriaense et Pierre Claesse, à Middelbourg, 1569; Adrien Adriaensz. et Pierre Jansz., à Dordrecht, 1569.

Cet ouvrage intéressant fut publié à l'occasion du rétablissement de la hiérarchie ecclésiastique dans les provinces septentrionales des Pays-Bas, en 1853.

DOGMA moralium philosophorum. Edid. Jud. Clicthoveus.

PARIS, Jean Petit et Josse Badius van Assche. (c. 1511).

Dogma Moralium || philoſophorum compendioſe & ſtudioſe col=||lectum. ||

Göttingue : bibl. univ.
Berne : bibl. ville.

D 193.

Venundatur a Ioanne Paruo : & Iodoco || Badio Afcenfio. ||

In-8°, sans chiffres ni réclames, sign. a. ii-e. v [e. x], 42 ff., dont le dernier est blanc au v°. Notes margin. Car. rom. Initiales sur bois à fond criblé.

Le v° du titre et le f. *a. ii* portent l'épître dédicatoire : *Eximio & in primis honorando patri* || *Guilhelmo Paruo facri prædicatorū* || *ordinis doctori theologo : confeffori*=||*q; regio : Iudocus Clichtoueus. S.*, datée de Paris, le jour des nones de mars 1511. Le reste du livre est consacré au *Dogma*, qui commence par un *Proemium*, et finit (bas du f. [*e. x*] r°) par la souscription : *Dogmatis moralium philofophorū* || *Finis : in ædibus Afcēfianis.* ||

Le *Dogma* proprement dit est subdivisé comme suit : *Honefti diuifio.* ||; *Comparatio honeftorum* ||; *Quādo vtile & honeftū videntur cōtraria.* ||; *De honefto* ...; *De prudētia q̄ eft primum membrum hone*||*fti* ...; ... *De ꝓuidē*||*tia q̄ eft prima fpeties* (sic) *prudētiæ* ...; ... *De circūfpectiōe* ||; ... *De Cautione.* ||; ... *De docilitate.* ||; *De Iuftitia* ...; *De duabus partibus iuftitię :* || *Seueritate : & liberalitate.* ||; ... *De retributione* ...; ... ¶ *Diuifio beneficentię* ...; *Alius modus liberalitatis* ...; ... *De Religiōe* ...; *De pietate* ...; *De Innocentia* ...; *De Amicitia* ...; *De Reuerētia* ...; *De concordia.* ||; *De Mifericordia* ...; *De Truculentia : & negligentia.* ||; *De caufis negligentiæ.*||; ... *De Fortitudine.* ||; *De Magnanimitate.* ||; *De fiducia.* ||; *De fecuritate.* ||; *De magnificentia.* ||; ... *De falfa opinione rerum bellicarum* ||; *De Conftantia* ...; *De patientia* ...;

193.

De Temperantia ...; ... De Modeſtia ...; ... ¶ De verecundia. ||; *De abſtinētia ...; De honeſtate.* ||; ... ¶ *De ſobrietate.* ||; ... *De pudicitia.* ||; ... *De cōpatione honeſtorū ...; De Vtili.* ||; *De bonis Fortunæ.* ||; *De officio dñi in Clientes ...; De officio ſerui.* ||; *De contemptu diuitiarū ...; De prelationis appetitu.* ||; *De Gloria.* ||; *De cōparatione vtilium.* ||; *De Honeſto & vtili : q̃ nullā ad* || *inuicem habeant rei diſcrepantiā.* ||; ... *De vtili ...; De concluſione operis ...*

Petit traité de morale stoïcienne, composé en majeure partie de sentences empruntées à des auteurs latins anciens. Il est souvent cité comme ouvrage personnel de Josse Clicthove, mais à tort. Clicthove en a seulement soigné l'édition. Il ne paraît pas même en avoir connu l'auteur, à en juger d'après un passage de l'épître dédicatoire : *Hinc a ſuo (quiſ=*||*quis is fuerit) authore non ignobili inſcriptū* || *eſt præſenti opuſculo & inditū nomē dogma* || *moraliū philoſophorū ...*

DOGMA moralium philosophorum. Edid. Jud. Clicthoveus.

CAEN, Pierre Regnauld. (c. 1511).

Dogma Moralium Philoſo||phoꝝ cōpendioſe ⁊ ſtudioſe collectū. || (*Planche gravée sur bois, sans nom de graveur : saint Denis et sainte Geneviève*).

In-8°, sans chiffres ni réclames, sign. a. ij. - e. ij. [e. viij], 32 ff., dont le dernier est blanc au v°. Notes margin. Car. rom. Initiales sur bois à fond criblé.

Ff. [*a*] r°-*a.ij.* v° : titre, et épître dédicatoire de Clicthove, datée de Paris, nones de mars 1511. Ff. [*a.iij.*] r°-[*e.iv*] v° : [*Dogma*]. Ff. [*e.iv.*] v°-[*e.vij.*] r° : ¶ *Bernardus ſuper re familiari gu||bernanda.* || *Incipit epiſtola ſancti Bernardi ſuper re familia||ri gubernanda / ad Raymūdū gratioſum militem.* ||, et ¶ *Petri de pratis ad ſuum diſcipulum* || *Henricum Bonenfant ... Epigramma.* ||, de six distiques. Ff. [*e.vij.*] v° et [*e.viij.*] r° : table des chapitres, liste des auteurs mis à contribution, et souscription : ¶ *Liber qui dogma philoſophoꝝ nō ſi=||ne cauſa intitulatur : quia in eo multa re||periuntur documenta ad bene beateq; viuendū ſcd'm virtutes morales, in quo||libet ſtatu (necnon epl'a beati Bernardi* || *... de nouo im=||preſſum Cadomi : pro Petro regnauld* || *Bibliopole vniuerſitatis eiuſdē loci in* || *Frigidouico moram trahentis.* ||

Nouvelle édition. L'épître de saint Bernard, sans date, et les accessoires qui suivent sont nouveaux.

Munich : bibl. roy.

DOGMA moralium philosophorum. Edid. Jud. Clicthoveus.

STRASBOURG, Matthias Schürer. 1512.

Dogma Moralium || Philoſophorum, compen||dioſe & ſtudioſe || collectum. || .'. ||

In-4°, XXVI ff. chiffrés. Notes margin. Car. rom.

Aux ff. [I] et [II] r° le titre, et l'épître dédicatoire : *Eximio Et in primis honorando patri Guil=|| helmo Paruo, ſacri p̄dicatoꝝ ordinis do=||ctori Theologo, confeſſoriq; Re=||gio, Iudocus Clichtoue=||us. Sa. D.* ||, datée de Paris, le jour des nones de mars 1511. Le f. [*II.*] v° et les ff. *Fol. III.* r°-*Fol. XXIIII.* v° sont consacrés au *Dogma* ... Les ff. *Fol. XXV.* r°-*Fol. XXVI.* v° comprennent une épître de Jacq. Wimpfeling à Math. Schürer, datée : *Ex Ru=||re. VI. Kal'. Iulias. Ann. Chriſti. M. D. XII.* ||, deux distiques latins de Jean Lynck, de Hirschhorn, licencié en droit, et l'index alphabétique.

L'épître à la fin du livre nous apprend : 1°, que l'imprimeur Matthias Schürer avait donné cette nouvelle édition du *Dogma* sur les instances de Jacq. Wimpfeling; 2°, que Schurer ou Schürer connaissait l'ouvrage par un exemplaire que lui avait envoyé de Paris Riecherus, son compatriote; 3°, que Jérôme Gebwiler et Jean Sapidus s'occupaient à cette époque de l'enseignement de la jeunesse; 4°, que Schürer et Wimpfeling étaient tous les deux de Schlettstadt.

Breslau : bibl. univ. Darmstadt : bibl. gr. duc.
Strasbourg : bibl. univ. Frib. en Brisgau : bibl. univ.
Dresde : bibl. roy. Wolfenbüttel : bibl. duc.
Gand : bibl. univ.

DOGMA moralium philosophorum. Edidit Jud. Clicthoveus.

STRASBOURG, Matthias Schürer. 1513.

Dogma Moralium || Philoſophorum, compen||dioſe & ſtudioſe || collectum. || .'. || Ex ſecunda recognitione. ||

In-4°, XXV. ff. chiffrés et 1 f. blanc. Notes margin. Car. rom.

Au v° du titre et au r° du [*Fol. II.*], l'épître dédicatoire de Clicthove, datée de Paris, nones de mars 1511. Les ff. *Fol. II.* v°-*Fol. XXIIII.* v° sont consacrés au *Dogma*. Le f. *Fol. XXV.* porte deux distiques latins de Jean Lynck, l'index alphabétique et la souscription : *Argentorati denuo, ex Aedibus* || *Schurerianis, Menſe* || *Ivlio.* || *Anno. M. D. XIII.* || *Regnante Caes. Maximi*=||*liano P. F.* || *Avg.* ||

Réimpression de l'édition de Strasbourg, 1512. L'épître de Wimpfeling a été supprimée.

Karlsruhe : bibl. gr. duc.
Copenhague : bibl. roy.
Vienne : bibl. imp. et roy.
Frib. en Brisgau : bibl. univ.

196.

DOMANN (Jean).

(HELMSTADT?). 1591.

Iohannis Domanni || Pro || VVestphalia || Ad Cl. V. || Ivstvm Lipsivm || Apologeticvs. || Secunda editio auctior & ornatior. || In illuftri Ivlia Academia. || (*Fleuron*).

Anno 1591. ||

In-8o, sans chiffres, sign. A2-E5 [E8], 40 ff. Notes marg. Car. rom.

Le livre comprend : 1o (ff. [*A*] ro-*A*5 ro), le titre, bl. au vo, et l'épître dédicatoire de Domann à Jean, comte d'Oldenbourg et de Delmenhorst, datée de l'université de Helmstadt, le 11 des cal. d'août 1591 ; 2o (ff. *A*5 vo-*E*5 vo), l'*Apologeticvs* ; 3o (ff. [*E*6] ro-[*E*8] vo), un avis : *Lectoris* (sic) et quatre lettres de Lipse à Jean Dousa, père, Jean van Hout, Jean Heurnius et Pierre Colve, datées d'Oldenbourg et d'Emden, 1586.

Le no 3 est la réimpression des lettres XIII, XIV, XV et XVI de la seconde partie des *Ivsti Lipsii epistolarvm centvriae dvæ* ..., Leiden, 1590, in-4o, lettres dans lesquelles l'auteur parlait assez dédaigneusement de la Westphalie et de ses habitants. Le reste de l'opuscule est une réponse acerbe, mêlée de personnalités, aux plaisanteries de Lipse. Celui-ci se défendit ou mieux s'excusa dans son épître :

Gand : bibl. univ.

) 183.

... *Ad Iacobvm Monavivm epiſtola, qva ad præcipva apologetici Domanni cuiuſdam carptim reſpondetur* ..., s. l., 1592, in-8°, et Anvers, 1592, in-4°. Jean Domann était un Westphalien d'Osnabrück, connu plus tard comme syndic de la Hanse, et ambassadeur à La Haye. Voir la description des *Epistolarvm centvriae dvæ* de Lipse.

DOMANN (Jean).

S. l. ni n. d'impr. 1619.

Joan. Domanni Osnabrugensis Vindiciæ Pro Weſtphalia, Adverſus Justum Lipsium : Unà cum hujus in easdem animadverſione ad Jac. Monavium. (*Fleuron*).

Anno MDCXIX.

In-12°, 117 pp. chiffrées et 3 pp. blanches. Car. ital. et car. rom.

Le vol. comprend : 1° (pp. [1]-7, suivies d'une p. blanche), les pièces lim. : titre, bl. au v°, et épître dédicatoire à Jean, comte d'Oldenbourg; 2° (pp. 9-65), les *Vindiciæ*, commençant par le titre de départ : *Joan. Domanni Pro Westphalia ad cl. v. Justum Lipsium apologeticus.*; 3° (pp. 66-74), l'avis : *Lectori S.* et quatre lettres de Lipse à Jean Dousa, père, Jean van Hout, Jean Heurnius et Pierre Colve; 4° (pp. 75-82), l'épître de Lipse à Jacques Monavius, datée de Liège, nones de janvier 1592; 5° (pp. 83-117), *De Veteris Saxoniæ Provincia Ampliſſima, quæ Weſtphalia hodie nominatur, Oratio : A D. Davide Chytræo olim ſtudioſo cuidam præſcripta.*

Les n°s 1, 2 et 3 sont une réimpression de : Jean Domann, *pro VVestphalia ad cl. v. Ivstvm Lipsivm apologeticvs* ..., (Helmstadt?), 1591, in-8°. L'ensemble a été reproduit dans : *Opvscvla varia de Westphalia ejusque doctis aliqvot viris edita et notis illuſtrata à Iohanne Goes Westphalo*, Helmstadt, Henning Muller, 1668, in-4°, pp. 91-128, 87-90, 129-133 et 1-21.

Bonn : bibl. univ.

184.

DORPIUS (Henri).

S. l. ni n. d'impr. (Allemagne). 1536.

Warhafftige hiſtorie / || wie das Euangelium zu || Múnſter angefangen / vnd dar=|| nach durch die Widderteuf=||fer verſtóret / widder || auffgehórt hat. || Darzu die gantze handelung der ſelbigen || buben / vom anfang bis zum ende / || beides jnn geiſtlichen vnd || weltlichen ſtúcken / || vleiſſig beſchrie=||ben / || Durch Henricum Dorpium || Monaſterienſem. || Matth. xv. ||... M. D. XXXVI.

In-4°, sign. Aij-Giij [Giv], 28 ff. sans chiffr. Car. goth.

Traduction allemande, faite par Jean Bugenhagen, de l'ouvrage : *Historia de factione & furore Anabaptistarum in urbe Monasteriensi...*

Le v° du titre et les 6 pp. suivantes contiennent la préface du traducteur. L'ouvrage renferme le récit complet mais très concis des désordres causés par les anabaptistes à Munster, pendant les années 1532-1535. Ce récit est d'autant plus intéressant que l'auteur et le traducteur ont été contemporains, le premier même témoin oculaire, des événements. Dans le corps du volume se trouvent cités : Franç.

Gand : bibl. univ.

93.

de Waldeck (évêque de Munster), Timan Camenerus (curé de St-Lambert, à Munster), Sébast. Augustus (Aug.-Sébast. Nucenus, né à Saeftingen, professeur d'hébreu, à Marbourg; voir : Fr.-Guill. STRIEDER, *Grundlage zu einer Hessischen Gelehrten und Schriftsteller Geschichte,* X, pp. 104-106), Érard Schnepff, Pierre Wyrthemius, Jean Glandorp, Brixius, Dietrich, Herm. Buschius, Arn. Bernholt, *der Zwei-Kugel Mönch,* Theod. Fabricius, Jean Melsingen, Jean Westermann et Herm. Stapraede (théologiens luthér.), Philippe, landgrave de Hesse, Jacq. von Taubenheim, dr Walter et Nospickel (ambassadeurs du landgrave), Jean Wick, Henri vonden Hamme, beau-frère d'Ant. Guldenarm, Hubert Truteling (serrurier) et Knuppersche (femme-médecin), puis les anabaptistes : Bern. Rothmann, Henri Rol, Jean Beukelsz. de Leiden (roi), Elsa Gewantscherers (une des reines), Bern. Knipperdolling (successivement bourgmestre, bourreau et gouverneur), Gér. Kippenbruch (bourgmestre, plus tard trésorier du roi), Jean Matthysz. et Jean Tausendschuer ou Dusentschuer (prophètes), Gerlac von Wullen, Lamb. von Lueck [de Liége], Lamb. Bilderbeck, Jean Eschmann, Herm. Tilbeck, Pierre Symonsz. et Jean Ochsenbeck (anciens), Gér. Reinynck, Bern. Krechting, Jean de Deventer et Henri Redecker (conseillers), Henri Krechting (chancelier), Gualt. von Schoppingen (sommelier), Éverard Riemenschneider (découpeur), Bern. zum Moeren (tailleur), Jean Redecker (cordonnier), Jean Palck (serrurier),

Jean Dencker (mercier), Englebert Edinck, Nic. Trip (négociant), Henri Santes (chaudronnier à Wesel), Jean Schwerdfeger, Henri Koch, d'Osnabrück, Herm. Reynick et Chrét. Kerckerynck, gentilhomme de Munster (créés ducs, par le roi Jean de Leiden), Denis Vinē (Vinne ou Vinnius, originaire de la ville de Diest), Pierre Kuper, Henri von Graes, Jean Bondorff, Paul Schweringk et Jean Schefer (missionnaires anabaptistes à Osnabrück), Jean Klopriss, Godefr. Stralen, Henri Umme Grave et Ant. Taschenmacher (missionnaires anabaptistes à Warendorf), Henri Schlachtschaff, Henri de Gogh, Herm. Berckerinck et Laurent Friese [le Frison] (missionnaires anabaptistes à Soest), Jacq. von dem Graue, Herman, Jean, Jules, [Franck] Friese (évêque anabapt.), Bern. Fock, David der Wale [le Wallon], et Jean d'Utrecht (missionnaires anabaptistes à Coosfeld), Jean vander Langenstrassen [frison], celui qui livra la ville de Munster et les anabaptistes au pouvoir de l'évêque. A quelques rares exceptions près, nous avons conservé les noms tels qu'ils se trouvent cités dans l'ouvrage même, sans tenir compte des découvertes ultérieures au sujet de leur orthographe.

L'ouvrage a surtout de l'intérêt en ce qu'il nous apprend que le fameux Bern. Rothmann, le principal instigateur ou organisateur des désordres de Munster, avait eu pour précepteur Henri Rol, Rulle ou Brant Hinrick. Ce dernier, après avoir été successivement carme, ministre luthérien et anabaptiste, fut brûlé à Maestricht, en 1534.

Voir : Henri Rol, *die slotel van dat secreet des nachtmaels*... (Emden, P.-A. de Zuttere), s. d.

[DOUXFILS (Lamb.-Ignace).]

LIÈGE. 1712.

L'original multiplié, ou portraits de Jean Bruslé namurois.

A Liege, M. D. CC. XII.

In-8°, XII-76 pp., avec le portrait de Bruslé entouré d'attributs grotesques, gravé par Guill. du Vivier. Cette satire, dirigée contre Jean-Chrys. Bruslé, dit de Montpleinchant, dit aussi Fabert, chanoine de Ste Gudule, à Bruxelles, fait connaître les principaux ouvrages de ce compilateur. L'auteur est Lambert-Ignace Douxfils. (X. DE THEUX, *bibl. liégeoise*, I, p. 201).

Gand : bibl. univ.

DU GARDIN (Louis), Gardinius ou Hortensius.

DOUAI, Pierre Avroy ou Auroy. 1617.

La Chasse-peste, Ov Les Remedes Singvliers Et Familiers, Dont Chascvn Se Povrra ſeruir pour ſe preſeruer en temps peſtiferé, Et Se Gvarir Soy-Mesme S'Il Est Atteint De La Peste. Par M. Lovys DV Gardin, Docteur en Medecine & Profeſſeur ordinaire. (*Fleuron*).

A Dovay, Chez Pierre Avroy, au Pelican d'or, 1617.

In-8°, 31 pp. chiffrées et 1 p. non cotée. Car. rom.

Au v° du titre, une épître *Au Peuple de Douay.*, datée de cette ville, le 12 août 1617, et signée : *Lovys DV Gardin.* Les pp. 3-31 sont consacrées à *La Chasse-peste.* La p. non cotée, à la fin, porte l'approbation, datée du 19 août 1617, et signée : *Bartholemy Petri dict Lintrensis, Docteur & premier Profeſſeur en la S. Theologie.*

Petit traité destiné au peuple. Il ne comprend que deux chapitres : ... *I. Pour la Preſeruation de la Peſte.*; ... *II. Pour la guariſon de la Peſte.* Ce n'est ni une traduction ni un simple extrait de l'ouvrage plus ample que Du Gardin publia sur la matière, dans le courant de la même année, probablement à

Gand : bibl. univ.

166.

l'usage des médecins : *Alexiloémos sive de pestis natvra, cavsis, signis, prognosticis, præcavtione, et cvratione* ..., Douai, 1617, in-8°.

Louis Du Gardin, en latin Gardinius et Hortensius, était natif de Mortagne, entre Tournai et Valenciennes. Après avoir étudié pendant trois ans la médecine à l'université de Louvain, entre 1571 et 1593, sous Jean Wouters van Vieringen (J. Walteri Viringius), il parvint au grade de licencié. Il fut nommé ensuite médecin pensionnaire d'Enghien. Pendant son séjour dans cette ville, il publia son premier ouvrage, une traduction française de la *Diva Virgo hallensis* de Juste Lipse : *La Nostre Dame de Hav. Ses bienfaicts & miracles ... traduicts du latin, par M. Louis du Gardin de Mortaigne* ..., Bruxelles, Rutg. Velpius, 1605, in-8°. Vers 1606, il devint professeur à l'université de Douai, probablement grâce au grade de docteur qu'il doit avoir obtenu peu auparavant. En 1617, il fit paraître, à l'occasion de la peste qui sévissait à Douai et dans les contrées voisines, deux opuscules : *La chasse-peste* ... et l'*Alexiloémos sive de pestis natvra, cavsis, signis, prognosticis* ... Il joignait à cette époque aux fonctions de professeur celles de médecin pensionnaire de la ville de Douai. Il composa dans la suite plusieurs autres ouvrages de médecine, et mourut enfin entre 1634 et 1638. En 1634, il donna encore la réimpression des deux premières parties de sa *Manvdvctio per omnes medi-*

cinæ partes ... En 1638, Jacques Briffault soigna l'impression de la troisième partie, qui porte sur le titre : *Opvs posthvmvm*. Parmi les élèves de Du Gardin on compte Mathieu Cordouan et Philippe Becquet, l'un et l'autre professeurs à l'université de Douai du vivant de leur maître.

DU GARDIN (Louis).

DOUAI, Pierre Avroy. 1617.

Alexiloémos Sive De Pestis Natvra, Cavsis, Signis, Prognosticis, Præcavtione, Et Cvratione, Epitome Methodica per Conclvsiones Distribvta. Avctore M. Lvdovico dv Gardin, Medicinæ Doctore ac Profeffore ordinario, vrbis Duacenfis Penfionario. (*Petit fleuron*).

Dvaci, Typis Petri Avroi, fub Pelicano aureo. Anno 1617.

In-8°, 8 ff. lim., 191 pp. chiffrées et 1 p. non cotée. Notes margin. Car. rom.

Les ff. lim. comprennent le titre, l'approbation datée de Douai, le 23 octobre 1617, l'épître dédicatoire au magistrat de la ville de Douai, non datée, une naïve figure en taille-douce : *Emblema Medicinæ.*, douze pièces de vers, dont neuf en latin et trois en français, par un professeur du collège des Jésuites de Douai, L. D. G. (Louis Du Gardin), Pierre de Surcq, *Medicinæ Doctor ac Chymiciatros,* André Hoyus, professeur à l'université de Douai, Jean Bertoul, licencié en droit et avocat à Douai, et Pierre Pennequin, jésuite, professeur de philosophie. Les cinq premières pièces sont des interpré-

Gand : bibl. univ.

tations de la figure; les autres ont été composées en l'honneur de l'auteur du volume. L. D. G. a signé de la devise: *Dabit Deus incrementum.* Bertoul s'est servi des anagrammes : *Os nobile, vernat.* et *Vray, & noble.* Sur la figure en taille-douce, signée : *A. S. f.*, deux écussons, dont l'un porte un *d* gothique, et l'autre les armoiries de Du Gardin. Le corps du livre est consacré à l'*Alexiloémos*, divisé en 13 chapitres. La p. non cotée, à la fin, porte, outre la liste des *errata*, la mention : *Signa Peste correpti, vide etiam in conclus.* 7. & 12. *cap.* 10.

Ce traité a été composé en 1617, à l'occasion de la peste qui sévissait à Douai et dans les contrées environnantes. La dédicace nous apprend que, grâce aux mesures énergiques du magistrat de la ville, le fléau fit moins de victimes qu'on ne l'avait craint d'abord. Les malades furent rigoureusement isolés, et les familles pauvres, pour peu qu'elles fussent contaminées, furent cantonnées dans les prairies voisines, et abondamment pourvues du nécessaire.

167.

DU GARDIN (Louis).

DOUAI, Pierre Avroy. 1631.

Lvdovicvs Gardinivs Contra Pestem : Sive De Pestis Natvra, Cavsis, Signis, Prognosticis, Præcavtione, Et Cvratione. Epitome Methodica per Conclusiones distributa, & ab Authore recognita. Accessit Eivsdem Remedivm Erroris In Ponderibvs Medicis. (*Fleuron*).

Dvaci, Ex Typographiâ Petri AvroI, sub Pelicano aureo. Anno M. DC. XXXI.

In-12°, 2 parties. Car. rom.

PREMIÈRE PARTIE : *Contra Pestem.* 6 ff. lim., 212 pp. chiffrées, 1 p. non cotée et 3 pp. blanches. Les ff. lim. comprennent le titre, blanc au v°, l'épître dédicatoire : *Plvrimvm Reverendo Domino D. Ioanni Dv Ioncqvoy, ... Coenobii Marchianensis Abbati ...*, sans date et signée : *Petrvs Avroy.*, la préface : *Lector Benevole*, signée et datée : *L. Dv Gardin. M. DC. XXXI.*, et l'index des chapitres.

Il ressort de l'épître dédicatoire et de la préface que l'édition de 1617, tirée à plus de mille exemplaires, était épuisée.

SECONDE PARTIE. Titre spécial : *Lvdovici Gardinii Medicinæ Doctoris, Ac Professoris Regii Ordinarii,*

Gand : bibl. univ.
Louvain : bibl. univ.

168.

Remedivm Erroris, Qvi Propter Diuerſa Pondera, in praxim medicam iamdudum irrepſerat, tandem deprehenſi.

Dvaci, Typis Petri Avroy, ſub Pelicano aureo. Anno 1630. 47 pp. chiffrées et 1 p. non cotée pour l'approbation datée de Douai, le 22 novembre 1630.

La seconde partie a été aussi mise en vente séparément.

DU GARDIN (Louis).

DOUAI, Pierre Avroy. 1623.

De Animatione Foetvs Qvæstio : In quâ oſtenditur, quod Anima Rationalis, ante Organizationem non infundatur. Avctore Lvdovico Dv Gardin, Medicinæ Doctore, Regio ordinarioque Profeſſore, in Academiâ Duacenâ. (*Fleuron*).

Dvaci, Typis Petri Avroy, ſub Pelicano aureo, Anno M. DC. XXIII. Superiorum Permiſſu.

In-8°, 94 pp. chiffrées, 1 p. non cotée et 1 p. blanche. Notes margin. Car. rom.

Au v° du titre, un avis au lecteur : *Nouerit Lector* ... Les pp. 3-94 contiennent le corps de l'ouvrage, divisé en trois parties : 1°, ... *Qvæstio I. An aliqua ſint argumenta benè concludentia, Animam rationalem, tertio die à Conceptione infundi, ante omnem prorsùs Organizationem ?*; 2°, *Qvæstio II. Solidis-ne Rationibvs oſtendi poteſt, Animam Rationalem, ante Organizationem non infundi ?*; 3°, *Qvæstio III. Fitne Infvsio Animæ Rationalis, Organizatione factâ, circa Quadrageſimum diem à Conceptione, an ſeriùs, aut ocyùs ?* La p. non cotée, à la fin, porte la liste des *errata* et l'approbation, datée de Douai, le 15 mai 1623.

Hambourg : bibl. ville.
Paris : bibl. nat.

169.

Réfutation de : Thom. FIENUS ou Feyens, *de formatrice foetus liber in quo ostenditur animam rationalem infundi tertia die,* Anvers, Guill. van Tongheren, 1620, in-8o.

Elle a été suivie de deux autres ouvrages sur le même sujet : Thom. FIENUS, *de formatrice foetus liber secvndvs in quo prioris doctrina pleniùs examinatur & defenditur*, Louvain, Henri van Haestens, 1624, in-8o, et Louis DU GARDIN, *anima rationalis restituta in integrum : sive altera refutatio opinionis, quæ sibi persuadet, animam rationalem, ante omnem organizationem, infundi in semen*, Douai, P. Avroy, 1629, in-8o.

DU GARDIN (Louis).

DOUAI, Pierre Avroy. 1626.

Hortensii Manvdvctio, Per Omnes Medicinæ Partes. Sev Institvtiones Medicinæ : Avthore Lvdovico Dv Gardin Medicinæ Doctore, & Profeſſore Regio Ordinario, in almâ Vniuerſitate Duacenſi.

Dvaci, Typis Petri Avroy, ſub Pelicano aureo. M. DC. XXVI. Cum Gratia & Priuilegio.

Bruxelles : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

170.

In-8°, 2 parties. Notes margin. Car. rom.

Première partie. Sans titre spécial. 8 ff. lim., 408 pp. chiffrées et 8 ff. non cotés. Les 8 premiers ff. comprennent les pièces lim. générales : titre blanc au v°, épître dédicatoire : ... *Clavdio D'Ongnyes, Comiti De Covpigny, Baroni De Leedtberg, Pamele, Domino De Morchove, Rovveroy, &c. A Consilio Statvs, Ac In Ærario Belgico Regię Catholicę Maieſt. Primo Præfecto.*, non datée et signée : *Lvdovicvs Dv Gardin.*, un avis recommandant aux étudiants en médecine l'emploi des *Institvtiones Medicinæ.*, avis daté du 7 juin 1625, et signé : *Martinvs Remigivs Medicinæ Doctor ac Primarius Profeſſor ... Mathævs* (sic) *Cordovan Med. Doct. ac Profeſſor ... Philippvs Becqvet Med. Doct. & Chirurgiæ Profeſſor.*, la préface sans date ni signature, et une liste des étudiants qui avaient obtenu la licence et le doctorat en médecine depuis que Du Gardin avait commencé à professer à l'université de Douai. Les pp. 1-14 contiennent l'introduction : ... *Præfatio, Totivsqve Medicinæ Svmma, In Capita Qvinqve Distribvta.*; les pp. 15-408, la première partie proprement dite, traitant de la physiologie, de l'anatomie, des facultés et forces, de l'action, etc. Les 8 ff. non cotés sont réservés à la table des chapitres, à l'approbation (Douai, 18 mars 1625), au privilège (Brux., 14 avril 1625), et à la liste des *errata*.

Deuxième partie. Titre : *Hortensii Manvdvctio Ad Pathologiam, Sev Institvtionvm Medicinæ Pars Altera. Avthore Lvdovico Dv Gardin Medicinæ Do-*

dore ... (Même marque que sur le titre principal). *Dvaci, Typis Petri Avroy, ſub Pelicano aureo. M. DC. XXVI. Cum Gratiâ & Priuilegio Regiæ Maieſtatis.* 8 ff. lim. et 304 pp. chiffrées. Les ff. lim. sont occupés par le titre, les armoiries de François de Paz, premier médecin de Philippe IV, roi d'Espagne, l'épître dédicatoire, non datée, de Louis Du Gardin au même personnage, la préface, sans date ni signature, quelques vers latins adressés à l'auteur au nom du collège des Jésuites de Douai, une figure emblématique représentant la science médicale, deux interprétations en prose, avec quatre pièces de vers, deux en latin et deux en français, sur le même sujet, enfin l'approbation et le privilège, datés respectivement de Douai, le 7 février 1626, et de Bruxelles, le 14 avril 1625. La figure, avec les vers qui précèdent et qui suivent, se rencontre déjà dans l'*Alexiloémos* du même auteur, Douai, 1617, mais elle a subi une légère modification. Dans l'écusson à gauche, la lettre *d* a fait place aux armoiries de Franç. de Paz, et les deux écussons sont accompagnés d'une inscription explicative : *De Paz.* et *Du Gardin.* Des quatre dernières pièces de vers que nous venons de mentionner, trois sont signées : *L. D. G.* (Louis Du Gardin). Les pp. 1-295 sont consacrées à la deuxième partie proprement dite, qui traite de la pathologie ; les pp. 296-304 contiennent la table des chapitres.

Le millésime du titre principal était d'abord : *M. DC. XXV.* Le *I* final a été ajouté plus tard. Il

est imprimé à la main dans certains exemplaires. Dans d'autres il est fait à la plume.

Manuel de médecine destiné aux étudiants de l'université de Douai. La troisième partie fait défaut et n'a été publiée qu'en 1638, après la mort de l'auteur, par les soins de Jacques Briffault, collègue de Du Gardin. L'étude de la partie du texte en grands caractères était imposée à ceux qui se présentaient pour le baccalauréat. Les aspirants-licenciés étaient tenus d'étudier en outre les développements imprimés en plus petits caractères.

DU GARDIN (Louis).

DOUAI, v^e Pierre Avroy et André Avroy.
1634-38.

Lvdovici GardinI Medicinæ Doctoris, Ac Professoris Ordinarii, In Alma Vniversitate Dvacena, Manvdvctio, Per Omnes Medicinæ Partes, Sev Institvtiones Medicinæ, In Tres Libros Digestæ. Editio ſecunda, ab Authore recognita & aucta ...

Dvaci, Typis Viduæ Petri Avroy, ſub Pelicano aureo. M. DC. XXXIV. Cum Gratia & Priuilegio.

Bruxelles : bibl. roy.
Louvain : bibl. univ.

171.

In-4°, 3 parties.

Première partie : *Liber Primvs*. 6 ff. lim. (titre, blanc au v°, épître dédicatoire à Claude d'Ongnyes, avis aux étudiants en médecine, préface, et privilège daté de Bruxelles, le 22 mai 1631), 301 pp. chiffrées, 1 p. blanche, 9 pp. non cotées pour l'index des chapitres et l'approbation de Douai, 18 mars 1625, enfin 1 p. blanche.

Deuxième partie. Titre : *GardinI Institvtionvm Medicinæ, Liber Secvndvs; Sive Pathologia; Vel De Rebvs Contra Natvram.* (Espace resté en blanc). *Dvaci, Ex Typographiâ Viduæ Petri Avroy, ſub Pelicano aureo. M. DC. XXXIII.* 200 pp. chiffrées, 7 pp. non cotées pour l'index des chapitres, et pour l'approbation, datée de Douai, le 7 février 1626, enfin 1 p. blanche.

Troisième partie. Titre : *GardinI Institvtionvm Medicinæ, Liber Tertivs; Sive Svbsidiaria Medicina; Vel De Rebvs Non Natvralibvs Opvs Posthvmvm. Operâ & ſtudio Iacobi Briffavlt Medici Duacenſis, nunc primum editum.* (Marque typographique, vignette gravée sur cuivre : la Vierge immaculée couronnée par les anges). *Dvaci, Ex Typographiâ Andreæ Avroy, ſub ſigno B. V. Angelorum. M. D. C. XXXVIII. Cum Gratiâ & Priuilegio.* 4 ff. lim., 314 pp. chiffrées et 6 ff. non cotés.

Les ff. lim. comprennent le titre, blanc au v°, l'épître dédicatoire aux recteur et professeurs de l'université de Douai, datée de Douai, le 1er avril

171.

1638, et signée : *Andreas Avroy.*, la préface de Jacques Briffault, sans date, et quelques stances en français en l'honneur de l'auteur, stances signées de la devise : *Ou plus, ou mieux.* Les 314 pages sont consacrées à la troisième partie proprement dite. Celle-ci, composée d'une préface et de 207 chapitres, traite de l'hygiène et de la thérapeutique. Les ff. non cotés, à la fin, contiennent l'index des chapitres, les *errata*, puis l'approbation et le privilège, l'une datée de Douai, le 15 déc. 1636, l'autre de Bruxelles, le 12 mars 1637, enfin la cession du privilège d'André Avroy à sa mère Dorothée Boscart, à Jacq. Mairesse et aux héritiers de J. Mairesse.

C'est une nouvelle édition de la *Hortensii manvdvctio* ... de Douai, 1626, in-8o. La troisième partie, ouvrage posthume, est publiée ici pour la première fois. Les anciennes pièces lim. de la deuxième partie ont été supprimées.

171.

DU GARDIN (Louis).

DOUAI, Pierre Avroy. 1629.

Lvdovici Gardinii Anima Rationalis Restitvta In Integrvm : Siue Altera Refvtatio Opinionis, Qvæ Sibi Persvadet, Animam Rationalem, ante omnem Organizationem, infundi in Semen. Avthore Lvdovico Dv Gardin Medicinæ Doctore ac Profeſſore Regio-Ordinario, in almâ Vniuerſitate Duacenâ. (*Même marque typogr. que celle employée pour les* Institvtiones medicinæ, *éditions de* 1626 *et* 1634).

Dvaci, Ex Typographiâ Petri Avroy, Sub ſigno Pelicani Aurei. M. DC. XXIX. Svperiorvm Permissv.

In-8o, 12 ff. lim., 330 pp. chiffrées et 3 ff. non cotés. Notes margin. Car. rom.

Les ff. lim. comprennent le titre, blanc au vo, la préface : *Avthor Lectori.*, sans date, quatre pièces de vers latins par Gér. de Vileers ou de Villers et Pierre Castellanus, professeurs et docteurs en médecine, et Lib. Fromont ou Froidmont, professeur de théologie et de philosophie, quatre autres par Louis Du Gardin et une par André Hoyus, professeur de

Bruxelles : bibl. roy.
Louvain : bibl. univ.

172.

rhétorique et d'histoire, une épître de Thomas Fienus ou Feyens, datée de Louvain, le 16 décembre 1628, la réponse de Du Gardin, datée de Douai, le 10 janvier 1629, un avis concernant les notes marginales du volume : *Itervm Salveto Lector*, un second avis : *Candide Lector* ..., une petite pièce de vers français, signée de la devise de Louis Du Gardin : *Dabit Deus Incrementum.*, l'épître dédicatoire, non datée, à Ant. Ponce Santa-Cruz, médecin du roi d'Espagne, Philippe IV, une épître de ce médecin à Du Gardin, datée de Madrid, le 9 des calendes de décembre 1629.

Le corps du livre contient : 1° (pp. 1-318), *Anima Rationalis Restitvta In Integrvm* ..., 2° (pp. 319-330), *Appendix Ex Occasione Inexspectata.*

Les ff. non cotés sont occupés par sept approbations, l'avant-dernière non datée, les autres datées respectivement de Douai, le 17 des cal. d'août, le 14 juillet, le 7 juillet, le 25 juillet, le 10 des cal. d'août, et le 24 juillet 1629.

Réponse à l'ouvrage de Thomas Feyens : *De formatrice foetus liber secundus in quo prioris doctrina pleniùs examinatur & defenditur* ..., Louvain, 1624, in-8°. L'*Appendix* concerne l'écrit : *Pro suâ de animatione fœtûs tertia die opinione*, Louvain, 1629, in-8°, que Feyens avait publié contre Ant. Ponce Santa-Cruz, médecin du roi d'Espagne, aussi son adversaire dans la question de l'animation du fœtus.

Les quatre pièces de vers latins de Villers,

Castellanus et Froidmont sont la reproduction de celles qui figurent dans les feuillets liminaires du *Liber secundus* de Feyens; les pièces de vers de Du Gardin, qui les accompagnent, sont autant de répliques.

Il existe des exemplaires qui n'ont que 8 ff. lim. Les dernières pièces lim., à partir de l'épître dédicatoire à Ponce Santa-Cruz, y font défaut.

DU GARDIN (Louis).

DOUAI, Pierre Avroy. 1630.

Lvdovici Gardinii Medicinæ Doctoris, Ac Professoris Regii Ordinarii, Remedivm Erroris, Qvi Propter Diuerſa Pondera, in praxim medicam iamdudum irrepſerat, tandem deprehenſi.

Dvaci, Typis Petri Avroy, ſub Pelicano aureo. Anno 1630.

In-12°, 47 pp. chiffrées, 1 p. non cotée et 1 f. blanc, à la fin. Car. rom.

Le titre est blanc au v°. Les pp. 3-47 contiennent le *Remedivm*. La p. non cotée porte l'approbation, datée de Douai, le 22 novembre 1630.

Cet opuscule se rencontre séparément, et, comme pièce accessoire, à la suite de deux autres ouvrages

Gand : bibl. univ.

de Du Gardin : *Contra pestem : sive de pestis natvra, cavsis, signis, prognosticis, præcavtione, et cvratione* ..., Douai, P. Avroy, 1631, in-12°, et *Medicamenta pvrgantia, simplicia & compoſita, ſelecta, vſitata, & ſufficientia* ..., Douai, P. Avroy, 1631, in-12°.

DU GARDIN (Louis).

DOUAI, Pierre Avroy. 1631.

Lvdovici Gardinii Medicinæ Doctoris, Ac Professoris Regii ordinarij, in almâ Vniuerſitate Duacenâ, Medicamenta Pvrgantia, Simplicia & compoſita, ſelecta, vſitata, & ſufficientia. Accessit Eivsdem Remedivm Erroris In Ponderibvs Medicis. (*Même marque typogr. que celle employée pour le* Remedivm erroris, 1630).

Dvaci, Ex Typographiâ Petri Avroy, ſub Pelicano aureo. Anno 1631.

In-12°, 2 parties. Car. rom.

PREMIÈRE PARTIE : *Medicamenta pvrgantia.* Sans titre spécial. 6 ff. lim. et 156 pp. chiffrées. Les ff. lim. comprennent le titre général, blanc au v°, la préface : *Lector Benevole* ..., sans date, l'approbation datée de Douai, le 17 février 1631, et la liste des *errata.*

SECONDE PARTIE. Titre : *Lvdovici Gardinii Medicinæ Doctoris, Ac Professoris Regii Ordinarii, Remedivm Erroris, Qvi Propter Diuerſa Pondera, in praxim medicam iamdudum irrepſerat, tandem deprehenſi.* (Marque typogr. du titre principal). *Dvaci, Typis Petri Avroy, ſub Pelicano aureo. Anno* 1630. 47 pp. chiffrées, 1 p. non cotée pour l'approbation datée de Douai, le 22 novembre 1630, et 1 f. blanc.

La seconde partie a aussi été mise en vente séparément.

Louvain : bibl. univ.

DU GARDIN (Louis).

DOUAI, Jacq. Mairesse. 1640.

Lvdovici Gardinii Medicinæ Doctoris, Ac Professoris Regii ordinarij, in almâ Vniuerſitate Duacenâ, Medicamenta Pvrgantia, Simplicia & compoſita, ſelecta, vſitata, & ſufficientia. Acceſſit eiuſdem Remedium erroris in Ponderibus Medicis. Editio Secvnda.

Dvaci, Typis Iacobi Mairesse, ſub Pelicano aureo. Anno 1640.

In-12°, 2 parties. Car. rom.

PREMIÈRE PARTIE : *Medicamenta Pvrgantia.* 5 ff. lim., 156 pp. chiffrées, 1 p. non cotée et 1 p. blanche. Les ff. lim. contiennent le titre, blanc au v°, et la

Douai : bibl. ville.
Gand : bibl. univ. (Inc.)

175.

préface. La p. non cotée, à la fin, porte l'approbation, datée de Douai, le 17 février 1631.

SECONDE PARTIE. Titre spécial, blanc au vo : *Lvdovici Gardinii Medicinæ Doctoris, Ac Professoris Regii Ordinarii, Remedivm Erroris, Qvi Propter Diuerſa pondera, in praxim medicam iamdudum irrepſerat, tandem deprehenſi.* (Marque du titre général). *Dvaci, Typis Iacobi Mairesse, ſub Pelicano aureo. Anno* 1640. 45 pp. chiffrées, 1 p. non cotée et 1 f. blanc. La p. non cotée, à la fin, porte l'approbation, datée de Douai, le 22 novembre 1630.

Réimpression des *Medicamenta Pvrgantia* de 1631 et du *Remedium* de 1630.

DU GARDIN (Louis).

DOUAI, v^e Pierre Avroy. 1632.

Lvdovici GardinI Medicinæ Doctoris, Ac Professoris Ordinarii, in almâ Vniuerſitate Duacenâ, Circvnstantiæ Et Tempora, De varijs Venis, Pleuritidis ratione ſecandis, inter varios Medicinæ Proceres, Litem Dirimentia.

Dvaci, Typis Viduæ Petri Avroy, ſub Pelicano aureo. M. DC. XXXII.

In-4°, 99 pp. chiffrées et 1 p. non cotée pour

Bruxelles : bibl. roy.

176.

l'approbation, datée de Douai, le 8 juillet 1632. Car. rom.

Le corps du livre contient : 1° (pp. 3-33), *Oratio Prima. Meritone Invehitvr In Gardinvm Qvidam, quòd eo Præſide, egregij duo Iuuenes Licentiandi, ob diuerſas occaſiones, diuerſiſque temporibus Morbi, Pleuritidis ratione, diuerſas Venas aſſeruerint eſſe ſecandas?*

2° (pp. 35-46), *Oratio Secvnda. Qvæ Sint Illa Diversa Tempora; Item quæ diuerſæ Occaſiones, ob quas, diuerſæ Venæ, ratione Pleuritidis, ſunt ſecandæ.*

3° (pp. 47-60), *Oratio III. Qvænam Svnt Diversæ Venæ Illæ, quæ diuerſis Temporibus Morbi, diuerſaſque ob Occaſiones, ratione Pleuritidis ſunt ſecandæ?*, suivie de la mention d'une thèse proposée pour l'examen de Franç. de Viennes, par Martin Remygius, docteur en médecine et professeur à l'université de Douai.

4° (pp. 61-80), *Oratio IV. Explicatio Schematis Venarum, pro Pleuritide delineatarum.* Avec une fig. gravée : *Schema Venarum pro Pleuritide.*

5° (pp. 81-97), *Lvdovici Gardini Medicinæ Doctoris, Ac Professoris Regii Ordinarii, Anticharis Ad Analysim Cvivsdam* (Ant. Obert).

6° (pp. 98 et 99), une pièce accessoire, avec l'entête : *Qvam Ego Rem Acv Mi Qvidam!*

Voici à quelle occasion, d'après l'auteur lui-même, ces différentes pièces ont été composées. En 1630, Eustache Du Pire, étudiant en médecine à l'université de Douai, défendit, sous la présidence de Du Gardin, pour l'obtention de la licence, quelques

thèses sur la question : *An in pleuritide, ejusdem lateris vena, perpetuò sit secanda?* Un ancien élève de Du Gardin, Antoine Obert, simple licencié qui s'intitulait docteur, crut qu'on en voulait à son ouvrage : *De venæ sectione in pleuritide, paræsis endoxa, contra paradoxam Fuchsii, Fernelii et aliorum sententiam*, Saint-Omer, 1629, in-4°. Aussitôt il envoya un exemplaire de son livre au professeur, avec prière d'en publier une réfutation s'il le jugeait à propos. Du Gardin se borna à charger un autre récipiendaire de faire imprimer et de défendre les mêmes thèses, puis, l'examen terminé, il expédia un exemplaire de l'imprimé à Obert avec une lettre d'envoi laconique et assez dédaigneuse : *Remitto has theses, pro tuâ paræsi spongiam, magnificam sane, Augusti nempè vel Caligulæ. Utere. Valebis.* Le licencié, piqué au vif, fit paraître : *Anastichiosis apologetica pro paræsi, contra doctoris Ludovici du Gardin decretum ...*, Saint-Omer, 1631, in-8°, dans laquelle il confondit à plaisir les thèses envoyées avec la réfutation demandée. Du Gardin n'ayant pas répondu, le pseudo-docteur revint à la charge. Par lettre datée du 17 avril 1632, il défia Du Gardin de reproduire, par la voie de la presse, les attaques violentes qu'il s'était permises contre la *Paræsis* en présence de diverses personnes, notamment en présence des religieux de l'abbaye de Saint-Bertin. Du Gardin était décidé à ne pas répondre encore, lorsque, le 4 juin suivant, il tomba sur un troisième écrit d'Obert, intitulé : *Analysis, ad D. Ludovici Du*

Gardin M. D. synthesin ... C'était un nouvel assaut contre les doctrines défendues par Du Pire, plus la critique des thèses que Pierre Richebez, aspirant-licencié, avait soutenues le 14 juillet 1631, sous la présidence de Du Gardin, sur le traitement de la pleurésie : *Conciliatio sententiarum variarum, de venis diversis, pleuritidis ratione secandis.* Cette fois le professeur perdit patience et entreprit de confondre son adversaire par la publication du recueil que nous décrivons.

Le médecin audomarois ne lui laissa cependant pas le dernier mot. Il riposta par le traité : *De venæ sectione in pleuritide parænesis secunda. Accessit de venæ sectione in variolis administrandâ contra popularem errorem assertio*, Saint-Omer, 1635, in-8o.

Du Pire, après avoir obtenu la licence, s'établit comme médecin à Ath. Antoine Obert, au rapport de son ancien professeur, n'avait été à Douai que le 80me (?) de sa promotion. Ce qu'il y a de caractéristique dans la polémique qui nous occupe, c'est que Du Gardin, avec intention, ne nomme pas une seule fois son antagoniste par son nom. Il ne voulait pas faire le jeu d'Obert qui, selon lui, n'avait entrepris cette croisade contre un professeur royal et ordinaire de la faculté de Douai, que pour s'imposer à l'attention du public. Voir aussi : *Dictionnaire des sciences médicales. Biographie médicale*, VI, p. 331, et H. Piers, *biographie de la ville de Saint-Omer*, Saint-Omer, 1835, p. 82.

LOUIS DU GARDIN, GARDINIUS OU HORTENSIUS.

LISTE SOMMAIRE DE SES ŒUVRES.

La Nostre Dame de Hav. Ses bienfaicts & miracles fidelement recueillis & arrengez en bel ordre. Par le tres-docte Ivstvs LIPSIVS, hiſtoriographe de leurs AA. Ser.mes, & de leur Conſeil d'Eſtat. Traduictz du latin, par M. Louis du Gardin de Mortaigne, licentié en medecine, & apenſionné de la ville d'Enghien. Bruxelles, Rutger Velpius, 1605. In-8o.

La chasse-peste, ov les remedes singvliers et familiers, dont chascvn se povrra feruir pour fe preferuer en temps peſtiferé, et se gvarir soymesme s'il est atteint de la peste... Douai, Pierre Avroy ou Auroy, 1617. In-8o.

Alexiloémos sive de pestis natvra, cavsis, signis, prognosticis, præcavtione, et cvratione, epitome methodica per conclvsiones distribvta... Douai, Pierre Avroy, 1617. In-8o.

Idem. Douai, Pierre Avroy, 1631. In-12o. — Titre : *Lvdovicvs Gardinivs contra pestem : sive de pestis natvra, cavsis ... Accessit eivsdem remedivm erroris in ponderibvs medicis.*

De animatione foetvs qvæstio : in quâ oſtenditur, quod anima rationalis, ante organizationem non infundatur... Douai, Pierre Avroy, 1623. In-8°.

Manvdvctio, per omnes medicinæ partes. Sev institvtiones medicinæ ... Douai, Pierre Avroy, 1626. In-8°, 2 parties. — Titre de la 2e partie : *Hortensii manvdvctio ad pathologiam, sev institvtionvm medicinæ pars altera* ... Le millésime sur le titre de la première partie était primitivement M. DC. XXV. Le chiffre I après le V a été ajouté plus tard, imprimé à la main dans certains exemplaires, fait à la plume dans certains autres.

Idem. Douai, ve Pierre Avroy, 1634-38. In-4°, 3 parties. — La 2e partie porte sur le titre le millésime 1633 en chiffres romains. La 3e partie est un ouvrage posthume, publié par Jacq. Briffault, sous le titre : *GardinI institvtionvm medicinæ, liber tertivs; sive svbsidiaria medicina; vel de rebvs non natvralibvs* ..., Douai, André Avroy, 1638.

Anima rationalis restitvta in integrvm : siue altera refvtatio opinionis, qvæ sibi persvadet, animam rationalem, ante omnem organizationem, infundi in semen ... Douai, Pierre Avroy, 1629. In-8°.

Remedivm erroris, qvi propter diuerſa pondera, in praxim medicam iamdudum irrepſerat, tandem deprehenſi. Douai, Pierre Avroy, 1630. In-12°.

Idem. Même édition. — A la suite de : *Lvdovicvs Gardinivs contra pestem : sive de pestis natvra, cavsis, signis, prognosticis, præcavtione, et cvratione ... Accessit eivsdem remedivm erroris in ponderibvs medicis*, Douai, P. Avroy, 1631. In-12°.

Idem. Même édition. — A la suite de : *Lvdovici Gardinii ... medicamenta pvrgantia, ... Accessit eivsdem remedivm erroris in ponderibvs medicis*, Douai, P. Avroy, 1631. In-12°.

Medicamenta pvrgantia, simplicia & compoſita, ſelecta, vſitata, & sufficientia. Accessit eivsdem remedivm erroris in ponderibvs medicis. Douai, Pierre Avroy, 1631. In-12°, 2 parties.

Idem. Douai, Jacq. Mairesse, 1640. In-12°, 2 parties.

Circvnstantiæ et tempora, de varijs venis, pleuritidis ratione ſecandis, inter varios medicinæ proceres, litem dirimentia. Douai, v^e Pierre Avroy, 1632. In-4°.

Institvtionvm medicinæ, liber tertivs; sive svbsidiaria medicina ... Douai, André Avroy, 1638. In-4°. Voir, plus haut, *Manvdvctio ...*, Douai, 1634-38.

[DÜHREN (Isaac von)].

KÖNIGSBERG, Gottl.-Lebr. Hartung. 1787.

Geſchichte der Mártyrer, oder : kurze hiſtoriſche Nachricht, von den Verfolgungen der Mennoniſten. (*Vignette*).

Kónigsberg, gedruckt bey Gottlieb Lebrecht Hartung. 1787.

In-8°, 16 ff. lim. chiffr. [1]-XXXI [XXXII], 190 pp. chiffr., 16 pp. non chiffr. et 1 f. blanc, à la fin. Car. goth.

Édition originale.

Le titre de l'édition décrite sous la date 1788 est réimprimé.

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.

98.

[DÜHREN (Isaac van)?]

KÖNIGSBERG, Gottl.-Lebr. Hartung. 1788.

Geſchichte der Mártyrer, oder· (*sic*) kurze hiſtoriſche Nachricht, von den Verfolgungen der Mennoniſten. (*Vignette*).

Königsberg, gedruckt bey Gottlieb Lebrecht Hartung. 1788.

In-8°, 16 ff. lim., chiffr. [1]-XXXI [XXXII], 190 pp. chiffr., 16 pp. non chiffr. et 1 f. blanc, à la fin. Car. goth.

Ff. lim. : titre, au v° : *Joh.* 16, 2, 3...., et préface : *Geſchrieben im Jahr* 1782. Les pp. non chiffr. renferment la table.

L'ouvrage est divisé en 3 chapitres composés de 69 paragraphes, suivis d'un *Anhang. Von der Kindertaufe.* Voici les en-têtes des chapitres : I, *Verfolgungen der Mennoniſten von den Catholicken.* (§§ 1-52, pp. [1]-128); II, *Verfolgungen der Mennoniſten von den Lutheranern.* (§§ 53-55, pp. 129-133); III, *Verfolgungen der Mennoniſten von den Reformirten.* (§§ 56-69, pp. 133-169).

Extrait de T. Jansz. van Braght (*Martelaars spiegel*), augmenté, en ce qui concerne la persécution des téléobaptistes par les Luthériens et les Calvinistes, d'extraits de : J. MATHESIUS, 5e *Predigt vom Leben Lutheri.*; G. ARNOLD, *Kirchen- und Ket-*

Amsterdam : bibl. de l'église des Mennonites.

zerhistorie; HARTKNOCH, *Preussische Kirchenhistorie*; GERBER, *Historie der Widergebohrnen*; BRANDT, *historie der Reformatie*; REITZ, *Historie der Widergebohrnen*; CRESPIN, *Martyrbuch*; etc.

Dans cet ouvrage, où les noms sont traduits en allemand et parfois d'une façon bizarre, on cite les martyrs téléobaptistes néerlandais qui portent dans notre liste de MARTYRS *protestants néerlandais* les nos suivants : 13, 37, 40, 42, 43, 54, 56, 59, 68, 78, 84, 86, 94, 121, 128, 135, 146, 154, 156-158, 167, 179, 181, 183-185, 203, 209, 218, 221, 222, 244, 272, 281, 287, 294, 318, 319, 344, 348, 352, 365, 368, 369, 372, 376, 380, 383, 388, 393, 414, 418, 426, 437, 441, 443, 444, 471, 472, 516, 524, 536, 551, 592, 598, 601, 603, 614, 623, 627, 644, 649, 660, 661, 671, 672, 675, 683, 690, 700, 704, 705, 725, 726, 754, 765, 783, 796, 801, 802, 807, 808, 811, 820, 830, 839, 858, 859, 863, 867, 869, 872.

D'après une note manuscrite sur le feuillet de garde de l'exemplaire de la bibliothèque des Mennonites à Amsterdam, l'auteur de cet ouvrage serait Isaac van Dühren, ministre de la communauté des Mennonites frisons à Neugarten, près de Dantzic.

DUYVELS (des) alarm-flagh... ghetranfl. door W. Baudaert.

LEIDEN, Zach. de Smit, pour Isaac de Beer. (c. 1621).

Des Duyvels Alarm=flagh Van Caspari Shioppi (*sic*) Raetf-heer des Keyfers / teghen alle Euangelifche C. Wt den Hoochduytfchen ghetranflateert door W. Baud. (*Figure fantastique représentant le diable à cheval sur un dragon et battant du tambour*).

Tot Leyden, By Zacharias de Smit / Voor Jfack de Beer.

In-4°, sans chiffres, sign. Aij - Cij, 10 ff. Car. goth.

Le v° du titre est blanc. Les ff. *Aij* r° - *Bij* r° comprennent la première partie du *Duyvels Alarm=flagh* commençant par ce titre de départ : *t' Duyvels Alarm-flach / van Caspari Shioppi Consiliarii Regii Classicvm Belli Sacri, Sive Suaforia de Chriftiani Cæfaris erga Principes Ecclefiæ rebelles officio, deq; veris hereticorum compefcendorum rationibus. Dat is : Des Coninckliken Raetf-heers Caffpari Shiopij Alarm-flach des heyligen Crijchs ofte vermaninghe aen den Keyfer, wat eens Chriftelicken Keyfers ampt fy over die Princen die Rebellen der Kercke zijn, ende de rechte middelen om de ketters te bedwingen.*

Gand : bibl. univ.

Cette partie est composée : 1°, de 16 lignes d'introduction; 2°, de la traduction des passages les plus saillants du livre : *Gasp. Scioppii consiliarii regii classicvm belli sacri, sive Heldus redivivus; hoc est, ad Carolum V imp. suasoria de christiani cæsaris erga principes ecclesiæ rebelles officio, deque veris compeſcendorum hæreticorum ecclesiæque in pace collocandæ rationibus.* Pavie, 1619, in-4°; 3°, de quelques lignes adressées au lecteur. Elle a été réimprimée en entier dans les *Memorien* de Guill. Baudaert, I, livre 2, pp. 107-109.

Les ff. *Bij* v°-*Cij* r° comprennent la 2e partie du *Duyvels Alarm=ſlagh*, c'est-à-dire la réfutation des extraits du *Classicvm*, et le f. *Cij* v°, une chanson avec l'en-tête : *Tot beſluyt ſegghen vvy,*.

Le *Classicvm* est un écrit d'une extrême violence, dans lequel l'auteur Gasp. Scioppius, un protestant converti au catholicisme, recommande l'extermination complète des protestants, sans même épargner les enfants en bas âge. Les principaux passages en furent publiés, isolément et sans commentaires, à La Haye, en 1619, in-4°, sous le titre de : *Flores Scioppiani : ex libro Ticini hoc ipso anno M DC XIX. edito : cvi titvlvs; Gasp. Sciopii ... classicvm belli sacri ...*, puis réimprimés à la suite de : (Ludovicus Camerarius), *cancellaria hispanica. Adjecta ſunt acta publica, hoc eſt : scripta & epiſtolæ authenticæ, è quibus partim infelicis belli in Germania partim proſcriptionis in electorem palatinum ſcopus præcipuus apparet ...* Freistadt (*Amsterdam*), 1662, in-4°. Le n° 2 de la

première partie du *Duyvels Alarm=ſlach* est la traduction de tous les passages, sauf quatre ou cinq, des *Flores Scioppiani*. La traduction a été faite, ou bien directement sur cette dernière brochure, ou bien sur la traduction allemande de cette même brochure. Dans le dernier cas, la déclaration : *Wt den Hoochduytſchen ghetranſlateert door W. Baud.*, est exacte; dans le premier cas, elle est en partie fausse.

Quant à la réfutation et à la pièce de vers finale, elles sont certainement composées par un Néerlandais : dans la première on reconnait le langage d'un homme qui habite les Pays-Bas : *Dit aen een ſijde gheſtelt ſoo wil ick u verſeeckeren | datter hier in Nederlandt noch veel* 1000 *menſchen van de gherefor-meerde Religie gevonden ſouden worden | ſoo ſy by geval ſagen eenen Catholijck ofte Luterſchen verongelijcken ſy ſouden haer lijff ende leven voor hem ſtellen | tot den leſten druppel bloets |...*; la seconde parle de la trève de douze ans, comme seul un Néerlandais peut en parler :

Hoe comt het dan dat wy ſoo haeſt vergeten
S'Tyrans gareel | zijn' trotz | ſijn hooghe moed?
Hoe comt het dan dat wij ghelijck beſeten |
Hun doen geloof die dorſten naer ons bloed?
Hoe komt het dan dat wij meer dan twaelf Jaren
Dees Baſiliſq in onſen boeſem voen ?

. . . . . .

Nous oserions regarder l'une et l'autre comme de Guillaume Baudaert, le traducteur de la première

partie, n'était-ce que l'auteur déclare avoir été à Florence, en Italie, pays que Baudaert, à en juger par son autobiographie, n'a jamais visité : ... *ghelijck ick ſelfs tot Florentzen geſien heb / aen drie Ambachtſ-luyden / de welcke op een ſachter manier geſtraft worden / te weten / ſy werden elc apart / achter het groot Ovtaer in een muer ghemets* (sic) / *daer een kleen gat in bleeff een vuyſt groot / om te* (sic) *Mis te moghen hooren ende alſoo met lanckheyt van tijdt te ſterven ende dit tot conſervatie haeres wanckelbaren geloofs;*

Le *Duyvels Alarm=ſlagh* n'est pas mentionné dans l'autobiographie de Baudaert.

Les deux derniers vers reproduits prouvent que le petit poème final a été composé après la fin de la trève de douze ans, c'est-à-dire vers 1621. L'impression de la pièce elle-même doit dater de la même époque.

Voir : Niceron, *mémoires,* XXXV, pp. 205 et 206.

DWINGLO (Jacq.) ou Duinglo.

SCHIEDAM. — ROTTERDAM, Jean van Waesberghe. (1604).

Der Geholpen Weesen ſchuldighe danckſegginghe. Over de waerdige weldaet henluyden betoont met mildelick inlegghen in hare Loterye, opgheſtelt tot op-bouwinghe van een Nieu' VVeeſ-huys. Met Een vermaninge aen alle ſtaten van menſchen tot vorder Liefde. Alles vervatet (beneffens eenighe andere pointen ende leeringen) in het navolgende Spel van Sinnen ende Figuerlicke Verthoninge, openbaerlick gheſpeelt binnen Schiedam, opten eerſten Januarij 1604. Midtſgaders noch eenige andere wercxkens (tot ſtichtinghe ende recreatie van alle Conſt-beminners) ſoo voor als nae de voorſchreven Loterye vertoont ende voorgheſtelt / alles byde Roode Roosen tot (*Armes de Schiedam tenues par des orphelins, grav. sur bois.*) Schiedam.

In-4°, sign. A ij - G ij [G iiij], 28 ff. Annotat. marg. Car. goth.

Leiden : maatsch. nederl. letterk.
Gand : bibl. univ.

Pièce allégorique par Jacq. Dwinglo ou Duinglo.

Les ff. *A - Bij* v° contiennent le titre, une dédicace aux bailli, bourgmestres, échevins, etc., de la ville de Schiedam, datée de Schiedam, 1 mars 1604, et signée : *Keyſer, Prince, Factoor... der Roode Roosen.*, une pièce de 7 vers, anagramme au nom de *Dvinglo*, le prologue (*Spelende Prologe, dienende opt navolgende ſpel...*) signé : *per I. Dwinglo.*, et la liste des personnages allégoriques. Aux ff. *Biij* r° - *Fiiij* r°, la pièce divisée en deux parties et terminée par une *Conclusie.*; la 2e partie commence au r° du f. *Dij* et la conclusion au v° du f. *Fiij*. A la fin (f. *Fiiij* r°), la devise de la Chambre *de Roode Roosen*, celle de l'auteur, et : *per I. Duinglo.* Au v° du f. *Fiiij : Volghen noch andere wercken / die voor en nae de Loterye getoont // ſijn...* Ces dernières pièces consistent dans une pièce allégorique, en l'honneur des personnes chargées du tirage de la loterie, signée : *per I. Duinglo.*, une chanson de 4 couplets de 8 vers chacun, signée : *Nieupoort de Ionge.*, et une autre chanson de 4 couplets de 6 vers chacun, signée : *I. Duinglo ſecit* (sic) *ex tempore.* La dernière p. est blanche.

L'ouvrage, qui est assez rare, fait suite à celui-ci : *Der reden-ryckers ſtichtighe* TSAMENKOMSTE / ... *ghehouden binnen Schiedam / A° XVJc. JJJ....* Schiedam-Rotterdam, J. van Waesberghe, 1603.

97.

EBERSBACH (David).

HAMBOURG, v^e Benjamin Schiller. — Gasp. Jakhel, impr. 1713.

Das Glaubens=Bekánntnifs des feeligen Mártyrers Bruder Henrichs von Sudphen / Evangeliftens zu Antwerpen / Bremen und Meldorff im Ditmarfchen. Nebft Beyfúgung fúnff alter merckwúrdiger Schrifften von der Beicht und Abfolution. Hanfens von Tanneffelt, M. Johannis Sylvii Egrani, Urbani Regii und Joh. Bugenhagens aus Pommern. Alles aus den Original-Ausgaben / nebft einer Vorrede / Darinn etliche Merckwúrdigkeiten von den Verfolgungen Lutheri und Henrici Lebens=Lauffe / ans Licht geftellet. von M. David Ebersbachen / Diener des Góttlichen Worts.

Hamburg, Verlegt von Benjamin Schillers feel. Wittwe. Gedruckt bey Cafpar Jakhel / 1713.

Pet. in-8o, 4 ff. lim., 64 et 183 ff. chiffr., 1 p. blanche, et 2 pp. non chiffrées. Car. goth.

Les ff. lim. contiennent : portrait de Henri van

Leiden : coll. du prof. J.-G.-R. Acquoi.
Hambourg : bibl. ville.
Berlin : bibl. roy.

Zutphen, gravé en taille-douce, et marqué : *H. W.*, v° blanc; titre, v° blanc; dédicace à Henri Mühl ou Muhlius, auteur de deux ouvrages concernant Henri van Zutphen. Cette dédicace est datée : ... *Böhl in Angeln den* 8. *Junii* 1711. Les 2 pp. à la fin renferment les *errata.*

Le portrait de Henri van Zutphen représente le martyr à mi-corps; il est tonsuré et vêtu de l'habit de son ordre. Dans la main droite il tient un livre. Dans le fond, à droite, le Christ en croix; à gauche, l'inscription : *Henrici Sudphaniensis In Diethmarsia A°.* 1524 11. *xbr. combusti, Effigies.* Au-dessous du Calvaire : *Ætat.* 36., et au-dessous du portrait : *Ex Museo Sum̃e Vener. Dni. D. Muhlii.* Les 64 premières pp. chiffr. renferment la préface, qui contient, outre quelques observations générales sur les premiers réformateurs, un récit des dernières années de la vie et de la mort du martyr. Les pp. 1-68 sont consacrées à la réimpression d'un livre imprimé en 1526 : *Conclusionen Aus der Heiligen Schrifft Durch Bruder Henrich von Sutphen | mit Erklärung derſelbigen Artickel | einem jeden tróſtlich zu leſen.* Les 2 premières pp. de cette partie contiennent le titre de départ et une préface, et les pp. 3-68, les *Conclusionen,* divisées en 4 parties. La 1re partie, pp. 3-26 (*Von des Menſchen Natur.*), se compose de 18 thèses; la 2e partie, pp. 20-41 (*Vom Geſetz.*), compte 13 thèses; la 3e partie, pp. 42-58 (*Von dem Euangelio.*), 20 thèses (les thèses nos 15 et 16 n'ont pas d'explications), et la 4e partie, pp. 58-68 (*Von*

der Liebe.), 12 thèses. A la fin de la p. 68 : *Hier enden ſich die Concluſionen des wahrhafftigen Mártyrers Chriſti / Henrichs von Sutphen / mit ihrer Bewáhrung und Erklárung. Gedruckt zu Bremen Anno M. D. XXVI. Auf den erſten Tag Februarii. A. G. V.* A la p. 69 : *Beyfúgung fúnf alter merckwúrdiger Schrifften von der Beicht und Abſolution.*, suivi du titre du 1er traité, intitulé : *Durch Doctor Martinus Luthers Lehre der heiligen Schrifft / habe ich Bruder Hanſs von Tanneffelt / den Armen / ſwachen im Glauben eine Chriſtliche und Brúderliche Unterrichtung einer Rechtfertigung der Súnden / dem Prieſter zu beichten / und darauf frólich zu dem Sacrament zu gehen / wie dir in dieſem Búchlein die Schrift klárlich anzeiget / mit Schrifft ausgefúhrt. Du wolleſt mit Verstand und Aufmerckung leſen / wie hier nach folget. M. D. XXIII. Wittenberg.* Cette partie occupe les pp. 69-80. La 2e pièce (pp. 81-141) est intitulée : *Ejn Sermon von der Beicht / und wie einer ſeiner Súnden mag loſs werden / durch den wúrdigen Herrn Magiſtrum Johannem Sylvium Egranum* (Jean Wildnauer, ou Sylvius, de Egra), *in St. Jochims=Thal* (plus tard ministre luthérien, à Zwickau) *geprediget in der Faſten nach Chriſti Geburt* 1522 *Jahr / allen geángſten und betrúbten Gewiſſen nútzlich und gantz tróſtlich zu leſen.* Les pp. 141-157 renferment la 3e pièce : *Von Reu / Beicht / Buſs / kurtzer Beſchluſs / aus gegrúndter Schrifft / nicht aus Menſchen=Lehr zuſammen bracht / durch Doctor Urbanum Regium.* 1525. Cette pièce est précédée d'une dédicace

à Luc Welser, à Augsbourg, datée de Hall (Halle s. l. Saale?), le 20 mars 1523. La 4e pièce (pp. 157-176) porte l'en-tête : *Von der Chriſtlichen Beicht Johann Bugenhagen, von Pommern Anno Domini M. D. XXIX.*, et la 5e (pp. 177-183) : *Von der Beicht und Chriſtlicher Abſolution ein kurtzer nützlicher Unterricht Johann Buggenhagen.* A la fin de la p. 183 : *Gedruckt zu Hagenau durch Guilhelmum Seltz im Jahr. M. D. XXIX.* Les pp. 52-64 de la préface générale renferment quelques renseignements au sujet des cinq pièces ajoutées. Les pp. 20-33 et 45-48 de la même préface, qui fournissent des détails sur la vie de Henri van Zutphen, ont été reproduites dans : Godefr. Arnold, *unpartheyische Kirchen- und Ketzer-Historien,* Schaffhausen, 1740, I, pp. 1086-1094.

Le *Glaubens=Bekänntniſs* ou les *Concluſionen* dont il est question dans ce livre, sont les thèses — traduites en haut allemand, d'après un texte bas allemand — défendues par Henri van Zutphen à Wittemberg, le 12 janvier 1521, sous le décanat de Mart. Luther, et sous la présidence de Pierre Lupinus, Radhemius, pour l'obtention de son grade de bachelier en théologie. Ce sont les mêmes thèses à peu près qu'Henri envoya au concile provincial convoqué par l'archevêque de Brême, Christophe de Brunsvic-Lunebourg, et tenu à Buxtehude le 10 mars 1523. Henri van Zutphen cité devant ce concile pour se justifier et défendre ses doctrines, refusa d'y assister. Il se borna à envoyer ses thèses, soit en latin, soit en bas allemand.

Le rapport qui existe entre les thèses en latin, et celles en bas allemand publiées en 1526 et annotées par A. G. V., n'étant pas encore bien établi, il nous semble utile de reproduire l'opinion exprimée à cet égard par le pasteur J.-Fr. Iken (*Bremisches* JAHRBUCH. *Herausgegeben von der Historischen Gesellschaft des Künstlervereins*, 2e série, vol. I [*Quellen zur Bremischen Reformationsgeschichte*], Brême, 1885, pp. 285-288) : ... *Als nämlich derselbe* [Henri van Zutphen] *sich weigerte, auf dem ... Provinzialconcile ... zu erscheinen, sandte er statt dessen eine schriftliche Zusammenfassung seiner Lehre dorthin ... Dass nun die damals nach Buxtehude eingesandten « Artikel » grade die im Folgenden mitgetheilten sind* [les thèses en latin] *ist freilich eine Annahme, die uns erst später entgegentritt und sich nicht bis zur völligen Evidenz erweisen lässt... Es waren seine Baccalaureatsthesen... Als solche haben sie zuerst die « Unschuldigen Nachrichten » 1709 gebracht, und zwar selbstverständlich in ihrem lateinischen Texte ... Aus derselben Zeit aber ist uns von denselben ein plattdeutscher Text überliefert, welcher zwar eine These weniger enthalt* [la 15e thèse de la division *Natura* : *Vt caecam ſequendo Philoſophiam in tantam rueret Centinam perditionis*], *im Uebrigen aber nur sehr geringe Abweichungen bietet ... Man nahm dabei an, Heinrich habe seine früheren Baccalaureatsthesen für die zum Concil in Buxtehude versammelten Väter in 's Plattdeutsche übertragen. Nach seinem Tode, so heisst es dann weiter, sei diese Uebersetzung von einem guten Freunde mit*

Erläuterungen versehen und mit beigefügten Lettern A. G. V. am 1. Februar 1526 zu Bremen in Druck erschienen ... An dieser Angabe sind indessen zwei Punkte ... schwierig. Einmal dürfte Heinrich nicht nöthig gehabt haben, den Mitgliederen des Concils, welche sämmtlich Geistliche waren, seine lateinische Thesen in's Plattdeutsche zu übertragen ... Sodann erscheint der 1526 in Bremen geschehene Druck als unmöglich. Unsres Wissens bestand damals zu Bremen noch gar keine Druckerei; der erste bekannte hiesige Druck ist von 1574 ... Die plattdeutsche Version scheint hiernach aus späterer Zeit zu stammen, und man hat dann vielleicht die Meinung aufgebracht, Heinrich habe sie selber abgefasst und bald nach seinem Tode sei sie zu Bremen in dankbarer Erinnerung an ihn dem Drucke übergeben worden. Dennoch dürfen wir jene Angabe nicht völlig verwerfen. Professor Muhlius zu Kiel, welchem wir den plattdeutschen Text verdanken, war ein geborner Bremer ... Lag nun dem Muhlius ein Exemplar desselben mit der Angabe des Druckortes Bremen und dem Datum des 1. Februar 1526 vor wie er genau angiebt, so ist schwer dagegen zu streiten. Möchlich immer, dass ein Versehen geschehen ist und ein andrer Druckort im Original stand. Allein so lange wir darüber keine Gewissheit erhalten ... muss die Angabe des Muhlius bestehen bleiben, und etwa eine fliegende Druckerei in Bremen angenommen werden. Nehmen wir also an, Heinrich hat seine Wittenberger Thesen ... in ihrer lateinischen Fassung dem versammelten Concil zu Buxtehude eingeschickt.

Hernach hat entweder er selber oder ein Andrer sie für die Bürger Bremens in ihre gewohnte ſprache übertragen vnd damit Allen zugänglich gemacht. Nach seinem Tode hat sie dann ein Freund, und zwar ist hier zuerst an Jacob Probst [Præpositus] *zu denken, mit kurzen, meistens aus Bibelstellen bestehenden Erläuterungen versehen ... und auf irgend eine Weise in den Druck gegeben ... Dass bei der Uebertragung eine derselben* [thèses] *ausgelassen, scheint absichtslos gewesen, da diese These keineswegs schroffer und anstössiger als die übrigen ist.*

Le texte latin de ces thèses a été reproduit dans les ouvrages suivants : D. Gerdes, *historia reformationis ...*, Groningue et Brême, 1744-1752, vol. III (Monumenta, pp. 13-20); *Unschuldigen Nachrichten von alten und neuen theologischen Sache*, Leipzig, 1709, p. 25 et suivv.; Henri Mühl, *dissertatio de vita et gestis Henr. Zvtphaniensis*, dans le recueil : Henri Mühl, *dissertationes historico-theologicae ...*, Kiel, 1715; Henri Mühl, *Henrici Zutphaniensis ... propositiones sive confessio doctrinae*, Kiel, 1717, (ici les thèses sont accompagnées d'un abrégé, en latin, des annotations de *A. G. V.*, qu'on trouve dans la traduction en bas allemand); *Bremisches Jahrbuch*, pp. 288-292.

La traduction en bas allemand, sans les annotations, se trouve dans la *Dissertatio* de Henri Mühl, pp. 465-472. Elle fut reproduite par C.-H. van Herwerden C.-Hz. (*Het aandenken van Hendrik van Zutphen ... vernieuwd*, Groningue, 1840, pp. 177-

185, et 2e édit., Arnhem, 1864, pp. 155-161), et dans *Bremisches Jahrbuch* ..., pp. 292-298.

La traduction en haut allemand, telle qu'elle se trouve dans l'ouvrage que nous venons de décrire, se rencontre encore dans : *Unschuldigen Nachrichten*, année 1713, p. 247 et suivv.

ECHO (de Heliconsche) ... Brugge... 1700.

BRUGES, héritiers d'Ign. van Pee. (1700).

De Heliconsche Echo, Of Wêerklank der Rymwerken En Gezangen Der Nêerduitſe Redekameren en Bezondere Konſtminners, uitgegalmt op den 9. en 10. Mey 1700. in voldoening van d'afgezonden Konſtbegroetinge, door Hooftman Prince, Prooſt, Raeden, Déken, Schatmeeſter, en Sorgers, vande Vrie-Hooftkamer, der Weerde Drie Santinnen In Brugge. (*Armoiries de Jean-Charles Peellaert, prince de la Chambre* De Drie Santinnen, *gravées sur bois*).

Tot Brugghe ghedrukt by d'Hoirs van Ignatius van Pee, Stadts-drukker.

In-4°, 2 parties, 8 ff. lim., puis sign. B-Z [Z3] et Aa-Qq [Qq 2], ensemble 103 ff. sans chiffr., y compris 9 ff. de musique notée. Car. rom. Titre en rouge et en noir.

Les lim. contiennent : préface signée : *Die Lydt Verwint.*, devise de la Chambre organisatrice, *Konst-begroetinge ... der ... dry Santinnen ... Aen alle Vlaemſche en Brabandſche Konſt-minners...*,

La Haye : bibl. roy.
Gand : bibl. univ.

signé de la même devise; *Ter vergaderinge van den Heer Hooftman* ... (protocole du jury des récompenses) signé : *J. Stalpaert. D. M.;* pièces de vers adressées, par la Chambre organisatrice aux Chambres de Ninove, de Dunkerque et de Malinès, auxquelles les prix avaient été décernés, avec les réponses de ces Chambres. Les ff. *B - Y 2* renferment les pièces de concours des Chambres qui assistaient à la fête : Anvers *(De Olyftack),* par G. -I. Kerricx, facteur de la Chambre et par son épouse, B. Ogier; Malines *(De Peoene),* sign. : *Vrede Baert Rede.;* Lierre *(De Ienettebloeme),* sign. : *Sonder Masker* (J.-F. vander Borght); Lierre *(Den groeyenden Boom),* par Corn. de Bie; Bruges *(De H. Gheest),* sign. de la devise de la Chambre; Nieuport *(De Doorne Crone),* par Jacques de Waele; Dunkerque *(De Kersouwe),* sign. : *Verblydt In Den Tydt,* devise de la Chambre; Bergues-St-Winoc *(De Royaerts),* sign. : *Onrust In Ghenoechte,* devise de la Chambre; Dixmude *(De H. Gheest),* par Ferd. Reyniers; Dixmude (la Chambre ayant pour devise : *Nu, Morgen Niet* [*S. Barbara ?*]), sign. : *Myn Noort, Verr' Poort.;* Oudenburg *(De H. Gheest),* sign. : ... *L. L.;* Ninove *(Nymphea* ou *De Witte Waterroose),* par B.-A. Speeckaert, médecin à Ninove; Alost *(S. Catharina),* sign. : *J. L.* (et *G. L.*) *Liefde Wint.;* Thielt (la Chambre ayant pour devise : *Besproyt Dat Bloyt*), sign. : *Daer Min Is Vrede.;* Roulers (*De Seeghbaer Herten* [*De Witte Lely?*]), par D. Gant; Leffinghe *(De Jesusten),* sign. de la devise de la Chambre. La

chanson de la Chambre d'Anvers est accompagnée de la musique notée pour 2 voix et 2 violons, et celles des Chambres de Lierre ont la musique notée pour 1 voix.

La 2e partie commence par un titre spécial : *Tweede Deel Beſtaende uyt de Wercken van Beſonder Liefhebbers.*, imprimé sur un f. placé entre les ff. *Y2* et *Z*. Ces pièces occupent les ff. *Z-Qq1*, et sont signées : *Lust Breckt* (sic) *Rust.* (Georges Berckmans); *Klem Na de Reden.*; Guillaume de Dous, chirurgien, à Ypres; Pierre Vermeulen, de Nieuport; Pierre van Stavel et Pierre Goossens, de la même ville; B.-J. Goussens, de Thielt; *Citara Dulcis.*; *Aeckt Nae Godt.*; *Sans Malfaire.* (Ch. Maelfeyt); *Daelt in Ood'moedigheyt.* (Pierre van Daele); *Eert Chriſtus Vendel.* (J. van Vendelen); *Lydt en Mydt.*; *Altydt Vlytigh.*; *Wilt Reden Baeren.* Le dernier f. (*Qq2*) contient une pièce de vers en l'honneur de Jean-Charles Peellaert, seigneur de Steenmaere, bourgmestre du Franc de Bruges et chef homme (*Hooft-man*) de la Chambre *De Dry Santinnen*, par Bassenge, curé à Zarren. La chanson signée : *Klem Na De Reden* (*Aa2* r°) est en musique notée. Dans quelques exemplaires de ce recueil, on trouve (f. *Cc* r°, l. 1) le mot *Mnemoſijnes* orthographié *Mnemoſines*, mais cette particularité n'indique pas une impression différente; il s'agit seulement d'un *j* tombé pendant le tirage. Dans les deux exemplaires que nous avons vus le mot *wit* (f. *M2* r°, l. 9) est barré à la plume. Il est probable que cette

correction aura été faite dans tous les exemplaires avant la distribution du livre.

Voici la liste des chansons qui, dans les deux parties, ont la musique notée :

1. *Beheerſchter van de Ruſt die laet aen alle Rycken,*

2. *Geen bulderend geſchut ontrooftden ooyt de crachten,*

3. *Ghelyck Apol' op't ſpel van ſijne Lierſe ſnaren,*

4. *Mars die werdt tot ſpyt en ſchanden,*

5. *Phebe moedigh Phïtons plager,*

6. *U wyt verbreyden glans quam nooyt door t'helder Straelen.*

7. *Veel Schryvers onbeſcheyt.*

Les prix destinés aux Chambres furent adjugés comme suit : de la question : 1, Ninove, 2, Dunkerque; de la chanson : Malines. Des prix furent distribués aux particuliers qui sont signalés par leur devise : *Aeckt nae Godt.* (1r prix); *Sans Malfaire.* (Ch. Maelfeyt), (2e prix); *Daelt in Ood'moedigheyt.* (Pierre van Daele), (3e prix).

La décision du jury qui accordait le 1er prix à la Chambre de Ninove, et le 2e à celle de Dunkerque, donna lieu à une protestation de l'auteur de la réponse émanée de cette dernière Chambre. « Dit » *Duinkerks Beroepſchrift,* (om niet te zeggen, *ver-* » *waent Laſterſchrift*) na dat den Schrijver, daer een » Jaer werk aen befteet heeft, is met d'uytterfte » zorge, heimelijk den Druk aenbevolen, en zonder » dat den Schrijver of de Kamer van Duinkerk, ons » dat heeft believen toe te zenden, wort daegelijks,

» met een ſtillen trommel, onder de hand uitge-
» deilt. » La Chambre brugeoise *De dry Santinnen,* répondit à cette attaque par la publication d'une brochure intitulée : *Den val des Waens of voldoende beandwoording door de Vrye-Hoofkamer der Weerde Drie Santinnen binnen Brugge. Op het Duinkerks beroepschrift, aenwijzende de feilen des zelfs rijmwerk*, Bruges, Ignace van Pee, 1701.

Vendu 10 fr. Serrure, 1873, nº 2930.

EEDT (dit is den) van meester Oom.

LOUVAIN, R. Velpius. 1552.

Dit is den Eedt van Meeſter || Oom met vier ooren / || Prince der || dooren. || (*Fig. sur bois*).

¶ Met gratie eñ Priuilegie || Tot Louen bij Reynier van Velpen in die || Legher ſtrate. M CCCCC LII. ||

Petit in-8°, sign. a ij - b ij [b iv], 8 ff., car. goth. Sur le titre une vignette représentant les insignes du prince des fous.

Cette pièce facétieuse en vers est de la plus grande rareté. Peut-être même notre exempl. est-il unique.

Gand : bibl. univ.

EEMKENS (Hendrik) ... verbrand.

UTRECHT, J.-D. Doorman. (1853).

Hendrik Eemkens. In 1562 te Utrecht als Ketter Verbrand.

(*A la fin*) : Te Utrecht, by J. D. Doorman ...

In-8o, 4 pp. Car. rom.

Extrait, modifié, de : T. Jansz. van BRAGHT, *het bloedig tooneel, of martelaers spiegel der doops-gesinde of weereloose christenen...*, 2e édit., Amsterdam, 1685, II, pp. 294-295, et contenant le récit du martyre de Henri Eemkens, brûlé à Utrecht, pour cause de ses sentiments téléobaptistes, le 10 juin 1562.

Brochure publiée à l'occasion du rétablissement de la hiérarchie ecclésiastique, dans les provinces septentrionales des Pays-Bas, en 1853.

L'exemplaire de la Société de littérature néerlandaise, à Leiden, porte à la fin : *Tweede druk.*, ce qui prouve qu'il existe une édition antérieure, qui est toutefois de la même année.

Leiden : maatsch. nederl. letterk.

EEREN-KRANS (der Wit-Angieren)... Haerlem... 1629.

HAARLEM, Jean van Wesbusch. 1630.

Der Wit-Angieren Eeren-krans : Ghefproten uyt de Vlaemfche Natie; Doorvlochten Met vele verfcheyden wel-rieckende blommen ende boomen, Ter eeren de Maghet van Reden-rijcke. Tot Haerlem. (*Les armes de la ville de Haarlem, grav. sur bois*).

Ghedruckt tot Haerlem, By Hans Paffchiers van Wefbufch, Boeck-drucker, woonende op 't Marckt-veldt, in den beflaghen Bybel. Anno M. D. C. XXX.

In-4°, 12 ff. lim., puis sign. A - Cc 2 [Cc 4], ensemble 116 ff. sans chiffr. Car. goth.

Les lim. renferment : le titre, la dédicace au magistrat de Haarlem, datée de Haarlem, 20 mars 1630, et signée : ... *Prins, Deken ende Vinders der Vlaemfche Kamer...*, la préface, 8 pièces de vers signées : *Niet voor 'tghenoeghen., Behoudt het goede.* (C. Coevershof?), *N. Wollewyns, Altijdt Vroom, Aenmerct den fin, M. van Damme, Marelant,* et *Raemt naer 't befte* (J. Ramaert), une autre préface en vers : *Tot Den Lefer.*, 2 ballades dont la dernière est signée : *Behoudt het goede.* (C. Coevershof?), la liste des prix

---

Amsterdam : acad. roy. des sciences.
Leiden : maatsch. nederl. letterk.
Bruxelles : bibl. roy.
La Haye : bibl. roy.
Amsterdam : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

décernés, la pièce de bienvenue de la Chambre organisatrice, *Lof-sang.*, signé : *Ondersoecket wel.*, et la carte d'invitation précédée d'une lettre : *Eer-ſame Konſtvroede jonſtighe Medebroederen inde Conſt der neghen Dochteren Mnemosyne.*, datée de Haarlem, 16 avril 1629. La carte est signée : *Raemt naer 't beſte.* (J. Ramaert).

Les ff. *A* v° - *K* 2 r° contiennent la réponse à la question : *Welck is d'weerdighſte Vrucht, die Godt ons heeft ghegheven ?*

Voici la liste des Chambres qui assistèrent au concours et leurs réponses :

De Witte Lely en de Blauwe Acolye, Veere : *De vveerdſte vrucht die is, de Vrucht des buycx Marie.*, par Jean Rompel.

De Blauwe Acolye, Flessingue : *De vrucht des buyckx Marie: vvaer deur vvy alle leven.*, par V. Matthijssen.

[*De Willighe Rysen?*], Rijswijk : *Als Maria heeft ghebaert, gheſtorven, en verreſen.*, sign. *Hoop om beter. W. V. B.*

De Fonteyn, Dordrecht : *Chriſt, die de doodt ver-vvint, en heerlyck is verreſen.*

De Sonnebloem, Kethel : *De menſcheydt Chriſti, die in eeuvvicheydt doet leven.*, par C.-J. van Aerd.

De Madelieven, Scheveningen : *De vrucht die eender maegt baerd', om ons ziels bevrijdē.*, sign. : *P. L.*

Het Bloemken Jesse, Middelbourg : *Het is de vveerdt-ſte vrucht, een vrucht des buycx Marije.*, par P. Cannenburgh.

Même Chambre : *Daer is geen vveerder vrucht, als Chriſtus, 't bloemkē Ieſſe.*, sign. : *Houdt raedt || voor daedt.*

De Pence-bloem, Schoonhoven : *Chriſtus is d' vvaerdigſt vrucht die God ons heeft gegeven.*, sign. : *Liefd' ſtilt toorn. I. C. VV.* (ailleurs : *G. C. W*).

De Goudsbloem, Gouda : *'Tvvaerdtſt is 't G'looff in Chriſto, die reynight het gemoet.*, sign. : *I. Lucaſzoon Sas.*

Même Chambre : *'s Geeſts vrucht 't geloof-heylſaem door 't daed'lyck poogen krachtigh.*, par L. Zasius (Luc Sas).

Même Chambre : *'t Geloof is d'vvaerdigſte vrucht die God ons heeft gegeven.*, sign.: *Liefd' baert lust. L. B.*

Même Chambre : ... *d'vrucht des geeſts, die hoop, geloof en liefd groot maect.*, par G. Cornelisz. Both, ou T.-G. Corneliszoon.

Même Chambre : ... *'tRedelyck verſtandt... Tvvelck is d'vveerdigſte vrucht, eē vrucht ſchoon uytgeleſē.*, par S. Zasius (Sas?).

Même Chambre : *De vrucht Chriſti, met vvien Godt ons ſchonck alle dingē.*, par H. Zas (ou Sas).

Même Chambre : *Dit is d'vvaerdighſte vrucht, Chriſti, in ons ghegheven.*, par Jean Franſz., auteur de la farce grossière : *Giertje Wouters.*

Même Chambre : *d'Heylſaem Geeſts Vrucht, 't vercond' van 't Levend' makend' Woordt.*, par P. Hallecas.

De Akerboom, Vlaardingen : *Ieſus, Marie Vrucht, Gods Soon, uyt Davids Stam.*, par J. vander Wael.

De Rosemareyn, Schipluide : *De Vrucht des Lijfs Maria is de vvaerdichſt' boven al.*

De Orangien Lely, Leiden : *Gods Soon, Marias vrucht, vvy alderweerdſt bevinden.*, par Jacq. Celosse.

Den Palmboom, Leiden : *De Vrucht Marie reyn, Ieſus ons Salighmaker.*, sign. : *VVacht u Cornel vvel.* (W. Cornel?).

Même Chambre : *De gaef des heyl'gen Geeſts, een vrucht van Chriſtus lijden.*, sign. : *'tPleghen leert vvel.*

Même Chambre [lisez : *De Witte Acolye*] : *De Vrucht Maria, ons spijs, dranck, trooſt, en vvelvaren., Gods Soon uyt d'Heyl'gen Geeſt en 't Vroulyc zaet geborē.*, par T. Flackeveyl.

De Witte Acolye, Leiden : *Chriſtus ons Heyl geteelt int vleys door Gods geeſt krachtig*, sign. : *Aenmerckt den ſin.*

De Witte Lely, Beverwijk : *Chriſtus is d'vvaerdſte vrucht die Godt ons heeft gegeven.*, sign. : *Verblijdt in 't kruys.* (N. Wollewyns).

Het Wit Lavender, Amsterdam : *Dus 'tKoorn de waertſte vrucht ter Werlt is om 't ghenutte.*, sign. : *Nicæus.*

D'Eglentier, Amsterdam : *Den Mens een Beelt naer Godt, dē Voocht Heer deſer Aerdē.*, sign. : *E. L. B.*

De Pellecaen, Haarlem : *'tLam Gods is d'vvaertſte vrucht, ſit aen Gods rechter hant.*, sign. : *Soeĉt recht u zalicheydt.*

Même Chambre : *Is Chriſtus, God en Menſch, de vrucht van d'heyl'ge Maegd.*, sign. : *Arbeydt om ruſt.* (C. van Kittensteyn).

De Roode Angieren, Rhijnsburg : *Geen vrucht ſo*

ſchoon, als Godes Soon uyt liefd geſonden., par Sim. Pieterszoon.

Même Chambre: *Chriſtus onſen Heylant is d'vveerdſte Vrucht van al.*, sign. : *Damme. I. H. N. T.* (Ick haeck naer troost, devise de M. van Damme).

Même Chambre : *'Tis 'tLam, dat quam, aennam, de doot voor ons te ſterven*, par Dan. van Ophoven.

Den Orangienboom, Leiden [Katwijk s/Rhin] : *Chriſtus ons Licht en Heyl, is d'vveerdſte vrucht bevondē.*, par M. van Damme. La devise de cette Chambre était : *In Liefden vurich*, ce qui prouve qu'elle est la même que celle qui avait antérieurement pour blason *de Koornairspruyt.*

Même Chambre : *Chriſtus is d'vveerdtſte vrucht, die ons recht kan verſaden.*, par Marelant.

Même Chambre : *tis Gods ſoon d'vveertſte vrucht vvelc ons heeft nieu herborē.*, sign. : *Houdt goet vermoen.*

De Jesusooghen, Voorburg : *Een oprecht vaſt Ghelooff, om in eeuwigheydt van te leven.*, sign. : *L. C. L. H. Een is noodigh.*

Les ff. *K* 2 v° - *T* 3 r° sont occupés par les réponses au refrain : *Zijt danckbaer voor Gods gaeff, die ons in alles voedt.* Les auteurs de ces réponses sont les mêmes qui avaient répondu à la question, avec cette différence qu'une des réponses au refrain de la Chambre *Den Palmboom*, à Leiden, (f. *P*2 v°) est signée de la devise : *Schuvvt qua ſtraten.* (P. van Straten ?), tandis que la réponse à la question (f. *F* v°) était signée de la devise : *VVacht u Cornel vvel.*

(W. Cornel?). De la même Chambre il y a, en plus, une réponse au refrain, signée de la devise : *Bemint de Deught.* (f. *P*4 v°). Quelques autres différences entre les souscriptions des deux sortes de réponses proviennent d'erreurs d'impression.

Les chansons qui occupent les ff. *T* 3 v°-*Aa* v°, sont signées des mêmes noms et des mêmes devises que les réponses au refrain. On y trouve encore quelques différences provenant d'erreurs typographiques.

Au f. *Aa* 2 r°, la carte d'invitation pour *l'ex tempore.* Les ff. *Aa* 2 v°-*Cc* r° contiennent les réponses. Six Chambres seulement prirent part à cette partie du concours, celles de Flessingue, de Haarlem *(De Pellecaen),* de Leiden [Katwijk s/Rhin] *(Den Orangienboom),* de Leiden *(De Witte Acolye),* de Gouda et de Schipluyde. La réponse de Vlaardingen est de F.-P. Corpershoeck; les autres réponses sont des mêmes auteurs qui avaient déjà répondu aux autres questions.

Les ff. *Cc* v°-*Cc* 4 r° contiennent les chansons d'adieux, par les Chambres de Flessingue, de Leiden [Katwijk s/Rhin] *(Den Orangienboom),* de Leiden *(De Witte Acolye),* de Vlaardingen, de Gouda et de Schipluide. La chanson de Vlaardingen est signée : *Voorts is het ſlecht en recht. Job in 't eerſte,* et les autres chansons ont les mêmes souscriptions que les autres pièces des mêmes Chambres. Au f. *Cc* 4 v° : *Bedanck-liedt Der Witte Angieren / binnen Haerlem.,* sign. : *Onderſoecket wel.*

Les prix, en étain, furent décernés comme suit :

prix de la réponse à la question : 1, Leiden *(De Orangien Lely)*, 2, Vlaardingen, 3, Leiden *(Den Palmboom)*; du refrain : 1, Kethel, 2, Leiden *(De Orangien Lely)*, 3, Leiden [Katwijk s/Rhin] *(Den Orangienboom)*; de la chanson : 1, Schoonhoven, 2, Kethel, 3, Leiden *(De Orangien Lely)*; de la meilleure poésie : Gouda; de l'élocution : Flessingue; du chant : Gouda; de la distance : Flessingue; du nombre de pièces présentées au concours : Gouda.

Vendu 6 fr. Serrure, 1873, nº 2916.

EERKRANS (den) voor Rethorica ... Noortwijk ... 1707.

LEIDEN, v^ve Hub. vander Boxe. — Andr. Willaart, impr. (1709).

Den Eerkrans Voor Rethorica, Gevlogten door het Vredelievend Broederſchap deſer navolgende Reden-kameren, te weten : De Witte Roose-knoppe, Het Roosmareyn, Den Lieverbloem, Den Vygenboom, De Koorenaaren. Op de Reden-kamer der Lely onder DEN DOORN, onder 't Woord Uyt Liefd' Bestaan, tot Noortwijk, op de Kerkmis-feeſt den 19. 20. en 21. Auguſtus in het Jaar 1709. (*Fleuron*).

Tot Leyden, Gedrukt voor de Liefhebbers, en ſijn te bekomen by de Wed : van Huybert vander Boxe in de Klokſteeg.

In-4°, sign. A2-F [F2], 22 ff. sans chiffr. Car. rom. et car. goth.

Le v° du titre est blanc. Les ff. *A* 2 et *A* 3 r° contiennent la carte d'invitation, quelques instructions au sujet des prix à gagner et de l'entrée des Chambres et une pièce d'introduction : *Samenspraak Tuſſen den Boode Mercurius en de Maagt Rethorica.*,

---

La Haye : bibl. roy.
Leiden : maatsch. nederl. letterk.
Bruxelles : bibl. roy.

signée : *en Wijkt nogh helt.*, probablement la devise du facteur de la Chambre organisatrice (Wijkerhelt?).

Les ff. *A* 3-*B* 2 r° contiennent les chansons d'entrée des Chambres concurrentes, et les ff. *B* 2 v° et *B* 3 r°, une pièce de vers et une chanson de bienvenue par le facteur de la Chambre de Noordwijk. Les réponses à la question principale : *Segt wie 't volbrengen, van 't bevel Gods, ſogt t'ontvlieden, En wat het voorbeelde, 't geen in ſijn Vlugt geſchieden.*, commencent à la fin du r° du f. *B* 3 et finissent au r° du f. *C* 3. Voici la liste des Chambres qui assistèrent à la fête et leurs réponses :

De Rosemareyn, Schipluiden : *In Jonas Vlucht werd ons des Heylands Dood voorbeeld.*

De Koornairen, Katwijk s/Rhijn : *Jonas in 't hart des Viſchs, ſchijnt Chriſtus, vlied Gods wetten.*

De Vygheboom, Schiedam : *Jonas, ontvlood, Gods laſt, ſijn Ramp, beeld Chriſtus graf.*

De Witte Roose-knoppe, Wassenaar : *Jona Vlugt, ſijn ſtraf, toont Chriſti Doodt, graf herleven.*

De Madelieven ou de *Lieverbloem*, Scheveningue : *Jona Vlugt voord bevel van God : tot een Tught, Roede.*

Les ff. *C* 3 v°-*D* r° contiennent les chansons faites par les mêmes Chambres sur le refrain : *'t Oogwit van dit Voorbeeld, leerd Weg en Waarheyd kennen.* Celle de Schiedam est signée : *I. V. Leeuwen, mind' Iuda's Leeuw. Openb.* 5., et celle de Scheveningue : *J. Boon.* Aux ff. *D* v° et *D* 2 r° : *Sinverklaaring, Op de Vraag en Reegel.*, signée : *Mind den Bevryder.*,

et aux ff. *D* 2 r°-*D* 4 r°, les réponses à l'*ex tempore*. Les réponses de Schiedam et de Scheveningue sont signées comme les réponses des mêmes Chambres à la question principale. Celles des Chambres de Katwijk s/Rhin et de Wassenaar étant arrivées trop tard furent mises hors concours. A la fin du f. *D* 4 r° et au commencement du f. *D* 4 v° : *Sinverklaaring, Op de Knie-reegel.*, par la Chambre organisatrice, et aux ff. *D* 4 v°-*E* v°, une réponse hors concours [*uyt Liefde*] à la question principale et au refrain, par I. Hooywagen, membre de la Chambre *De Roô Roosen* à Schiedam; sa réponse à la question principale était : *'t Begrave van Gods Soon, voor beeld Jonas in 't vliede.* La dernière moitié du f. *E* v° et le commencement du f. *E* 2 r° contiennent une réponse, également hors concours, de la Chambre de Sassenheim *(De Boterbloem)*, signée : *D. Boon.* A la fin du f. *E* 2 r° et au commencement du f. *E* 2 v° : *Op 't Uytdelen der Prysen En wie die verdiendt heeft.*, et aux ff. *E* 2 v°-*F* r°, les pièces de vers et les chansons d'adieu des Chambres assistantes. Celles de Scheveningue sont signées : *Jan Boon.* Le v° du f. *F* contient l'*Afscheyd-gedigt*, et le r° du f. *F* 2, l'*Afscheyd-lied* de la Chambre organisatrice, signées de la même devise que les pièces de bienvenue : *En Wijkt nog Held.* Au v° du dernier f. [*F* 2] : *Toegift Van Den Drukker Aan Den Leeser.*, signé : *Andr. Willaart*, imprimeur à Leiden.

Les prix étaient en soie, en argent et en étain : *De Prijſen beſtaan in Zijde, Silver en Tin : dog het meeſte Silver*, mais les noms des Chambres victorieuses ne sont pas indiqués. Ce recueil est le dernier qui fut publié par les rhétoriciens des Pays-Bas.

Vendu 5 fr. Serrure, 1873, n° 2934.

ENNETIÈRES (Jean d').

LILLE, P. de Rache. 1616.

Chansons Spiritvelles De I. D'Ennetieres Escvier S^r. Dv Meisnil, Reueues, corrigées, & augmentées de la moitié par l'Autheur. Cantate Domino canticum nouum : Cantate Domino omnis terra. Pfal 95. (*Chiffre des jésuites*).

A Lille, De l'Imprimerie de Pierre de Rache, à la Bible d'or. CIↃ. IↃC. XVI.

In-12°, 101 pp. chiffrées et 3 pp. sans chiffres pour la table et l'approbation, datée du 28 mars 1616 et signée : *Iean Boniface Pafteur de la Magdeleine, Doyen de Chreftienté, & Cenf. des liures.*

Les 10 premières pages comprennent le titre encadré, l'avis de l'imprimeur au lecteur, deux élégies signées P. R. C. (père Remy, capucin?) et *Plufton mourir que changer*. P. D. L. R. (P. de la Rivière?), une ode et un sonnet signés respectivement *Dieu feul affouuit*. I. D. (Jaspar d'Ennetières?) et P. R. S. D. P., stances de *L'Avthevr A Son Vers*, quatrain au lecteur et deux sonnets, le tout en français. Les chansons spirituelles, au nombre de 50, occupent les pp. 11-94 inclusivement, et sont suivies (pp. 95-101) de *L'Office De Sainct Ioseph.*, également en vers.

Tournai : bibl. comm.

L'avis de l'imprimeur au lecteur est ainsi conçu : *AMy lecteur; à la bonne heure : Ie ſuis extremement ioyeux qu'auez receu, & veu de bonne œil les chanſons ſpirituelles du Sr. du Meisnil auec autres de diuers autheurs que ie vous ay preſentées. Maintenant que ie les voy de plus en plus recerchées, & deſirées de beaucoup d'ames deuotes & pieuſes, ie me ſuis mis (pour ſatisfaire à leurs ſaints deſirs) à les r'imprimer, ayant recouuert par l'ayde & aſſiſtence de quelque mien amy pluſieurs chanſons nouuelles & non imprimées du meſme Sr. du Meisnil...* Ce recueil de chansons spirituelles *du Sr. du Meisnil, auec autres de diuers autheurs,* est introuvable. Il a vu le jour à Lille de 1605 à 1616, attendu que l'avis cité date de 1616, et est dû à Pierre de Rache, qui a commencé d'imprimer en 1605. A-t-il paru sous un titre général ou sous le nom de Jean d'Ennetières? C'est ce qu'il est impossible de décider par le simple rapprochement dudit avis, avec les mots *Reueues, corrigées, & augmentées de la moitié par l'Autheur,* qui se lisent sur le titre du volume ici décrit.

Les *Amores sacri,* cités dans le *Tornacum* de Catulle, p. 104, comme un des ouvrages de Jean d'Ennetières, ne sont probablement pas autre chose que les *Chansons Spiritvelles.*

Jean d'Ennetières, chevalier, seigneur du Maisnil, était le fils aîné de Gaspard ou Jaspar d'Ennetières et d'Anne de La Rivière. Né à Tournai vers 1590, il fut successivement juré de sa ville natale (1621),

mayeur des échevins (1625 et 1626), second prévôt (1629 et 1630), et grand prévôt (1635 et 1636). Il mourut au commencement du mois d'août 1661. Nous avons décrit tous les ouvrages de ce poète que nous avons pu trouver. D'après le *Tornacum* de Catulle, p. 104, Jean d'Ennetières serait encore auteur d'une vie de Ste Marie-Madeleine, et d'une vie de Ste Colette. On doute généralement de l'existence du premier ouvrage. Il existe une vie de la Madeleine publiée à Tournai en 1617, et ayant pour auteur Remy de Beauvais, capucin. Jean d'Ennetières a connu cet ouvrage : il en fait mention dans *Les Amovrs De Theagines Et De Philoxene,* dans une pièce de vers adressée au même Remy, et il en parle dans des termes qui excluent de sa part toute idée de vouloir traiter le même sujet :

Il n'apartiēt qu'à toy francq d'enuie & de haine
Nous faire derechef viure la Madelaine.

A-t-il changé plus tard d'avis, ou bien Catulle lui a-t-il attribué par erreur ce qui appartenait au Père Remy? Nous n'osons pas nous prononcer. Quant à la vie de Ste Colette, c'est un poème latin d'un seul vers retourné de différentes façons, élucubration dans le genre de celle d'Erycius Puteanus : *Pietatis thaumata in Bernardi Bauhusii e societate Jesu Proteum parthenium...* Antv., 1617, in-4°. Catulle en dit : *Præter hoc opus* (la vie du bon chevalier Jacques de Lalain), *edidit & aliud versu industrio, & elaborato : De virtutibus, & vitâ B. Collettæ Clarissarum pauperum, ac strictioris obseruantiæ fundatricis. Porrò*

quanquam hic liber juſtum volumen efficiat; tamen nonniſi uno verſu conſtat, ſed millies & millies in aliam faciem transformato : Ita ut verè nuncupari poſſit, Vnius libri verſus, vel unius verſus Liber. Malgré le mot si formel *edidit,* et quoique Lecouvet déclare avoir trouvé l'ouvrage cité dans le catalogue du noviciat des jésuites de Tournai, litt. nº 412, et qu'il le marque comme ayant paru à Tournai, en 1647, in-8º, plus d'un auteur s'est demandé si la vie de Ste Colette a jamais été imprimée. Dans le *Catalogue des livres de la bibliothèque de feu M. le duc de La Valliere, seconde partie disposée par Jean-Luc Nyon l'ainé. Paris,* 1788, vol. IV, nº 13113, il est fait mention des *Œuvres poétiques de J. d'Ennetières, (sans frontispice),* in-12º. C'est apparemment des *Chansons spirituelles* ou des *Amours de Theagines & de Philoxene* qu'il s'agit.

On trouve du même auteur des pièces isolées dans les vol. suivants : *La pieuse alouette. Valenciennes,* 1619. (Un sonnet). — J. Boucher, *arche du testament. Tournay,* 1635. (11 strophes de quatre vers). — *Abrégé de la milice chrestienne, trad. par Adr. Driscart. Tournay,* 1638. (Une pièce de vers). — P. Dorlande, *chronique de l'ordre des Chartreux, trad. par Adr. Driscart. Tournay,* 1644. (Une ode de 28 vers). — D. J. D. C. (Jeanne de Cambry), *antérologie ou traité de la ruine de l'amour propre. Tournay,* 1623. — De La Tombe, *le remède universel à tous maux. Tournay,* 1643. — Jean de Cambry, *traité de la reforme des abus du mariage. Tournay,*

1656. — P. de CAMBRY, *économie des princes. Tournay,* 1656. — Baud. WILLOT, *l'abbregé du martyrologe ou hagiologe belgic. Lille,* 1658.

Jean d'Ennetières a soigné l'édition de *L'Hermite Pelerin,... Par Iean Pierre Camvs, Euefque et feigneur de Belley. Douay,* 1628, in-8°; il a collaboré à l'ouvrage du F. Michel de Sainte-Sabine : *Le Paradis De La Solitvde. Tournay,* 1627, in-12°. On trouvera la description de ces deux volumes aux noms de *Camus* et *Michel.*

Voir sur la vie et les œuvres de Jean d'Ennetières : Andreas CATULLIUS, *Tornacum. Brux.,* 1652, p. 104; Cl.-P. GOUJET, *bibliothèque françoise. Paris,* 1740-56, XIV, pp. 265-267; PAQUOT, *memoires. Louvain,* 1763-70, XVIII, pp. 201-205; *Bulletin du bibliophile publié par Techener,* année 1843, pp. 462-464, article d'Arthur Dinaux; Fréd. HENNEBERT, *histoire des traductions françaises d'auteurs grecs et latins pendant le XVI*e *et le XVII*e *siècles. Brux.,* 1861, pp. 142-145; F.-F.-J. LECOUVET, *Tournay littéraire. Gand,* 1861, pp. 305-327; *Messager des sciences historiques,* année 1861, pp. 220-239, article de F.-F.-J. Lecouvet; id., année 1875, pp. 484-491, article de Mr H. Helbig; *Bulletins de la société historique et littéraire de Tournai,* XVII, pp. 350-357, art. de Mr É. Desmazières intitulé : *Nouvelles recherches sur quelques membres de la famille d'Ennetières,* et XVIII, p. 111, art. de Mr É. Desmazières intitulé : *Bibliographie tournaisienne*; BRUNET, *manuel*, II, col. 986; *Biographie nationale,* VI, col. 608, article de Mr H. Helbig.

ENNETIÈRES (Jean d').

LILLE, P. de Rache. 1620.

Chansons Spiritvelles De Iean D'Ennetieres Escvier Seignevr Dv Meisnil, Reueues, corrigées, & augmentées par l'Auteur. Cantate Domino canticum nouum : Cantate Domino omnis terra. Pſal. 95.

A Lille, De l'Imprimerie de Pierre DE Rache, à la Bible d'Or. CIↃ. IↃC. XX.

In-12°, 6 ff. lim. (les mêmes pièces que celles qui se trouvent dans les 10 premières pp. de l'édition de 1616, plus un sonnet français signé *P. L. C. D.*), 140 pp., et 2 ff. non chiffrés pour la table et l'approbation du 28 mars 1616.

Nouvelle édition revue, corrigée et augmentée.

Tournai : bibl. comm.

Elle comprend, outre les 51 pièces de l'édition de 1616, les 9 nouvelles chansons suivantes : *Complainte de noſtre Dame au pied de la Croix voyant ſon fils expirer.*, p. 98 ; *L'adieu que faict Saincte Marie Magdelaine au Monde & à ſes Damoiſelles en forme de Dialogue.*, p. 101 ; *Povr Le Noel.*, p. 105 ; *Dialogue entre Saincte Agnes.*, p. 107 ; *Chanſon ſur la ſueur de ſang que noſtre Seigneur eut au iardin des Oliues.*, p. 110 ; *Chanſon ſur Cur mundus militat.*, p. 111 ; *Chanſon ſur la Croix.*, (signée I. D.), p. 113 ; *Dialogue entre la Saincte Mere Thereſe & le Monde.*, (signé I. D'Ennetieres.), p. 114 ; et *Te Deum des Chartreux à S. Bruno.*, (signé I. D'Ennetieres.), p. 116.

5.

ENNETIÈRES (Jean d').

LILLE, P. de Rache. 1616.

Les Amovrs De Theagines Et De Philoxene. Avec Plvsieurs Chansons fur diuers fujets. Par Iean D'Ennetieres Escvyer Seignevr Dv Meisnil. Divisez En Devx Livres.

A Lille, De l'Imprimerie Pierre de Rache, à la Bible d'or, l'an 1616. Auec Permifsion.

In-12°, 8 ff. lim., 239 pp. chiffrées et 9 pp. non chiffrées pour l'avis au lecteur et les deux tables.

Les feuillets lim. comprennent le titre, la dédicace, sous forme d'élégie, à Mademoiselle Florence de Catris, fiancée de l'auteur, trois pièces de vers français adressées par Jean d'Ennetières : *A Son Vers,*

Tournai : bibl. comm.

Avx Mesdisans et *Avx Lectevrs*, trois autres pièces de vers français, en l'honneur de l'auteur et signées : *Dieu pour tout I. D.* (Jaspar d'Ennetières?), *P. De Croix.* et *P. D. L. R.* (P. de La Rivière?), l'approbation datée du 9 août 1616 et les errata. Pagination incorrecte.

Le 1er livre, *Les Amovrs De Theagines Et De Philoxene*, pp. 1-76, est composé de plusieurs chansons dans lesquelles l'auteur célèbre ses amours avec Florence de Catris, sa fiancée. Le 2e livre, intitulé *Meslanges*, pp. 77-239, est un recueil de chansons galantes, d'élégies, de ballades, d'odes, etc. Les pièces galantes qui offrent le plus d'intérêt, sont celles où les personnes en cause sont désignées par leurs noms, notamment la *Chanſon pour toutes les Dames de Tournay contre vne qui auoit eſté faite contre elles*, la *Chanſon ou eſt monſtré que ſa maiſtreſſe eſtoit l'abregé de perfection de toutes les Dames de S. Omer.*, la *Chanſon faite pour les Dames de Valenchiennes.*, l'*Elegie Svr Le Povrtrait De Madame De Mortaigne.*, et les acrostiches en l'honneur de Jenne de Heidendal, Adrienne de Savari, Valentine de La Cornhuuse, Jenne de Hennain, Marie de Coupigny et Jacqueline de Havrech, l'*Epithalame Aux nopces de Monſieur Gvillame De Locqvengvien... & de Damoiſelle Madelaine* DE *Tenremonde...*, le *Chant Nvptial Avx Nopces De Monsievr Hoveine.* Les pièces d'un caractère plus sérieux sont très peu nombreuses. Parmi elles se distinguent le petit poème adressé *A P. Remy capucin qui m'auoit cōſeillé de mettre en vers la guerre qu'Abſolon mena contre ſon Pere Dauid,*

le *Tombeau De Madamoiselle Marie D'Ennetieres* et *Autre tombeau pour la mesme.*

Arthur Dinaux (*Bulletin du Bibliophile* publié par Techener, 1843, p. 462-464) dit, en parlant de l'ouvrage que nous venons de décrire : « Ce livre n'est pas obscène, mais il est un tantinet érotique; aussi ne sommes-nous pas peu étonné d'y voir une approbation de *Jean Boniface,* doyen de chrétienté de Lille, qui déclare n'avoir rien trouvé de répréhensible dans cette œuvre, *que tout* [y] *est composé auec honnestes paroles, & verses, & que la lecture d'iceluy œuure donneroit empeschement aux pernicieuses chansons.* Mr Boniface était assurément un fort bon homme, car nous lisons des descriptions de toutes les parties du corps des dames qui séduisirent le galant du Meisnil, qui sont plus que mondaines; nous ne pouvons même pas tout citer, mais nous aventurerons ce distique de la page 9 :

«« Il me fouuient des lis & des gentils boutons
Qui honnorent ta face & tes iolis tetons. »»

Page 140, parlant des dames de Saint-Omer et de leurs beautés, il appelle les choses et les personnes par leurs noms :

«« Les tetons de ma belle aufsi ceux d'Aquenbrōne
Sont du tout releuez durs, blancs, polis & ronds,
Ie croy que des geants la troupe tant felonne,
Eut peu franchir les cieux s'ēparant de ces mōts. »»

.... Toute la société de son temps des dames de Tournay est également passée en revue; ses vers déshabillent ses belles concitoyennes et les montrent à demi nues... »

Nous ne pouvons souscrire à cette opinion. Le *tantinet* dont parle A. Dinaux, se rencontre dans l'ouvrage de Jean d'Ennetières et ne mérite pas trop l'approbation du doyen Boniface, nous en convenons; mais A. Dinaux aurait dû nous dire qu'en citant il suivait le poète jusqu'aux extrêmes limites de ses indiscrétions envers le beau sexe; il n'aurait pas dû nous faire croire le contraire. Les torts du bibliophile de Valenciennes sont encore aggravés par la dernière phrase que nous avons rapportée. Cette phrase n'est pas du tout justifiée par le contenu de la pièce dont il est question : *Chanſon pour toutes les Dames de Tournay contre vne qui auoit eſté faite contre elles*. Pour le prouver nous transcrivons le seul passage qui pourrait effaroucher nos lecteurs d'aujourd'hui :

Ie voy Amour qui doucement vollette,
Sur tes tetons ma belle Betomé,
Il s'y esbat comme feroit lauette,
Sur vn bouton nouuellement formé,
Ces deux pommes homicides,
Font croire à ce petit Dieu,
Le iardin des Heſperides,
N'eſtre point en autre lieu.

Un bel exempl. de ce livre aussi curieux que rare ne s'est vendu que 10 fr. à la vente Dinaux. Nous estimons qu'il vaut le décuple de cette somme.

Paquot, Brunet, Hoverlant et Lecouvet parlent d'une édition de Tournai, de la même année. C'est probablement l'édition de Lille avec une autre adresse sur le titre.

ENNETIÈRES (Jean d').

LILLE, P. de Rache. 1620.

Les Amovrs De Theagines Et De Philoxene. Avec Plvsievrs Chansons fur diuers fujets. Par Iean D'Ennetieres Escvyer Seignevr Dv Meisnil. Divisez En Devx Livres.

A Lille, De l'Imprimerie de Pierre DE Rache, à la Bible d'or, l'an 1620. Avec Permission.

In-12°, 7 ff. lim., 239 pp. chiffrées, 10 pp. non chiffrées pour l'avis au lecteur et les deux tables.

Véritable réimpression et non pas, comme le suppose Mr H. Helbig (*Messager des sciences historiques, année* 1875, p. 485), l'édition de 1616 avec un titre

Brux. : bibl. roy.

renouvelé. Elle ne diffère d'ailleurs de celle-ci que par la correction des erreurs typographiques, et partant, par l'absence d'une liste des errata. L'exemplaire que nous décrivons est incomplet des pp. 31 à 34 et 117 à 120 inclusivement.

ENNETIÈRES (Jean d').

TOURNAI, Adr. Quinqué. 1621.

Vers Panegyriqves Svr La Vie Et Mort De Messire Nicolas De Catris Chevalier, Sr De Hvravville Colonel. Par Iean D'Ennetieres Seigneur du Meifnil Gentil-homme Tournaifien.

A Tovrnay, De l'Imprimerie d'Adrien Qvinqvé. M. DC. XXI.

In-8o, 8 ff. lim. et 32 pp. chiffrées. Notes marginales; car. ital. La dernière page porte l'approbation

Tournai : coll. Ém. Desmazières.

de J. Boucher, chanoine et archidiacre de Tournai, datée de cette ville, le 12 août 1621.

Les ff. lim. comprennent le titre, l'épître dédicatoire en vers aux beaux esprits et gens de guerre des Pays-Bas espagnols, huit pièces de vers français en l'honneur de l'auteur ou de Nicolas de Catris par Max. de Bernard, chevalier, seigneur d'Esquelmes; Jaspard ou Gaspard d'Ennetières, chevalier, seigneur de Beaumé; P. de Croix, chevalier, seigneur de Triestres; Jean de La Hamayde, écuyer, seigneur de Lussignies; Gilles de Quienville, seigneur de Doudeselle; P. de La Rivière, écuyer, seigneur de Weulesbergue; P. de La Rivière, écuyer, seigneur de Boisincourt et P. de Gilleman, écuyer; et enfin deux distiques latins par Jacques de Maranville.

Le héros de ce poème était le beau-père de l'auteur; il mourut au siège d'Ostende.

Livre extrêmement rare, dont on ne connaît jusqu'ici que le seul exemplaire qui appartient à M. Ém. Desmazières, à Tournai.

ENNETIÈRES (Jean d').

TOURNAI, Adr. Quinqué. 1633.

Le Chevalier Sans Reproche Iacqves De Lalain, Par Messire Iean D'Ennetieres, Chevalier, Seignevr De Beavmé, Maisnil, &c.

A Tovrnay, De l'Imprimerie d'Adrien Qvinqvé à l'enfeigne de S. Pierre, & S. Paul. M. DC. XXXIII. Auec Grace, & Priuilege.

In-8o, 8 ff. lim. (frontispice représentant Jacques de Lalaing à cheval, titre, dédicace en vers adressée par l'auteur à Albert de Lalaing, comte de Hoochstraten, de Hornes et de Rennebourg, stances en français en l'honneur de l'auteur par J. Boucher, chanoine et archidiacre de Tournai, pièce de vers latins par A. Driscart, approbation et privilège datés respectivement de Tournai, 15 mai 1633 et de Bruxelles, 28 avril 1633, enfin une fig. sur cuivre), 418 pp. et 7 ff. (le dernier blanc au vo) pour la table des matières: Avec des notes marginales et 16 figures sur cuivre, y compris celle qui se trouve à la fin des feuillets liminaires.

Grand poème divisé en seize chants. Le héros, Jacques de Lalaing, est un personnage historique, un chevalier belge qui fit ses premières armes sous Philippe-le-Bon, duc de Bourgogne, parcourut en

Tournai : bibl. comm.
Brux. : bibl. royale.
La Haye : bibl. royale.
Gand : bibl. univ.

paladin plusieurs pays de l'Europe, et mourut, dans la guerre du Duc contre les Gantois révoltés, d'un coup de feu qu'il reçut au siège du château de Poucques. Jean d'Ennetières s'est servi des ouvrages de Meyer, de Monstrelet et de la Chronique de Jacques de Lalaing attribuée à Chastellain. Le baron de Reiffenberg (voir son introduction à la chronique de Philippe Mouskes) exagère quand il compare le poème à « une espèce de traduction en vers » de la chronique de Chastellain, et se montre injuste en faisant un grief au poète de ne pas avoir mentionné le nom de l'historien.

Le *Chevalier sans reproche*, quoique le moins rare des ouvrages de Jean d'Ennetières, a cependant atteint parfois des prix très élevés : 80 fr., Borluut de Noortdonck; 20 fr., Bignon; 72 fr., Dancoisne; 92 fr., vander Helst; 26 fr., Ch. Pieters; 106 fr., Bigant. Des exempl. sont cotés 25 fr., Techener, 1836; 36 fr., id., 1844; 70 fr., Heusner, 1864; 500 fr., Rouquette, 1878 (mar. vert, ex. Heber, prince d'Essling et B. Delessert); 450 fr., Fr. Olivier, 1880 (mar. r.); 20 £, B. Quaritch, 1880 (mar. r., aux armes de la marquise de Pompadour).

ENNETIÈRES (Jean d').

TOURNAI, Adr. Quinqué. 1641.

Les Qvatre Baisers Qve L'Ame Devote Pevt Donner A Son Diev Dans Ce Monde. Par Meſſire Iean D'Ennetieres Cheualier, Seigneur de Beaumé, Maiſnil, &c.

A Tovrnay, De l'Imprimerie d'Adrien Qvinqvé. M. DC. XLI.

In-12°, 6 ff. lim. (titre, épître dédicatoire en vers adressée à Marie de Croy, duchesse de Havré et de Croy, princesse du St Empire, etc., et approbation datée de Tournai, 9 avril 1641), 274 pp. et 1 f. blanc.

Poème mystique divisé en quatre livres. Chacun d'eux est consacré à un des quatre baisers : aux pieds, aux mains, à la bouche et au cœur.

L'approbation du censeur de livres, François de La Tombe, curé de St-Quentin à Tournai, est en vers. Elle finit comme suit :

Celle-là (la noblesse) *fait que* DE BEAVMÉ
De merites tout embaumé,
Haut deſſus le commun ſe dreſſe;
Quand en ses écrits bien diſers,
Il nous forme ces SAINTS BAISERS,
Ayans droit de baiſer la presse.

Ouvrage très rare vendu au prix minime de 6 fr. 50 c. à la vente Morel-Vindé en 1822. Un ex. est coté 50 fr. dans le cat. Potier, Paris, 1860.

Tournai : bibl. comm.

E 28.

ENNETIÈRES (Jean d').

TOURNAI, Adr. Quinqué. 1645.

Ste. Aldegonde Comedie Par Meffire Iean D'Ennetieres Cheualier, Seigneur de Beaumé.

A Tovrnay, Chez Adrien Qvinqvé. M. DC. XLV.

In-8o, 3 ff. lim. (titre, dédicace en vers adressée à Louise de Lorraine, princesse de Ligne, religieuse professe au couvent des Pénitentes Capucines à

Tournai : bibl. commun.
Brux. : bibl. roy.

29.

Douai, sous le nom de sœur Claire-Françoise de Nancy, approbation en vers, datée du 4 avril 1645 et signée : *François* DE LA *Tombe Licentié en Theologie, Pafteur de S. Quentin à Tournay...*, et liste des personnages de la pièce), 103 pp. et 1 f. blanc. Car. ital. A la fin, p. 103 : *Ad maiorem Dei, Mariæ Aldegondifque gloriam.*

Voici, en peu de mots, le sujet de cette comédie mystique en cinq actes. Walbert, comte de Hainaut, n'ayant pas d'héritiers mâles, veut marier sa fille Aldegonde, afin d'avoir des descendants de son sang comme successeurs au comté. Se considérant déjà comme l'épouse de Jésus, Sainte Aldegonde s'oppose au projet de son père et se soustrait par la fuite aux instances d'Endon, prince d'Angleterre, qui recherche sa main; elle se retire ensuite dans la forêt de Maubeuge, et y fonde un monastère où elle meurt bientôt après. La pièce est écrite dans un style bas et trivial, et contient force tirades sur les extases de l'amour divin. Voir : (Paul LACROIX), *Bibliothèque dramatique de monsieur de Soleinne,* I, nº 1222.

L'approbation en vers de Fr. de La Tombe a été reproduite dans *Tournay littéraire,* par Lecouvet, I, p. 322.

Cette comédie se rencontre assez fréquemment. Vend. 25 fr., de Soleinne (ex. rogné jusque dans le texte); 32 fr., Rymenans; 18 fr., Trentesaux; 155 fr. Borluut de Noortdonck; 46 fr. Serrure. Un bel ex., en mar. bl., est coté 250 fr. dans le cat. Fr. Olivier, 1880.

ŒUVRES DE JEAN D'ENNETIÈRES.

—

ORDRE CHRONOLOGIQUE.

1616. Chansons spirituelles. Lille, P. de Rache. In-12°.

1616. Les amours de Theagines et de Philoxene. Lille, P. de Rache. In-12°.

1620. Les amours de Theagines et de Philoxene. 2e édit. Lille, P. de Rache. In-12°.

1620. Chansons spirituelles. 2e édit. Lille, P. de Rache. In-12°.

1621. Vers panegyriques sur la vie et mort de messire Nicolas de Catris. Tournay, Adr. Quinqué. In-8°.

1627. MICHEL DE SAINTE SABINE, le paradis de la solitude. Derniere edition en laquelle les vers latins comp. par C. Musius, on esté traduicts en vers françois par messire Iean d'Ennetieres. Tournay, Adr. Quinqué. In-12°.

1628. Jean-P. CAMUS, év. de Belley, l'hermite pelerin (publié par Jean d'Ennetières). Douai, Balth. Bellere. In-8°.

1629. A.-M.-T. S. BOETHIUS, la consolation de la philosophie, trad. par Jean d'Ennetières. Tournay, Adr. Quinqué. In-8°.

1633. Le chevalier sans reproche Iacques de Lalain. Tournay, Adr. Quinqué. In-8°.

1641. Les quatre baisers que l'ame devote peut donner à son Dieu dans ce monde. Tournay, Adr. Quinqué. In-12°.

1645. Ste Aldegonde, comedie. Tournay, Adr. Quinqué. In-8°.

ENNETIÈRES (Jaspar ou Gaspard d').

DOUAI, J. Bogaert ou Bogard. 1584.

Elegie || Et Chans || Fvnebres Svr Le || Trespas De Madamoyselle || Margverite De || Marqvais. || Par Iasp. Dennetieres || S.r de Beaumé. ||

A Dovay, || De l'Imprimerie de Iean Bogard, Imprimeur || iuré, à la Bible d'or. || L'An 1584. ||

In-8o, xlvj. pp. chiffrées, et 1 f. blanc.

La page xlvj. porte l'approbation non datée, signée : *Guilielmus Eſtius* || *S. Th. doctor.* || Les pp. iij-ix comprennent quatre sonnets français de Michel d'Esnes, seigneur de Betencourt, (Antoine de Blondel), seigneur de Cuinchy, J. de La Hamayde, seigneur de Lussenye et Charles Bernard, gentil-

Tournai : bibl. comm.

homme tournaisien, deux épigrammes latines par Michel d'Esne et trois pièces de vers latins par J. de La Hamayde, Jean Haccart, seigneur du Carnoy et I. H.

Le corps de l'ouvrage, qui occupe le reste du volume, est composé d'une élégie, de six sonnets, de deux odes, d'une chanson funèbre, d'une épitaphe en français, d'une autre en latin, et d'un dialogue rimé intitulé : *Le Tombeav* || *de Madamoyselle* || *Margverite De* || *Marqvais...* Cette dernière pièce est du même Charles Bernard dont il a été question plus haut.

Jaspar ou Gaspard d'Ennetières, chevalier, seigneur de Beaumez, fils de François d'Ennetières et de Barbe Boulenger, dame du Maisnil, naquit à Tournai vers 1555. Il fut successivement conseiller commis des domaines et finances des archiducs Albert et Isabelle, juré, second prévôt, mayeur des échevins et grand prévôt de sa ville natale. Il mourut le 20 avril 1622.

En dehors de l'*Elegie et chans fvnebres svr le trespas de madamoyselle Margverite de Marqvais*, 1584, et de *La vie de sainct Malchvs*, 1621, on connaît encore de lui, disent MMrs Lecouvet et Desmazières, quelques pièces de vers isolées, qui se rencontrent dans les ouvrages suivants :

Pierre de Croix, *le miroir d'amour divin*. Douay, 1608 ; Jean d'Ennetières, *vers panegyriques sur la vie et mort de messire Nicolas de Catris*. Tournay, 1621 ; Jean Boucher, *couronne mystique*. Tournai,

1623 et 1624; *D. J. D. C.* (dame Jeanne de CAMBRY), *antérologie ou traicté de la ruine de l'amour propre. Tournai,* 1623, 1624 et 1627 (4 sonnets suivis de 18 vers).

Voir, sur la vie et les œuvres de Jaspar ou Gaspard d'Ennetières : *Messager des sciences historiques,* année 1861, p. 222, article de F.-F.-J. Lecouvet; *Id.,* année 1875, p. 483, article de Mr H. Helbig; F.-F.-J. LECOUVET, *Tournay littéraire.* Gand, 1861, p. 308; *Bulletins de la société historique et littéraire de Tournai,* XVII, pp. 348-350, et XVIII, p. 111 et suivantes, articles de Mr Desmazières.

ENNETIÈRES (Jaspar ou Gaspard d').

TOURNAI, Adr. Quinqué. 1621.

La Vie De Sainct Malchvs Moine Syrien Tiree Des Epistres De S. Hierosme. Par Mefsire Iafpar d'Ennetieres Cheualier Seigneur de Beaumé.

A Tovrnay, De l'Imprimerie d'Adrien Qvinqvé. M. DC. XXI.

In-8o, 8 ff. lim. et 88 pp.

A la fin : *Benedictus Dominus.*

Les feuillets liminaires comprennent le titre, l'approbation datée de Tournai 17 février 1621, la dédicace en vers adressée à Maximilien Vilain de Gand,

Tournai : bibl. comm.

évêque de Tournai, une pièce de vers latins en l'honneur de l'auteur par Nicolas Du Fief, chanoine à Tournai et membre du grand conseil de Malines, trois pièces de vers français par P. de Croix, cousin de l'auteur, M. P. D. DLCDI, et J. d'Ennetières fils de Jaspar. La première des trois commence comme suit :

Beaumé nous auons veu ton Paul, hermite ſainct,
Bon Paul, hoſte premier du penible hermitage
Or tō Moine Malchus par ſon chaſte courage
A l'admirer, & plus : ſaintement nous cōtraint.

La vie ou l'histoire de Saint Paul, hermite, dont il est question ici comme étant composée par Jaspar d'Ennetières, est probablement en vers. Nulle part ailleurs il n'en est fait mention, ce qui nous porte à croire qu'elle est restée inédite.

Le livre que nous venons de décrire, est un poème en trois livres dans lequel le moine syrien, Saint Malchus, raconte sa vie. Saint Malchus est fils unique de riches parents. Il abandonne la maison paternelle et se retire dans un monastère d'hermites, parce que son père veut l'obliger à se marier. Après quelques années d'une vie sainte et austère, il quitte sa retraite, poussé par le désir de revoir sa patrie. Fait prisonnier par les Arabes, il est réduit en esclavage et condamné à garder les troupeaux. Au bout de quelque temps, son maître le force à prendre pour femme une malheureuse captive. Saint Malchus au désespoir est sur le point de se donner la mort, quand il apprend de la bouche de sa femme

qu'elle est déjà mariée et résolue à rester fidèle à la foi conjugale. Le saint couple se met d'accord pour vivre dans la chasteté la plus absolue. Cependant Saint Malchus regrettant sa liberté, se décide à prendre la fuite avec sa compagne. Après un long voyage plein de périls, il la mène dans un couvent de femmes, et retourne ensuite à son ancien monastère pour y finir ses jours.

F.-F.-J. Lecouvet (*Tournay littéraire,* I, p. 316) attribue par erreur la vie de St Malchus à Jean d'Ennetières, fils de Jaspar.

L'exempl. de Bigant, de Douai, acquis 40 fr., en 1860, était coté 50 fr. dans le catal. Potier en 1864. Un autre exempl., en mar. bl., a été adjugé 55 fr., à la vente Renard, de Lyon, en 1881.

ENTRÉE (la triumphante) et couronnement de Fernant... a Stoelwittenburch.

ANVERS, Guill. Vorsterman. 1527.

La triumphante entree et cou||ronnement de Fernant || De la Royalle maiefte de Honguerie / et de Boheme || faicte a Stoelvvittenburch le dernie (*sic*) iour || Doctobre. Anno. M. CCCCC || et xxvij. || (*Pl. sur bois représ. des soldats en marche précédés d'un porte-drapeau, d'un fifre et d'un tambour.*)

In-4°, 4 ff., car. goth. Au v° du 4e f. la marque typ. reproduite ci-après.

Au r° du 4e f. : ¶ *Jmprime en Anuers Par moy Guillaume Vorfterman en la Rue || de la Chambre / a la Licorne dor. En lan de noftre feigneur ||M. CCCCC. et. xxvij. le. xviii. iour de decēbre. || Cum Priuilegio. ||*

Le dernier f. contient la relation d'une course de 18 chevaux dans laquelle Bernard de Bohème remporta le 1r prix, qui était une coupe d'or.

Voir : *Die triumphelijke* INCOMST *eñ coronatie... Ferdināde tot Stoelwittēburch...* (1527).

Gand : coll. Vergauwen.

EOBANUS HESSUS (Élie ou Helius)... cum comment. P. Hassardi.

Francfort, hérit. de Chrét. Egenolph. 1568.

Saluberrima || Bonae || Valetvdinis || Tvendae Praecepta || Eobani Hessi, Poetae || feſtiuiſsimi, Elegiaco carmine, ad imi=||tationem Galeni, conſcripta, nouisq; || Commentarijs à Petro Haſſardo || Armenteriano, Medico & || Chirurgo, illuſtrata. || Nec citò, nec temerè. || (*Fleuron*).

Cum Gratia & Priuil. Imp. ad octenniū. || Francofordiae, || Apud hæredes Chriſtiani Egenolphi. || Anno M. D. LXVIII. ||

In-8°, 61 ff. chiffr. et 3 ff. sans chiffr. suivis probablement d'un f. blanc à la fin. Notes margin.; car. rom. et ital.

Les ff. 2 et 3 contiennent une dédicace de P. Haschaert à Charles de Brimeu, gouverneur de la Gueldre, datée de Bruxelles, calend. de mars 1568.

L'ouvrage contient le poème de Eobanus, avec un commentaire assez ample de P. Haschaert, Hassard ou Hascard, médecin et astrologue.

Voir, sur Haschaert, notre description de l'ouvrage : P. HASCHAERT, *la maniere d'escripre, par abbreuiatiōs*... Gand, 1544, et les notes ajoutées à la description des autres ouvrages du même auteur.

Utrecht : bibl. univ.
Louvain : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.

EPICEDIA in obitum ... Ivsti Lipsii.

LEIDEN, Jean Maire. 1607.

Epicedia In Obitvm Clarifsimi & fummi viri Ivsti Lipsii.

Θανειν Αναγκη. Τονδε Γαρ Νομον Διος
Κυρβεις Εξουσιν. Ην Δε Τις Θνητην Φυσιν
Βλαστων, Επειτα Δευτερας Ζωης Κυρει,
Ουτος Μεγιστον Κατθανων Κερδος Φερει.

(*Vignette : Le phénix*).

Lvgdvni Batavorvm, Apvd Iohannem Maire, M. D. CVII.

In-4°, 38 pp. chiffrées et 1 f. non coté. Car. ital.

Les 6 premières pp. comprennent le titre, blanc au v°, et la préface : *Docto Lectori Et Candido S.*, sans date ni signature. Les pp. 7-38 sont consacrées aux *Epicedia*. Le f. non coté, blanc au v°, porte au r° la mention : *Obiit anno CIↃ. IↃ. CVI. X. Cal. April. Vixit annos LIIX. menf. V.*, et l'épitaphe que Lipse a composée pour lui-même.

Recueil de poésies latines composées à l'occasion de la mort de Juste Lipse, par Jos. Scaliger, Bonav. Vulcanius, Dom. Baudius, Dan. Heinsius (9 pièces), Hug. Grotius (2) et P. Scriverius (3). Les poèmes les plus importants sont ceux de Scaliger, de Baudius et le premier de Heinsius. Deux des pièces de

---

Bruxelles : bibl. roy.
Louvain : bibl. univ.

E 50.

Heinsius sont à l'adresse de Jos. Scaliger et d'Isaac Casaubon. Celle de Baudius est adressée à Jean Woverius, ancien élève de Lipse et un de ses exécuteurs testamentaires. Deux des épigrammes, par Scriverius et Heinsius, concernent le *Lovanivm*, le dernier ouvrage de Lipse. Une autre épigramme de Heinsius se rapporte au *Thraseas*, œuvre inachevée que Lipse avait défendu de publier après sa mort.

Ce recueil est digne de Lipse et des différents auteurs qui y ont coopéré. Ceux-ci, bien que acatholiques, rendent un hommage sans réserve aux talents du défunt. Dans la préface on blâme la façon dont le jésuite Charles Scribani, sous le pseudonyme-anagramme Clarus Bonarscius, avait attaqué la mémoire de Turnèbe, de Jean Dousa, père, et de Jules-César Scaliger, dans son ouvrage : *Amphitheatrvm honoris in quo caluiniſtarum in societatem Iesv criminationes iugulatæ*, Tongres (*Palæopoli Aduaticorum*), 1606, in-4°. Pour réfuter ce blâme, un religieux (Héribert Rosweyde ?), également de la Compagnie de Jésus, fit paraître un écrit anonyme intitulé : *Ivsto Lipsio inferiæ Iosepho Scaligero vindiciæ a Leydensibvs academicis datæ* , s. l. ni d., in-4°.

E 50.

EPINAC (Pierre d').

ANVERS, Christ. Plantin. 1577.

Harengve || Prononcee || Devant Le Roy, Seant || en ſes Eſtats generaulx à Bloys, par || Reuerend pere en Dieu, Meſſire || Pierre D'Epinac, Arche-||ueſque, Comte de Lyon, Primat des || Gaules, au nom de l'Eſtat Eccleſia-||ſtique de France. ||

A Anvers, || De l'Imprimerie de Chriſtofle Plantin, || Architypographe de ſa M^té^. || M. D. LXXVII. ||

In-8°, 67 pp. et 1 p. non cotée pour le privilége

Brux. : bibl. roy.
Louvain : bibl. univ.
Leiden : bibl. univ.

E 1.

daté de Bruxelles, 9 mai 1577. L'approbation de Jean Hauchin, doyen de la collégiale de Ste-Gudule, est conçue comme suit : *Hæc Oratio crebriùs edita multum fructus adferet Ecclesiæ Catholicæ*. L'édition imprimée par Plantin est cependant la dernière de cette harangue prononcée le 17 janv. 1577. La 1re a été imprimée à Paris, P. l'Huillier, 1577.

Voir Ruelens et de Backer, *annales plantin.*, p. 182.

EPISTOLÆ indicæ.

LOUVAIN, Rutg. Velpius. 1566.

Epistolæ Indicæ || De Stvpendis || Et Præclaris Rebvs, || quas diuina bonitas in India & variis || Insulis, per Societatē nominis Iesv || operari dignata est, in tam copio=|| sa Gentium ad fidem || conuersione. ||

Lovanii, || Apud Rutgerum Velpium, Bibliopol. Iurat. || Sub Castro Angelico. || Cum Priuileg. Reg. ad 4. annos. || 1566. ||

In-8o., 12 ff. lim. (titre, privilèges datés du 9

Louvain : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.
Utrecht : bibl. univ.

août et du 10 oct. 1565, dédicace de *Joannes Rutilius Sombergius* au cardinal Othon Truchses, datée de Louvain le 4 des nones de juillet 1565, et préface du même), 496 pp., plus 40 ff. non chiffrés (sign. aij-eiij [eviij]) pour : *De* || *Societatis* || *Iesv Origine,* || *Libellvs.* || *Authore D. Iacobo Payua Lusitano,* || *ac Sacrę Theologiæ Doctore,* || *contra Kemnicij cuiuſ-*||*dam petulantē audaciā.* || (avec titre et adresse spéciaux), 5 ff. non chiffrés pour : *Societatis Iesv* || *Defensio* || *Adversvs Obtrecta-*||*tores, ex teſtimonio, & literis* || *Pij Quarti Pontificis* || *Maximi.* ||, et enfin 11 ff. pour les tables, les errata et la marque typ. de Velpius. Cette même marque se retrouve sur le titre et sur le v° du dernier feuillet de la partie précédente.

Les deux lettres de Gaspard Barzée (Berse) et la *Parænesis* qui occupent ici les pp. 27-130 et 490-496, avaient déjà paru en 1563 à Dillingen chez Séb. Mayer, sous le titre de : *Epistolæ Indicæ.*

Les pp. 131-154 comprennent deux autres lettres du même Barzée.

Première édition de ce recueil. Le p. de Backer, *bibl. des écriv. de la c^ie de Jésus,* II, col. 323 et 324, l'analyse d'une façon très détaillée, mais sans parler des deux pièces supplémentaires qui cependant en font partie.

Il y a des exemplaires de cette édition dont les feuillets liminaires sont réimprimés. Dans ces derniers la dédicace datée de Louvain, 17 août 1565, a subi quelques modifications. Le mot *copioſa* (6e ligne du titre) est aussi autrement divisé : *co-*||*pioſa,* au lieu de *copio=*||*ſa.* Il n'y a pas d'autres différences.

EPISTOLÆ indicæ.

LOUVAIN, Rutg. Velpius. 1566.

Epistolæ || Indicae || De Præclaris, Et || Stvpendis Rebvs, Qvas || diuina bonitas in India, & variis Infu=||lis per Societatem nominis Iefu || operari dignata eft, in tam || copiofa Gentium ad || fidem conuer=||fione.|| Secunda editio auctior. ||

Lovanii, || Apud Rutgerum Velpium, Bibliop. Iura. || Sub Caftro Angelico. || Cum gratia & Priuil. Reg. ad 4. an. 1566. ||

In-8°, 12 ff. lim. (titre, privilèges, dédicace signée Ioannes Rut. [Rutilius] Bergenfis [Sombergius] et préface du même), 418 pp. et 10 ½ ff. non chiffrés pour l'index, et la marque de Velpius :

Louvain : bibl. univ.

Cette 2de édition renferme toutes les lettres de la 1re édition, mais dans un ordre différent. Elle renferme en plus les lettres comprises dans ses pp. 370-411, mais il lui manque les 2 pièces supplémentaires : *De Societatis Iesv Origine, Libellvs* ... et *Societatis Iesv Defensio* ..., qui accompagnent la 1re édition.

EPISTOLÆ indicæ et japanicae.

LOUVAIN, Rutg. Velpius. 1570.

Epistolæ || Indicae || Et || Iapanicae || De Mvltarvm Gen-||tium ad Chriſti fidem, per|| Societatem Ieſu con-||uerſione. || Item de Tartarorum potentia, mori-||bus, & totius penè Aſiæ religione. || Tertia editio cum Indice || caſtigatior & auctior. ||

Louanij, || Apud Rutgerum Velpium || Sub Caſtro Angelico. || Cum Priuilegio Regio || ad 4. annos. || Subſig. || I. de VVitte. || 1570. ||

In-8o, 2 vol.

1r VOL.: 12 ff. lim. (épître dédicatoire datée : *Louanij*, 1565. *Calendis Auguſti*, et préface), 316 pp. et 10 ff. non chiffrés pour les tables, les errata et la marque de Velpius reproduite ci-après.

Dans ce vol. la dédicace, la préface et la plupart des lettres insérées dans la 2e édition des *Epistolæ Indicæ* sont reproduites, mais dans un ordre différent. Les lettres 2 à 5 sont de Gasp. Barzée.

2e VOL., titre : *Epistolæ || Iapanicæ, De || multorum in varijs Inſulis || Gentilium ad Chriſti || fidem conuer-||ſione. || Illvstrissimo Prin-||cipi Domino D. Guiliel. || Bauariæ Duci || dicatæ. || Acceſsit*

Louvain : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.
Leiden : bibl. univ.

demum rerum ac ver-||*borum Index locupletiſsimus.* || ☙ *Louanij, Apud Rutgerum Velpium* || *Sub Caſtro Angelico.* || *Cum Priuilegio Regio.* || 1570. || 401 pp., 1 p. pour le privilège daté de 1565, 11 ff. pour les tables et la liste des lettres, et enfin 1 f. qui ne contient que la marque qui se trouve déjà à la fin de la 1re partie. On trouve dans ce 2e vol. la plupart des lettres comprises dans les *Epistolæ Iapanicæ*, impr. à Louvain en 1569.

Vend. 6 fr. 50 c. Lammens, 1839, II, nº 5790.

Voir DE BACKER, *bibl. des écriv. de la cie de Jésus*, II, col. 325-326.

EPISTOLÆ japanicæ.

LOUVAIN, Rutg. Velpius. 1569.

Epistolæ || Iapanicæ, || De Mvltorvm Genti-||lium in varijs Insulis ad Christi || fidem per Societatis nomi-||nis Iesu Theologos || conuersione. || In quibus etiam mores, leges, || locorúmque situs, lucu-||lenter descri-||buntur. ||

Lovanii, || Apud Rutgerum Velpium, || Sub Castro Angelico. || Cum Priuilegio Regio || Ad 4. Annos. || 1569. ||

In-8°, 2 parties comprenant 30 ff. lim., 264 pp.; 310 pp. et 1 f. non chiffré pour les errata et la marque de Velpius :

Utrecht : bibl. univ.
Gand : bibl. univ.
Louvain : bibl. univ.

15.

La dernière page (non chiffrée) de la 1re partie, et le titre de la 2de partie portent la même marque. Car. ital.

Hannardus de Gameren a dédié la 1re partie de ce recueil au duc de Bavière, et la 2de à Gérard de Hamericourt, évêque de Saint-Omer.

Ce recueil est décrit en détail par le p. de Backer, *bibl. des écriv. de la cie de Jésvs*, II, col. 324.

EPITAPHIA s. inscriptiones in eccl. Romæ asservata.

S. l. ni d.

[Epitaphia sive inscriptiones in ecclesiis Romae asservata].

In-4°, 43 ff. Sans titre ni adresse ni millésime.

Ce recueil anopisthographe comprend 138 inscriptions tumulaires de belges morts à Rome. Il a été imprimé en Italie, probablement à Rome, au milieu du XVIIIe siècle. On n'en connaît qu'un seul exemplaire.

Quelques unes des épitaphes contenues dans ce vol. ont été reproduites dans les *Annales de la soc. des beaux-arts de Gand*, 1851-52, pp. 102-120, et toutes ont été réimprimées, avec notes explicatives, dans les *Épitaphes des néerlandais enterrés à Rome*, par Vict. Gaillard, Gand, 1853.

Gand : bibl. univ.

EPITAPHIEN ofte graf-schriften... Carel van Mander.

LEIDEN, Mart. vanden Vyver, pour Pasq. van Wesbusch, Weschbusch ou Westbusch, à Haarlem. 1609.

Epitaphien ofte Graf-schriften gemaeckt op het affterven van Carel van Mander, in fijn leven cloeck Schilder ende Poët, overleden zijnde op den 11 September 1606.

Of vvel een graf-fchrift doch
Den dooden dient ter eeren,
T'is om die leven noch
VVel fterven oock te leeren.

Gedruckt tot Leyden, By Marten vanden Vijver / Voor Paffchier van Wefbufch /

Amsterdam : académie roy. des sciences.
Gand : bibl. univ.

E 17.

Boeckvercooper in den beflaghen Bybel tot Haerlem. Anno 1609.

In-8°, 61 pp.; car. goth.

Ce recueil d'élégies sur la mort du peintre Charles van Mander contient des pièces en vers latins par Dan. Heinsius et par Rich. Lubbaeus, en vers grecs par le même Lubbaeus, et en vers flamands par A. Bartjens, Martin Beheyt, J. Bernardus, J. Celosse, N. Clerck, Maxim. van Damme, A.-A. Fontayn, Israël van Mosscher, Zach. Provoost, A. Schepens, T. Sergant, Ant. Smyters, A. Vercammen, P. Vergeelseune, Pierre de Vinder, Elias Willems, Dirck Woutersen, et Charles van Wyckhuys. Quelques pièces, dont les auteurs nous sont restés inconnus, portent les devises suivantes : *Als riet wijckt niet, Beſchickt dijn huys, Doorſiet den grondt, Elck heeft ghebreck* et *Luſt boven conſt.*

L'exempl. du prof. Serrure, qui était en mauvais état de conservation, a été adjugé 6 fr. à la vente de ce bibliophile (1873, n° 2615).

Mart. vanden Vyver imprima deux éditions de ce recueil la même année.

EPITAPHIEN ofte grafschriften... Carel van Mander.

FRANEKER, Romb. Doyma, pour Pasquier van Wesbusch, à Haerlem. 1609.

Epitaphien ofte Grafschriften ghemaeckt op het affterven van Carel Van Mander, in ſijn leven cloeck Schilder ende Poët, overleden zijnde op den 11. September 1606.

Of vvel een graf-ſchrift doch
Den dooden dient ter eeren,
T'is om die leven noch
Wel ſterven oock te leeren.

Ghedruckt tot Franeker, By Rombertum Doyma. Voor Paſſchier van Weſbuſch / Boeckvercooper inden beſlaghen Bybel tot Haerlem. Anno 1609.

In-8°, 61 pp.; car. goth.

Réimpression exacte de l'édition de Leiden, Mart. vanden Vyver, 1609.

La Haye : bibl. roy.

E 18.

EPITOME oft een cort begrijp...

ANVERS, Henri Pierre de Middelbourg. s. d.

Epitome oft een cort begrijp || van eenen boeck / inhoudende vā menigerley toeco=|| mende dinghen / geſchreuen totten machtighen Coninck van Tunis / eñ || door een ridder van Rhodes ghetranſlateert in Franchois / ende || ouergheſet in goeden duytſche. (.·.) || (*Fig. sur bois représentant la fourberie et la prudence*).

In-4°, 4 ff.; car. goth.

Au v° du titre : *R. Braim aenden alder doorluchſtich||ſten* (sic) *Coninck van Tunis.* || La souscription se trouve au v° du dernier f. : ¶ *Gheprint Tantwerpen binnen die Camer poorte inden Mol || bi Henrick Peeterſen van Middelborch.* || Suit une fig. sur bois.

Ces prophéties ont été aussi imprimées à Anvers, par Mart. Nutius, s. d. (vers 1544). La bibl. de l'univ. de Gand en possède un exempl. qui ne nous semble pas complet : il s'arrête à la prophétie concernant la Guinée. Il devrait, pensons-nous, avoir 8 ff.

Leiden : bibl. Thysius.

E 19.

ERASMUS.

ANVERS, J. Steelsius. — Impr. J. Grapheus.
1537.

D. Erasmi || Roterdami, || Epiſtolarum Floridarū Liber vnus, || ante hac nunquam excuſus. || (*Portrait d'Érasme.*)

Antverpiae. || Apud Ioan. Steelſium, in ſcuto || Burgundiæ. || Anno M. D. xxxvii. ||

In-8°, 176 ff. chiffrés, 2 ff. non chiffrés pour une pièce intitulée : *Qvomodo Ei Qvi* || *In Principvm Avla Vivere De*=||*creuerit, uita componenda.* ||, puis 2 ff. pour l'index, la souscription : *Typis Ioan. Graphei.* 1537. ||, et la marque de Steelsius reproduite ci-après.

L'épître dédicatoire à Jean Hervagius, datée : *Apud Friburgum Briſgoiæ, pridie Laurentii M. D. XXXXI.*, occupe le v° du titre et le r° du 2e feuillet. Car. ital.

Quelques lettres sont adressées à Charles Utenhove, Edingus Audomarus, Liévin Ammonius, Petrus Castellanus, Tielmannus à Fossa, etc.

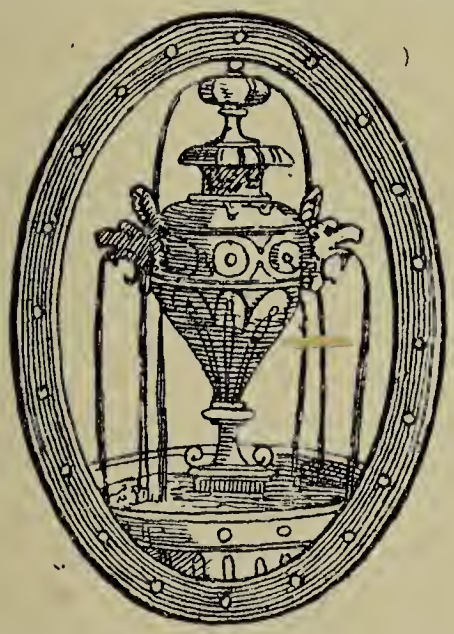
Brux. : bibl. roy.

IO. STEEL SIVS
Concordia, res
paruę crescunt.

ERASMUS.

ANVERS, Corn. Clypeus. — Impr. Gilles van Diest. 1568.

Epitome || Adagiorvm || Des. Erasmi || Roterod. || Tum ex poſtrema autoris recognitione, || tum per Everardvm Tappivm || caſtigata, & numero Chiliadum cir- || cumſcripta. || Hic acceſſerunt phrases vernaculæ in tyrun- || culorum gratiam, opera Ioannis Seruilij. || Cvm Indice Locv- || pletissimo. ||



Antverpiae || Apvd Cornelivm Clypevm || Ad Insigne Fontis. || M. D. LXVIII. ||

Gand : bibl. univ.

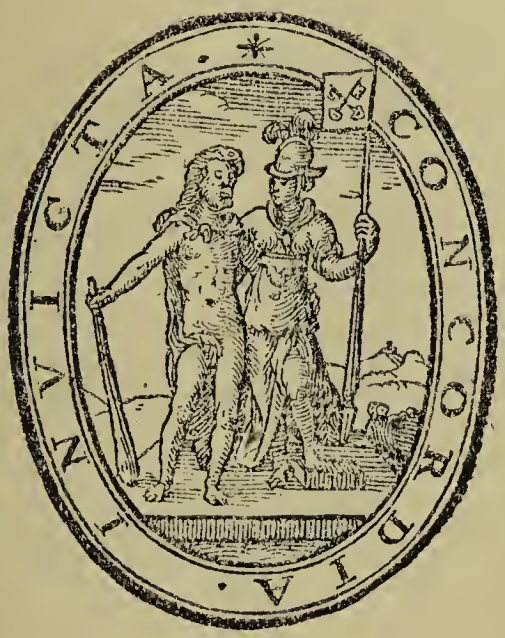
2.

In-8°, 4 ff. lim. (petite notice sur les adages, etc.), 289 ff. chiffrés et 31 ff. d'*indices*. A la fin : *Antverpiæ*, || *Typis Æg. Diesth.* || 1544. || La date de la souscription ne répond pas à celle du titre ; nous avons lieu de supposer que le titre et les lim. seuls sont réimprimés.

ERPENIUS (Thomas), ou van Erpe, né à Gorinchem 1584, † à Leiden 1624.

LEIDEN, Fr. van Raphelengen. 1621.

Thomae Erpenii Grammatica Ebræa generalis.



Lugduni Batavorum. Typis Raphelengianis. Proſtant apud Iohannem Maire. Anno M. DC. XXI.

Pet. in-8o, 8 ff. lim., 317 pp. et 2 pp. non cotées.

Gand : bibl. univ.
Louvain : bibl. univ.
Brux. : bibl. roy.
Leiden : bibl. univ.
Groningen : bibl. univ.

ESELS (vanden X.).

ANVERS, v^e Jac. van Liesvelt. 1558.

Vandē .X. Efels || Sprekende van thienderley manie=||ren van mans / die welcke door haer ver=||twijfelt leuen weerdich zijn ezels ooren te dra=||ghene : Der welcker domheyt met Moralijcke Refe=||reynen gheſtraft ende onderweſen wordt / || eenen yeghelijcken tot ſtichtinghe ende || leeringhe / ſeer ghenueche=||lijck om leſen. ||

Gheprint Thantwerpen by de weduwe van Iacob || van Lieſuelt op de Camerpoort brugghe inden || ſchilt van Arthois. Anno 1558. ||

In-8o, sign. Aij - Diiij [Dvij], 31 ff.; car. goth. et ital. Sur le titre une curieuse pl. sur bois représentant les dix espèces différentes d'hommes portant des oreilles d'âne.

En prose et en vers.

Le passage suivant (f. *Diiij*, vo) pourrait mettre sur la voie pour découvrir le nom de l'auteur : *Na dyen dat ick mynen boeck ghetranſlateert hadde / wt den Enghelſchē in Duytſcher ſpraken, ende daer af een eynde gemaeckt hadde : ſo quam te mynent Thant-*

Gand : bibl. univ.
Brux. : bibl. roy.

werpen opde Lombaerde veſte, daer ick als doen ter tyt woonde, een schoon vrouken .....

Mr A. Willems possède aussi un exempl. de ce livre rarissime. Je n'en connais que ces trois exemplaires.

ESNE (Michel d'), seigneur de Bétencourt.

ANVERS, Chr. Plantin. 1588.

Les xv. Myſteres || Dv Rosaire || De La Sacree || Vierge Marie : || Deſquels || Les cinq premiers ſont pleins de ioye : || Les ſeconds de douleur : & || Les troiſieſmes de gloire. || Mis en vers François, & dediez à la || confrairie dudict Roſaire, || Par || Le Seignevr || De Betencovrt. || (*Figure sur bois : au milieu la Vierge et l'Enfant, à droite et à gauche un homme à genoux, tout autour l'inscription suivante :* Me Christe Matris vox iuuet. || Quas trado puræ Matri lege mēte coronas. || Pro me Parens Natum roga. || Hoc Gnati ſanctum libro tuteris honorem. ||)

A Anvers, || En l'Imprimerie de Chriſtophle Plantin, || Imprimeur du Roy. || M. D. LXXXVIII. ||

In-4°, sans chiffres, sign. A2-E2 [E4], 20 ff., tous blancs au v°. Au r° du f. A2 : *S'enſuiuent les cincq || Myſteres ioyeux.* ||. Au r° du f. B4 : *S'enſuiuent les cincq My-||ſteres douloureux.* ||. Au r° du f. D2 : *S'enſuiuent les cincq My-||ſteres glorieux.* ||. Au r° du dernier f. : *Louange a Dieu, & a la || vierge Marie.* ||

Bruxelles : bibl. roy.
Anvers : bibl. plantin.

D'Esne || *Priez pour moy.* || *A Douay le 23. Iuillet,* || *M. D. LXXXVII.* ||; au-dessous, l'approbation datée du 21 juin 1588.

Suite de 15 estampes gravées par P. vander Borcht. A la partie supérieure de chacune d'elles un distique latin; à la partie inférieure un quatrain français qui est la traduction amplifiée du distique. L'auteur des vers français est seul connu : c'est Michel d'Esne, seigneur de Bétencourt, né le 16 janvier 1541, d'abord page, puis soldat, ensuite prêtre, et mort évêque de Tournai, le 1er octobre 1614.

Liste des planches : 1°, *L'Annvnciation.* (d'abord nommée *Visitation,* puis corrigée au moyen d'une petite bande portant le vrai titre); 2°, *La Visitation.*; 3°, *La Nativite.*; 4°, *La Presentation.*; 5°, *Le Retrovvement.*; 6°, *L'Oraison Av Iardin.*; 7°, *Le Fovettement.*; 8°, *La* (sic) *Covronnement.*; 9°, *Le Portement De La Croix.*; 10°, *Le Crvcifiement.*; 11°, *La Resvrrection.*; 12°, *L'Ascension.*; 13°, *La Mission Dv S. Esprit.*; 14°, *L'Assvmption.*; 15°, *Le Covronnement.* Les cuivres sont conservés au musée Plantin-Moretus à Anvers. (Salle XIX, n° 13).

En dehors du livre ici décrit, on doit à Michel d'Esne plusieurs autres ouvrages, tous des traductions. Nous en donnons ici la liste rédigée d'après l'ordre chronologique de publication :

1. *Recueil de tout ce qui s'est faict au Consistoire assemblé à Rome par N. S. P. le pape Grégoire XIII où furent receus les ambassadeurs des trois rois du Jappon ... le xxiij mars l'an* 1585. *Tourné du latin*

en nostre vulgaire par le Seigneur de Betencourt. Douai, veuve Jacques Boscard, 1593. In-8o. [Duthillœul, *bibliographie douaisienne*, no 187].

2. *Les trois livres de la vie dv pere Ignace de Loyole... traduicts du latin du p. Iean Maffee ... par Michel d'Esne, preſtre.* Douai, Jean Bogaert ou Bogard, 1594. In-8o.

3. *Lettre dv Iapon des annees* 1591. *et* 1592. *eſcrite au r. p. general de la compagnie de Iesvs* (par Louis Froes). *et tournée d'eſpagnol en italien par le p. Vbaldino Bartolini ... & maintenant en noſtre langue vulgaire ... par le seigneur de Betencourt....* Douai, Jean Bogaert, 1595. In-12o.

4. *La vie dv pere Francois de Borja, qui fvt ... troisieme general de la compagnie de Iesvs. eſcrite en eſpagnol par le p. Pierre de Ribadeneyra ... et tournèe* (sic) *en noſtre langue vulgaire par le seigneur de Betencovrt.* Douai, Balth. Bellère, 1596. In-8o.

5. *La vie du pere Francois de Borja, ...* Douai, Balth. Bellère, 1603. In-8o. 2e édition.

6. *La vie dv pere m. Iacqves Laynez, ...* (suivie de *La vie et mort dv pere Alonse Salmeron*) *eſcrite en langue eſpagnole par le pere Pierre de Ribadeneyra ... & tournée en noſtre langue vulgaire par Michel d'Eſne, seigneur de Betencourt.* Douai, Balth. Bellère, 1597. In-8o.

7. *L'esgvillon de l'amovr divin, de S. Bonaventvre, mis en françois par B. de Vigenere. enrichy du*

E 34.

mespris du monde, composé par ledict autheur. et nouuellement traduit en françois, par M. d'Esne, prestre, s. de Betencovrt. Douai, Balth. Bellère, 1605. In-12°.

8. *Sommaire discovrs de la vie, sainctete et miracles de Saincte Françoise Romaine, ou de Pontiani. ... par monsieur François Penia. ... tourné de l'italien ... par mesfsire Michel d'Esne euesque de Tournay.* Douai, Balth. Bellère, 1608. In-12°. Cette pièce avec les deux suivantes ne forment qu'un seul volume.

9. *La vie de la tres-saincte et vrayement admirable vierge Lydwine. tirée du latin du f. Iean Brvgman ... mise en abregé par messire Michel d'Esne, ...* Douai, Balth. Bellère, 1609. In-12°.

10. *Avcvnes considerations tovchant la veneration des saincts, distribvees en sept ordres, ou bandes, ... tovrnees dv latin ... par messire Michel d'Esne euesque de Tournay.* Douai, Balth. Bellère, 1608. In-12°.

11. *La vie du bien-heureux p. Ignace de Loyola ... et des peres maistre Iacqves Laynez, & François de Borja, ... la premiere faicte en latin par le p. Pierre Maffée, les autres en espagnol par le p. Pierre de Ribadeneyra, ... de la traduction de messire Michel Desne ...* Tournai, Ch. Martin, 1613. In-4°.

On trouve du même auteur deux sonnets français dans : Jean Loys, *hymne chrestien du sainct nom de Jesus,* Douai, 1588, f. 2 r° et f. 13 v°.

E 34.

Voir, sur la vie et les œuvres de Michel d'Esne : BUZELINUS, *Gallo-Fland.*, p. 615; SWEERTIUS, p. 567; RAISSIUS, *Belg. christ.*, p. 277; PAQUOT, III, p. 288; LE MAISTRE D'ANSTAING, *recherches sur l'hist. de la cathédr. de Tournai*, II, p. 116; *Messager des sciences hist.*, année 1861, p. 281, art. de Lecouvet; LECOUVET, *Tournay littéraire*, II, p. 14; *Biographie nationale*, VI, col. 696; Ubertus CLERICUS, *sacra poesis*, Tournai, 1610, p. 74 (pièce de vers latins à son adresse); COUSIN, *hist. de Tournay*, Douai, 1619, IV, p. 355 (poème français en son honneur par Nicaise Dieulot, curé de Rongy); Nic. ZOES, *D. Joannis Venduillii vita*, Douai, 1598 (dédicace à lui adressée); Jacq. BOURGEOIS, *exemples des plus illustres miracles... en la sacree Eucharistie*, Arras, 1600 (idem).

Nic.-Ph. Loys a composé une vie de Michel d'Esne, son protecteur, mais cette biographie est restée inédite.

ESSEN (Christ. van), maître d'armes à Anvers.

ANVERS, Phil. Michielsen. 1634.

Waerom? Daerom : Ende Waerheydt Tot de Hollandtſche Vrede-Haters, Inden VVaerom vvordt verthoont vvat ſchade hunne ongherechtighe oorloghe mede-brenght, vvat onheyl uyt hunne Ketterije ende rebellie ghecomen is, ende hoe dat het af-vallen van 't Catholijck Geloof de goede manieren verandert, ende hun tot alle quaet drijft. Inden Daerom vvort verthoont hunnen aert ende greticheyt tot der Catholijcken Gheeſtelijcke goederen, ende hun eyghen baet. Inde VVaerheydt ſommighe exempelen hoe dierghelijcke ghevaeren zijn.

Ghedruckt t' Hantwerpen by Philips Michielſen, Anno 1634.

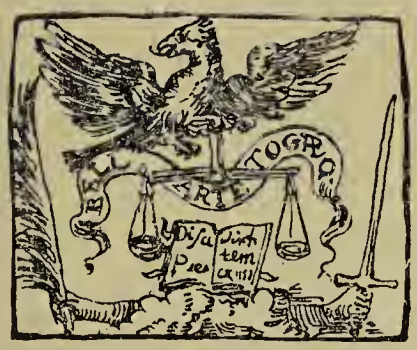
In-fol. plano, à 5 col., car. goth. Au bas le nom de l'auteur : *C. v. Eſſen,* et sa devise : *Liefde vint Liefde.* Comprend 50 couplets de 6 vers chacun.

Gand : bibl. univ.

ESSEN (Christophe van).

ANVERS, H. Aertssens. 1634.

Den Waerom? den Daerom. De Exempelen ende Waerheyt met eene Voorstellinge ende Beklagh Des Oorloghs mitsgaders Voorstellinghe ende Lof Des Vredes tot de Hollandtsche Vrede-Haters. Jn Rijm conſte voor-gheſtelt Door Chriſtophorum van Eſſen, Scherm-meeſter 't Antwerpen.



t'Antwerpen, By Hendrick Aertssens, inde Cammerſtrate inde witte Lelie. cIↃ. IↃc. XXXIV.

Petit in-8o, 8 ff. lim. (dédicace et sonnet adressés à Jean-Chrysost. vander Sterre, prélat de l'abbaye de St-Michel à Anvers), 60 pp. et 2 ff. non cotés, qui

Brux. : bibl. roy.

contiennent une pièce en vers latins signée : *Si pax virebo,* et deux sonnets en flamand signés : *Selden goedt ghebouw* et *Deughdt baert eer.*

Cat. Serrure, 1872, nº 1471, 5 fr.; cat. R. della Faille, 1878, nº 978, 10 fr.

La pièce en placard impr. en 1634 est reproduite ici, avec de notables changements et avec augmentation de plusieurs couplets.

ESSEN (Christophe van).

ANVERS, v^e Jac. Mesens. 1635.

Den Vermakelycken Dagh Van een Chriſten-Menſch. Hoe men den ſeluen tot loff ende eere vande Goddelijcke Majeſteyt, ende tot ſijns ſelfs verluſten can overbrenghen : .... Jn Rijm-Conſte voor-gheſtelt Door Christophorvm Van Essen, Scherm-Meeſter t'Antvverpen.

T'Antwerpen, By de Weduwe Jacob Meſens / op de Lombaerde veſte / inden gulden Bybel. Anno 1635.

In-8°, 8 ff. lim. (dédicace à Benoît van Haeften, prévôt de l'abbaye d'Afflighem, sonnet adressé au même, etc.), et 78 pp. Les deux dernières pages portent l'approbation et trois pièces de vers, dont l'une, en latin, est signée de l'anagramme : *Si pax virebo,* tandis qu'une autre, en flamand, porte au bas la devise : *Vreeſt Godt* (J. Strypen de jonge). Car. goth.

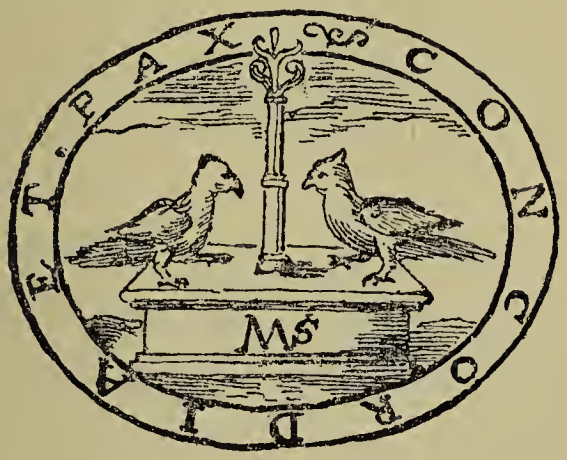
Gand : bibl. univ.

E 9.

ESSEN (Christophe van)

ANVERS, v^e J. Mesens. 1635.

Roepende Faem Ouer de Blijde, Langhghevvenſchde ende aenghenaemſte Incomste Vanden Doorluchtighſten Prince ende Heere Heere Ferdinandvs Infante Van Hispanien Prince Cardinael ende Gouuerneur der Nederlanden. Commende inde vermaerde Stadt Antvverpen den 17. April, inden Iaere NeerLanDen, zIIt VerbLIIt, oVer VVVen FerDInanDVs. Door Chriſtophorum van Eſſen, Scherm-meeſter.



t'Antwerpen, By de Weduwe Jacob Meſens / op de Lombaerde veſte / inden gulden Bybel.

In-4°, 24 pp. Pièce en vers très rare.

Gand : bibl. univ.

ESSEN (Christophe van).

ANVERS, J. Mesens. 1638.

Triomphe ende Victorie Over vier verſcheyden Overvvinningen, die Godt verleent heeft aen het edelſte Huys van Ooſtenrijck, Van den 18. Iunij, tot den 14. Iulij. 1638. 1. Het ontſetten van Briſach. 2. Het wederom in-nemen, eñ het verjagen vanden vyandt van Calloo, Veerbroeck, eñ Steenlandt. 3. De Nederlaghe des Hertochs van Longheville, door ſijn Doorl. den Hertooch van Loreynen. 4. Het ontſetten van S. Omer, ende Nederlaghe der Francoyſen.

t'Antwerpen, By Jacob Meſens / op de Lombaerde veſte / inden gulden Bybel. Anno 1638.

In-4°, 8 pp.

La dédicace à l'Infante d'Espagne, qui se trouve au v° du titre, est signée : *Chriſtophorus van Eſſen, Schermmr t'Antvverpen,* auteur de ce poème.

Vendu 18 fr. Serrure, et 14 fr. R. della Faille.

Ce même poète maître d'armes est probablement aussi l'auteur de la pièce en vers qui parut sont ce titre : *Den Franſchen Kraem-Op Van S. Omer. Herrebeckerye Tuſſchen eenen Franſman ende eenen Hollander Referyntie Pertinentelijck verhaelende ſoo / hoe de Geuſen uyt Calloo, als de Franſchen van S. Omer verdreven ſijn / met allen t'gene datter gepaſſeert is.* In-4°, 8 pp.

Exempl. vu autrefois dans la coll. du prof. Serrure.

UNIVERSITY OF ILLINOIS-URBANA

3 0112 033741635